



PDF ONLINE
parkside-diy.com



20V CORDLESS CHAINSAW PAKS 20-Li F5

(GB) (CY)

20V CORDLESS CHAINSAW

User manual
Translation of the original instructions

(HU)

20 V AKKUS LÁNCFŰRÉSZ

Használati útmutató
Eredeti használati utasítás fordítása

(SI)

20 V AKUMULATORSKA VERIŽNA ŽAGA

Navodila za uporabo
Prevod izvirnih navodil

(CZ)

20 V AKU ŘETĚZOVÁ PILA

Návod na obsluhu
Překlad původního návodu k používání

(SK)

20 V AKU REŤAZOVÁ PÍLA

Návod na obsluhu
Preklad pôvodného návodu na použitie

(HR)

20 V AKU LANČANA PILA

Upute za uporabu
Prijevod originalnih uputa

(RS)

20 V AKU LANČANA TESTERA

Uputstvo za korišćenje
Prevod originalnog uputstva

(RO)

20 V FERĂSTRĂU CU LANȚ ȘI ACUMULATOR

Instrucțiuni de utilizare
Traducere a instrucțiunilor originale

(BG)

20 V АКУМУЛАТОРЕН ВЕРИЖЕН ТРИОН

Ръководство за експлоатация
Превод на оригиналната инструкция

(GR) (CY)

20 V ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟ ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΟ

Οδηγίες χρήσης
Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

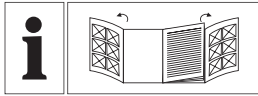
(DE) (AT) (BE) (CH)

20 V AKKU-KETTENSÄGE

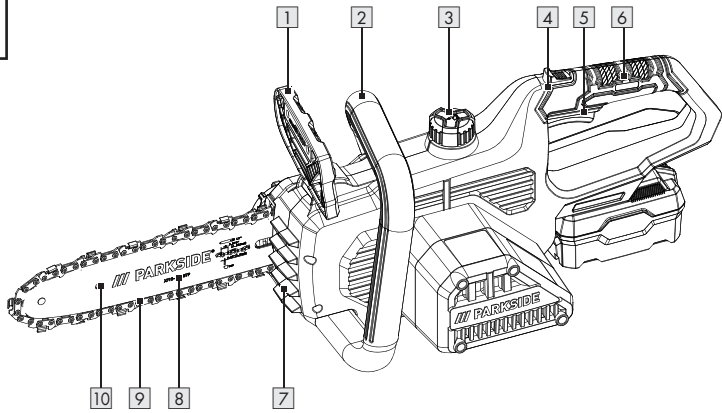
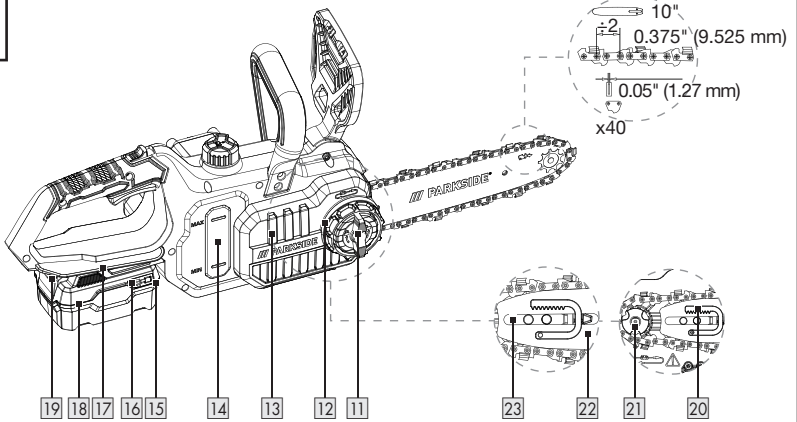
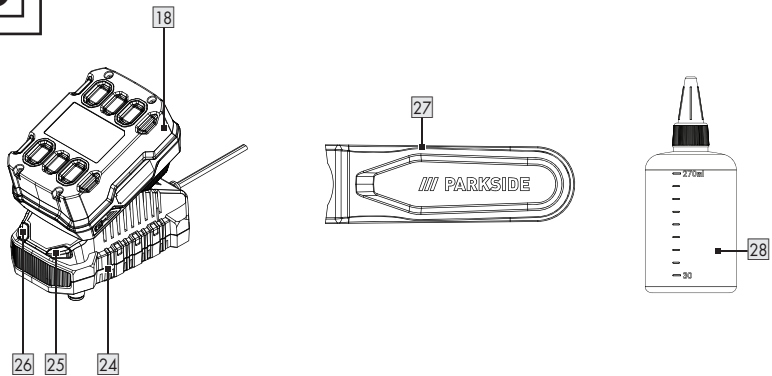
Bedienungsanleitung
Originalbetriebsanleitung

IAN 494215_2504

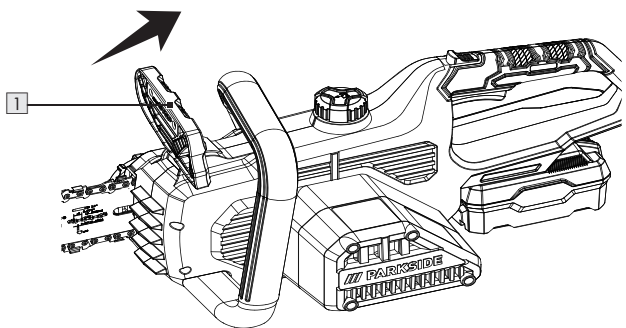




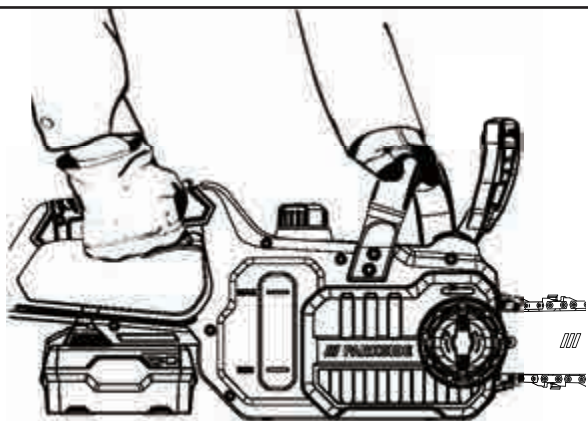
GB/CY	User manual	Page	5
HU	Használati útmutató	Oldal	33
SI	Navodila za uporabo	Stran	63
CZ	Návod na obsluhu	Strana	92
SK	Návod na obsluhu	Strana	121
HR	Upute za uporabu	Stranica	150
RS	Uputstvo za korišćenje	Strana	179
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	209
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	239
GR/CY	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	274
DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	307

A**B****C**

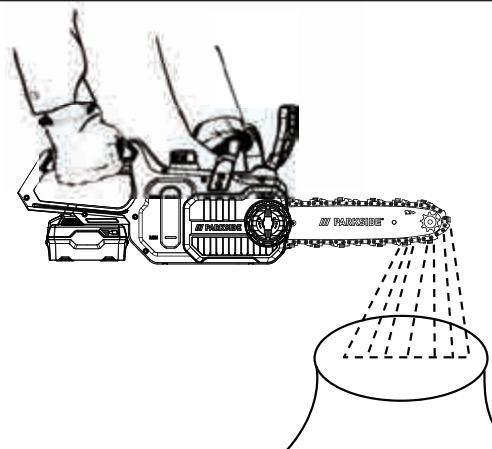
D

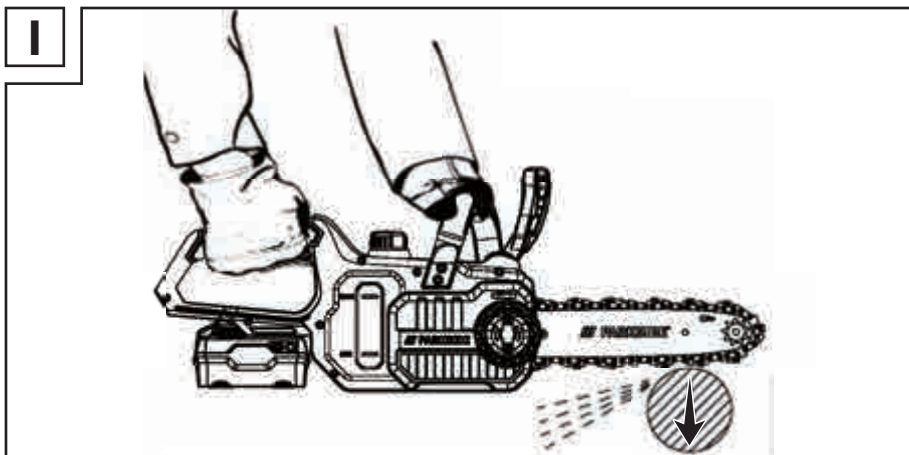
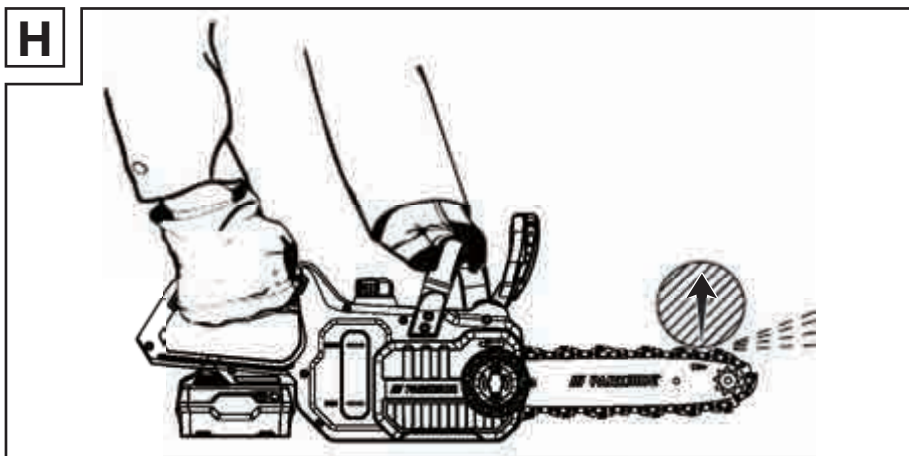
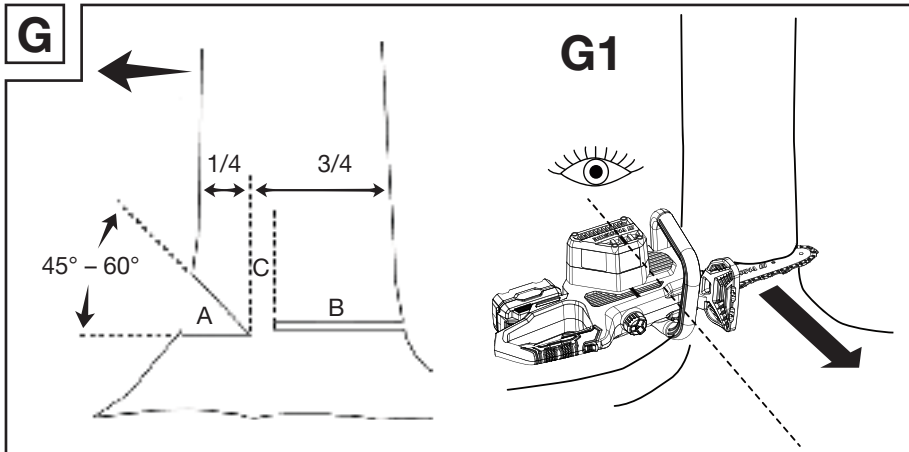


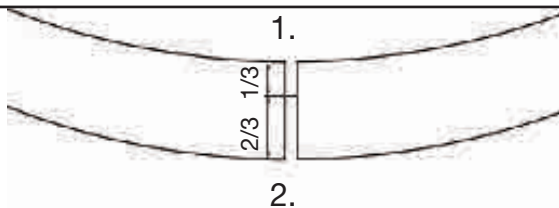
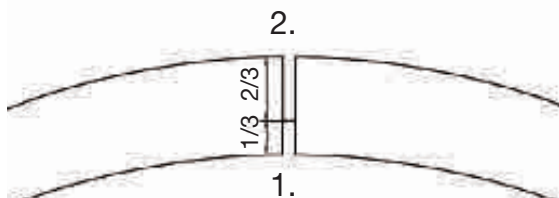
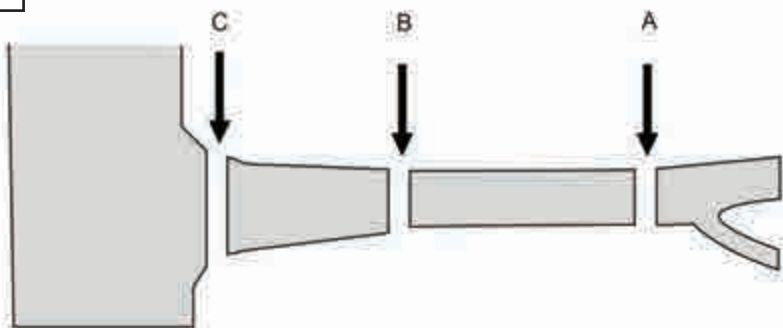
E



F





J**J1****J2****K****L**

- Warnings and symbols used** Page 7
- Introduction** Page 8
 - Intended use Page 8
 - Scope of delivery Page 9
 - Parts description Page 9
 - Technical data Page 9
- Safety instructions** Page 11
 - General power tool safety warnings Page 11
 - Chainsaw warnings Page 14
 - Additional safety information Page 16
 - Original accessories/auxiliary equipment Page 17
 - Personal protective equipment (PPE) Page 17
 - Storage and transportation Page 18
 - Environmental safety Page 18
 - Vibration and noise reduction Page 18
 - Residual risks Page 18
 - Battery charger safety warnings Page 19
 - Unpacking the product Page 20
 - Accessories Page 20
- Preparation** Page 20
 - Checking the battery pack's charging level Page 20
 - Charging the battery pack Page 20
 - Attaching/removing the battery pack Page 21
 - Adding chain oil Page 21
 - Tensioning and checking the saw chain Page 21
- Safety functions** Page 22
- Operation** Page 22
 - Switching on/off Page 22
 - Checking the chain brake Page 22
 - Checking the chain lubrication Page 23
- Working procedures** Page 23
 - Use and handling Page 23
 - Preparing the kerf Page 24
 - Gunning sight Page 24
 - Branch removal Page 24
 - Working with wood that is under tension Page 25
 - Kickback Page 25
 - Drawing in Page 25
 - Working safely Page 25

Cleaning and maintenance Page 26

- Cleaning Page 26
- Maintenance Page 26
- Storage and transportation. Page 29

Troubleshooting Page 29

Disposal Page 30





















Warranty Page 30



- Warranty claim procedure. Page 30

Service Page 31

EU declaration of conformity Page 32

Warnings and symbols used

	<p>This symbol means that the operating instructions must be observed when using the product.</p>		<p>Wear snugly fitting protective clothing with a cut-resistant lining.</p>
	<p>Warning! Read the operating instructions before use!</p>		<p>Wear eye, ear, and head protection!</p>
	<p>DANGER! – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)</p>		<p>Wear protective gloves!</p>
			<p>Wear protective, slip-resistant footwear!</p>
	<p>WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)</p>		<p>Contact of the guide bar tip with any object should be avoided.</p>
			<p>Do not expose the product to rain or wet conditions.</p>
	<p>CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)</p>		<p>Before performing any maintenance work, turn off the product and disconnect the battery!</p>
	<p>NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)</p>		<p>Always use both hands when operating the product.</p>
	<p>Risk of kickback. Protect yourself from kickback from the product and avoid all contact with the rail tip.</p>		<p>Risk of injury from sharp blades.</p>
	<p>Beware of flying objects!</p>		<p>Running direction of the chain</p>
	<p>Block and unblock the chain brake</p>		<p>Guide bar length</p>

	<p>Guaranteed sound power level in dB.</p>	<p>■ Safety information □ Instructions for use</p>
	<p>CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.</p>	

20V CORDLESS CHAINSAW

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- This 20 V cordless chainsaw (hereinafter referred to as “product” or “power tool”) is intended for sawing wood and limbing wood up to a maximum diameter of 230 mm.
- The product must be held with the right hand on the rear handle and the left hand on the front handle. Before use, the user must have read and understood all of the information and directions in the operating instructions. The user must wear appropriate personal protective equipment (PPE).

- The product is to be used only for sawing wood. The following materials, for example, must not be processed with the product: Wood containing foreign objects (e. g. nails or screws), plastic, stone, or metal.
- Do not use and store the product in rainy or wet conditions.
- Always use the correct accessory tools according to the intended use! Observe the technical requirements of this product (see “Technical data”) when purchasing and using accessory tools!
- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage.
- The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.
- The product is exclusively intended for domestic use.
- The product is not intended for commercial use, industrial purposes or for any other use.
- Observe all applicable local safety regulations, standards and ordinances. The use of noise emitting power tools may be restricted to certain times by national or local regulations.

● Scope of delivery

⚠ WARNING!

- The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

After unpacking the product, check if the delivery is complete and if all parts are in good condition. Remove all packaging materials before use.


- 1 20V cordless chainsaw
- 1 Trilink CL14340TL saw chain (pre-assembled)
- 1 XF10-40-437P guide bar (pre-assembled)
- 1 Cover for the guide bar (chain guard)
- 1 270 ml organic chain oil (Made in Germany)
- 1 Instruction manual

● Parts description

(Fig. A)

- 1 Front hand guard
- 2 Front handle
- 3 Chain oil tank cap
- 4 Switch-on lock
- 5 On/off switch
- 6 Rear handle
- 7 Bumper
- 8 Guide bar (pre-assembled)
- 9 Saw chain (pre-assembled)
- 10 Grinder support

(Fig. B)

- 11 Fastening screw
- 12 Chain tensioning ring
- 13 Sprocket cover
- 14 Inspection window (chain oil level)
- 15  Battery status button
- 16 Charging level LEDs
- 17 Battery pack intake
- 18 Battery pack *

- 19 Button for unlocking the battery pack
- 20 Drip oiler
- 21 Chain sprocket
- 22 Guide bar slot
- 23 Guide bar guide

(Fig. C)

- 24 Quick charger *
- 25 Red charging indicator LED
- 26 Green charging indicator LED
- 27 Cover for the guide bar (chain guard)
- 28 Organic chain oil


● Technical data

20V Cordless Chainsaw	PAKS 20-Li F5
Model number:	HG12070
Nominal voltage:	20 V ===
Max. chain speed:	10 m/s
Oil tank capacity:	approx. 270 ml
Guide bar:	XF10-40-437P
Saw chain:	Trilink CL14340TL
Chain pitch:	0.375" (9.525 mm)
Drive link thickness:	1.1 mm (0.043")
Number of teeth on the chain sprocket:	6
Length of the guide bar:	307 mm
Usable cut length/guide bar:	230 mm
Width of guide bar groove:	1.27 mm (0.050")
Lubricant recommended:	21820 Divinol Organic Chain Oil R

Battery pack	PAP 20 B1 *
Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	20 V === max.
Capacity:	2.0 Ah
Energy value:	40 Wh
Number of cells:	5

* Battery pack and charger are not included

Battery pack	PAP 20 B3 *
Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	20 V --- max.
Capacity:	4.0 Ah
Energy value:	80 Wh
Number of cells:	10

Rapid battery charger	PLG 20 C3
with VDE plug:	HG08903 *
with BS plug:	HG08983-BS *
Input:	
Rated voltage:	230–240 V~
Rated frequency:	50 Hz
Rated power:	120 W
Fuse (internal):	3.15 A /  T3, 15A
Protection class:	II/□
Output:	
Rated voltage:	21.5 V ---
Charging current:	4.5 A

Charging times	Charger PLG 20 C3 *
Battery pack PAP 20 B1 *	35 min
Battery pack PAP 20 B3 *	60 min

NOTE

- ▶ The actual charging time may be slightly different from the above stated depending on the ambient temperature and the condition of the battery pack. The information is subject to change without prior notice.

Recommended ambient temperature	
While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	+4 °C to +40 °C
During storage:	+10 °C to +30 °C

Noise emission value

Noise measurement value determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool at the working location is typically as follows:

Sound pressure level L_{pA} : (at the position of the user)	86.3 dB
Uncertainty K_{pA} :	3 dB
Sound power level L_{WA} :	94.3 dB
Uncertainty K_{WA} :	2.41 dB

WARNING!



Wear hearing protection!

Vibration emission value

Vibration value (a_h) when sawing in wood:

Main handle:	3.889 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²
Auxiliary handle:	1.4 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²

WARNING!

- ▶ Depending on the manner in which the power tool is being used and, in particular, the kind of workpiece being worked, the vibration and noise emission values can deviate from the values given in these instructions during actual use of the power tool.

* Battery pack and charger are not included

WARNING!

- ▶ It is necessary to establish safety measures to protect the operator based on an estimation of the vibration load during actual use (wherein all states of operation must be included, e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).
- ▶ You can reduce the vibration risk, for example, the risk of Raynaud's phenomenon (circulatory problems), by taking regular breaks during which you rub your hands together.

NOTE

- ▶ The vibration emission values and the noise emission values given in these instructions have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of the power tool with another tool.
- ▶ The specified total vibration values and the noise emission values can also be used to make a provisional load estimate.



Safety instructions

● **General power tool safety warnings**

WARNING!



Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.



Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.** Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care





- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.

- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.

	<p>CAUTION! RISK OF EXPLOSION! Never charge non-rechargeable batteries!</p>
	<p>Protect the rechargeable battery from heat, for example from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture. There is a risk of explosion.</p>
	
	

Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should be only performed by the manufacturer or authorized service providers.

● Chainsaw warnings

- a) **Keep all parts of the body away from the saw chain when the chain saw is operating. Before you start the chain saw, make sure the saw chain is not contacting anything.** A moment of inattention while

operating chain saws may cause entanglement of your clothing or body with the saw chain.

- b) **Always hold the chain saw with your right hand on the rear handle and your left hand on the front handle.** Holding the chain saw with a reversed hand configuration increases the risk of personal injury and should never be done.
- c) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, because the saw chain may contact hidden wiring or its own cord.** Saw chains contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.
- d) **Wear safety glasses and hearing protection. Further protective equipment for head, hands, legs and feet is recommended.** Adequate protective clothing will reduce personal injury by flying debris or accidental contact with the saw chain.
- e) **Do not work with the chainsaw in a tree, on a ladder, on a roof, or while standing on an unstable surface.** There is a serious risk of injury if you operate the tool in such a manner.
- f) **Always keep proper footing and operate the chain saw only when standing on fixed, secure and level surface.** Slippery or unstable surfaces such as ladders may cause a loss of balance or control of the chain saw.
- g) **When cutting a limb that is under tension be alert for spring back.** When the tension in the wood fibres is released the spring loaded limb may strike the operator and/or throw the chain saw out of control.

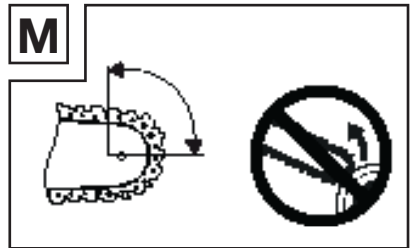
- h) **Use extreme caution when cutting brush and saplings.** The slender material may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.
- i) **Carry the chain saw by the front handle with the chain saw switched off and away from your body. When transporting or storing the chain saw always fit the guide bar cover.** Proper handling of the chain saw will reduce the likelihood of accidental contact with the moving saw chain.
- j) **Follow instructions for lubricating, chain tensioning and changing accessories.** Improperly tensioned or lubricated chain may either break or increase the chance for kickback.
- k) **Cut wood only. Do not use chain saw for purposes not intended. For example: do not use chain saw for cutting plastic, masonry or non-wood building materials.** Use of the chain saw for operations different than intended could result in a hazardous situation.
- l) **Do not attempt to fell a tree unless you have a clear understanding of the risks and how to avoid them.** The user or other bystanders can be seriously injured by a falling tree.
- **Follow all instructions, when you are freeing the chainsaw from accumulations of material, putting it into storage or performing maintenance tasks. Make sure the chainsaw is switched off and the battery is removed.** Unexpected activation of the chainsaw when removing trapped material or during maintenance can cause serious injury.

Causes and operator prevention of kickback

⚠ WARNING! Risk of injury!

- ▶ Be aware of the danger of kickback when working with the product. There is a risk of personal injury. You can avoid kickbacks by being careful and using the correct sawing technique.

- Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut.



- Tip contact in some cases may cause a sudden reverse reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator (Fig. M).
- Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator (Fig. H).
- Either of these reactions may cause you to lose control of the saw which could result in serious personal injury. Do not rely exclusively upon the safety devices built into your saw. As a chain saw user, you should take several steps to keep your cutting jobs free from accident or injury.

- Kickback is the result of tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below:

- Maintain a firm grip, with thumbs and fingers encircling the chain saw handles, with both hands on the saw and position your body and arm to allow you to resist kickback forces.** Kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken. Do not let go of the chain saw.
- Do not overreach and do not cut above shoulder height.** This helps prevent unintended tip contact and enables better control of the chain saw in unexpected situations.
- Only use replacement bars and chains specified by the manufacturer.** Incorrect replacement bars and chains may cause chain breakage and/or kickback.
- Follow the manufacturer's sharpening and maintenance instructions for the saw chain.** Decreasing the depth gauge height can lead to increased kickback.

● Additional safety information

⚠ WARNING!

- ▶ **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating the product. Do not use the product while you are ill, tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**

A moment of inattention while operating the product may result in serious personal injury.

⚠ WARNING!

- ▶ Avoid improper use. Use the machine only as described under "Intended use".
- **Keep the handles dry, clean and free from oil and grease.** Greasy, oily handles are slippery and result in loss of control.
- **Do not saw with the tip of the blade.** This can lead to a kickback.
- **Make sure that are no nails or pieces of metal in the cutting area.** Pay particular attention to nails or pieces of iron in the area of the cut. Also be careful when cutting hardwoods in which the chain could jam. This can lead to a kickback.
- Be extremely careful when reapplying the chain of the product to a cut you have already started.
- Do not saw any branches or pieces of wood that can move their position during sawing or in which the cut could close during sawing.
- If the saw chain jams in the lower edge of the guide bar, the product can jerk violently away from the operator (Fig. 1).
- Start the cut using full power and keep the product at top speed while sawing.
- Ensure that there are no objects on the ground that you can trip over.
- Before using the product for the first time, read the operating instructions and pay close attention to the safety instructions.
- The warning and safety signs on the product provide important information for safe operation.
- In addition to the notices in these operating instructions, all general safety and accident prevention legislation must also be complied with.

- Keep plastic wrapping away from children. There is a risk of suffocation!
- Insufficiently informed operators can be a danger to other people and themselves due to improper use. The operator is responsible for third parties.
- Be careful when handling the product. Use common sense when working and pay close attention to what you are doing.
- Do not work for longer than 10 minutes in one session. It is recommended taking a break of 10–20 minutes between working sessions.
- Lend the product only to users who have experience with the product. Hand over the operating instructions at the same time.
- Some cutting tasks require special training and particular skills. If in doubt, consult an expert.
- First-time users must seek training to familiarise themselves with the characteristics of the product. For your safety, attend a state-approved chainsaw training course.
- When not in use, the product must be secured to ensure that it is not a risk to anyone else. Secure against unauthorised access.
- The user of the product is responsible for all accidents and risks that cause injury or damage to other people's property.
- Children, adolescents and people with reduced physical, sensory or mental capabilities must not use the product. The only exception to this are young people over the age of 16 who are being trained by a specialist.
- Note that improper maintenance, the use of non-approved spare parts, or the removal or modification of the safety equipment can lead to





damage to the product and severe injuries to the operator.

- It is recommended that first-time users practise cutting logs on a sawhorse or a stand.

● Original accessories/ auxiliary equipment

- Use only the accessories and additional equipment specified in the operating instructions and which are compatible with the product.
- The use of any tools or accessories not recommended in the operating instructions may pose a risk of injury.

● Personal protective equipment (PPE)

	Wear snugly fitting protective clothing with a cut-resistant lining.
	Wear eye, ear, and head protection!
	Wear protective gloves!
	Wear protective, slip-resistant footwear!

- Avoid loose-fitting clothing that can get caught.
- Do not wear a scarf, tie or any jewellery!
- If you have long hair, wear a hairnet!
- Always wear a helmet when working in wooded areas. This offers protection from falling branches. Check the helmet regularly for damage. Replace the helmet the latest after 5 years.
- Use only approved protective helmets.

- The face shield/safety goggles protect the user from wood chips and splinters.

To prevent eye injuries, always use a face shield or safety goggles while working with the product.

- Always wear ear muffs. The noise produced by the product can damage your hearing.
- Wear robust protective gloves made of a durable material, e.g. leather.
- Wear a dust mask when sawing dry wood. Saw dust may be produced.

● Storage and transportation

- Switch off the product before moving it anywhere, even short distances. Engage the chain brake and put on the chain guard.
- Always use the chain guard for transportation and storage (Fig. K).
- Protect the product during transport (also in vehicles) against tipping over to prevent damage or injuries.
- Carry the product by the front handle only. Make sure the guide bar is facing to the rear, away from your body (Fig. K).
- Clean and maintain the product before storage.
- Store the product in a secure and dry location. Secure the product against unauthorised access.

● Environmental safety

- Work only in daylight.
- Do not work in inopportune weather conditions, such as rain or wind. This will lead to an increased risk of accidents.
- Keep your work area clean and tidy.
- Keep children, other people and animals at a distance before and during the work. Distractions can cause you to lose control.

- Before starting work, ensure that no people, animals or valuable property are inside the danger zone.
- Do not work in the vicinity of wire fences or areas with loose old wire.

● Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use power tools that are in perfect condition.
- Maintain and clean the power tool regularly.
- Adapt your working method to the power tool.
- Do not overload the power tool.
- Have the power tool checked if necessary.
- Switch off the power tool when it is not in use.

● Residual risks

Even if you use this power tool in compliance with the regulations, there are still remaining risks. The following risks may occur due to the type and design of the power tool:

- Damage caused to your health resulting from hand/arm vibrations if the power tool is used over a longer period of time or if it is not properly used and maintained.
- Injuries and damage to property due to broken accessory tools or the sudden impact of hidden objects during use.
- Burns and cuts if insert tools are touched directly after use and/or with bare skin.

● Battery charger safety warnings

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the electrical parts against moisture.

Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.

- The appliance is suitable for indoor use only.

The product is compatible with all “X 20 V TEAM” batteries. For optimal performance, we recommend to use the below battery packs:

Battery pack:	Parkside X 20 V Team
Charger:	Parkside X 20 V Team

⚠ NOTICE! This charger is only designed for charging the battery pack types:

Parkside 20 V battery pack		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cells
PAP 20 B3	4 Ah	10 cells

Recommended battery:
20 V (4 Ah) PAP 20 B3

- Customers can order compatible replacement batteries and chargers from Lidl online shops for the following countries: Germany (lidl.de), France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es). Customers from all other countries can order from www.optimex-shop.com.

Before first use

● Unpacking the product

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

● Accessories

⚠ WARNING! Risk of electric shock or fire!

▶ Do not use accessories not recommended by **PARKSIDE**.

- Accessories and accessory tools are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see “Technical data”).

- If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

● Preparation

● Checking the battery pack’s charging level

- Press the  button **[15]**. The charging level LEDs **[16]** light up.

Colour	Charging level
Red/orange/green	Maximum
Red/orange	Medium
Red	Low

● Charging the battery pack

(Fig. C)

NOTE

- ▶ You can charge the battery pack **[18]** at any time without reducing its life cycle.
- ▶ Interrupting the charging process does not damage the battery pack **[18]**.
- Before operation: Charge the battery pack **[18]** when it is at medium or low charging level (see “Checking the battery pack’s charging level”).
- The charging control LEDs (red **[25]** and green **[26]**) indicate the status of the charger **[24]** and the battery pack **[18]**.

LED	Status
Red LED [25] lights up	Battery pack [18] charges
Green LED [26] lights up	Battery pack [18] fully charged
Green LED [26] and red LED [25] flashing	Battery pack [18] defective

LED	Status
Red LED 25 flashing	Battery pack 18 too cold or too warm
Green LED 26 lights up (without battery pack 18)	Charger 24 ready

1. Insert the battery pack **18** into the charger **24**.
2. Connect the power plug of the charger **24** to a socket-outlet.
3. When the battery pack **18** is fully charged:
 - Disconnect the power plug of the charger **24** from the socket-outlet.
 - Remove the battery pack **18** from the charger **24**.

● Attaching/removing the battery pack

Attaching the battery pack

1. Slide the battery pack **18** onto the battery pack intake **17**.
2. Ensure the battery pack **18** clicks noticeably in place.

Removing the battery pack

1. Press the release button **19** on the battery pack **18**.
2. Pull the battery pack **18** off the battery pack intake **17**.

● Adding chain oil

NOTE

- ▶ Always check the chain lubrication before starting work.
- ▶ Never work without chain lubrication! If the saw chain runs dry, the cutting equipment may become irreparably damaged in a short time.

NOTE

- ▶ Use only saw chain oil, preferably biodegradable. Do not use waste oil, motor oil, etc.
- ▶ While working, check whether the chain lubrication is working correctly.
- ▶ Refill the chain lubrication in good time, i.e. before the tank is empty. The chain oil level must not fall below the **MIN** mark in the inspection window **14**.
- ▶ The chain oil tank cap **3** is connected to the chain oil tank with an loss-prevention device and cannot fall onto the floor.

1. Always clean the area around the chain oil tank cap **3** before filling so that no dirt falls into the chain oil tank. Use a dry, lint-free cloth for this purpose.
2. Open the chain oil tank cap **3**: Turn the chain oil tank cap anti-clockwise.
3. Fill the supplied organic chain oil **28** into the chain oil tank. Do not spill any chain oil when refuelling and do not fill the chain oil tank to the brim. The chain oil level must not exceed the **MAX** mark in the inspection window **14**.
4. Wipe up any spilt chain oil immediately.
5. Close the chain oil tank cap **3**: Tighten the chain oil tank cap by turning it clockwise.

● Tensioning and checking the saw chain

1. Loosen the fastening screw **11**.
2. Turn the chain tension ring **12** clockwise to increase the tension.
 - The saw chain **9** must be in contact with the underside of the guide bar **8**.

- Check whether the saw chain **9** (with the chain brake released, pull the front hand guard **1** backwards) can be pulled over the guide bar **8** by hand.
3. Tighten the fixing screw **11** firmly to secure the setting

● **Safety functions**

NOTE

- ▶ The saw chain **9** cannot be turned on if the chain brake has engaged.

1 Front hand guard (chain brake):

Control system, which stops the saw chain **9** immediately in case of a kickback.

The front hand guard can also be engaged manually.

The front hand guard protects the left hand of the operator if it slides from the front handle **2**.

4 Safety lock:

The safety lock must be unlocked for switching on the product.

5 On/off switch (with safety chain brake):

On releasing the on/off switch, the product immediately switches off.

6 Rear handle (with rear hand guard):

Protects the hand against branches and boughs in the case of springing away by the saw chain **9**.

7 Bumper:

Reinforces the stability when vertical cuts are carried out and facilitates sawing.

● **Operation**

⚠ WARNING! Risk of injury!

Check the product before each operation:

- ▶ The safety devices and the cutting device are in perfect condition and complete.
- ▶ Tight fit of all screw connections.
- ▶ Smooth running of all moving parts.

● **Switching on/off**

Switching on

1. Hold the safety lock **4** pressed forwards.
2. Press the on/off switch **5**.
3. After the start process: Release the safety lock **4**.

Switching off

- Release the on/off switch **5**.

● **Checking the chain brake**

⚠ WARNING! Risk of injury!

- ▶ If the chain brake does not function correctly, you must not use the product. A slack saw chain **9** leads to risk of injury.
- ▶ Return the product to our customer service for repair.

NOTE

- ▶ The saw chain **9** cannot be turned on if the chain brake has engaged. Do not employ the chain brake to switch the product on or off.

1. Place the product onto a solid, flat surface. The product must not contact any objects.
2. Attach the battery pack **18** (see "Attaching/removing the battery pack").

3. If the chain brake is locked, the product emits a signal tone.
To release the chain brake: Shift the front guard **1** over against the front handle **2** (Fig. D).
4. Hold the product firmly with both hands (Fig. E):

Hand	Handle
Right hand	Rear handle 6
Left hand	Front handle 2

Thumb and finger must close securely over the handles **2/6**.

5. Switch on the product.
6. Wait until the product reaches the highest speed.
7. Activate the chain brake (with running motor): Push the front guard **1** away from the front handle **2**.
The saw chain **9** should stop abruptly.
8. Once the chain brake is working properly:
 - 1) Release the on/off switch **5**.
 - 2) Release the chain brake.

● Checking the chain lubrication

NOTE

- ▶ If no oil trace can be seen:
 - Clean the drip oiler **20** or
 - Return the product to our customer service for repair.

1. Check the oil level and the chain lubrication system before commencement of work.
2. Switch on the product.
3. Hold the product above a bright background.
 - The product must not touch the ground.
 - If an oil trace can be seen, the product is working trouble-free.

- Clean the drip oiler **20** in order to guarantee a trouble-free, automatic oiling of the saw chain **9** during operation. Use a brush or a cloth to help remove residues from the oil passage.

● Working procedures

⚠ WARNING! Risk of injury!

- ▶ Sawing and felling work as well as all associated tasks may only be carried out by properly trained operators.


NOTE

- ▶ Note your country's laws regarding felling work and contact the appropriate authority for more information.

- Only the required personnel should be in the working area.
- Make sure that no one can be injured by falling branches and trees.
- Keep the area around the trunk free and tidy to ensure secure footing for the operators.
- Keep all escape routes free and tidy to ensure that the working area can be evacuated quickly.
- Do not carry out any felling work in strong wind, poor weather or bad visibility.
- Keep a distance of at least 2 ½ tree lengths from next working area.

● Use and handling

- Never start the product before the guide bar **8**, saw chain **9** and sprocket cover **13** have been fitted correctly.
- Do not cut any wood that is lying on the ground and do not attempt to saw roots that are protruding from the soil. Never allow the saw

chain  to come into contact with the soil, as this could blunt the saw chain.

- If the product accidentally comes into contact with a solid object, turn off the motor immediately and inspect the product for damage.
- Service the product carefully. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other damage that may impair the product's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained tools.
- Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- Have the product maintained by qualified specialists.
- Use only the replacement parts recommended by the manufacturer.


● Preparing the kerf

(Fig. G)


WARNING! Risk of accidents!

- ▶ Do not saw the hinge **C** at the same time as the felling cut **B** otherwise the tree could fall in an unexpected direction!
- ▶ Be prepared that the tree can 'slip' out of control onto the cut during felling.
- ▶ Be prepared that the tree can "jump" in an unexpected direction when it hits the ground.

NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Do not let the wedge come into contact with the saw chain .

NOTE

- ▶ The kerf determines the direction that the tree will fall in.
- ▶ Place the kerf at right angles to the fall direction.
- ▶ Saw as close the ground as possible.
- ▶ Support the product using the bumper .

1. Start with the first kerf cut **A**. The depth of the kerf should be about $\frac{1}{4}$ of the diameter of the tree and at an angle of 45–60°.
 2. Make the felling cut **B** around 2–3 cm higher than the horizontal kerf cut **A**. Ensure that the felling cut **B** is perfectly horizontal.
 3. Leave around $\frac{1}{10}$ of the tree diameter, the hinge **C**, in front of the felling cut **B**. The hinge **C** guides the tree to the ground – like a door hinge – and prevents premature falling.
- To prevent the product from getting caught in the felling cut **B**, push aluminium or plastic wedges into the cut **B**. Do not use iron wedges.

● Gunning sight

(Fig. G1)

- When making the felling notch, use the gunning sight on the shroud and housing to check the required direction of fall.
- Position the product so that the gunning sight points exactly in the direction you want the tree to fall.

● Branch removal

- Be aware of the risk of branches flying back.
- Do not stand on the trunk while removing branches.
- Do not saw with the tip of the blade.
- Never saw several branches at once.

- Support the product where possible using the bumper [7].
- Make sure that the product cannot swing through at the end of the cut due to its own weight. If it is no longer supported in the cut, hold something appropriate against it.
- Make sure you have firm, stable and secure footing when cutting off branches.

Saw in sections

- Trim long or thick branches before you make the final cut (Fig. L). Otherwise, the saw chain [9] can easily jam.

● Working with wood that is under tension

⚠ **NOTICE! Risk of product damage!**

- ▶ Horizontal lumber should not be in contact with the ground on the underside of the cut, otherwise the saw chain [9] could be damaged.

- It is important to carry out the working steps in the correct order when working with wood that is under tension. Otherwise the saw chain [9] could jam or there could be a kickback.
- Wood under pressure should always be worked first on the 'push' side. Only then can a separating cut be made on the 'pull' side. This helps to prevent the saw chain [9] from jamming.

Trunk is bent downwards

1. Start by making a relief cut 1 (approx. $\frac{1}{3}$ of the trunk diameter) on the push side (Fig. J1).
2. Then make a separating cut 2 (approx. $\frac{2}{3}$ of the trunk diameter) on the pull side (Fig. J1).

Trunk is bent upwards

1. Start by making a relief cut 1 (approx. $\frac{1}{3}$ of the trunk diameter) on the push side (Fig. J2).
2. Then make a separating cut 2 (approx. $\frac{2}{3}$ of the trunk diameter) on the pull side (Fig. J2).

● Kickback

(Fig. H)

- If the saw chain [9] jams on the upper edge of the guide bar [8], the product can kick back.

● Drawing in

(Fig. I)

- If the saw chain [9] jams on the lower edge of the guide bar [8], the rail can jerk violently away from the operator.

● Working safely

- Keep the product in good working order to prevent injury.
- If the product has been dropped, check for significant damage or defects.
- Do not use the product while standing on a ladder or with unsteady footing.
- Do not be tempted into making a poorly considered cut. You could endanger yourself and others.
- Change your working position regularly. Using the product for a long time can lead to vibration-related circulation disorders of the hands. You can extend the usage duration by using appropriate gloves or by taking regular breaks. Note that any personal predisposition to poor blood circulation, low external temperatures or large prehensile forces can reduce the usage period.

● Cleaning and maintenance

⚠ WARNING! Risk of injury!

- ▶ Always switch the product off and remove the battery before carrying out any work on the product.

NOTE

- ▶ Replacement parts not listed (e.g. switches) can be ordered via our service hotline.
- ▶ Clean the product thoroughly after every use.
- ▶ Carry out the cleaning and maintenance work only as described in these instructions. Any more extensive work has to be carried out by specialist personnel.
- ▶ Maintenance work must be carried out regularly (see „Maintenance intervals“).

- The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease.
- If a lithium-ion battery is to be stored for an extended period, the charge level should be checked regularly. The optimum charge level is between 50 % and 80 %. The optimum storage environment is cool and dry.
- Never allow liquids to get into the product.
- Use a soft, dry cloth to clean the housing. Never use petrol, solvents or cleansers which can damage plastic.

● Cleaning

Cleaning the product

- Keep all protective equipment, air vents and the housing as free of dust and dirt as possible. Blow it out with low-pressure compressed air.

- Clean the product regularly with a damp cloth and a mild detergent. Make sure that no water can penetrate into the interior of the product.

Cleaning the chain drive

⚠ WARNING! Risk of injury!

- ▶ Always wear protective gloves when touching the saw chain [9]. Risk of injury from the sharp cutting teeth!

NOTE

- ▶ An optimally maintained and sharpened saw chain [9] reduces physical strain and wear and leads to a good cutting result.

1. Place the product on a level and stable surface.
2. Release the chain brake: Shift the front guard [1] over against the front handle [2] (Fig. D).
3. Loosen the fixing screw [11].
4. Remove the sprocket cover [13].
5. Carefully remove the saw chain [9] from the guide bar [8] and the chain sprocket [21].
6. Remove the guide bar [8]. Clean the guide bar with a brush.
7. Clean the entire chain drive area and the sprocket cover [13] with a brush or by blowing it out (with compressed air).
8. Assemble the product in reverse order.

● Maintenance

⚠ CAUTION! Risk of injury!



Always wear protective gloves when working with the product and only use original parts.

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Allow the product to cool down before carrying out inspection, maintenance or cleaning work!

Fitting the guide bar and tensioning the saw chain

1. Place the product on a level and stable surface.
2. Release the chain brake: Shift the front guard **1** over against the front handle **2** (Fig. D).
3. Loosen the fixing screw **11**.
4. Remove the sprocket cover **13**.
5. Push the guide bar slot **22** over the two protruding bolts of the guide bar guide **23**.
6. Lay the saw chain **9** over the teeth of the chain sprocket **21**. Guide the saw chain precisely in the direction indicated on the guide bar **8**. Pull gently on the guide bar, to pre-tension the saw chain a little.
7. Refit the sprocket cover **13**.
8. Tighten the fixing screw **11**. Do not screw in the fixing screw too tightly.
9. Turn the chain tensioning ring **12** in a clockwise direction to increase the tension.
 - The saw chain **9** must lie against the underside of the guide bar **8**.
 - Check whether the saw chain **9** (with the chain brake off, pull the front hand guard **1** to the rear) can be drawn by hand over the guide bar **8**.
10. Tighten the fixing screw **11** firmly to secure the setting

Maintaining the chain lubrication

- See “Tensioning and checking the saw chain”.

Maintaining the guide bar

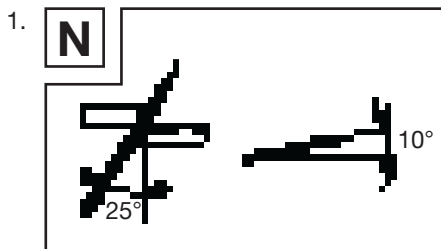
- Remove any burrs that may have formed on the edge of the rail using a metal file.
- Clean the guide bar **8** groove using a brush or with compressed air.
- Change the guide bar **8** as soon as the groove is worn.

Sharpening and caring for the saw chain

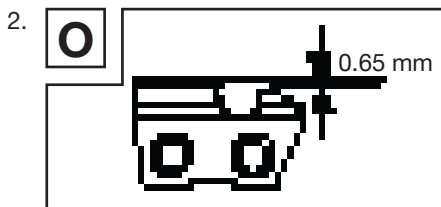
NOTE

- ▶ A properly maintained and sharpened saw chain **9** reduces the amount of bodily effort and level of wear and produces a better result.
- ▶ Clean, maintain and sharpen the saw chain **9** regularly.
- ▶ Check the saw chain **9** regularly for cracks and damaged rivets.
- ▶ A bench grinder can be attached to the grinder support **10** for a secure grip during grinding.
- ▶ Use only special Ø 4.0 mm ($\frac{5}{32}$ ") round files for saw chains for the supplied saw chain **9**.
- ▶ You will find detailed information on sharpening in a sharpening set, e.g. from **PARKSIDE**.
- ▶ Alternatively, you can use an electrical saw chain sharpening device and follow the manufacturer's instructions.
- ▶ If you have any doubts about carrying out the work, the saw chain **9** should be replaced.
- ▶ If necessary, have the sharpening of the saw chain **9** carried out by a specialist.
- ▶ File using forwards movements only to remove material.

- Required parts (not supplied):
 - Round file for saw chains
 $\text{Ø } 4.0 \text{ mm } (\frac{1}{32} \text{")}$
 - Flat file
 - Depth limiter gauge



File at an angle of around 25° at an inclination of 10° to the guide bar **8** (Fig. N).



Check the clearance of the depth limiter with a depth limiter gauge. The correct clearance of the depth limiter should be 0.65 mm (0.025") (Fig. O).

Maintenance intervals

The figures given here are based on normal operating conditions. In more difficult conditions, such as strong dust generation and longer daily working hours, the given intervals are to be reduced correspondingly.

Part	Action	Before starting work	Weekly	In the event of an error	In the event of damage	As required
		X				
Chain lubrication	Checking	X				
Saw chain 9	Check and note sharpness	X				
	Check chain tension	X				
	Sharpen					X
Guide bar 8	Check (wear, damage)	X				
	Cleaning		X	X		
	Change				X	X

Replacement parts/Accessories

Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via www.optimex-shop.com.

- Orders can only be placed and processed online.
- Have the order number ready for your order.
- Contact the Lidl service hotline (see “Service”) for further information.

Part	Order number
8 Guide bar	99949421501
9 Saw chain	99949421502

Customers can also obtain a compatible replacement saw chain from the LIDL online shop via www.lidl.de.

● Storage and transportation

- Always use the cover for the guide bar 27 during transport (Fig. K) and storage.
- Always clean and maintain the product before storage (see “Cleaning and maintenance”).
- Carry the product by the front handle 2 only. Make sure the guide bar 8 is facing to the rear, away from your body (Fig. K).
- Store the product in a secure, dry, frost-free and well-ventilated location that is protected from the effects of weather.
- Secure the product against unauthorised access.
- Empty the oil tank with a suction pump.

● Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The product does not start.	Chain brake locked into place.	Release chain brake.
	Battery pack 18 is drained.	Charge the battery pack 18.
	Battery pack 18 has a defect.	Change the battery pack 18.
Saw chain 9 does not rotate.	Chain brake blocks saw chain 9.	Release chain brake.
Inferior cutting performance.	Incorrectly mounted saw chain 9.	Mount saw chain 9 correctly.
	Saw chain 9 blunt.	Sharpen cutting teeth/Place on new saw chain 9.
	Saw chain 9 tension insufficient.	Check saw chain 9 tension.
Saw runs with difficulty. Saw chain 9 comes off.	Saw chain 9 tension insufficient.	Check saw chain 9 tension.

Problem	Possible cause	Solution
Saw chain 9 becomes hot. Smoke development during sawing. Discolouration of the guide bar 8.	Too little chain oil.	<input type="checkbox"/> Check oil level. <input type="checkbox"/> Refill with chain oil. <input type="checkbox"/> Clean the drip oiler 20. <input type="checkbox"/> Have the product repaired by customer service.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are

not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 494215_2504) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 494215_2504 takes you to the operating instructions for your item.

● **Service**

ⓐ **Service Great Britain**

Tel.: 08000518970
Contact form on parkside-diy.com
IAN 494215_2504

ⓑ **Service Cyprus**

Tel.: 80094242
Contact form on parkside-diy.com
IAN 494215_2504

▲▲ Serbian mark of conformity

● EU declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY [No. 494215_2504]

IAU#: 494215_2504
Product identification: "PARADISE" 20V Cordless Chainsaw
Model Number: HG12890

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2000/14/EC
Directive 2014/53/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62941-1:2015/A1 1:2022
EN 62941-4-1:2020
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Conformity Assessment procedure / name&adress notified body where appropriate: EN ISO 3744:1995 & ISO 9207:1995, Point 6 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO 9207:1995, TÜV SÜD China
Measured sound power level on an equipment representative for this type: 94,3 dB(A)
Guaranteed sound power level for this equipment: 97 dB(A)

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Seifensgasse 1, 741157 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm

01.07.2025

Place

Date

ppa. Jens Buchheim

ppa. Dr. Thorsten Maier

Authorized Signatory

Authorized Signatory

EM









A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája	Oldal	35
Bevezető	Oldal	36
Rendeltetésszerű használat	Oldal	36
A csomagolás tartalma	Oldal	37
A részegységek leírása	Oldal	37
Műszaki adatok.	Oldal	37
Biztonsági utasítások	Oldal	39
Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz	Oldal	39
Biztonsági utasítások láncfűrészekhez	Oldal	43
További biztonsági utasítások	Oldal	45
Eredeti alkatrészek/kiegészítő eszközök	Oldal	46
Személyi védőfelszerelés (PPE)	Oldal	46
Tárolás és szállítás	Oldal	47
A környezet biztonsága	Oldal	47
A rezgés és a zaj csökkentése	Oldal	47
További kockázatok	Oldal	48
Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez	Oldal	48
Mielőtt először használná	Oldal	49
A termék kicsomagolása	Oldal	49
Tartozékok.	Oldal	49
Előkészületek	Oldal	50
Az akkumulátorcsomag töltöttségének ellenőrzése	Oldal	50
Az akkumulátorcsomag feltöltése.	Oldal	50
Az akkumulátorcsomag berögzítése/kivétele	Oldal	50
Láncolaj betöltése.	Oldal	51
A fűrészlánc feszítése és ellenőrzése	Oldal	51
Biztonsági funkciók	Oldal	51
Használat.	Oldal	52
Be- és kikapcsolás	Oldal	52
A láncfék ellenőrzése	Oldal	52
A lánckenés ellenőrzése	Oldal	53
Utasítások a munkához	Oldal	53
Használat és kezelés	Oldal	53
A bevágás előkészítése	Oldal	54
Irányzék/irányítás	Oldal	54
Gallyazás	Oldal	54
Feszültség alatti fák megmunkálása.	Oldal	55
Visszarúgás.	Oldal	55
Berántás	Oldal	55
Biztonságos munka	Oldal	55

Tisztítás és karbantartás	Oldal	55
Tisztítás	Oldal	56
Karbantartás	Oldal	56
Tárolás és szállítás	Oldal	59
Hibaelhárítás	Oldal	59
Mentesítés	Oldal	60
Garancia	Oldal	60
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal	61
Szerviz	Oldal	61
EK megfelelőségi nyilatkozat	Oldal	62

A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája

	<p>Ez a szimbólum arra utal, hogy a termék használata során figyelembe kell venni a használati útmutatóban leírtakat.</p>		<p>Viseljen vágás elleni védelemmel ellátott védőruházatot.</p>
	<p>FIGYELMEZTETÉS! A termék használata előtt olvassa el a használati útmutatót.</p>		<p>Viseljen védőszemüveget, valamint fül- és fejdédőt!</p>
	<p>VESZÉLY! – Magas kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezet (pl. fulladásveszély).</p>		<p>Viseljen védőkesztyűt!</p>
	<p>VESZÉLY! – Magas kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezet (pl. fulladásveszély).</p>		<p>Viseljen csúszásmentes biztonsági cipőt!</p>
	<p>FIGYELMEZTETÉS! – Közepes kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezethet (pl. áramütés kockázata).</p>		<p>Kerülje a vezetőlemez hegyének érintkezését más tárgyakkal.</p>
	<p>FIGYELMEZTETÉS! – Közepes kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezethet (pl. áramütés kockázata).</p>		<p>Ne tegye ki esőnek!</p>
	<p>VIGYÁZAT! – Alacsony kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az könnyebb vagy mérsékelt sérüléshez vezethet (pl. forrázásveszély).</p>		<p>Karbantartási munkák végzése előtt mindig kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot.</p>
	<p>FIGYELEM! – Lehetséges anyagi károokra hívja fel a figyelmet (pl. rövidzárlat veszélye).</p>		<p>A termék használata során mindig használja mindkét kezét.</p>
	<p>Visszarúgás veszélye. Óvakodjon a láncfűrész visszarúgásától, és kerülje az érintkezést a lemez hegyével.</p>		<p>Az éles kések sérülést okozhatnak</p>
	<p>Ügyeljen a szétrepülő tárgyakra!</p>		<p>A lánc menetiránya</p>

	A láncfék megakasztása és kioldása.		A vezetőlemez hossza
	Garantált hangteljesítményszint decibelben	 	Biztonsági utasítások Kezelési utasítások
	A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.		

20 V AKKUS LÁNCFŰRÉS

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

- Ez az 20 V akkus láncfűrész (a későbbiekben „termék” vagy „elektromos szerszám” néven) fa fűrészelésére, valamint legfeljebb 230 mm vastagságú faágak levágására alkalmas.
- A terméket jobb kézzel a hátsó fogónál, bal kézzel pedig az előlő fogónál kell megtartani. A termék használata előtt a felhasználónak el kell olvasnia és meg kell értenie a használati útmutató utasításait és tudnivalóit. A felhasználónak megfelelő személyi védőfelszerelést (PPE) kell viselnie.

- A termékkel csak fa vágható. A termékkel tilos pl. a következő anyagokon dolgozni: Műanyag, kő, fém vagy idegen anyagokat (pl. szögek, csavarok) tartalmazó fa.
- A terméket ne használja vagy tárolja esőben vagy nedves körülmények között.
- A szerszámbetéteket mindig rendeltetésüknek megfelelő módon használja! Szerszámbetétek vásárlása és használata során vegye figyelembe a termék műszaki előírásait (lásd a „Műszaki adatok” c. részt).
- A termék más használati módjai, módosításai nem rendeltetésszerűnek minősülnek és halálesethez, életveszélyes sérülésekhez és károkhoz vezethetnek.
- A gyártó nem vállal felelősséget a szakszerűtlen használat miatt bekövetkező károkért.
- A termék kizárólag háztartási célra használható.
- A termék üzleti használatra, valamint ipari vagy ahhoz hasonló célokra nem alkalmas.
- Vegyen figyelembe minden érvényes biztonsági előírást, szabványt és rendeletet. A zajt kibocsájtó elektromos szerszámok használata egyes országos vagy helyi előírások szerint bizonyos időszakokra korlátozott.

● A csomagolás tartalma

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

A termék kicsomagolása után ellenőrizze a csomagolás teljességét és az alkatrészek megfelelő állapotát. A használat előtt távolítsa el a csomagolóanyagokat.


- 1 20 V Akkus láncfűrész
- 1 Trilink CL14340TL fűrészlánc (felszerelve)
- 1 XF10–40–437P vezetőlemez (felszerelve)
- 1 A vezetőlemez fedele (láncvédő)
- 1 270 ml bio láncolaj (német gyártmány)
- 1 Használati útmutató

● A részegységek leírása

(A ábra)

- 1 Elülső kézvédő
- 2 Elülső fogó
- 3 A láncolajtartály zárja
- 4 Kapcsolózá
- 5 Be-/kikapcsoló gomb
- 6 Hátsó fogó
- 7 Ütköző
- 8 Vezetőlemez (felszerelve)
- 9 Fűrészlánc (felszerelve)
- 10 Csiszolótartó

(B ábra)

- 11 Rögzítőcsavar
- 12 Láncfeszítő gyűrű
- 13 Lánckerékfedő
- 14 Betekintő ablak (láncolajszint)
- 15  gomb – akkutöltöttség
- 16 Töltöttségjelző LED-ek
- 17 Az akkumulátorcsomag foglata

- 18 Akkumulátorcsomag *
- 19 Az akkumulátorcsomag kioldógombja
- 20 Olajcsepegtető
- 21 Lánckerék
- 22 A vezetőlemez vájata
- 23 A vezetőlemez vezetője

(C ábra)

- 24 Gyorstöltő készülék *
- 25 Piros töltésjelző LED
- 26 Zöld töltésjelző LED
- 27 A vezetőlemez fedele (láncvédő)
- 28 Bio láncolaj


● Műszaki adatok

20 V Akkus láncfűrész	PAKS 20-Li F5
Modellszám:	HG12070
Névleges feszültség:	20 V ===
Max. láncsebesség:	10 m/s
Az olajtartály úrtartalma:	kb. 270 ml
Vezetőlemez:	XF10–40–437P
Fűrészlánc:	Trilink CL14340TL
Láncfelosztás:	0,375" (9,525 mm)
Hajtószemvastagság:	1,1 mm (0,043")
A lánckerék fogainak száma:	6
A vezetőlemez hossza:	307 mm
Alkalmazható vágáshossz/ vezetőlemez:	230 mm
A vezetőlemez hornyának szélessége:	1,27 mm (0,050")
Ajánlott kenőanyag:	21820 Divinol Organic Chain Oil R

* Az akkumulátorcsomag és a töltőkészülék nincs mellékelve

Akkumulátorcsomag	PAP 20 B1 *
Típus:	Lítium-ion
Névleges feszültség:	20 V === max.
Kapacitás:	2,0 Ah
Energiaérték:	40 Wh
Cellák száma:	5

Akkumulátorcsomag	PAP 20 B3 *
Típus:	Lítium-ion
Névleges feszültség:	20 V === max.
Kapacitás:	4,0 Ah
Energiaérték:	80 Wh
Cellák száma:	10

Gyorstöltő készülék	PLG 20 C3
VDE csatlakozóval:	HG08903 *
BS csatlakozóval:	HG08983-BS *
Bemenet:	
Névleges feszültség:	230–240 V~
Névleges frekvencia:	50 Hz
Névleges teljesítmény:	120 W
Biztosíték (belső):	3,15 A 
Védelmi osztály:	II/□
Kimenet:	
Névleges feszültség:	21,5 V ===
Töltési áram:	4,5 A

Töltési idő	Töltőkészülék
	PLG 20 C3 *
Akkumulátorcsomag	
PAP 20 B1 *	35 min
Akkumulátorcsomag	
PAP 20 B3 *	60 min

MEGJEGYZÉS

- ▶ A tényleges töltési idő a környezeti hőmérséklettől és az akkumulátor állapotától függően a megadott adatoktól némileg eltérhet. Az információk változtatásának jogát fenntartjuk.

Ajánlott környezeti hőmérséklet	
Töltés alatt:	+4 °C és +40 °C között
Használat alatt:	+4 °C és +40 °C között
Tárolás alatt:	+10 °C és +30 °C között

Zajkibocsátási értékek

A zajszint meghatározása az EN 62841 szerint történt. Az elektromos szerszám A besorolású zajszintje a felhasználónál tipikusan:

Hangnyomásszint L_{pA} : (a kezelő helyén)	86,3 dB
Bizonytalanság K_{pA} :	3 dB
Hangteljesítményszint L_{WA} :	94,3 dB
Bizonytalanság K_{WA} :	2,41 dB

▲ FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen fülvédőt!

Rezgési értékek

Rezgési érték (a_h) fa fűrészelésénél:

Főfogó:	3,889 m/s ²
Bizonytalanság K:	1,5 m/s ²
Segédfogó:	1,4 m/s ²
Bizonytalanság K:	1,5 m/s ²

▲ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgés- és zajkibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, az elektromos szerszám használati típusától és módjától, különösképpen a megmunkálandó munkadarab típusától függően.

* Az akkumulátorcsomag és a töltőkészülék nincs mellékelve

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket a tényleges használati körülmények közötti rezgésterhelés becslésén alapulóan kell meghatározni (figyelembe véve a működési ciklus minden részét, például azokat az időket, amikor az elektromos szerszám ki van kapcsolva, és azokat, amikor be van kapcsolva, de terhelés nélkül működik).
- ▶ Kerülje a rezgések kockázatát, pl. a raynaud-szindróma (keringési zavarok) kockázatát gyakori munkaszünetekkel, pl. a tenyerek összedörzsölésével.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték megállapítása egy szabványosított vizsgálati eljárás során került megállapításra, és felhasználható egy elektromos szerszám összehasonlítására egy másikkal.
- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték továbbá felhasználható a terhelés előzetes becslésére is.



Biztonsági utasítások

- **Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz**

FIGYELMEZTETÉS!



Olvasson el minden, ehhez az elektromos szerszámhoz mellékelt biztonsági utasítást, figyelmeztetést, ábrát és műszaki adatot. Az alábbi figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesethez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” kifejezés hálózati áramról működő (hálózati kábellel rendelkező) és akkumulátorral működő (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

Munkahelyi biztonság

- A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.**
A rendetlenség vagy a rossz fényviszonyok balesetekhez vezethetnek.
- Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, mely a port vagy a gázokat meggyújthatják.

- c) **Az elektromos szerszám használata során tartsa a gyermekeket és az egyéb személyeket távol.** Ha megzavarják, elveszíheti az elektromos szerszám feletti uralmát.

Elektromos biztonság

- a) **Az elektromos szerszám hálózati csatlakozójának illenie kell a konnektorba. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapteres csatlakozódugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A módosítás nélküli csatlakozók és a megfelelően illeszkedő konnektorok használatával csökken az áramütés kockázata.
- b) **Kerülje a testi érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőberendezések, sütők vagy hűtőszekrények.** Az áramütés veszélye megnő, ha a teste földelve van.
- c) **Az elektromos szerszámokat tartsa esőtől, nedvességtől távol.** Ha az elektromos szerszám belsejébe víz jut be, az növeli az áramütés kockázatát.
- d) **Az elektromos vezetéket kizárólag rendeltetésének megfelelően használja, azzal ne szállítsa vagy akassza fel az elektromos szerszámot, illetve ne használja a hálózati csatlakozó kihúzására a konnektorból. Az elektromos vezetéket óvja a hőtől, olajoktól, éles sarkoktól vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összetekeredett elektromos vezetékek növelik az áramütés kockázatát.**
- e) **Ha az elektromos szerszámot kültéren használja, csak olyan hosszabbítót használjon, mely kültéri használatra alkalmas.**

Egy kültéri használatra alkalmas hosszabbító használata csökkenti az áramütés kockázatát.

- f) **Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos szerszámot nedves környezetben használják, használjon egy maradékáram-megszakítót.** Maradékáram-megszakító használata lecsökkenti az áramütés kockázatát.

Személyes biztonság

- a) **Az elektromos szerszám használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan. Ne használjon elektromos szerszámokat kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt.** Az elektromos szerszám használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- b) **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget.** A személyes védőfelszerelés, például pormaszok, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő - az elektromos szerszám használatától függően - lecsökkenti a sérülések kockázatát.
- c) **Ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám ne tudjon akaratlanul elindulni. Mielőtt az elektromos szerszámot az elektromos hálózatra és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, kézbe venné vagy mozgatná, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva.** Ha az elektromos szerszám szállítása során az ujját a bekapcsológombon tartja, illetve ha az elektromos szerszám bekapcsolt állapotban van és az elektromos hálózatra csatlakozik, az balesetekhez vezethet.

- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt a beállító szerszámokat, csavarkulcsokat távolítsa el.** Ha egy szerszám vagy egy kulcs az elektromos szerszám egy forgó részébe kerül, az sérüléseket okozhat.
- e) **Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan és mindig őrizze meg az egyensúlyát.** Így képes lesz az elektromos szerszámot szokatlan helyzetekben is az irányítása alatt tartani.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. Tartsa a haját és a ruházatát a mozgó alkatrészekről távol.** A laza ruházatot, ékszereket vagy haját a készülék mozgó részei elkapathatják.
- g) **Ha porszívó- vagy gyújtóberendezések vannak beszerelve, azok csatlakoztatása és használata legyen megfelelő.** A porszívó berendezések használata csökkenti a por okozta kockázatokat.
- h) **Kerülje a hamis biztonságérzetet, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat akkor sem, ha a gyakori használatnak köszönhetően azok kezelésében már tapasztalt.** A figyelmetlen kezelés a pillanat törtérsze alatt is sérülésekhez vezethet.
- teljesítmény-tartományon belül használja.
- b) **Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot.** Ha egy elektromos szerszámot nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és szerelésre szorul.
- c) **A készülék beállítási műveletei, szerszámbeállítások cseréje valamint az elektromos szerszám tárolása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort.** Ezzel az óvintézkedéssel megelőzi az elektromos szerszám akaratlan bekapcsolását.
- d) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik azzal kapcsolatban nem rendelkeznek tapasztalattal vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat.** Az elektromos szerszámok tapasztalatlan kezekben veszélyesek.
- e) **Ápolja az elektromos szerszámokat és a szerszámbeállításokat gondosan. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy az elektromos szerszám működését semmi sem befolyásolja. A sérült alkatrészeket az elektromos szerszám használatba vétele előtt meg kell javíttatni.** Sok baleset okozója az elektromos szerszámok gondatlan karbantartása.



Az elektromos szerszám használata és kezelése

- a) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Az adott munkához az arra alkalmas elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban dolgozhat, ha azt a megfelelő

- f) **Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról.** A gondosan ápoltt, éles pengékkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.
- g) **Az elektromos szerszámot, annak alkatrészeit, szerszámbeállításait stb. ezen útmutató szerint használja. Ennek során vegye figyelembe a munka körülményeit és az elvégzendő feladatot.**
Az elektromos szerszámok nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- h) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olajoktól és zsiradékoktól mentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek miatt nem biztosítható az elektromos szerszám biztonságos kezelése és irányítása váratlan helyzetekben.
- c) **A használaton kívüli akkumulátorokat tartsa iratkapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más olyan kisméretű fém tárgyaktól távol, melyek összeköttetést hozhatnak létre a csatlópontok között.** Az akkumulátor csatlópontjai közötti rövidzárlat égési sérülésekhez vagy tűzesethez vezethet.
- d) **Helytelen használat esetén az akkumulátor kifolyhat. Kerülje az érintkezést a folyadékkal. Akaratlan érintkezés esetén öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szembe kerül, további orvosi segítségre is szükség van.** A kilépő akkumulátorfolyadék bőrirritációkat és égési sérüléseket okoz.
- e) **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátorokat.** A sérült vagy módosított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek, és tűzesetet, robbanást vagy sérüléseket okozhatnak.

Az akkumulátoros szerszám használata és kezelése

- a) **Akkumulátoros szerszámokat csak olyan töltőkészülékekkel töltsön fel, melyeket a gyártó ajánl.** Egy olyan töltőkészülék, mely csak bizonyos típusú akkumulátorokhoz alkalmas, más akkumulátorokkal történő használat esetén tűzveszélyt okozhat.
- b) **Az elektromos szerszámokban csak a hozzájuk készült akkumulátorokat használja.** Más akkumulátorok használata sérülésekhez és tűzveszélyhez vezethet.
- f) **Az akkumulátort ne tegye ki tűznek vagy magas hőmérsékleteknek.** A tűz vagy a 130 °C feletti hőmérséklet robbanáshoz vezethet.
- g) **Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat, és soha ne töltsen az akkumulátort vagy az akkumulátoros szerszámot a kezelési útmutatóban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A helytelen vagy a megengedett hőmérsékleti tartományon kívüli töltés tönkretelheti az akkumulátort, valamint tűzeset veszélyével jár.

	<p>VIGYÁZAT! ROBBANÁSVESZÉLY! Soha ne töltsön fel nem újratölthető elemeket.</p>
	<p>Az akkumulátort óvja a hőtől, pl. a tartós napfénytől, tűztől, víztől és nedvességtől is. Robbanásveszély áll fenn.</p>

Javítás

- a) **Az elektromos szerszám javítási munkálatait bízza képzett szakemberre, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.** Így gondoskodhat az elektromos szerszám biztonságos működésének megőrzéséről.
- b) **Soha ne próbálja az akkumulátort megjavítani, ha az megsérült.** Az akkumulátorok karbantartási munkálatait csak a gyártó vagy annak a meghatalmazott ügyfélszolgálatára végezheti.
- **Biztonsági utasítások láncfűrészekhez**
- a) **A fűrész működése alatt tartsa a testrészeit a fűrészlánctól távol. A fűrész beindítása előtt ügyeljen arra, hogy a fűrészlánc ne érjen semmihez. A láncfűrészsel végzett munka során egy pillanat figyelmetlenség elég, hogy a fűrészlánc elkapja a ruhadarabjait vagy a testrészeit.**
- b) **A láncfűrész mindig a jobb kezével tartsa a hátsó fogónál, a bal kezével pedig az elülső fogónál.** Ha a láncfűrész fordított munkapozícióban tartja, az növeli a sérülések kockázatát, ezért ilyen helyzetben nem használható.
- c) **Az elektromos szerszámot csak a szigetelt fogófelületeinél tartsa, mert a fűrészlánc rejtett elektromos vezetékekhez érhet.** A fűrészláncnak egy feszültség alatt lévő vezetékekkel történő érintkezése során a készülék fém részei feszültség alá kerülnek, ami áramütéshez vezethet.
- d) **Viseljen védőszemüveget és fülvédőt. Ajánlott további védőfelszerelés használata a fej, a kezek és a lábak számára.** A jól illeszkedő védőöltözet csökkenti a szétrepülő törmelékek vagy a fűrészlánc akaratlan megérintése okozta sérülések veszélyét.
- e) **Ne dolgozzon a láncfűrészsel fán, létrán, tetőn vagy instabil állófelületeken.** Az ilyen jellegű használat súlyos sérülések veszélyével jár.
- f) **Mindig ügyeljen a biztos állásra, és a láncfűrész csak szilárd, biztonságos és egyenletes talajon állva használja.** Csúszós talajon vagy instabil állófelületeken, például létrán elveszítheti az egyensúlyát vagy a láncfűrész feletti uralmat.
- g) **Megfeszült ágak vágása során számoljon azzal, hogy azok visszacsapódhatnak.** Ha a fa rostjainak feszülése megszűnik, a megfeszített ág eltalálhatja a kezelőt és/vagy következtében a láncfűrész feletti irányítás elveszhet.
- h) **Aljnövényzet vagy fiatalabb fák vágása során legyen különösen elővigyázatos.** A vékonyabb anyagokat a fűrészlánc elkaphatja, azok a kezelőre csapódhatnak, vagy kioldozhatják az egyensúlyából.

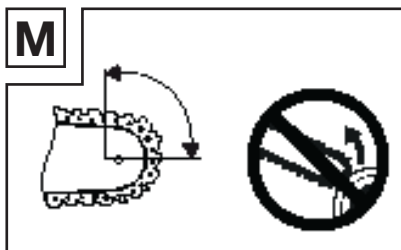
- i) **Kikapcsolt állapotban tartsa a láncfűrész a testétől elfordítva. Szállításhoz és tároláshoz mindig húzza fel a láncfűrészre a védőborítást.** A láncfűrész körültekintő kezelése csökkenti a járó fűrészlánc akaratlan megérintésének valószínűségét.
- j) **Kövesse a kenésre, a láncfeszültségre és a tartozékok cseréjére vonatkozó utasításokat.** A szakszerűtlenül megfeszített vagy olajozott lánc elszakadhat, vagy növelheti a visszarúgás kockázatát.
- k) **Csak fát vágjon. A láncfűrész nem használható olyan munkákra, amelyekre nem való – példa: Ne használja a láncfűrész műanyag, téglák vagy nem fából készült építési anyagok fűrészelésére.** A láncfűrész a rendeltetésének nem megfelelő munkákra történő használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- l) **Ne próbáljon fát kivágni, mielőtt nincs tisztában az azzal járó kockázatokkal és azok elkerülésével.** A felhasználónak vagy más személyeknek a dőlő fa súlyos sérüléseket okozhat.
- **Kövessen utasítást, amikor a láncfűrész a összegyűlt anyagoktól megtisztítja, tárolja vagy karbantartást végez.** Gondoskodjon arról, hogy a kapcsoló kikapcsolt állapotban legyen, és az akkumulátort kivegye. A beszorult anyagok eltávolítása vagy karbantartási munkák végzése közben a láncfűrész akaratlan beindítása súlyos sérülésekhez vezethet.

A visszarúgás okai és elkerülése

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!

- ▶ A munka során ügyeljen a készülék visszarúgására. Sérülés kockázata áll fenn. A visszarúgás elővigyázatossággal és a megfelelő fűrészelési technikával elkerülhető.

- Visszarúgás akkor fordulhat elő, ha a vezetőlemez hegye egy tárgyhoz ér, vagy ha a fa meghajlik, és a fűrészlánc elakad a vágásban.



- Bizonyos esetekben a lemez hegyével való érintkezés váratlan, hátrafelé irányuló reakciót okozhat, amely során a vezetőlemez felfelé és a kezelő irányába csapódik (M ábra).
- A fűrészlánc elakadása a vezetőlemez felső szélénél erősen visszalökheti a fűrészláncot a kezelő irányába (H ábra).
- Az ilyen reakciók ahhoz vezethetnek, hogy Ön elveszti uralmát a fűrész felett, és súlyos sérülést szenvedhet. Ne hagyatkozzon kizárólag a láncfűrészbe épített biztonsági berendezésekre. A baleset- és sérülésmentes munkához a láncfűrész felhasználójának különböző intézkedéseket kell tennie.
- A visszarúgás a elektromos szerszám hibás, helytelen használatának a következménye. A megfelelő elővigyázatossággal, az alábbiakban leírtaknak megfelelően elkerülhető:

- a) **Tartsa meg a fűrészst erősen mindkét kezével úgy, hogy hüvelykujjai és ujjai körbefogják a láncfűrész fogóját. A testét és karjait tartsa meg úgy, hogy ellen tudjon állni a visszarúgó erőknél.** Megfelelő intézkedések mellett a kezelő képes irányítani a visszarúgó erőket. Soha ne engedje el a láncfűrészst (E ábra).
- b) **Kerülje a szokatlan testhelyzeteket, és ne fűrészeljen vállmagasságnál feljebb.** Ez megakadályozza az akaratlan érintkezést a lemez hegyével, és lehetővé teszi a láncfűrész jobb irányítását váratlan helyzetekben.
- c) **Csak a gyártó által előírt pót lemezeket és fűrészláncokat használja.** A hamis pót lemezek és fűrészláncok láncszakadást és/vagy visszarúgást okozhat.
- d) **A fűrészlánc élezéséhez és karbantartásához kövesse a gyártó utasításait.** A túl alacsony állású mélységátarólok növelik a visszarúgás esélyét.

● További biztonsági utasítások



⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ **A készülék használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan. Ne használja a készüléket, ha beteg, fáradt, illetve kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt.** A készülék használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Kerülje a helytelen használati módokat, a gépet csak a „Rendeltetésszerű használat” c. részben leírtak szerint használja.
- **Tartsa a fogókat szárazon, tisztán, olajoktól és zsíradékoktól mentesen.** Ha a fogók zsírosak vagy olajosak, elveszitheti az irányítást.
 - **Ne fűrészeljen a penge hegyével.** Fennáll a visszarúgás veszélye.
 - **Bizonyosodjon meg arról, hogy a vágási területen nincsenek szögek vagy fémdarabok.** Különösen ügyeljen a szögekre vagy fémdarabokra a vágási terület környékén. Legyen körültekintő az olyan kemény fák fűrészelése során is, amelyekben a lánc elakadhat. Az visszarúgást okozhat.
 - Legyen különösen elővigyázatos, amikor a láncfűrész láncát visszahelyezi egy már megkezdett vágásba a vágás folytatásához.
 - Ne fűrészeljen olyan ágakat vagy fadarabokat, amelyek a fűrészelés során megváltoztathatják helyzetüket, vagy ahol a vágás a fűrészelés során összezárul.
 - A fűrészlánc elakadása a vezetőlemez alsó szélén gyorsan és ellenőrizetlenül elránthatja a láncfűrészst a működési iránytól (I ábra).
 - A vágást teljes erővel kezdje el, és fűrészelés közben mindig tartsa a láncfűrészst maximális fordulatszámra.
 - Ügyeljen arra, hogy ne legyenek a földön olyan tárgyak, amelyekben elbotolhat.
 - Az üzembe helyezés előtt olvassa el a terméke használati útmutatóját, különös tekintettel a biztonsági utasításokra.

- A terméken lévő figyelmeztető és tájékoztató címkék fontos tudnivalókat tartalmaznak a veszélytelen használattal kapcsolatban.
 - A használati útmutatóban leírtakon kívül be kell tartani a jogszabályokban foglalt általános biztonsági és balesetvédelmi előírásokat.
 - A csomagolás műanyag fóliáit tartsa gyermekektől távol, fulladás veszélye áll fenn!
 - A nem megfelelően tájékozott kezelők a szakszerűtlen használat miatt veszélyeztethetik magukat és másokat. A külső személyekért is a kezelő felelős.
 - Az termék használata során legyen mindig rendkívül elővigyázatos. A munkának tiszta fejjel lásson neki, és figyeljen jól arra, amit tesz.
 - Ne dolgozzon egy munkadarabon 10 percnél hosszabb ideig. Javasolt a munkaciklusok között egy 10–20 perces pihenőt tartani.
 - A terméket csak olyan felhasználóknak adja át, akik a termék kezelésében tapasztaltak. Továbbá adja mellé a használati útmutatót.
 - Bizonyos vágási munkák speciális képzést és készségeket igényelnek. Ha bizonytalan, forduljon szakemberhez.
 - A terméket először használókat el kell látni a megfelelő utasításokkal, hogy megismerjék a termék jellemzőit. Saját biztonsága érdekében vegyen részt állami láncfűrészkezelő képzésen.
 - Használaton kívül a terméket úgy kell letenni, hogy az senkit ne veszélyeztessen. Gondoskodjon arról, hogy senki ne férjen hozzá engedély nélkül.
- A termék felhasználója felelős minden olyan balesetért és veszélyért, amely más személyekben vagy azok tulajdonában kárt okoz.
 - Gyermekek, fiatalok, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek nem használhatják a láncfűrészot. Ez alól csak képzésben részt vevő 16 éven felüli fiatalok kivételek, szakértő felügyelet mellett.
 - Vegye figyelembe, hogy a nem megfelelő karbantartás, a nem megfelelő pótalkatrészek használata vagy a biztonsági berendezések eltávolítása vagy módosítása a termék károsodásához és a felhasználójának súlyos sérüléséhez vezethet.
 - Az első alkalommal használóknak ajánlott legalább a rönkvágást gyakorolni egy fűrészbakon vagy állványon.
- **Eredeti alkatrészek/ kiegészítő eszközök**
 - Csak olyan tartozékokat és kiegészítő készülékeket használjon, amelyek a használati útmutatóban szerepelnek.
 - A használati útmutatóban javasoltaktól eltérő szerszámberendezések és egyéb tartozékok használata az ön számára sérülés kockázatával jár.
 - **Személyi védőfelszerelés (PPE)**

	Viseljen vágás elleni védelemmel ellátott védőruházatot.
	Viseljen védőszemüveget, valamint fül- és fejevédőt!



Viseljen védőkesztyűt!



Viseljen csúszásmentes biztonsági cipőt!

- Kerülje az olyan ruhadarabokat, amelyek beakadhatnak.
- Ne viseljen sálát, nyakkendőt vagy ékszereket!
- Hosszú haj esetén használjon hajhálót!
- Ha erdőben dolgozik, mindig viseljen védősisakot. Az védelmet nyújt a leeső ágak ellen. Rendszeresen ellenőrizze a védősisak épségét. Azt legfeljebb 5 évente le kell cserélni.
- Csak minősített védősisakokat használjon.
- Az arcvédő ill. a védőszemüveg távol tartja a fűrészport és a faforgácsokat. A szemsérülések elkerülése érdekében a termékkel végzett munka során javasolt arcvédőt ill. védőszemüveget viselni.
- Mindig viseljen fülvédőt. A termék által kiadott zaj halláskárosodást okozhat.
- Viseljen ellenálló anyagból, pl. bőrből készült erős védőkesztyűt.
- Száraz fa fűrészélése során hordjon porálcot. Fűrészpor képződhet.

● Tárolás és szállítás

- Szállítás előtt mindig kapcsolja ki a láncfűrész, még rövidebb útszakaszokon is. Kapcsolja be a láncféket, és helyezze fel a láncvédőt.
- Szállítás és tárolás során használja a láncvédőt (K ábra).
- Szállítás során rögzítse a terméket (járművekben is), hogy az ne tudjon feldőlni, ami károkat és sérüléseket okozhat.

- A terméket az első fogónál fogva szállítsa. A vezetőlemeznek ennek során hátrafelé kell néznie, a testtől elfordítva (K ábra).
- Tárolás előtt végezze el a termék tisztítását és karbantartását.
- Tárolja a terméket biztonságos, száraz helyen. Ügyeljen arra, hogy ahhoz ne lehessen engedély nélkül hozzáférni.

● A környezet biztonsága

- Csak nappali fényben dolgozzon.
- Ne dolgozzon kedvezőtlen időjárási feltételek között, pl. esőben vagy szélben. Ilyen esetekben baleset kockázata áll fenn.
- A munkaterület legyen mindig tiszta és rendezett.
- A munka során tartsa a gyermekeket, más személyeket és háziállatokat távol. Ha elterelik a figyelmét, elveszítheti az uralmát a termék felett.
- A munka megkezdése előtt gondoskodjon arról, hogy a veszélyes területen ne legyenek emberek, állatok vagy értékek.
- Ne dolgozzon drótkerítések vagy laza dróthuzalok közelében.

● A rezgés és a zaj csökkentése

A zaj- és rezgés kibocsátás hatásainak csökkentése érdekében korlátozza az üzemidőt, használjon alacsony rezgés- és zajszintű üzemmódokat, és viseljen személyi védőfelszerelést.

A zaj és a rezgés hatásainak csökkentéséhez tegye meg az alábbi lépéseket:

- Csak kifogástalan állapotú elektromos szerszámokat használjon.
- Rendszeresen végezze el az elektromos szerszámot karbantartását és tisztítását.

- A munkamódszert igazítsa az elektromos szerszámhoz.
- Ne terhelje túl az elektromos szerszámot.
- Szükség szerint vizsgáltsa meg az elektromos szerszámot.
- Kapcsolja ki az elektromos szerszámot, ha nem használja.

● További kockázatok

Az elektromos szerszám előírásoknak megfelelő használata során is fennállnak bizonyos veszélyek. Az elektromos szerszám felépítéséből és kialakításából adódóan az alábbi veszélyekkel lehet számolni:

- A kezek és a karok rezgésével járó egészségügyi kockázatok, amennyiben a terméket hosszabb ideig használják, illetve a kezelése és a karbantartása nem szakszerűen történik.
- A használat során eltörő tartozékok vagy rejtett tárgyak hirtelen becsapódása által okozott sérülések és anyagi károk.
- Égési és vágási sérülések, ha a szerszámbetétek közvetlenül használat után hozzáérnek, vagy ha azok a puszta bőrrel érintkeznek.

● Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez

- A készüléket akkor használhatják 8 éves és afeletti gyermekek, csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, valamint megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek,

ha számukra felügyeletet biztosítanak vagy ha utasításokat kapnak a készülék biztonságos használatával kapcsolatban és megértik az azzal járó veszélyeket. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.

- Ne töltsön újra nem újratölthető elemeket. Ennek az utasításnak a figyelmen kívül hagyása kockázatokkal jár.
- Ha az elektromos vezeték megsérül, a kockázatok elkerülése érdekében azt a gyártónak, az ügyfélszolgálatának, vagy egy annak megfelelő képzettségű szakembernek kell kicserélnie.
- Óvja az elektromos részeket a nedvességtől. Az áramütés elkerülése érdekében ezeket ne merítse vízbe vagy más folyadékokba. A készüléket soha ne tartsa

folyó víz alá. Kövesse a tisztításra, karbantartásra és javításra vonatkozó utasításokat.

- A készülék csak beltéri használatra alkalmas.

A termék minden „X 20 V TEAM” akkumulátorral kompatibilis. Az optimális teljesítményhez az alábbi akkumulátorcsomagok használata javasolt:

Akkumulátorcsomag:	Parkside X 20 V Team
Töltőkészülék:	Parkside X 20 V Team

⚠ FIGYELEM! A töltőkészülék kizárólag az alábbi típusú akkumulátorcsomagok feltöltésére használható:

Parkside 20 V akkumulátorcsomag		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cella
PAP 20 B3	4 Ah	10 cella

Ajánlott akkumulátor:
20 V (4 Ah) PAP 20 B3

- Az alábbi országokban ügyfeleink kompatibilis csereakkumulátorokat

és töltőkészülékeket a Lidl webshopjaiból rendelhetnek:
Németország (lidl.de), Franciaország (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Cseh Köztársaság (lidl.cz), Hollandia (lidl.nl), Lengyelország (lidl.pl), Szlovákia (lidl.sk), Spanyolország (lidl.es)
Más országokban ügyfeleink ezeket a www.optimex-shop.com oldalon rendelhetik meg.

● **Mielőtt először használná**

● **A termék kicsomagolása**

1. Vegye ki a terméket a csomagolásból, és szabaduljon meg az összes csomagolóanyagtól és védőfóliától.
2. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e, és hogy a csomagolás minden alkatrészt tartalmaz-e (lásd „A csomagolás tartalma”).
3. Ellenőrizze, hogy a termék és minden alkatrész jó állapotban van-e. Ha sérülést vagy hibát talál, ne használja a terméket, hanem járjon el a „Garancia” c. fejezetben leírtak szerint.

● **Tartozékok**


⚠ FIGYELMEZTETÉS! Áramütés vagy tüzeset kockázata!

- ▶ Ne használjon olyan alkatrészeket, melyeket nem a **PARKSIDE** javasol.

- A szerszámokat és a szerszámbetéteket szakboltban vásárolhatja meg. A beszerzés során tartsa szem előtt a termék műszaki követelményeit (lásd a „Műszaki adatok” c. részt).
- Ha bizonytalan, forduljon szakemberhez vagy érdeklődjön a szakboltban.

● **Előkészületek**

● **Az akkumulátorcsomag töltöttségének ellenőrzése**

- Nyomja meg a  gombot **15**. A töltöttségjelző LED-ek **16** kigyulladnak.

Szín	Töltöttségi szint
Piros/ narancssárga/zöld	Teljes
Piros/ narancssárga	Közepes
Piros	Alacsony

● **Az akkumulátorcsomag feltöltése**

(C ábra)

MEGJEGYZÉS

- ▶ Az akkumulátorcsomagot **18** bármikor töltheti anélkül, hogy ezzel csökkentené az élettartamát.
- ▶ Az akkumulátorcsomag **18** a töltés megszakítása esetén nem károsodik.

- Üzembehelyezés előtt: Töltse fel az akkumulátorcsomagot **18**, ha a töltöttségi szintje közepes, vagy alacsony (lásd „Az akkumulátorcsomag töltöttségének ellenőrzése” c. részt).
- A töltésjelző LED-ek (piros **25** és zöld **26**) mutatják a töltőkészülék **24** és az akkumulátorcsomag **18** állapotát.

LED	Állapot
A piros színű LED 25 világít	Az akkumulátorcsomag 18 töltés alatt van
A zöld színű LED 26 világít	Az akkumulátorcsomag 18 teljesen fel van töltve
A zöld színű LED 26 és a piros színű LED 25 villog	Az akkumulátorcsomag 18 meghibásodott
A piros színű LED 25 villog	Az akkumulátorcsomag 18 túl hideg vagy túl meleg
A zöld színű LED 26 világít (akkumulátorcsomag 18 nélkül)	A töltőkészülék 24 üzemkész

1. Helyezze be az akkumulátorcsomagot **18** a töltőkészülékbe **24**.
2. Dugja be a töltőkészülék **24** elektromos csatlakozóját egy megfelelő konnektorba.
3. Amikor az akkumulátorcsomag **18** feltöltődött:
 - Húzza ki a töltőkészülék **24** elektromos csatlakozóját a konnektorból.
 - Vegye ki az akkumulátorcsomagot **18** a töltőkészülékből **24**.

● **Az akkumulátorcsomag berögzítése/kivétele**

Az akkumulátorcsomag berögzítése

1. Tolja rá az akkumulátorcsomagot **18** az akkumulátorcsomag foglatára **17**.
2. Ügyeljen arra, hogy az akkumulátorcsomag **18** érezhetően a helyére rögzüljön.

Az akkumulátorcsomag kivétele

1. Nyomja meg az akkumulátorcsomag [18] kioldógombját [19].
2. Húzza le az akkumulátorcsomagot [18] az akkumulátorcsomag foglatáról [17].

● Láncolaj betöltése

MEGJEGYZÉS

- ▶ Munka előtt mindig ellenőrizze a lánckenést.
- ▶ Soha ne dolgozzon lánckenés nélkül! Ha a fűrészlánc [9] szárazon jár, a vágószerevények rövid időn belül helyrehozhatatlanul károsodhatnak.
- ▶ Csak fűrészláncolajat használjon (lehetőleg biológiailag lebomlót). Ne használjon fárad olajat, motorolajat stb.
- ▶ Ellenőrizze munka közben, hogy a lánckenés működik-e.
- ▶ Töltse fel a lánckenést időben, még mielőtt a láncolajtartály kiürülne. A láncolajszint nem lehet a betekintő ablak [14] **MIN** jelölése alatt.
- ▶ A láncolajtartály zárja [3] egy rögzítőelemmel a láncolajtartályhoz van csatolva, így az nem tud leesni.

1. Betöltés előtt mindig tisztítsa meg a láncolajtartály zárját [3], hogy ne juthassanak szennyeződések a láncolajtartályba. Ehhez egy száraz, szőszmentes ruhát használjon.
2. A láncolajtartály zárjának [3] kinyitása: Fordítsa el a láncolajtartály zárját az óramutató járásával ellenkező irányban.
3. Töltse be a mellékelt bio láncolajat [28] a láncolajtartályba. Betöltéskor ne öntse mellé a láncolajat, és ne töltse tele a láncolajtartályt.

A láncolajszint nem lehet a betekintő ablak [14] **MAX** jelölése felett.

4. Ha a láncolaj mellémegey, azonnal törölje fel.
5. A láncolajtartály zárjának [3] bezárása: Csavarja vissza a láncolajtartály zárját az óramutató járásával megegyező irányban.

● A fűrészlánc feszítése és ellenőrzése

1. Lazítsa ki a rögzítőcsavart [11].
2. A feszültség növeléséhez fordítsa a láncfeszítő gyűrűt [12] az óramutató járásával megegyező irányban.
 - A fűrészláncnak [9] rá kell feküdnie a vezetőlemez [8] aljára.
 - Ellenőrizze, hogy a fűrészláncot [9] rá lehet-e húzni a vezetőlemezre [8] (kiengedett láncfék mellett, az elülső kézvédő [1] hátrafelé húzása mellett).
3. A beállítás rögzítéséhez húzza meg a rögzítőcsavart [11].

● Biztonsági funkciók

MEGJEGYZÉS

- ▶ A fűrészlánc [9] nem jár, ha a láncfék be van rögzítve.

[1] Elülső kézvédő (láncfék):

Egy biztonsági berendezés, amely a fűrészláncot [9] visszarúgás esetén azonnal leállítja.

Az elülső kézvédőt manuálisan is lehet kezelni.

Az elülső kézvédő megvédi a kezelő bal kezét, ha az lecsúszik az elülső fogóról [2].

[4] Kapcsolózár:

A termék bekapcsolásához ki kell oldani a kapcsolózárát.

5 Be-/kikapcsoló gomb (láncleállítóval):
A be-/kikapcsoló gomb felengedésekor a termék azonnal leáll.

6 Hátsó fogó (hátsó kézvédővel):
Megvédi a kezét az ágaktól és gallyaktól, valamint a fűrészlánc [9] lepattanása esetén.

7 Ütköző:
Növeli a stabilitást függőleges vágásoknál, és megkönnyíti a fűrészélést.

● Használat

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!

Minden üzembe helyezés előtt ellenőrizze a terméket:

- ▶ A kifogástalan állapotot, valamint a védőberendezések és a vágóegység hiánytalanságát.
- ▶ A csavarozások erős tartása.
- ▶ A mozgó alkatrészek könnyű mozgathatósága.

● Be- és kikapcsolás

Bekapcsolás

1. Tartsa a kapcsolózárat [4] előretolt helyzetben.
2. Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot [5].
3. Beindítás után: Engedje fel az kapcsolózárat [4].

Kikapcsolás

- Engedje fel a be-/kikapcsoló gombot [5].

● A láncfék ellenőrzése

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!

- ▶ Ha a láncfék nem működik, ne használja a terméket. Laza fűrészlánc [9] esetén sérülésveszély áll fenn.
- ▶ Javíttassa meg a terméket ügyfélszolgálatunknál.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A fűrészlánc [9] nem jár, ha a láncfék be van rögzítve. A termék mód be- és kikapcsolásához ne használja a láncfékét.

1. Tegye le a terméket egy stabil, egyenletes felületre. A termék nem érintkezhet más tárgyakkal.
2. Rögzítse az akkumulátorcsomagot [18] (lásd „Az akkumulátorcsomag berögzítése/kivétele” c. részt).
3. Ha a láncfék be van rögzítve, a termék hangjelzést ad. A láncfék kioldása: Húzza az elülső kézvédőt [1] az elülső fogóhoz [2] (D ábra).
4. Tartsa meg a terméket minkét kezével (E ábra):

Kéz	Fogó
Jobb kéz	Hátsó fogó [6]
Bal kéz	Elülső fogó [2]

A hüvelykujjainak és az ujjainak szorosan át kell fognia a fogókat [2] [6].

5. Kapcsolja be a terméket.
6. Várja meg, míg a termék eléri a legnagyobb sebességet.
7. A láncfék berögzítése (járó motor mellett): Tolja le az elülső kézvédőt [1] az elülső fogóról [2]. A fűrészláncnak [9] azonnal meg kell állnia.

8. Ha a láncfék nem működik megfelelően:
- 1) Engedje fel a be-/kikapcsoló gombot [5].
 - 2) Oldja ki a láncfékét.

● A lánckenés ellenőrzése

MEGJEGYZÉS

- ▶ Ha nem látható olajnyom:
 - Tisztítsa meg az olajcsepegtetőt [20] vagy
 - Javíttassa meg a terméket ügyfélszolgálatunknál.
1. A munka kezdete előtt mindig ellenőrizze az olajsintet és a lánckenés működését.
 2. Kapcsolja be a terméket.
 3. Tartsa a terméket világos háttér elé.
 - A termék ne érjen a talajhoz.
 - Ha olajnyom látható, a termék kifogástalanul működik.
- A fűrészlánc [9] működés közben hibátlan, automatikus olajozásához tisztítsa meg az olajcsepegtetőt [20]. Az olajcsepegtetőben lévő maradékanyagok eltávolításához használjon egy ecsetet vagy rongyot.

● Utasítások a munkához

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!

- ▶ Fűrészelési és fakivágási munkákat és minden ehhez kapcsolódó munkát csak speciálisan képzett és képesített személyek végezhetnek.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Tartsa be a fakivágási munkákra vonatkozó országspecifikus előírásokat, és tájékozódjon az illetékes hatóságoknál.

- A munkaterületen csak a favágáshoz szükséges személyek tartózkodhatnak.

- Ügyeljen arra, hogy a leeső ágak és fadarabok ne tudjanak senkiben kárt tenni.
- Tartsa a törzsen lévő munkaterület tisztán és rendezetten, gondoskodva a kezelők biztonságosan állásáról.
- Hogy a munkaterület gyorsan el tudja hagyni, a menekülési útvonalakat tartsa tisztán és rendezetten.
- Ne végezze a fakivágási munkákat erős szélben, rossz időben vagy rossz látási viszonyok között.
- Tartson legalább 2 ½ fahossznyi távolságot a legközelebbi munkaterülettől.

● Használat és kezelés

- Soha ne indítsa el a terméket, mielőtt a vezetőlemezt [8], a fűrészláncot [9] és a lánckerékfedőt [13] megfelelően nem szerelte fel.
- Ne vágjon földön fekvő fákat, és ne próbáljon elfűrészelni a földből kiálló gyökereket. Mindenképp kerülje el, hogy a fűrészlánc [9] besülyedjen a talajba, mert a fűrészlánc azonnal kitompul.
- Ha a termék véletlenül szilárd tárgyhoz ér, azonnal kapcsolja ki a motort, és vizsgálja meg a terméket, hogy nincs-e rajta sérülés.
- Tartsa a terméket gondosan karban. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy a termék működését semmi sem befolyásolja. A sérült alkatrészeket a termék használatba vétele előtt meg kell javíttatni. Sok baleset okozója a szerszámok gondatlan karbantartása.
- Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról. A gondosan ápolat, éles pengékkel rendelkező vágószerszámok kevésbé

hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.

- A termék karbantartását bízza képzett szakemberre.
- Csak a gyártó által javasolt eredeti pótalkatrészeket használjon.

● A bevágás előkészítése

(G ábra)

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Baleset kockázata!

- ▶ Soha ne fűrészelje a **C** törési lécet a **B** döntővágás során, különben a fa kiszámíthatatlan irányba dőlhet!
- ▶ Készüljön fel arra, hogy a fa kidőléskor a vágáson irányíthatatlanul „lecsúszhat”.
- ▶ Készüljön fel arra, hogy a fa földet éréskor a talajon „elugrik” valamelyik irányba.

⚠ FIGYELEM! Anyagi károk veszélye!

- ▶ Az ék nem érintkezhet a fűrészlánccal [9].

MEGJEGYZÉS

- ▶ A bevágás határozza meg a kivágandó fa dőlési irányát.
- ▶ A bevágást a dőlés irányára merőlegesen készítse el.
- ▶ Vágjon a talajhoz minél közelebb.
- ▶ Támassza meg a terméket az ütközővel [7].

1. Kezdje meg a munkát az **A** bevágással.
A bevágás mélységének a fa átmérője kb. $\frac{1}{4}$ -ének kell lennie, a szöge pedig legyen 45 és 60° között.
2. Kezdje meg a **B** döntővágást kb. 2–3 cm az **A** bevágás vízszintes vágása felett. Ügyeljen arra, hogy a **B** döntővágás pontosan vízszintes legyen.

3. Hagyja meg a fa átmérőjének kb. $\frac{1}{10}$ -ét a **C** törési lécnél a **B** döntővágás előtt. A **C** törési léc a fát zsanérként vezeti a talaj felé, és megakadályozza, hogy az idő előtt eldőljön.
 - Annak megakadályozásához, hogy a termék beragadjon a **B** döntővágásba, illesszen egy alumínium vagy műanyag éket a **B** döntővágásba. Ne használjon vasból készült ékeket.

● Irányzék/irányítás

(G1 ábra)

- A bevágás elvégzésekor a fedél és a burkolat irányzékának segítségével ellenőrizze a kívánt bevágási irányt.
- A terméket állítsa úgy, hogy az irányzék pontosan a kívánt bevágási irány felé nézzen.

● Gallyazás

- Minden esetben ügyeljen a visszacsapódó gallyak okozta veszélyre.
- A gallyazás során ne álljon a törzsre.
- Ne fűrészeljen a lemez hegyével.
- Soha ne fűrészeljen egyszerre több gallyat.
- A gallyazás során lehetőleg támassza meg a terméket az ütközővel [7].
- Ügyeljen arra, hogy a termék a vágás végén ne tudjon a saját súlya alatt átfordulni. Ha a vágás már nincs alátámasztva, tartsa meg egy megfelelő tárggyal.
- A gallyazás során álljon határozottan, stabilan és biztonságosan.

Szakaszos gallyazás

- A hosszú vagy vastag ágakat vágja rövidebbre a végső elválasztó vágás előtt (L ábra).
Különben a fűrészlánc [9] könnyen beragadhat.

● Feszültség alatti fák megmunkálása

⚠ FIGYELEM! Anyagi károk veszélye!

- ▶ A vízszintesen álló fa nem érhet a talajhoz a vágási hely alján, különben a fűrészlánc **9** megsérülhet.
- Feszülő fák megmunkálásakor feltétlenül be kell tartani a helyes sorrendet. Különben a fűrészlánc **9** beragadhat, és visszarúgás történhet.
- A feszülő fát mindig az összenyomott oldalon kell megvágni. Ezután kell elvégezni az elválasztó vágást a húzott oldalon. Így elkerülhető a fűrészlánc **9** beragadása.

A fatörzs lefelé hajlik

1. Először végezze el az 1. tehermentesítő vágást (kb. a fatörzs átmérőjének $\frac{1}{3}$ -ig) az összenyomott oldalon (J1 ábra).
2. Ezután végezze el az 2. elválasztó vágást (kb. a fatörzs átmérőjének $\frac{2}{3}$ -ig) a húzott oldalon (J1 ábra).

A fatörzs felfelé hajlik

1. Először végezze el az 1. tehermentesítő vágást (kb. a fatörzs átmérőjének $\frac{1}{3}$ -ig) az összenyomott oldalon (J2 ábra).
2. Ezután végezze el az 2. elválasztó vágást (kb. a fatörzs átmérőjének $\frac{2}{3}$ -ig) a húzott oldalon (J2 ábra).

● Visszarúgás

(H ábra)

- A fűrészlánc **9** beragadása a vezetőlemez **8** felső szélénél a terméket irányíthatatlanul gyorsan a kezelő irányában lökheti.

● Berántás

(I ábra)

- A fűrészlánc **9** beragadása a vezetőlemez **8** alsó szélénél a terméket irányíthatatlanul gyorsan a kezelővel ellentétes irányba húzhatja.

● Biztonságos munka

- A sérülések megelőzése érdekében tartsa a terméket jó állapotban.
- Ha a terméket leejti, ellenőrizze, hogy az nem sérült vagy hibásodott-e meg.
- Ne használja a terméket létrán, vagy ha nem biztonságos helyen áll.
- Ne kezdjen meg gondolatlanul egy vágásba.
Azzal veszélybe sodorhatja önmagát és másokat.
- Rendszeresen váltson munkapozíciót. A termék tartós használata a kezek rezgése okozta keringési zavaraihoz vezethet. Megfelelő kesztyű viselésével vagy rendszeres szünetek tartásával azonban meghosszabbíthatja a használati időt. Vegye figyelembe, hogy a rossz vérkeringésre való hajlam, az alacsony külső hőmérséklet vagy az erős fogás a munka közben csökkenti a használat időtartamát.

● Tisztítás és karbantartás

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!

- ▶ Mielőtt bármilyen munkához látna, kapcsolja ki a terméket, és vegye le az akkumulátort.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A listán nem szereplő alkatrészeket (pl. a kapcsolókat) szervizünk forródrótján keresztül rendelheti meg.
- ▶ Minden használat után tisztítsa meg a terméket alaposan.
- ▶ A tisztítási és karbantartási munkákat csak a jelen használati útmutatóban meghatározott mértékben végezze el. Az azon túlmutató munkákat bízza szakemberre.
- ▶ Rendszeresen végezzen karbantartást (lásd a „Karbantartási időközök” c. részt).

- A terméket mindig tartsa tisztán, szárazon és olajtól vagy kenőzsiroktól mentesen.
- Ha egy lítium-ion akkumulátort hosszabb ideig kell tárolni, rendszeresen ellenőrizze a töltöttségi állapotát. Az optimális töltöttségi szint 50 % és 80 % között van. Az optimális tárolási környezetnek hűvösnek és száraznak kell lennie.
- Ügyeljen arra, hogy ne jussanak folyadékok a termék belsejébe.
- A burkolat tisztításához használjon egy száraz ruhát. Soha ne használjon benzint, oldószereket vagy a műanyagokra maró hatású tisztítószeret

● Tisztítás

A termék tisztítása

- A védőelemeket, a szellőzőnyílásokat és a burkolatot tartsa lehetőleg teljesen por- és szennyeződésmertesen. A termék sűrített levegős tisztításához alkalmazzon alacsony nyomást.
- A terméket rendszeresen tisztítsa meg egy enyhén nedves ruhával és

némi lágy tisztítószerrel. Ügyeljen arra, hogy ne jusson víz a termék belsejébe.

A lánchajtás tisztítása

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!

- ▶ Mindig viseljen védőkesztyűt, amikor a fűrészláncot [9] ér. Sérülés kockázata az éles vágófogak által!

MEGJEGYZÉS

- ▶ Ha a fűrészláncot [9] megfelelően ápolják és élezik, az csökkenti a testi terhelést, a kopást, és jó vágási eredményeket biztosít.

1. Helyezze a terméket egy egyenletes, stabil felületre.
2. Oldja ki a láncfeket: Húzza az elülső kézvédőt [1] az elülső fogóhoz [2] (D ábra).
3. Lazítsa ki a rögzítőcsavart [11].
4. Vegye le a lánckerékfedőt [13].
5. Vegye le a fűrészláncot [9] óvatosan a vezetőlemeztől [8] és a lánckerékről [21].
6. Vegye le a vezetőlemezt [8]. Tisztítsa meg ezeket egy ecset segítségével.
7. Tisztítsa meg a lánchajtás teljes területét és a lánckerékfedőt [13] egy ecsettel vagy kifúvással (sűrített levegővel).
8. Állítsa össze a terméket fordított sorrendben.

● Karbantartás

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!



A termékkel való munkavégzés során mindig viseljen védőkesztyűt és csak eredeti alkatrészeket használjon.

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!

- ▶ Átvizsgálási, karbantartási és tisztítási munkálatok előtt várja meg, amíg a termék lehűl!

A fűrészlánc és a vezetőlemez felszerelése

1. Helyezze a terméket egy egyenletes, stabil felületre.
2. Oldja ki a láncfeket: Húzza az elülső kézvédőt [1] az elülső fogóhoz [2] (D ábra).
3. Lazítsa ki a rögzítőcsavart [11].
4. Vegye le a lánckerékfedőt [13].
5. Tolja rá a vezetőlemez vajatát [22] a vezetőlemez vezetőjének [23] két kiálló csavarjára.
6. Helyezze rá a fűrészláncot [9] a lánckerék [21] fogaira. Vezesse a fűrészláncot pontosan a vezetőlemezen [8] megadott irányban. A fűrészlánc enyhe előfeszítéséhez húzza meg kissé a vezetőlemezt.
7. Tegye vissza a lánckerékfedőt [13].
8. Húzza meg a rögzítőcsavart [11]. Ezeket még ne húzza szorosra.
9. A feszültség növeléséhez fordítsa a láncfeszítő gyűrűt [12] az óramutató járásával megegyező irányban.
 - A fűrészláncnak [9] rá kell feküdnie a vezetőlemez [8] aljára.
 - Ellenőrizze, hogy a fűrészláncot [9] rá lehet-e húzni a vezetőlemezre [8] (kiengedett láncfék mellett, az elülső kézvédő [1] hátrafelé húzása mellett).
10. A beállítás rögzítéséhez húzza meg a rögzítőcsavart [11].

A lánckenés karbantartása

- Lásd „A lánckenés ellenőrzése” c. részt.

A vezetőlemez karbantartása

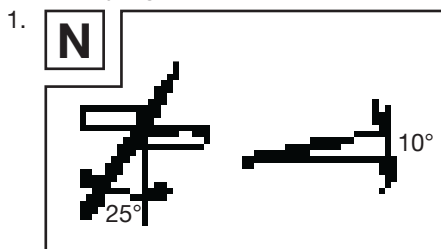
- Egy fémreszelővel távolítsa el a lemez szélén lévő esetleges egyenetlenségeket.
- Tisztítsa meg a vezetőlemez [8] hornyát egy ecsettel vagy sűrített levegővel.
- Ha horony elkopott, cserélje ki a vezetőlemezt.

A fűrészlánc élezése és ápolása

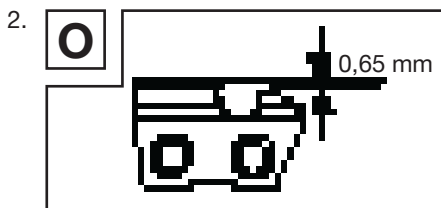
MEGJEGYZÉS

- ▶ Ha a fűrészláncot [9] megfelelően ápolják és élezik, az csökkenti a testi terhelést, a kopást, és jó vágási eredményeket biztosít.
- ▶ Rendszeresen tisztítsa, ápolja és élezze a fűrészláncot [9].
- ▶ Rendszeresen ellenőrizze a fűrészláncot [9], hogy azon nincsenek-e repedések vagy sérült szegecsek.
- ▶ A csiszolótartóhoz [10] egy köszörű rögzíthető a biztonságos tartás érdekében a csiszolás során.
- ▶ A mellékelt fűrészlánc [9] csak speciális, 4,0 mm (⁵/₃₂") átmérőjű kerek műhelyreszelőt használjon.
- ▶ Az élezéshez részletes tudnivalókat pl. a **PARKSIDE** élezőkészletében találhat.
- ▶ Használhat elektromos láncélezőt is, ehhez kövesse a gyártója utasításait.
- ▶ Ha kétségei vannak a munka elvégzésével kapcsolatban, cserélje ki a fűrészláncot [9].
- ▶ Ha bizonytalan, a fűrészlánc [9] élezését bízza egy szakműhelyre.
- ▶ Az anyagok eltávolításához mindig előrefelé haladó mozdulatokkal élezen.

- Szükséges tartozék (nincs mellékelve):
 - Kerek műhelyreszelő, \varnothing 4,0 mm ($\frac{5}{32}$ "
 - Lapos reszelő
 - Mélységhatároló sablon



Kb. 25°-os élezési szögben reszeljen, a vezetőlemezre **8** 10°-os dőlésszögben (N ábra).



Ellenőrizze a mélységhatár távolságát egy mélységhatároló sablon segítségével. A mélységhatároló helyes távolságának 0,65 mm-nek (0,025") kell lennie (O ábra).

Karbantartási időközök

A megadott információk normál üzemi körülményekre vonatkoznak. Nehéz körülmények között, pl. erős porképződés és hosszabb napi munkaidők esetén a megadott időközöket annak megfelelően le kell rövidíteni.

Alkatrész	Művelet	A munka megkezdése előtt			
		Hetente	Üzemzavar esetén	Sérülés esetén	Szükség szerint
A lánc olajozása	Ellenőrzés	X			
Fűrészlánc 9	Ellenőrzés és az élesség megfigyelése	X			
	A lánc feszültségének ellenőrzése	X			
	Élezés				X
Vezetőlemez 8	Ellenőrzés (kopás, sérülés)	X			
	Tisztítás		X	X	
	Csere			X	X

Pótalkatrészek/tartozékok

Ügyfeleink kompatibilis pótalkatrészeket és tartozékokat a www.optimex-shop.com oldalról szerezhetnek.

- A megrendelés feladása és feldolgozása kizárólag online lehetséges.
- A rendeléshez készítse elő a rendelési számot.
- További információkat a Lidl ügyfélszolgálati forródrótján kaphat (lásd a „Szervíz” c. részt).

Alkatrész	Rendelési szám
8 Vezetőlemez	99949421501
9 Fűrészlánc	99949421502

Ügyfeleink kompatibilis fűrészláncokat a LIDL webshopjából is rendelhetnek a www.lidl.de oldalon.

● Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A termék nem indul.	A láncfék be van rögzítve.	Oldja ki a láncféket.
	Az akkumulátorcsomag 18 lemerült.	Töltse fel az akkumulátorcsomagot 18.
	Az akkumulátorcsomag 18 meghibásodott.	Cserélje ki az akkumulátorcsomagot 18.
A fűrészlánc 9 nem mozog.	A láncfék elakasztja a fűrészláncot 9.	Oldja ki a láncféket.
Gyenge vágási teljesítmény.	A fűrészlánc 9 helytelenül lett felszerelve.	Szerelje fel a fűrészláncot 9 helyesen.
	A fűrészlánc 9 tompa.	Élezze meg a vágófogakat vagy szereljen fel új fűrészláncot 9.
	A fűrészlánc 9 láncfeszültsége nem elegendő.	Ellenőrizze a fűrészlánc 9 láncfeszültségét.

● Tárolás és szállítás

- Szállításkor és tároláskor mindig használja a vezetőlemez fedelét 27 (K ábra).
- Tárolás előtt végezze el a termék tisztítását és karbantartását (lásd a „Tisztítás és karbantartás” c. részt).
- A terméket mindig az elülső fogónál 2 tartva hordozza. A vezetőlemeznek 8 ennek során hátrafelé kell néznie, a testtől elfordítva (K ábra).
- A terméket tárolja biztonságos, fagymentes, jól szellőző, az időjárás viszonyosságaitól védett helyen.
- Ügyeljen arra, hogy a termékhez ne lehessen engedély nélkül hozzáférni.
- Üritse ki a láncolajtartályt egy szivattyú segítségével.

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A termék nehezen jár. A fűrészlánc [9] lepattan.	A fűrészlánc [9] láncfeszültsége nem elegendő.	Ellenőrizze a fűrészlánc [9] láncfeszültségét.
A fűrészlánc [9] felforrósodik. A fűrészelés során füst keletkezik. A vezetőlemez [8] elszíneződik.	Túl kevés a láncolaj.	<input type="checkbox"/> Ellenőrizze az olajsíntet. <input type="checkbox"/> Töltsön utána láncolajat. <input type="checkbox"/> Tisztítsa meg az olajcsepegtetőt [20] <input type="checkbox"/> Javítsa meg az ügyfélszolgálaton.

● **Mentesítés**

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.

Termék:



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkébe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről és illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

● **Garancia**

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük.

Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek

normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 494215_2504) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.



A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com

oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 494215_2504 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.

● Szerviz

HU Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021647

A formanyomtatvány itt elérhető:

parkside-diy.com

IAN 494215_2504



Szerb megfelelőségi jelzés

● EK megfelelési nyilatkozat

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (2002/95/EC sz.)

Modell: 494215_2504
Termélcsoport: "PARADISE" ZDV Akkumulátorok
Típusa: HG12070

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a következő uniós harmonizációs jogszabályok:

2006/42/EC irányelve
2006/14/EC irányelve
2014/30/EU irányelve
2011/65/EU irányelve az összes kapcsolódó műveletiről

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki feltételekre való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelési nyilatkozatot tették:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EC irányelve
EN 62641-1:2015/A11:2022
EN 62641-4-1:2020
2014/30/EU irányelve
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektronikus és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
EN IEC 63000:2018

Megfelelés-értékelési eljárás/ adott esetben az értékelést szerv neve és címe: EN ISO 3744:1995 & ISO 9207:1995, Point 6 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO 9207:1995, TÜV SÜD China

Mért hangteljesítményszint a típust képviselő egyetlen berendezésen: **94,3 dB(A)**

A berendezés szavatolt hangteljesítményszintje: 97 dB(A)

A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:

OWIM GmbH & Co. KG, Söftalengasse 1, 74167 Neckarsulm, Németország

A jelen megfelelőségi nyilatkozatot a gyári katalógus mellékelésben osztják ki.

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat kivétel

Neckarsulm	01.07.2025	
Hely	Dátum	
	<i>ppa. Budrei</i>	<i>ppa. T. Maier</i>
	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
	megbízott vezető	megbízott vezető











HU





Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov	Stran	65
Uvod	Stran	66
Predvidena uporaba	Stran	66
Obseg dobave	Stran	66
Opis delov	Stran	67
Tehnični podatki	Stran	67
Varnostni napotki	Stran	69
Splošni varnostni napotki za električna orodja	Stran	69
Varnostni napotki za verižne žage	Stran	72
Dodatni varnostni napotki	Stran	74
Originalni dodatki/dodatne naprave	Stran	75
Osebna varovalna oprema (OZO)	Stran	75
Shranjevanje in transport	Stran	76
Okoljska varnost	Stran	76
Zmanjšanje tresljajev in hrupa	Stran	76
Ostale nevarnosti	Stran	76
Varnostni napotki za polnilnike	Stran	77
Pred prvo uporabo	Stran	78
Odstranjevanje izdelka iz embalaže	Stran	78
Pribor	Stran	78
Priprava	Stran	78
Preverjanje stanja napoljenosti baterijskega paketa	Stran	78
Polnjenje baterijskega paketa	Stran	78
Pritrjevanje/odstranjevanje baterijskega paketa	Stran	79
Nalivanje olja za verige	Stran	79
Napenjanje in preverjanje žagne verige	Stran	80
Varnostne funkcije	Stran	80
Delovanje	Stran	80
Vklop/izklop	Stran	80
Preverjanje zavore verige	Stran	81
Preverjanje mazanja verige	Stran	81
Navodila za delo	Stran	81
Uporaba in rokovanje	Stran	82
Priprava zaseka	Stran	82
Merilna naprava/merjenje	Stran	83
Obvejevanje	Stran	83
Obdelava lesa pod napetostjo	Stran	83
Povratni sunek	Stran	83
Vlečenje	Stran	83
Varno delo	Stran	83

Čiščenje in vzdrževanje	Stran	84
Čiščenje	Stran	84
Vzdrževanje	Stran	85
Shranjevanje in transport	Stran	87
Odpravljanje napak	Stran	87
Odstranjevanje	Stran	88
Garancijski list	Stran	88
Postopek pri uveljavljanju garancije	Stran	90
Servis	Stran	90
Izjava EU o skladnosti	Stran	91

Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov

	<p>Ta oznaka pomeni, da je pri uporabi izdelka treba upoštevati navodila za uporabo.</p>		<p>Nosite tesno prilegajoča se zaščitna oblačila z vložkom za zaščito pred urezanjem.</p>
	<p>OPOZORILO! Pred uporabo izdelka preberite navodila za uporabo.</p>		<p>Nosite zaščitna očala, zaščito za sluh in masko za zaščito za glavo!</p>
	<p>NEVARNOST! – Označuje nevarnost z visoko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost zadušitve).</p>		<p>Uporabljajte zaščitne rokavice!</p>
			<p>Nosite nedrseče rokavice!</p>
	<p>OPOZORILO! – Označuje nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost električnega udara).</p>		<p>Preprečite stik konice vodilne tirnice s kakršnimi koli predmeti.</p>
			<p>Ne izpostavljajte dežju!</p>
	<p>PREVIDNO! – Označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči lažje do srednje hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost opeklin).</p>		<p>Pred izvajanjem vzdrževalnih del na izdelku izdelek vedno izklopite in odstranite baterijski paket.</p>
	<p>POZOR! – Opozarja pred morebitno materialno škodo (npr. nevarnost kratkega stika).</p>		<p>Pri uporabi izdelka vedno uporabljajte obe roki.</p>
	<p>Nevarnost povratnega udarca. Pazite na povratni udarec verižne žage in preprečite stik s konico vodilne tirnice.</p>		<p>Nevarnost telesnih poškodb zaradi ostrih rezil</p>
	<p>Pazite na izvržene dele!</p>		<p>Smer vrtenja verige</p>
	<p>Blokirajte in sprostite zavoro verige.</p>		<p>Dolžina vodilne tirnice</p>

	Garantiran nivo zvočne moči v dB	<input checked="" type="checkbox"/>	Varnostni napotki
	Znak CE potrjuje skladnost z direktivami EU, ki veljajo za izdelek.	<input type="checkbox"/>	Navodila za ravnanje

20 V AKUMULATORSKA VERIŽNA ŽAGA

● **Uvod**

Izreke čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

● **Predvidena uporaba**

- Ta 20 V akumulatorska verižna žaga (v nadaljevanju »izdelek« ali »električno orodje«) je namenjena za žaganje lesa in obrezovanje lesa do premera največ 230 mm.
- Izdelek je treba držati z desno roko na zadnjem ročaju in z levo roko na sprednjem ročaju. Pred uporabo izdelka mora uporabnik prebrati in razumeti vsa opozorila in napotke v navodilih za uporabo. Uporabnik mora nositi ustrezno osebno varovalno opremo (OZO).
- Z izdelkom se sme žagati samo les. Z izdelkom ne smete obdelovati na primer naslednjih materialov: Lesa, ki vsebuje plastiko, kamen, kovino ali tujke (npr. žebelje ali vijake).

- Izdelka ne uporabljajte in ne shranjujte v dežju ali vlagi.
- Orodne nastavke vedno upravljajte skladno z namenom! Pri nakupu in uporabi orodnih nastavkov upoštevajte tehnične zahteve izdelka (glejte »Tehnični podatki«).
- Kakršna koli druga uporaba ali spreminjanje izdelka se šteje za neprimerno in lahko vodi do nevarnosti, kot so smrt, smrtno nevarne telesne poškodbe in materialna škoda.
- Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, nastalo zaradi nepravilne uporabe.
- Izdelek je predviden samo za domačo uporabo.
- Izdelek ni namenjen za komercialno uporabo, industrijsko uporabo ali podobne namene.
- Upoštevajte vse veljavne lokalne varnostne predpise, standarde in uredbe. Uporaba hrupnega električnega orodja je v skladu z nacionalnimi ali krajevnimi predpisi morda omejena na določen čas.

● **Obseg dobave**

⚠ OPOZORILO!

- ▶ Izdelki in embalažni materiali niso otroške igrače! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost zaužitja in zadušitve!

Po odstranitvi embalaže izdelka preverite, ali je dobava popolna in da so vsi deli v dobrem stanju. Pred uporabo odstranite ves embalažni material.


- 1 20 V Akumulatorska verižna žaga
- 1 Žagna veriga Trilink CL14340TL (predhodno montirana)
- 1 Vodilna tirnica XF10–40–437P (predhodno montirano)
- 1 Pokrov za vodilno tirnico (zaščita verige)
- 1 Bio olje za verige 270 ml (proizvedeno v Nemčiji)
- 1 Navodila za uporabo

● Opis delov

(Sl. A)

- 1 Sprednja zaščita za roke
- 2 Sprednji ročaj
- 3 Pokrov rezervoarja za olje za verige
- 4 Zapora vklopa
- 5 Stikalo za vklop/izklop
- 6 Zadnji ročaj
- 7 Odbijač
- 8 Vodilna tirnica (predhodno nameščena)
- 9 Žagna veriga (predhodno nameščena)
- 10 Podpora za brušenje

(Sl. B)

- 11 Pritrdilni vijak
- 12 Obroč za napenjanje verige
- 13 Pokrov verižnika
- 14 Kontrolno okence (raven olja za verige)
- 15 Tipka  napolnjenosti polnilne baterije
- 16 Lučka LED za napolnjenost
- 17 Držalo baterijskega paketa
- 18 Baterijski paket *
- 19 Tipka za sprostitvev baterijskega paketa
- 20 Kapljalka
- 21 Verižnik

- 22 Podolgovata luknja vodilne tirnice
- 23 Vodilo vodilne tirnice

(Sl. C)

- 24 Hitri polnilnik *
- 25 Rdeča lučka LED za polnjenje
- 26 Zelena lučka LED za polnjenje
- 27 Pokrov za vodilno tirnico (zaščita verige)
- 28 Bio olje za verige

● Tehnični podatki


20 V Akumulatorska verižna žaga	PAKS 20-Li F5
Številka modela:	HG12070
Nazivna napetost:	20 V ===
Maks. hitrost verige:	10 m/s
Kapaciteta rezervoarja za olje:	pribl. 270 ml
Vodilna tirnica:	XF10–40–437P
Žagna veriga:	Trilink CL14340TL
Razmik verige:	0,375" (9,525 mm)
Debelina pogonskega člena:	1,1 mm (0,043")
Število zob verižnika:	6
Dolžina vodilne tirnice:	307 mm
Uporabna dolžina reza/vodilna tirnica:	230 mm
Širina utora vodilne tirnice:	1,27 mm (0,050")
Priporočeno mazivo:	21820 Divinol Organic Chain Oil R

Baterijski paket	PAP 20 B1 *
Tip:	Litij-ionski
Nazivna napetost:	maks. 20 V ===
Zmogljivost:	2,0 Ah
Energijska vrednost:	40 Wh
Število celic:	5

* Baterijski paket in polnilnik nista vključena v obseg dobave

Baterijski paket	PAP 20 B3 *
Tip:	Litij-ionski
Nazivna napetost:	maks. 20 V \equiv
Zmogljivost:	4,0 Ah
Energijska vrednost:	80 Wh
Število celic:	10

Hitri polnilnik	PLG 20 C3
z vtičem VDE:	HG08903 *
z vtičem BS:	HG08983-BS *

Vhod:	
Nazivna napetost:	230–240 V~
Nazivna frekvenca:	50 Hz
Nazivna moč:	120 W
Varovalka (notranja):	3,15 A / 
Zaščitni razred:	II/□

Izhod:	
Nazivna napetost:	21,5 V \equiv
Tok polnjenja:	4,5 A

Časi polnjenja	Polnilnik PLG 20 C3 *
Baterijski paket PAP 20 B1 *	35 min
Baterijski paket PAP 20 B3 *	60 min

OPOMBA

- ▶ Dejanski čas polnjenja se lahko nekoliko razlikuje od navedenih podatkov, odvisno od temperature okolice in stanja polnilne baterije. Informacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

Priporočena temperatura okolice	
Med polnjenjem:	od +4 °C do +40 °C
Med delovanjem:	od +4 °C do +40 °C
Med shranjevanjem:	od +10 °C do +30 °C

Emisije hrupa

Hrupnost je izmerjena po standardu EN 62841. A-vrednotena raven zvočnega tlaka električnega orodja na kraju uporabnika običajno znaša:

Nivo zvočnega tlaka L_{pA} : (na mestu upravljalca)	86,3 dB
Negotovost K_{pA} :	3 dB
Nivo zvočne moči L_{WA} :	94,3 dB
Negotovost K_{WA} :	2,41 dB

⚠ OPOZORILO!



Nosite zaščito za sluh!

Vrednosti emisije tresljajev

Vrednost vibracij (a_n) pri žaganju lesa:

Glavni ročaj:	3,889 m/s ²
Negotovost K:	1,5 m/s ²
Dodatni ročaj:	1,4 m/s ²
Negotovost K:	1,5 m/s ²

⚠ OPOZORILO!

- ▶ Vibracije in emisije hrupa med dejansko uporabo električnega orodja lahko odstopajo od referenčnih vrednosti, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zlasti od vrste obdelovanca, ki ga obdelujete.
- ▶ Treba je določiti varnostne ukrepe za zaščito upravljalca na podlagi ocene izpostavljenosti vibracijam v dejanskih pogojih uporabe (upoštevati je treba vse dele obratovalnega cikla, na primer čase izklopa električnega orodja in čase ko je orodje vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).

* Baterijski paket in polnilnik nista vključena v obseg dobave

OPOZORILO!

- ▶ Tveganju zaradi tresljajev, npr. tveganju za bolezen belih prstov (motnje krvnega obtoka), se izognite s pogostimi prekinitvami dela, tako da npr. podrgnete dlani.

OPOMBA

- ▶ Navedena skupna vrednost vibracij in deklarirana vrednost emisije hrupa so bili izmerjeni v skladu s standardiziranim preskusnim postopkom in se lahko uporabijo za primerjavo enega električnega orodja z drugim.
- ▶ Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisije hrupa se lahko uporabita tudi za predhodno oceno obremenitve.



Varnostni napotki

● **Splošni varnostni napotki za električna orodja**

OPOZORILO!



Preberite vse varnostne napotke, navodila, ilustracije in tehnične podatke, ki so priloženi električnemu orodju. Neupoštevanje navodil lahko povzroči električni udar, požar in hude telesne poškodbe.



Varnostni napotki in opozorila shranite za kasnejšo uporabo.

Izraz »električno orodje«, ki se uporablja v varnostnih napotkih, se nanaša na električno orodje na električni pogon (z električnim kablom) in električno orodje s polnilno baterijo (brez električnega kabla).

Varnost na delovnem mestu

- Delovno območje mora biti čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali slabo osvetljeno delovno mesto lahko povzročita nesreče.
- Ne delajte z električnim orodjem v potencialno eksplozivnem okolju, kjer so prisotne vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.
- Med uporabo električnega orodja morajo otroci in druge osebe biti izven dosega.** Z odvrčanjem lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

Električna varnost

- Vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico. Vtiča ne smete v nobenem primeru spremeniti. Ne uporabljajte vtičaka skupaj z električno ozemljenimi električnimi orodji.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelniki, peči in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, je prisotno povečano tveganje električnega udara.
- Električna orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- Priključnega kabla ne uporabljajte za druge namene, za prenos električnega orodja, obešanje ali vlečenje vtiča iz vtičnice. Priključni kabel držite izven dosega vročine, olja, ostrih robov ali gibljivih delov.** Poškodovani ali zavozlani priključni kabel zvišuje tveganje električnega udara.

- e) **Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo podaljške, primerne za uporabo na prostem.** Uporaba podaljška, primernega za zunanjo uporabo, zmanjšuje tveganje električnega udara.
- f) **Če je delovanje električnega orodja v vlažnem okolju neizogibno, uporabite zaščitno napravo za preostali tok.** Uporaba zaščitne naprave za preostali tok zmanjša tveganje električnega udara.
- d) **Pred vklopom električnega orodja odstranite orodja za nastavitev ali ključe.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtiljivem delu električnega orodja, lahko povzroči poškodbe.
- e) **Izogibajte se nenormalni drži. Poskrbite za varno stabilnost in vedno ohranite ravnotežje.** To vam omogoča, da v nepričakovanih okoliščinah bolje nadzirate električno orodje.
- f) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase in oblačila držite izven dosega gibljivih delov.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v gibljive dele.

Varnost oseb

- a) **Pri delu z električnim orodjem bodite vedno pozorni, pazite, kaj počnete in uporabite razum. Ne uporabljajte električnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepredvidnosti pri uporabi električnega orodja lahko povzroči resne poškodbe.
- b) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno uporabljajte zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer protiprašne maske, nedersečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali zaščite za sluh, ki ustreza vrsti in uporabi električnega orodja, zmanjšuje tveganje za poškodbe.
- c) **Izogibajte se nenamernim zagonom. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga povežete z napajanjem in/ali vstavite polnilno baterijo, ter preden ga dvignete ali nosite.** Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali električno orodje povežete z napajanjem, ko je že vključena, lahko to privede do nesreče.
- g) **Če je možna namestitev naprave za sesanje prahu in zbiranje prahu, jih je treba priključiti in pravilno uporabljati.** Uporaba naprave za sesanje prahu lahko zmanjša tveganja zaradi prahu.
- h) **Ne postanite preveč samozavestni in ne preokorajite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste na podlagi pogoste uporabe že seznanjeni z električnim orodjem.** Nepredvidna uporaba lahko povzroči hude poškodbe v delcu sekunde.

Uporaba in ravnanje z električnim orodjem





- a) **Električnega orodja ne preobremenite. Uporabite ustrezno električno orodje za svoje opravilo.** Z ustreznim električnim orodjem delate bolje in varnejše v navedenem razponu zmogljivosti.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, če je stikalo pokvarjeno.** Električno orodje, ki ga ni mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.

- c) **Napravo odklopite iz vtičnice in/ali odstranite polnilno baterijo, preden izvajate nastavitve na napravi, zamenjate orodne nastavke, zamenjate dodatno opremo ali električno orodje odložite.** Ta varnostni ukrep preprečuje nenameren zagon električnega orodja.
- d) **Shranite električno orodje izven dosega otrok. Električnega orodja ne smejo uporabljati osebe, ki je ne poznajo ali niso prebrale teh navodil.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) **Električna orodja in orodne nastavke pazljivo vzdržujte. Preverite, ali gibljivi deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, pregledajte, ali so deli zlomljeni ali poškodovani do te mere, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo električnega orodja morate poškodovane dele popraviti.** Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nesreče.
- f) **Orodja za rezanje ohranajte čista in ostra.** Temeljito vzdrževana orodja za rezanje z ostrimi rezili se redkeje zatikajo in jih je lažje upravljati.
- g) **Uporabljajte električna orodja, dodatno opremo, orodne nastavke ipd., v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvesti.** Uporaba električnih orodij za druge, kot predvidene namene, lahko privede do nevarnih situacij.
- h) **Ročaji in oprijemne površine naj bodo suhi, čisti in brez olja in masti.** Drseči ročaji in prijemalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzora električnega orodja v nepredvidenih situacijah.

Uporaba in ravnanje z baterijskimi orodji

- a) **Polnilne baterije polnite samo s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec.** Zaradi polnilnika, ki je primeren za določen tip polnilnih baterij, obstaja tveganje za požar, če polnilnik uporabljate z drugimi polnilnimi baterijami.
- b) **V električnih orodjih uporabljajte samo v ta namen predvidene polnilne baterije.** Uporaba drugih polnilnih baterij lahko povzroči poškodbe ali požar.
- c) **Neuporabljeno polnilno baterijo hranite proč od pisarniških sponk, kovancev, ključev, žebeljev, vijakov ali drugih majhnih kovinskih predmetov, ki bi lahko povzročili stik med kontakti.** Kratak stik med kontakti polnilne baterije lahko povzroči opekline ali požar.
- d) **Pri nepravilni uporabi lahko iz polnilne baterije izteka tekočina. Izogibajte se stiku s temi tekočinami. V primeru nenamerne stika sperite z vodo. Če tekočina pride v oči, poiščite dodatno zdravniško pomoč.** Iztekajoča tekočina iz polnilne baterije lahko povzroči draženje kože ali opekline.
- e) **Ne uporabljajte poškodovanih ali spremenjenih polnilnih baterij.** Poškodovane ali spremenjene polnilne baterije se lahko nepredvidljivo obnašajo in povzročijo požar, eksplozijo ali poškodbe.
- f) **Polnilne baterije ne izpostavljajte ognju ali visokim temperaturam.** Ogenj ali temperature nad 130 °C lahko povzročijo eksplozijo.
- g) **Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in nikoli ne polnite polnilne baterije ali baterijskega**

orodja zunaj temperaturnega območja, ki je določeno v navodilih za uporabo. Nepravilno polnjenje ali polnjenje izven dovoljenega temperaturnega razpona lahko uniči polnilno baterijo in poveča nevarnost požara.

	PREVIDNO! NEVARNOST EKSPLOZIJE! Nikoli ne polnite baterij, ki niso namenjene za ponovno polnjenje.
	Polnilno baterijo zaščitite pred vročino, na primer neposredno sončno svetlobo, ognjem, vodo in vlago. Nevarnost eksplozije.
	
	

Servis

- a) **Električno orodje lahko popravlja samo kvalificirano osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** S tem zagotovite ohranjanje varnosti električnega orodja.
- b) **Nikoli ne izvajajte vzdrževanja na poškodovanih polnilnih baterijah.** Vzdrževanje polnilnih baterij sme opraviti samo proizvajalec ali pooblaščen servisni center.

● Varnostni napotki za verižne žage

- a) **Medtem ko žaga deluje, žagni verigi ne približujte nobenega dela telesa. Pred zagonom žage se prepričajte, ali se žagna veriga ničesar ne dotika.** Pri delu z verižno žago lahko zaradi trenutka nepozornosti žagna veriga zajame oblačila ali dele telesa.

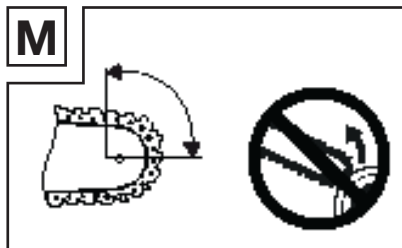
- b) **Verižno žago vedno držite z desno roko na zadnjem ročaju in z levo roko na sprednjem ročaju.** Držanje verižne žage v obrnjenem delovnem položaju povečuje nevarnost telesnih poškodb in se ne sme uporabljati.
- c) **Električno orodje držite samo za izolirane površine oprijema, saj lahko žagna veriga pride v stik s skritimi električnimi vodi.** Stik žagne verige z vodom pod napetostjo lahko povzroči napetost v kovinskih delih naprave in povzroči električni udar.
- d) **Nosite zaščitna očala in zaščito za sluh. Priporočena je dodatna zaščitna oprema za glavo, roke, noge in stopala.** Ustrezna zaščitna oblačila zmanjšujejo nevarnost telesnih poškodb zaradi letečih sekancev in naključnega stika z žago verigo.
- e) **Z verižno žago ne delajte na drevesu, lestvi, strehi ali nestabilni površini.** Pri takšnem delu obstaja resna nevarnost telesnih poškodb.
- f) **Vedno poskrbite za stabilno stojišče in verižno žago uporabljajte le na trdni, varni in ravni podlagi.** Zaradi spolzkih tal ali nestabilnih površin, na primer na lestvi, lahko izgubite ravnotežje ali nadzor nad verižno žago.
- g) **Pri rezanju veje, ki je pod napetostjo, pričakujte, da se bo ta sprožila nazaj.** Če se napetost v lesnih vlaknih sprosti, lahko napeta veja udari upravljavca in/ali iztrga verižno žago iz njegovih rok, kar povzroči izgubo nadzora nad žago.
- h) **Še posebej previdni bodite pri rezanju podrasti in mladih dreves.** Tanek material se lahko ujame v žagno verigo in vas zadene ali pa vas vrže iz ravnotežja.

- i) **Ko je verižna žaga izklopljena, jo nosite za sprednji ročaj, tako da je žagna veriga obrnjena proč od vašega telesa. Med transportom ali shranjevanjem verižne žage vedno namestite zaščitni pokrov.** Previdno ravnanje z verižno žago zmanjša verjetnost nenamernega stika z delujočo žagno verigo.
- j) **Upoštevajte navodila za mazanje, napenjanje verige in menjavo pribora.** Neustrezno napeta ali namazana veriga se lahko pretrga ali poveča nevarnost povratnega udarca.
- k) **Žagajte samo les. Verižne žage ne uporabljajte za dela, za katera ni namenjena – na primer: Z verižno žago ne režite plastike, zidakov ali gradbenih materialov, ki niso leseni.** Uporaba verižne žage za dela, ki niso predvidena, lahko povzroči nevarne situacije.
- l) **Ne poskušajte posekati drevesa, dokler se ne seznanite z nevarnostmi in ne veste, kako se jim izogniti.** Uporabnik ali druge osebe se lahko zaradi padajočega drevesa resno telesno poškodujejo.
- **Pri odstranjevanju ostankov materiala z verižne žage, njenem shranjevanju ali vzdrževanju upoštevajte vsa navodila. Prepričajte se, ali je stikalo izklopljeno in da je polnilna baterija odstranjena.** Nepričakovani vklop verižne žage med odstranjevanjem nabranega materiala ali med vzdrževalnimi deli lahko povzroči hude telesne poškodbe.

Vzroki in preprečevanje povratnega udarca

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb!

- ▶ Med delom bodite pozorni na povratni udarec naprave. Obstaja nevarnost poškodb. Povratnemu udarcu se lahko izognete s previdnostjo in uporabo pravilne tehnike žaganja.
- Do povratnega udarca lahko pride, če se konica vodilne tirnice dotakne predmeta ali se les upogne in se žagna veriga zatakne v rezu.



- V nekaterih primerih lahko stik s konico tirnice povzroči nepričakovano povratno reakcijo, zaradi katere vodilno tirnico vrže navzgor in v smeri upravljavca (sl. M).
- Zatkanje žagne verige na zgornjem robu vodilne tirnice lahko silovito potisne tirnico nazaj v smeri upravljavca (sl. H).
- Zaradi katere koli od teh reakcij lahko izgubite nadzor nad žago in se morda resno telesno poškodujete. Ne zanašajte se samo na varnostne naprave, vgrajene v verižno žago. Kot uporabnik verižne žage morate sprejeti različne ukrepe za delo brez nesreč in telesnih poškodb.

- Povratni udar je posledica napačne ali pomanjkljive uporabe električnega orodja. Preprečite ga lahko z ustreznimi previdnostnimi ukrepi, ki so opisani v nadaljevanju:

- Žago trdno držite z obema rokama, tako da s palci in prsti zaobjamete ročaja verižne žage. Prilagodite telo in roke v položaj, v katerem lahko vzdržite sile povratnega udarca.** Če so sprejeti ustrezni ukrepi, lahko upravljavec nadzoruje sile povratnega udarca. Nikoli ne izpustite verižne žage (sl. E).
- Izogibajte se nepravilnemu položaju telesa in ne žagajte nad višino ramen.** Tako boste preprečili nenameren stik s konico tirnice in omogočili boljši nadzor nad verižno žago v nepričakovanih situacijah.
- Vedno uporabljajte nadomestne tirnice in žagne verige, ki jih je predpisal proizvajalec.** Neustrezne nadomestne tirnice in žagne verige lahko povzročijo pretrganje verige in/ali povratni udarec.
- Pri ostrenju in vzdrževanju žagne verige upoštevajte navodila proizvajalca.** Prenizki omejevalniki globine povečujejo verjetnost povratnega udarca.

● Dodatni varnostni napotki

⚠ OPOZORILO!

- ▶ **Pri delu z napravo bodite vedno pozorni, pazite, kaj počnete in uporabite razum. Ne uporabljajte naprave, če ste bolni, utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.**
Trenutek nepozornosti pri uporabi naprave lahko povzroči resne telesne poškodbe.

⚠ OPOZORILO!

- ▶ Izogibajte se napačni uporabi in stroj uporabljajte samo tako, kot je opisano v poglavju »Predvidena uporaba«.
- **Ročaji naj bodo suhi, čisti ter brez olja in masti.** Mastni in oljnati ročaji so spolzki in lahko povzročijo izgubo nadzora.
- **Ne žagajte s konico rezila.** Obstaja nevarnost povratnega udarca.
- **Nepričajte se, ali v območju rezanja ni žeblijev ali kosov kovine.** Posebno pozornost namenite žeblijem ali kosom železa v bližini območja rezanja. Prav tako bodite previdni pri žaganju trdega lesa, kjer se lahko veriga zatakne. To lahko povzroči povratni udarec.
- Pri vstavljanju verige verižne žage v že začeti rez bodite zelo previdni.
- Ne žagajte vej ali kosov lesa, ki bi lahko med žaganjem spremenili položaj ali kjer se rez med žaganjem zapira.
- Zatikanje verige žage na spodnjem robu vodilne tirnice lahko hitro nekontrolirano povleče verižno žago iz smeri delovanja (sl. I).
- Rezanje začnite s polno močjo in med žaganjem vedno ohranjajte največjo hitrost verižne žage.
- Poskrbite, da na tleh ne bo predmetov, ob katere bi se lahko spotaknili.
- Pred prvo uporabo preberite navodila za uporabo izdelka in posebej upoštevajte varnostne napotke.
- Oznake z opozorili in napotki, pritrjene na izdelek, vsebujejo pomembne napotke za varno delovanje.




- Poleg napotkov v navodilih za uporabo je treba upoštevati tudi splošne varnostne predpise in predpise zakonodajalca o preprečevanju nesreč.
- Embalažne folije hranite izven dosega otrok; obstaja nevarnost zadušitve!
- Nezadostno poučeni upravljavci lahko z neustrezno uporabo ogrozijo sebe in druge. Upravljavec je odgovoren do tretjih oseb.
- Pri ravnanju z izdelkom bodite zelo previdni. Delajte preudarno in bodite pozorni na to, kaj počnete.
- Ne delajte več kot 10 minut naenkrat. Priporočeno je, da si med posameznimi delovnimi fazami vzamete od 10 do 20 minut odmora.
- Izdelek posojajte le uporabnikom, ki imajo z izdelkom izkušnje. Izročite jim tudi navodila za uporabo.
- Za nekatera opravila rezanja so potrebni posebno usposabljanje in spretnosti. Če ste v dvomih, se posvetujte s strokovnjakom.
- Prve uporabnike je treba ustrezno poučiti, da se seznanijo z lastnostmi izdelka. Zaradi lastne varnosti se udeležite državnega tečaja usposabljanja za delo z motorno žago.
- Kadar izdelka ne uporabljate, ga morate odložiti tako, da nikogar ne bo ogrožal. Zavarujte ga pred nepooblaščenim dostopom.
- Uporabnik izdelka je odgovoren za vse nesreče in nevarnosti, ki škodujejo drugim osebam ali njihovi lastnini.
- Otroci, mladostniki in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ne smejo uporabljati verižne žage. Izjeme veljajo le za mlade, starejše od 16 let, v okviru usposabljanja pod nadzorom strokovnjaka.

- Upoštevajte, da lahko nepravilno vzdrževanje, uporaba neustreznih nadomestnih delov ali odstranitev ali prilagajanje varnostnih naprav povzroči poškodbe izdelka in hude telesne poškodbe osebe, ki ga uporablja.
- Uporabnikom začetnikom priporočamo, da vsaj vadijo rezanje hlodov na kozi za žaganje ali stojaču.

● Originalni dodatki/dodatne naprave

- Uporabljajte samo pribor in dodatne naprave, ki so navedeni v navodilih za uporabo.
- Uporaba orodnih nastavkov ali drugega pribora, ki niso priporočeni v navodilih za uporabo, lahko predstavlja nevarnost za telesne poškodbe.

● Osebna varovalna oprema (OVO)

	Nosite tesno prilegajoča se zaščitna oblačila z vložkom za zaščito pred urezanjem.
	Nosite zaščitna očala, zaščito za sluh in masko za zaščito za glavo!
	Uporabljajte zaščitne rokavice!
	Nosite neдрseče rokavice!

- Izogibajte se nošenju ohlapnih oblačil, ki se lahko zataknejo.
- Ne nosite šala, kravate ali nakita!
- Če imate dolge lase, uporabite mrežo za lase!
- Pri delu v gozdu vedno nosite zaščitno čelado. Ta zagotavlja zaščito pred padajočimi vejami.

Redno preverjajte, ali zaščitna čelada ni poškodovana. Zamenjati jo je treba najpozneje po 5 letih.

- Uporabljajte samo odobrene zaščitne čelade.
- Zaščita za obraz ali varnostna očala ščitijo pred žagovino in lesnimi črepinjami.
Da preprečite poškodbe oči, pri delu z izdelkom vedno uporabljajte zaščitno za obraz ali zaščitna očala.
- Vedno nosite zaščito za sluh.
Hrup, ki ga oddaja izdelek, lahko povzroči poškodbe sluha.
- Nosite trpežne zaščitne rokavice iz odporne materiala, kot je usnje.
- Pri žaganju suhega lesa nosite protiprašno masko. Pri delu lahko nastaja žagovina.

● Shranjevanje in transport

- Verižno žago izklopite pred vsakim prevozom, tudi na kratkih razdaljah. Vključite zavoro verige in namestite zaščita verige.
- Zaščito verige uporabljajte med prevozom in shranjevanjem (sl. K).
- Med transportom (tudi v vozilih) izdelek zavarujte pred prevrnitvijo, da preprečite poškodbe ali telesne poškodbe.
- Izdelek nosite le za sprednji ročaj. Vodilna tirnica mora biti obrnjena nazaj, proč od vašega telesa (sl. K).
- Pred shranjevanjem očistite in vzdržujte izdelek.
- Izdelek shranjujte na varnem in čistem mestu. Zavarujte ga pred nepooblaščenim dostopom.

● Okoljska varnost

- Dela izvajajte le pri dnevni svetlobi.
- Ne delajte v neugodnih vremenskih razmerah, npr. v dežju ali vetru. Pri tem obstaja večje tveganje za nesreče.

- Delovno območje mora biti čisto in pospravljeno.
- Pred delom in med njim poskrbite, da se v bližini ne bodo zadrževali otroci, drugi ljudje in živali. Če ste raztreseni, lahko izgubite nadzor nad izdelkom.
- Pred začetkom dela se prepričajte, ali se v nevarnem območju ne zadržujejo ljudje, živali ali stvari.
- Ne delajte v bližini žičnih ograj ali v območjih z ohlapno dotrajano žico.

● Zmanjšanje tresljajev in hrupa

Za zmanjšanje učinkov emisij hrupa in tresljajev omejite čas delovanja, uporabljajte načine delovanja z nizkimi tresljaji in hrupom ter nosite osebno varovalno opremo.

Če želite zmanjšati učinke emisij hrupa in vibracij, naredite naslednje:

- Uporabljajte samo električno orodje, ki je v brezhibnem stanju.
- Električno orodje redno vzdržujte in čistite.
- Način dela prilagodite električnemu orodju.
- Električnega orodja ne preobremenite.
- Po potrebi preverite električno orodje.
- Izklopite električno orodje, ko ga ne uporabljate.

● Ostale nevarnosti

Tudi če pravilno uporabljate to električno orodje, vedno obstajajo preostala tveganja. V povezavi z zasnovo in izvedbo tega električnega orodja se lahko pojavijo naslednje nevarnosti:

- Škodljive posledice za zdravje zaradi vibracij roke, če se izdelek uporablja dlje časa ali ni pravilno upravljan in vzdrževan.

- Poškodbe in materialna škoda zaradi zlomljenega pribora ali nenadnega udarca skritih predmetov med uporabo.
- Opekline in ureznine, če se orodnega nastavka dotaknete neposredno po uporabi in/ali z golo kožo.

● Varnostni napotki za polnilnike

- To napravo lahko otroci od 8 leta in osebe z omejenimi fizičnimi, čutilnimi ali miselnimi sposobnostmi oziroma pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem uporabljajo samo, če so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, do katerih lahko pride pri taki uporabi.
Otroci se ne smejo igrati z napravo.
Otroci brez nadzora naprave ne smejo čistiti ali vzdrževati.
- Ne polnite baterij, ki niso namenjene za ponovno polnjenje.
Kršitev tega napotka vodi v opombo.
- Če se priključni kabel poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba

ali podobno kvalificirana oseba, da tako prepreči nevarnosti.

- Električnih delov ne izpostavljajte vlagi. Med čiščenjem izdelka nikoli ne potopite v vodo ali drugo tekočino, da preprečite električni udar. Naprave nikoli ne spirajte pod tekočo vodo. Upoštevajte navodila za čiščenje, vzdrževanje in popravila.
- Naprava je predvidena samo za uporabo v zaprtih prostorih.

Izdelek je združljiv z vsemi polnilnimi baterijami »X 20 V TEAM«. Za optimalno zmogljivost priporočamo uporabo naslednjih baterijskih paketov:

Baterijski paket:	Parkside X 20 V Team
Polnilnik:	Parkside X 20 V Team

⚠ POZOR! Ta polnilnik je primeren samo za polnjenje baterijskih paketov naslednjih vrst:

Baterijski paket Parkside 20 V		
PAP 20 B1	2 Ah	5 celic
PAP 20 B3	4 Ah	10 celic

Priporočena baterija:
20 V (4 Ah) PAP 20 B3

- Kupci iz naslednjih držav lahko naročijo združljive nadomestne baterije in polnilnike v spletnih trgovinah Lidl: Nemčija (lidl.de), Francija (lidl.fr), Belgija (lidl.be), Češka (lidl.cz), Nizozemska (lidl.nl), Poljska (lidl.pl), Slovaška (lidl.sk), Španija (lidl.es) Stranke iz vseh drugih držav jih lahko naročijo na www.optimex-shop.com.

● Pred prvo uporabo

● Odstranjevanje izdelka iz embalaže

1. Izdelek odstranite iz embalaže in z njega odstranite vse embalažne materiale ter zaščitne folije.
2. Preverite, ali so priloženi vsi deli in ali je dobava enaka opisani (glejte »Obseg dobave«).

3. Preverite, ali so vsi deli in izdelek v dobri stanju. Če opazite poškodbo ali okvaro, izdelka ne uporabljajte, ampak ravnajte, kot je opisano v poglavju »Garancija«.

● Pribor

⚠ OPOZORILO! Nevarnost električnega udara ali požara!

▶ Ne uporabljajte pribora, ki ga ni priporočil **PARKSIDE**.

- Orodja in orodni nastavki so na voljo pri specializiranih prodajalcih. Pri nakupu vedno upoštevajte tehnične zahteve tega izdelka (glejte »Tehnični podatki«).
- V primeru dvoma se obrnite na usposobljenega strokovnjaka in upoštevajte nasvete strokovnega trgovca.

● Priprava

● Preverjanje stanja napoljenosti baterijskega paketa

- Pritisnite tipko  [15]. Zasvetijo lučke LED za napoljenost [16].

Barva	Napoljenost
Rdeča/oranžna/zelena	Maksimum
Rdeča/oranžna	Srednje
Rdeča	Nizko

● Polnjenje baterijskega paketa

(Sl. C)

OPOMBA

- ▶ Baterijski paket [18] lahko polnite kadar koli, ne da bi skrajšali njegovo življenjsko dobo.
- ▶ Baterijski paket [18] se ob prekinitvi polnjenja ne bo poškodoval.

- Pred prvo uporabo: Baterijski paket **18** napolnite, če kaže srednjo ali nizko napolnjenost (glejte »Preverjanje stanja napolnjenosti baterijskega paketa«).
- Lučke LED za polnjenja (rdeča **25** in zelena **26**) kažejo stanje polnilnika **24** in baterijskega paketa **18**.

LED	Stanje
Sveti rdeča lučka LED 25	Baterijski paket 18 se polni
Sveti zelena lučka LED 26	Baterijski paket 18 je napolnjen do konca
Utripata zelena lučka LED 26 in rdeča lučka LED 25	Okvara baterijskega paketa 18
Utripa rdeča lučka LED 25	Baterijski paket 18 je prehladen ali prevroč
Sveti zelena lučka LED 26 (brez baterijskega paketa 18)	Polnilnik 24 je pripravljen za obratovanje

1. Vstavite baterijski paket **18** v polnilnik **24**.
2. Električni vtič polnilnika **24** priključite v ustrezno vtičnico.
3. Ko je baterijski paket **18** napolnjen:
 - Električni vtič polnilnika **24** izvlecite iz vtičnice.
 - Odstranite baterijski paket **18** iz polnilnika **24**.

● Pritrjevanje/odstranjevanje baterijskega paketa

Pritrjevanje baterijskega paketa

1. Potisnite baterijski paket **18** na držalo baterijskega paketa **17**.
2. Prepričajte se, ali se je baterijski paket **18** slišno zaskočil.

Odstranjevanje baterijskega paketa

1. Pritisnite tipko za sprostitvev **19** na baterijskem paketu **18**.
2. Izvlecite baterijski paket **18** iz držala baterijskega paketa **17**.

● Nalivanje olja za verige

OPOMBA

- ▶ Pred začetkom dela vedno preverite mazanje verige.
- ▶ Nikoli ne delajte brez mazanja verige! Pri suhem teku žagne verige **9** se bo rezalni komplet v kratkem času nepopravljivo poškodoval.
- ▶ Uporabljajte samo olje za verige žag (po možnosti biološko razgradljivo). Ne uporabljajte odpadnega olja, motornega olja itd.
- ▶ Med delom preverite, ali mazanje verige deluje.
- ▶ Mazanje verige dopolnite pravočasno, preden se rezervoar za olje za verige izprazni. Raven olja za verige ne sme biti nižja od oznake **MIN** v kontrolnem okencu **14**.
- ▶ Pokrov rezervoarja za olje za verige **3** je povezan z varovalom v rezervoarju za olje za verige in ne more izpasti.

1. Pred polnjenjem vedno očistite okolico pokrova rezervoarja za olje za verige **3**, da umazanija ne pade v rezervoar za olje za verige. V ta namen uporabite suho krpo, ki ne pušča vlaken.
2. Odpiranje pokrova rezervoarja za olje za verige **3**: Zavrtite pokrov rezervoarja za olje za verige v nasprotni smeri urnega kazalca.
3. V rezervoar za olje za verige vlijte priloženo bio olje za verige **28**.

Med polnjenjem ne razlivajte olja za verige in rezervoarja za olje za verige ne napolnite do roba.

Raven olja za verige ne sme preseči oznake **MAX** v kontrolnem okencu [14].

4. Razlito olje za verige takoj obrišite.
5. Zapiranje pokrova rezervoarja za olje za verige [3]: Zavrtite pokrov rezervoarja za olje za verige v smeri urnega kazalca.

● Napenjanje in preverjanje žagne verige

1. Odvijte pritrdilni vijak [11].
2. Za povečanje napetosti zavrtite obroč za napenjanje verige [12] v smeri urnega kazalca.
 - Žagna veriga [9] se mora dotikati spodnje strani vodilne tirnice [8].
 - Preverite, ali lahko žagno verigo [9] (pri sproščeni zavori verige povlecite sprednjo zaščito za roke [1] nazaj) z roko povlečete čez vodilno tirnico [8].
3. Trdno privijte pritrdilni vijak [11], da fiksirate nastavitev.

● Varnostne funkcije

OPOMBA

- ▶ Žagna veriga [9] ne deluje, medtem ko je zaskočena zavora verige.

[1] Sprednja zaščita za roke (zavora verige):

Varnostna naprava, ki v primeru povratnega udarca takoj ustavi žagno verigo [9].

Sprednjo zaščito za roke lahko upravljate tudi ročno.

Sprednja zaščita za roke ščiti upravljavčevo levo roko, če zdrsne s sprednjega ročaja [2].

[4] Zapora vklopa:

Za vklop izdelka je treba odpahnuti zaporo vklopa.

[5] Stikalo za vklop/izklop (s takojšnjo zaustavitvijo verige):

Izdelek se izklopi takoj, ko se spusti stikalo za vklop/izklop.

[6] Zadnji ročaj (z zadnjo zaščito za roke):

Ščiti roko pred vejevjem in vejami ter v primeru skoka žagne verige [9].

[7] Odbijač:

Povečuje stabilnost pri navpičnih rezih in olajša žaganje.

● Delovanje

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb!

Pred vsako uporabo preglejte izdelek:

- ▶ Prepričajte se, ali so varnostne naprave in naprava za rezanje v brezhibnem stanju in popolne.
- ▶ Tesno prileganje vseh vijačnih povezav.
- ▶ Neovirano gibljivost vseh premičnih delov.

● Vklop/izklop

Vklop

1. Zaporo vklopa [4] držite pritisnjeno naprej.
2. Pritisnite stikalo za vklop/izklop [5].
3. Po zagonu: Spustite zaporo vklopa [4].

Izklop

- Sprostite stikalo za vklop/izklop [5].

● Preverjanje zavore verige

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb!

- ▶ Če zavora verige ne deluje pravilno, izdelka ne uporabljajte. Obstaja nevarnost telesnih poškodb zaradi ohlapne žagne verige [9].
- ▶ Popravilo izdelka prepustite naši servisni službi.

OPOMBA

- ▶ Žagna veriga [9] ne deluje, medtem ko je zaskočena zavora verige. Zavore verige ne uporabljajte za vklop ali izklop izdelka.

1. Izdelek postavite na trdno in ravno podlago. Izdelek se ne sme dotikati nikakršnih predmetov.
2. Pritrdite baterijski paket [18] (glejte »Pritrjevanje/odstranjevanje baterijskega paketa«).
3. Če je zavora verige zaskočena, bo izdelek oddal pisk. Za sprostitvev zavore verige: Povlecite sprednjo zaščito za roke [1] proti sprednjemu ročaju [2] (sl. D).
4. Izdelek trdno držite z obema rokama (sl. E):

Ročni	Ročaj
Desna roka	Zadni ročaj [6]
Leva roka	Sprednji ročaj [2]

Palec in prsti morajo trdno oprijeti ročaja [2]/[6].

5. Izdelek vklopite.
6. Počakajte, da izdelek doseže najvišjo hitrost.
7. Zaskočitev zavore verige (ob delujočem motorju): Sprednjo zaščito za roke [1] odmaknite od sprednjega ročaja [2]. Žagna veriga [9] se mora naglo ustaviti.

8. Če zavora verige deluje pravilno:
 - 1) Sprostite stikalo za vklop/ izklop [5].
 - 2) Sprostite zavoro verige.

● Preverjanje mazanja verige

OPOMBA

- ▶ Če ni sledi olja:
 - Očistite kapljalko [20] ali
 - Popravilo izdelka prepustite naši servisni službi.
1. Pred začetkom dela vedno preverite raven olja in delovanje mazanja verige.
 2. Izdelek vklopite.
 3. Izdelek držite nad svetlo površino.
 - Izdelek se ne sme dotikati tal.
 - Če se na verigi pojavi sled olja, pomeni, da izdelek deluje brezhibno.
- Očistite kapljalko [20], da zagotovite nemoteno, samodejno oljenje žagne verige [9] med delovanjem. V ta namen s krtačo ali krpo odstranite ostanke iz kapljalke.

● Navodila za delo

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb!

- ▶ Žaganje in sečnjo ter vsa s tem povezana dela smejo opravljati le posebej usposobljene in kvalificirane osebe.

OPOMBA

- ▶ Upoštevajte predpise za sečnjo, ki veljajo v posamezni državi, in se v zvezi s tem pozanimajte pri pristojnih organih.
- Na delovnem območju se smejo zdrževati samo osebe, ki so potrebne za sečnjo.
- Poskrbite, da se zaradi padajočih vej in dreves nihče ne bo poškodoval.

- Delovno območje okoli debla vzdržujte čisto in urejeno, da lahko upravljavci stabilno stojijo.
- Vzdržujte čiste in urejene evakuacijske poti, da lahko hitro zapustite delovno območje.
- Sečnje ne izvajajte ob močnem vetru, slabem vremenu ali slabi vidljivosti.
- Od najbližjega delovnega mesta vzdržujte razdaljo najmanj 2 ½ dolžine drevesa.

● Uporaba in rokovanje

- Izdelka nikoli ne zaganjajte, dokler pravilno ne namestite vodilne tirnice [8], žagne verige [9] in pokrova verižnika [13].
- Ne režite lesa, ki leži na tleh, in ne poskušajte žagati korenin, ki ne štrlijo iz tal. Žagne verige [9] nikakor ne ugrezajte v tla, sicer bo žagna veriga takoj otopela.
- Če se z izdelkom nenamerno dotaknete trdega predmeta, takoj izklopite motor in preglejte izdelek, ali ni poškodovan.
- Izdelek skrbno vzdržujte. Preverite, ali gibljivi deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, preglejte, ali so deli zlomljeni ali poškodovani do te mere, da je delovanje izdelka omejeno. Pred uporabo izdelka morate poškodovane dele popraviti. Slabo vzdrževano orodje je vzrok za mnoge nesreče.
- Orodja za rezanje ohranjajte čista in ostra. Skrbno vzdrževana orodja za rezanje z ostrimi rezili se redkeje zatikajo in jih je lažje upravljati.
- Vzdrževanje izdelka prepustite usposobljenemu osebju.
- Uporabljajte izključno originalne nadomestne dele, ki jih priporoča proizvajalec.

● Priprava zaseka

(Sl. G)

▲ OPOZORILO! Tveganje za nesreče!

- ▶ Nikoli ne odžagajte ščetine **C** med podžagovalnim rezom **B**, sicer lahko drevo pade v nepredvidljivo smer!
- ▶ Bodite pripravljeni, da drevo lahko med padanjem nenadzorovano »zdrsne« na rez.
- ▶ Bodite pripravljeni, da drevo lahko pri udarcu na tla nenadzorovano »odskoči« v neko smer.

▲ POZOR! Nevarnost gmotne škode!

- ▶ Klin ne sme priti v stik z žagno verigo [9].

OPOMBA

- ▶ Zasek določa smer padanja drevesa, ki ga sekate.
- ▶ Zasek postavite pravokotno na smer padanja.
- ▶ Žagajte čim bližje tlom.
- ▶ Izdelek podprite z odbijačem [7].

1. Najprej začnite žagati zasek **A**. Globina zaseka mora biti pribl. ¼ premera drevesa, njen kot pa mora biti 45–60°.
2. Podžagovalni rez **B** postavite pribl. 2–3 cm višje od vodoravnega reza zaseka **A**. Prepričajte se, ali je podžagovalni rez **B** natančno vodoravno.
3. Pred podžagovalnim rezom **B** pustite pribl. ¼ premera drevesa, ščetino **C**. Ščetina **C** vodi drevo k tlom kot tečaj in ga zavaruje pred prezgodnjim padanjem.

- Da preprečite zatikanje izdelka v podžagovalnem rezu **B**, v podžagovalni rez **B** pravočasno zabijte aluminijast ali plastičen klin. Ne uporabljajte železnih klinov.

● Merilna naprava/merjenje

(Sl. G1)

- Pri nameščanju zaseka uporabite merilno napravo na pokrovu in ohišju, da preverite želeno smer zaseka.
- Izdelek namestite tako, da merilna naprava kaže natančno v želeno smer zaseka.

● Obvejevanje

- Vedno bodite pozorni na nevarnost povratnega udarca vej.
- Pri obvejevanju ne stojte na deblu.
- Ne žagajte s konico tirnice.
- Nikoli ne žagajte več vej hkrati.
- Če je mogoče, izdelek pri obvejevanju oprite z odbijačem [7].
- Prepričajte se, ali se izdelek na koncu reza ne more zavihetati pod lastno težo. Če v rezu ni več opore, ga oprite z nečim primernim.
- Med obvejevanjem ohranite trden, stabilen in varen položaj.

Obvejevanje po delih

- Dolge ali debele veje skrajšajte, preden opravite končni ločilni rez (sl. L).
V nasprotnem primeru se lahko žagna veriga [9] zlahka zatakne.

● Obdelava lesa pod napetostjo

⚠ POZOR! Nevarnost grotne škode!

- ▶ Vodoravni položen les se na spodnji strani reza ne sme dotikati tal, sicer se lahko poškoduje žagna veriga [9].

- Pri obdelavi lesa pod napetostjo je treba obvezno upoštevati pravilno zaporedje. V nasprotnem primeru se lahko žagna veriga [9] zatakne ali pride do povratnega udarca.
- Les pod napetostjo je treba vedno najprej rezati na strani pritiska. Šele nato se lahko opravi ločilni rez na strani vleka. Tako boste preprečili zatikanje žagne verige [9].

Deblo je upognjeno navzdol

1. Najprej na stisnjeni strani odžagajte razbremenilni rez 1 (pribl. $\frac{1}{3}$ premera hloda) (sl. J1).
2. Nato na vlečni strani opravite ločilni rez 2 (pribl. $\frac{2}{3}$ premera hloda) (sl. J1).

Deblo je upognjeno navzgor

1. Najprej na stisnjeni strani odžagajte razbremenilni rez 1 (pribl. $\frac{1}{3}$ premera hloda) (sl. J2).
2. Nato na vlečni strani opravite ločilni rez 2 (pribl. $\frac{2}{3}$ premera hloda) (sl. J2).

● Povratni sunek

(Sl. H)

- Zatikanje žagne verige [9] na zgornjem robu vodilne tirnice [8] lahko hitro nekontrolirano potisne izdelek nazaj v smeri upravljanja.

● Vlečenje

(Sl. I)

- Zatikanje žagne verige [9] na spodnjem robu vodilne tirnice [8] lahko hitro nekontrolirano potisne izdelek proč od smeri upravljanja.

● Varno delo

- Da preprečite telesne poškodbe, izdelek ohranjajte v dobrem delovnem stanju.
- Po padcu izdelka preverite, ali na njem niso vidne večje poškodbe ali okvare.

- Izdelka ne uporabljajte, medtem ko stojite na lestvi ali na nevarnem mestu.
- Ne dovolite si skušnjave, da bi naredili nepremišljen rez. S tem bi lahko ogrozili sebe in druge.
- Redno menjajte delovni položaj. Dolgotrajna uporaba izdelka lahko povzroči motnje prekrvavitve rok, ki jih povzročajo tresljaji. Vendar lahko trajanje uporabe podaljšate z nošenjem ustreznih rokavic ali rednimi premori. Bodite pozorni na to, da vaša osebna nagnjenost k slabi cirkulaciji, nizkim zunanjim temperaturam ali velikim silam oprijema pri delu krajša trajanje uporabe.

● Čiščenje in vzdrževanje

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb!

- ▶ Pred vsakršnim delom na izdelku izdelek izklopote in odstranite polnilno baterijo.

OPOMBA

- ▶ Rezervne dele, ki niso navedeni (na primer stikalo), lahko naročite v našem klicnem centru.
- ▶ Po vsaki uporabi izdelek temeljito očistite.
- ▶ Čiščenje in vzdrževanje izvajajte le v obsegu, določenem v teh navodilih za uporabo. Nadaljnja dela mora opraviti strokovno osebje.
- ▶ Vzdrževalna dela je treba redno izvajati (glejte »Intervali vzdrževanja«).

- Izdelek mora biti vedno čist, suh in brez olja ali masti.

- Če želite litij-ionsko polnilno baterijo hraniti dlje časa, je treba stanje napoljenosti redno preverjati. Optimalno stanje napoljenosti je med 50 % in 80 %. Optimalna klima za shranjevanje je hladna in suha.
- Pazite, da v izdelek ne pride nobena tekočina.
- Za čiščenje ohišja uporabite suho krpo. Nikoli ne uporabljajte bencina, topil ali čistil, ki škodujejo umetnim masam

● Čiščenje

Čiščenje izdelka

- Zaščitne naprave, zračne reže in ohišje vzdržujte čim manj prašne in onesnažene. Izdelek izpihujte s stisnjenim zrakom pri nizkem tlaku.
- Izdelek redno čistite z vlažno krpo in nekaj detergenta. Pazite, da v notranjost izdelka ne prodre voda.

Čiščenje verižnega pogona

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb!

- ▶ Ko se dotikate žagne verige **9** vedno nosite zaščitne rokavice. Nevarnost telesnih poškodb zaradi ostrih rezalnih zob!

OPOMBA

- ▶ Optimalno vzdrževana in nabrušena žagna veriga **9** zmanjšuje telesno obremenitev in obrabo ter omogoča dobre rezultate rezanja.

1. Izdelek postavite na ravno in stabilno podlago.
2. Sprostitev zavore verige: Povlecite sprednjo zaščito za roke **1** proti sprednjemu ročaju **2** (sl. D).
3. Odvijte pritrdilni vijak **11**.
4. Odstranite pokrov verižnika **13**.

5. Previdno snemite žagno verigo [9] z vodilne tirnice [8] in verižnika [21].
 6. Odstranite pokrov vodilno tirnico [8]. Očistite jo s čopičem.
 7. S čopičem ali z izpihovanjem (s stisnjenim zrakom) očistite celotno pogonsko območje verige in pokrov verižnika [13].
 8. Izdelek sestavite v obratnem vrstnem redu.
9. Za povečanje napetosti zavrtite obroč za napenjanje verige [12] v smeri urnega kazalca.
 - Žagna veriga [9] se mora dotikati spodnje strani vodilne tirnice [8].
 - Preverite, ali lahko žagno verigo [9] (pri sproščeni zavori verige povlecite sprednjo zaščito za roke [1] nazaj) z roko povlečete čez vodilno tirnico [8].
 10. Trdno privijte pritrdilni vijak [11], da fiksirate nastavitev.

● Vzdrževanje

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!



Pri delu z izdelkom vedno nosite zaščitne rokavice in uporabljajte samo originalne dele.

- ▶ Pred kakršnim koli pregledom, vzdrževanjem ali čiščenjem pustite, da se izdelek ohladi!

Montaža žagne verige in vodilne tirnice

1. Izdelek postavite na ravno in stabilno podlago.
2. Sprostitev zavore verige: Povlecite sprednjo zaščito za roke [1] proti sprednjemu ročaju [2] (sl. D).
3. Odvijte pritrdilni vijak [11].
4. Odstranite pokrov verižnika [13].
5. Podolgovato luknjo vodilne tirnice [22] potisnite čez oba štrleča vijaka vodila vodilne tirnice [23].
6. Položite žagno verigo [9] na zobe verižnika [21]. Žagno verigo vstavite natančno v smeri, ki je označena na vodilni tirnici [8]. Rahlo povlecite vodilno tirnico, da se žagna veriga nekoliko napne.
7. Namestite pokrov verižnika [13].
8. Zategnite spet pritrdilni vijak [11]. Ne zategujte ga še močno.

Vzdrževanje mazanja verige

- Glejte »Preverjanje mazanja verige«.

Vzdrževanje vodilne tirnice

- S kovinsko pilo odstranite morebitne zarobke na robu vodilne tirnice.
- S čopičem ali stisnjenim zrakom očistite utor vodilne tirnice [8].
- Vodilno tirnico zamenjajte takoj, ko se utor obrabi.

Brušenje in vzdrževanje žagne verige

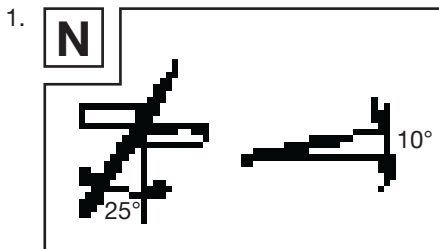
OPOMBA

- ▶ Optimalno vzdrževana in nabrušena žagna veriga [9] zmanjšuje telesno obremenitev in obrabo ter omogoča dobre rezultate rezanja.
- ▶ Žagno verigo [9] redno čistite, vzdržujte in ostrite.
- ▶ Redno preverjajte, ali na žagni verigi [9] ni razpok in poškodovanih zakovic.
- ▶ Na podporo za brušenje [10] lahko pritrдите napravo za brušenje, da je med brušenjem trdno pritrjena.
- ▶ Za žagno verigo [9], ki je vključena v obseg dobave, uporabljajte samo posebne okrogle pile za žagno verigo s premerom 4,0 mm (⁵/₃₂").
- ▶ Podrobne informacije o postopku brušenja so na voljo v kompletu za brušenje, npr. znamke **PARKSIDE**.

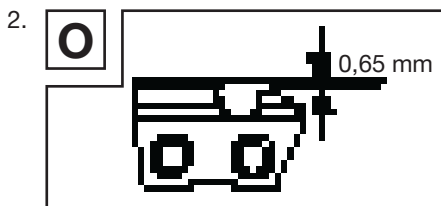
OPOMBA

- ▶ Lahko pa uporabite tudi električni brusilnik za verige in upoštevate navodila proizvajalca.
- ▶ Če ste v dvomih glede izvajanja dela, zamenjajte žagno verigo [9].
- ▶ Če ste v dvomih, prepustite brušenje žagne verige [9] specializirani delavnici.
- ▶ Za odstranjevanje materiala pilite samo z gibanjem naprej.

- Potreben pribor (ni vključeno v obseg dobave):
 - Okrogla pila za žagne verige
Ø 4,0 mm (⁵/₃₂"
 - Ploščata pila
 - Merilo omejevalnika globine



Pilite pod kotom ostrenja pribl. 25° z naklonom 10° glede na vodilno tirnico [8] (sl. N).



Razdaljo omejevalnika globine preverite z merilom omejevalnika globine.

Ustrezna razdalja omejevalnika globine mora biti 0,65 mm (0,025") (sl. O).

Intervali vzdrževanja

Navedeni podatki se nanašajo na običajne delovne pogoje. V zahtevnejših razmerah, kot sta močno prašenje in daljši dnevni delovni čas, je treba navedene intervale ustrezno skrajšati.

Del	Akcija	Pred začetkom dela	Tedensko	V primeru motnje	V primeru poškodbe	Po potrebi
Mazanje verige	Preverite	X				
Žagna veriga [9]	Preverjanje in zagotavljanje ostrine	X				
	Preverjanje napetosti verige	X				
	Ostrenje					X

Del	Akcija	Pred začetkom dela	Tedensko	V primeru motnje	V primeru poškodbe	Po potrebi
Vodilna tirnica [8]	Preverjanje (obrabljenosti, poškodb)	X				
	Čiščenje		X	X		
	Zamenjava				X	X

Nadomestni deli/pribor

Kupci lahko združljive nadomestne dele in pribor naročijo v spletni trgovini www.optimex-shop.com.

- Naročila je mogoče oddati in obdelati samo v spletu.
- Za naročilo imejte pripravljeno številko za naročanje.
- Za dodatne informacije se obrnite na servisni telefon Lidl (glejte »Servis«).

Del	Številka za naročanje
[8] Vodilna tirnica	99949421501
[9] Žagna veriga	99949421502

Kupci lahko tudi kupijo združljivo nadomestno verigo žage v spletni trgovini LIDL na www.lidl.de.

● Shranjevanje in transport

- Med transportom (sl. K) in shranjevanjem vedno uporabljajte pokrov vodilne tirnice [27].
- Pred shranjevanjem izdelek očistite in opravite vzdrževanje (glejte »Čiščenje in vzdrževanje«).
- Izdelek nosite le za sprednji ročaj [2]. Vodilna tirnica [8] mora biti obrnjena nazaj, proč od vašega telesa (sl. K).
- Izdelek shranjujte na varnem in suhem mestu, zaščitenem brez zmrzaljo, v dobro prezračevanem prostoru, zaščitenem pred vremenskimi vplivi.
- Izdelek zavarujte pred nepooblaščenim dostopom.
- Izpraznite rezervoar olja za verige s sesalno črpalko.

● Odpravljanje napak

Težava	Morebitni vzrok	Odpravljanje napak
Izdelek se ne zažene.	Zaskočena je zavora verige.	Sprostitev zavore verige.
	Baterijski paket [18] je prazen.	Napolnite baterijski paket [18].
	Baterijski paket [18] je okvarjen.	Zamenjajte baterijski paket [18].
Žagna veriga [9] ne deluje.	Zavora verige blokira žagno verigo [9].	Sprostitev zavore verige.

Težava	Morebitni vzrok	Odpravljanje napak
Slaba zmogljivost rezanja.	Žagna veriga [9] ni pravilno montirana.	Pravilno montirajte žagno verigo [9].
	Žagna veriga [9] je topa.	Nabrusite rezalne zobe ali namestite novo žagno verigo [9].
	Nezadostna napetost žagne verige [9].	Preverite napetost žagne verige [9].
Izdelek deluje počasi. Žagna veriga [9] odskakuje.	Nezadostna napetost žagne verige [9].	Preverite napetost žagne verige [9].
Žagna veriga [9] se segreva. Pri žaganju nastaja dim. Razbarvanje vodilne tirnice [8].	Premalo olja za verige.	<input type="checkbox"/> Preverite raven olja. <input type="checkbox"/> Dolijte olje za verige. <input type="checkbox"/> Čiščenje kapljalke [20] <input type="checkbox"/> Popravilo prepustite servisni službi.

● Odstranjanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in števkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mas/20–22: papir in karton/80–98: vezni materiali.

Izdelek:



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjne odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimате pri svoji pristojni občinski upravi.

Pooblaščen serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
 Stiftsbergstraße 1
 74167 Neckarsulm
 NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 080 080917

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih

spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.

2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevne roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.

13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotavljanje hitre obdelave vaše zadeve sledite naslednjim napotkom:

Za vse poizvedbe imejte pripravljeni potrdilo o nakupu in številko izdelka (IAN 494215_2504) kot dokazilo o nakupu.

Številka izdelka je navedena na tipski ploščici na izdelku, gravuri na izdelku, naslovnem listu vaših navodil (spodaj levo) ali nalepki na hrbtni ali spodnji strani izdelka.

Če pride do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, se najprej obrnite na spodaj navedeni servisni oddelek po telefonu ali e-pošti.

Izdelek, ki je označen za pokvarjenega, lahko nato s priložitvijo računa (potrdila o nakupu) ter z navedbo pomanjkljivosti in kdaj je do nje prišlo brezplačno pošljete na navedeni servisni naslov.



Na strani parkside-diy.com lahko preberete in prenesete ta priročnik in še veliko drugih. S to kodo QR prispete neposredno na stran parkside-diy.com. Izberite svojo državo in prek iskalne maske poiščite navodila za uporabo. Z vnosom številke izdelka (IAN) 494215_2504 prispete do navodil za uporabo tega izdelka.

● Servis

SI Servis Slovenija

Tel.: 080081400

Kontaktni obrazec na

parkside-diy.com

IAN 494215_2504



Srbska znamka skladnosti

● Izjava EU o skladnosti

IZJAVA EU O SKLADNOSTI (čl. 454215_2504)

IAH: 454215_2504
Identifikacijski izdelavec: "PARASIDE" ZDA Aluminijastoržnica svetilni žoga
Številna oznaka: HE12070

Predmet: **novelene izjave je v skladu z ustreznimi zakonodajajo Unije o harmonizaciji:**

Direktiva 2006/42/ES
Direktiva 2000/14/ES
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU z vsotni povezanimi spremembami

Skladenja na veljavne harmonizirane standarde ali sklicovanja na druge tehnične specifikacije v zvezi s skladnostjo, ki je novelena v izjavi:

Št. / Deli
Direktiva 2006/42/ES
EN 62041-1:2015/A1:2022
EN 62041-4-1:2020
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet: **zgoraj novelene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nevarnih nevarnih snovi v elektrni in elektronski opremit:**

Št. / Deli
EN IEC 63000-2:2018

Postopek ugotavljanja skladnosti / ime in naslov priglašene organa, kadar pride v poštev: EN ISO 3744:1995 & ISO 9207:1995, Point 6 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO 9207:1995, TÜV SÜD China

Izmerjena raven zvočne moči na opremit, ki predstavlja ta tip: 94,3 dB(A)

Zajamčena raven zvočne moči za to opremo: 97 dB(A)

Tehnično dokumentacijo hrani: OWIM GmbH & Co. KG

Podpisano za in v imenu:

OWIM GmbH & Co. KG, Seibolzwegstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija

Za izjavo in izjavo o skladnosti je odgovorni inšpektor proizvajalca.

Povod: **lokna Miru o svetilnici**

Neckarsulm	01.07.2025	<i>ppa. Büchner</i>	<i>ppa. T. G. S.</i>
Kraj	Datum	ppa. Öens Buchheim Prokurist	ppa. Dr. Thörsten Maier Prokurist

SI



























SI 91

Seznam použitých piktogramů a symbolů	Strana	94
Úvod	Strana	95
Použití ke stanovenému účelu	Strana	95
Rozsah dodávky	Strana	96
Popis dílů	Strana	96
Technické údaje	Strana	96
Bezpečnostní pokyny	Strana	98
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje	Strana	98
Bezpečnostní pokyny pro řetězové pily	Strana	101
Další bezpečnostní pokyny	Strana	103
Originální příslušenství/přídavné přístroje	Strana	104
Osobní ochranné prostředky (OOP)	Strana	105
Skladování a přeprava	Strana	105
Bezpečnost životního prostředí	Strana	105
Snížení vibrací a hluku	Strana	106
Zbytková rizika	Strana	106
Bezpečnostní pokyny pro nabíječky	Strana	106
Před prvním použitím	Strana	107
Vybalte výrobek	Strana	107
Příslušenství	Strana	108
Příprava	Strana	108
Zkontrolujte úroveň nabití akumulátorové sady	Strana	108
Nabijte akumulátorovou sadu	Strana	108
Upevněte/vyjměte akumulátorovou sadu	Strana	108
Plnění řetězového oleje	Strana	109
Napínání a kontrola řetězu pily	Strana	109
Bezpečnostní funkce	Strana	109
Provoz	Strana	110
Zapnout/vypnout	Strana	110
Kontrola brzdy řetězu	Strana	110
Kontrola mazání řetězu	Strana	111
Pracovní pokyny	Strana	111
Použití a manipulace	Strana	111
Příprava zářezu pro pád	Strana	112
Mířidlo/zaměřování	Strana	112
Práce odvětvování	Strana	112
Zpracování dřeva stojícího pod napětím	Strana	112
Zpětný ráz	Strana	113
Zatažení	Strana	113
Bezpečná práce	Strana	113

Čištění a údržba	Strana 113
Čištění	Strana 114
Údržba	Strana 114
Skladování a přeprava	Strana 116
Odstraňování poruch	Strana 117
Zlikvidování	Strana 117
Záruka	Strana 118
Postup v případě uplatňování záruky	Strana 118
Servis	Strana 119
EU prohlášení o shodě	Strana 120

Seznam použitých piktogramů a symbolů

	<p>Tento symbol znamená, že při používání výrobku je nutno dodržovat návod k obsluze.</p>		<p>Používejte přiléhavý ochranný oděv s vložkou ochrany proti pořezání.</p>
	<p>VAROVÁNÍ! Než výrobek použijete, přečtěte si návod k obsluze.</p>		<p>Noste ochranné brýle, ochranu sluchu a ochranu hlavy!</p>
	<p>NEBEZPEČÍ! – Označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek smrt nebo těžké zranění (např. nebezpečí udušení).</p>		<p>Používejte ochranné rukavice!</p>
			<p>Noste neklouzavou bezpečnostní obuv!</p>
	<p>VAROVÁNÍ! – Označuje nebezpečí se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt (např. riziko úrazu elektrickým proudem).</p>		<p>Je třeba se vyvarovat kontaktu špičky vodící lišty s jakýmkoliv předměty.</p>
			<p>Nevystavujte dešti!</p>
	<p>OPATRNĚ! – Označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek lehké až střední zranění (např. nebezpečí opaření).</p>		<p>Před prováděním prací údržby na výrobku vždy výrobek vypněte a vyjměte akumulátorovou sadu.</p>
	<p>VÝSTRAHA! – Varuje před možnými poškozeními majetku (např. nebezpečí zkratu).</p>		<p>Při používání tohoto výrobku vždy používejte obě ruce.</p>
	<p>Riziko zpětného vrhu. Dejte pozor na zpětný vrh řetězové pily a vyhněte se kontaktu s koncem lišty.</p>		<p>Nebezpečí poranění ostrými noži</p>
	<p>Dávejte pozor na odmrštěné části!</p>		<p>Směr pohybu řetězu</p>

	Zablokujte a uvolněte brzdou řetězu.		Délka vodící lišty
	Zaručená hladina akustického výkonu v dB	 	Bezpečnostní pokyny Pokyny pro činnost
	Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.		

20 V AKU ŘETĚZOVÁ PILA

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Použití ke stanovenému účelu

- Tato 20 V aku řetězová pila (dále jen „výrobek“ nebo „elektrický nástroj“) je určena pro řezání dřeva a pro odvětvování stromů do maximálního průměru 230 mm.
- Výrobek musí být držen pravou rukou na zadní rukojeti a levou rukou na přední rukojeti.
Před použitím výrobku musí uživatel přečíst a porozumět všem pokynům a pokynům uvedeným v návodu k obsluze. Uživatel musí nosit vhodné osobní ochranné prostředky (OOP).
- S výrobkem lze řezat pouze dřevo. Následující materiály nesmí např. být zpracovány výrobkem: Dřevo obsahující plast, kámen, kov nebo cizí těleso (např. hřebíky nebo šrouby).

- Výrobek nepoužívejte ani neskladujte v dešti nebo moku.
- Vždy používejte nástrojové nástavce v souladu s jejich zamýšlenými použitími! Při nákupu a použití nástrojových nástavců vždy dbejte na technické požadavky výrobku (viz „Technické údaje“).
- Jakákoliv jiná upotřebení nebo úpravy výrobku se považují za užívání v rozporu se stanoveným účelem a mohou vést k nebezpečím, jako je smrt, život ohrožující zranění nebo poškození.
- Výrobce neručí za škody, které vzniknou neodborným používáním.
- Tento výrobek je vhodný výhradně pro soukromé použití.
- Výrobek není určen k živnostenskému využívání, pro průmyslové nebo podobné účely.
- Dodržujte všechny platné místní bezpečnostní předpisy, normy a nařízení. Používání hlučných elektrických nástrojů může být v souladu s národními nebo místními předpisy povoleno pouze v určitých časech.

● Rozsah dodávky

⚠ VÁROVÁNÍ!

- Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

Po vybalení výrobku zkontrolujte, zda je dodávka kompletní a zda jsou všechny díly v dobrém stavu. Odstraňte před použitím veškerý obalový materiál.


- 1 20 V Aku řetězová pila
- 1 Řetěz pily Trilink CL14340TL (předmontovaný)
- 1 Vodicí lišta XF10-40-437P (předmontovaná)
- 1 Kryt vodicí lišty (kryt řetězu)
- 1 270 ml bio řetězového oleje (vyrobeného v Německu)
- 1 Návod k obsluze

● Popis dílů

(Obr. A)

- 1 Přední ochranný kryt rukou
- 2 Přední rukojeť
- 3 Víčko nádrže na řetězový olej
- 4 Blokování zapnutí
- 5 Vypínač Zap/Vyp
- 6 Zadní rukojeť
- 7 Dráповý doraz
- 8 Vodicí lišta (předmontovaná)
- 9 Řetěz pily (předmontovaný)
- 10 Pomůcka broušení

(Obr. B)

- 11 Upevňovací šroub
- 12 Napínací kroužek řetězu
- 13 Kryt řetězovky
- 14 Průhledové okénko (hladina oleje v řetězu)
- 15 Tlačítko  stavu baterie
- 16 LED stavu nabití

- 17 Držák akumulátorové sady
- 18 Akumulátorová sada *
- 19 Tlačítko pro odblokování akumulátoru
- 20 Kapací olejníčka
- 21 Řetězovka
- 22 Podlouhlý otvor vodicí lišty
- 23 Vedení vodicí lišty

(Obr. C)

- 24 Rychlonabíječka *
- 25 Červená LED kontrolka nabíjení
- 26 Zelená LED kontrolka nabíjení
- 27 Kryt vodicí lišty (kryt řetězu)
- 28 Bio řetězový olej


● Technické údaje

20 V Aku řetězová pila	PAKS 20-Li F5
Číslo modelu:	HG12070
Jmenovité napětí:	20 V ===
Max. rychlost řetězu:	10 m/s
Obsah olejové nádrže:	cca 270 ml
Vodicí lišta:	XF10-40-437P
Řetěz pily:	Trilink CL14340TL
Rozteč řetězu:	0,375" (9,525 mm)
Tloušťka hnacího členu:	1,1 mm (0,043")
Počet zubů řetězovky:	6
Délka vodicí lišty:	307 mm
Použitelná délka řezu/vodicí lišta:	230 mm
Šířka drážky vodicí kolejnice:	1,27 mm (0,050")
Doporučené mazivo:	21820 Divinol Organic Chain Oil R

* Akumulátorové sady a nabíječka nejsou součástí balení

Akumulátorová sada	PAP 20 B1 *
Typ:	Lithium-iontová
Jmenovité napětí:	20 V === max.
Kapacita:	2,0 Ah
Energetická hodnota:	40 Wh
Počet článků:	5

Akumulátorová sada	PAP 20 B3 *
Typ:	Lithium-iontová
Jmenovité napětí:	20 V === max.
Kapacita:	4,0 Ah
Energetická hodnota:	80 Wh
Počet článků:	10

Rychlonabíječka se zástrčkou VDE:	PLG 20 C3 HG08903 *
se zástrčkou BS:	HG08983-BS *
Vstup:	
Jmenovité napětí:	230–240 V~
Jmenovitá frekvence:	50 Hz
Jmenovitý výkon:	120 W
Pojistka (vnitřní):	3,15 A /  T3,15A
Ochranná třída:	II/□
Výstup:	
Jmenovité napětí:	21,5 V ===
Nabíjecí proud:	4,5 A

Doby nabíjení	Nabíječka PLG 20 C3 *
Akumulátorová sada PAP 20 B1 *	35 min
Akumulátorová sada PAP 20 B3 *	60 min

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Skutečná doba nabíjení se může nepatrně lišit od uvedených údajů v závislosti na okolní teplotě a stavu akumulátoru. Změny informací vyhrazeny.

Doporučená okolní teplota

Při nabíjení:	+4 °C až +40 °C
Při provozu:	+4 °C až +40 °C
Při skladování:	+10 °C až +30 °C

Hodnoty emisí hluku

Naměřená hodnota hluku určená v souladu s normou EN 62841. Hladina akustického tlaku elektrického nástroje hodnocená jako A je typicky:

Hladina akustického tlaku L_{pA} : (v poloze obsluhy)	86,3 dB
Nejistota K_{pA} :	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA} :	94,3 dB
Nejistota K_{WA} :	2,41 dB

VAROVÁNÍ!



Noste ochranu sluchu!

Emisní hodnoty vibrací

Hodnota vibrací (a_h) při řezání do dřeva:

Hlavní rukojeť:	3,889 m/s ²
Nejistota K:	1,5 m/s ²
Přídavná rukojeť:	1,4 m/s ²
Nejistota K:	1,5 m/s ²

* Akumulátorové sady a nabíječka nejsou součástí balení

VAROVÁNÍ!

- ▶ Vibrace a hluk při skutečném použití elektrických nástrojů se od uvedených hodnot odchylují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména typ zpracovávaného obrobku.
- ▶ Je nezbytné zavést bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy na základě odhadu vibračního zatížení během skutečných podmínek používání (je třeba vzít v úvahu všechny části pracovního cyklu, například časy, kdy je nářadí vypnuto a časy, kdy je elektrický nástroj zapnut, ale běží bez zatížení).
- ▶ Častými přestávkami v práci, např. třením dlaní o sebe, předcházíte riziku vibrací, např. riziku vzniku bílých prstů (poruchy krevního oběhu).

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity i pro předběžnému odhadu zatížení.



Bezpečnostní pokyny

- **Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje**

VAROVÁNÍ!



Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, pokyny, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.

Nedodržení následných pokynů může způsobit zranění elektrickým proudem, požár a/ nebo těžká zranění.

Uschovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.

Termín používaný v bezpečnostních pokynech „elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (síťovým vedením) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového vedení).

Bezpečnost práce na pracovním místě

- Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.
- Nepracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.
- Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

Elektrická bezpečnost

- a) **Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) **Vyhnete se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- c) **Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) **Nezneužívejte přípojné vedení k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojné vedení daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí.** Poškozená nebo spletená přípojná vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, používejte jen prodlužovací vedení vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Pokud je provoz elektrického nástroje ve vlhkém prostředí nevyhnutný, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- a) **Budte pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektrickým nástrojem. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilce nepozornosti při použití elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- b) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.
- c) **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.** Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na spínači nebo zapnutý elektrický nástroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.
- d) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíč na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nástroje, může vést ke zranění.
- e) **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožňuje lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy a oblečení mimo dosah pohybujících se částí.** Volný oděv,

šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.

- g) **Pokud lze instalovat zařízení pro odsávání a záchyt prachu, musí být připojeno a správně používáno.** Použití odsávání prachu může snížit nebezpečí týkající se prachu.
- h) **Neukolébejte se ve falešné bezpečnosti a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, a to ani v případě, že jste se seznámili s elektrickým nástrojem při častém používání.** Nedbalé jednání může vést k vážným zraněním během zlomků sekundy.

Upotřebení a zacházení s elektrickým nástrojem

- a) **Elektrický nástroj nepřetěžujte. Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje.** S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.
- b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástrojových nástavců nebo před uložením nepoužívaného elektrického nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odnímatelný akumulátor.** Toto preventivní opatření zabráňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- d) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat elektrický nástroj, pokud nejsou s ním obeznámeni nebo nečetli instrukce.** Elektrické nástroje jsou

nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.

- e) **Opatrujte elektrické nástroje a nástrojový nástavec s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím elektrického nástroje.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.
- g) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny. Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena.** Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Udržujte rukojeti a úchopy suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopy neumožňují bezpečnou obsluhu a ovládání elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

Upotřebení akumulátorového nástroje a zacházení s ním

- a) **Akumulátory nabíjejte pouze nabíječkami doporučenými výrobcem.** U nabíječky, která je určena pro určitý druh akumulátorů, hrozí riziko požáru v případě jejího použití s jinými akumulátory.
- b) **V elektrických nástrojích používejte pouze akumulátory pro ně určené.** Použití jiných akumulátorů může způsobit poranění a vést k nebezpečí požáru.

- c) **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte v bezpečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů či jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.
- d) **Pokud jsou použity nesprávně, může z akumulátoru unikat tekutina. Vyhněte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, požadujte navíc lékařskou pomoc.** Unikající kapalina z akumulátoru může vést k podráždění pokožky nebo popáleninám.
- e) **Nepoužívejte poškozený nebo změněný akumulátor.** Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí zranění.
- f) **Nevystavujte akumulátor ohni nebo vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130 °C mohou vyvolat explozi.
- g) **Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a nabíjejte akumulátor akumulátorového nástroje nikdy mimo rozsah teplot uvedený v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo přípustný rozsah teplot mohou akumulátor zničit a zvyšují nebezpečí vzniku požáru.

	OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU! Nikdy nedobíjejte nedobíjitelné baterie.
	Chraňte akumulátor před horkem, např. i před opakovaným slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí. Existuje nebezpečí exploze.

Servis

- a) **Nechte elektrické nástroje opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.
- b) **Nikdy neudržujte poškozené akumulátory.** Veškerá údržba akumulátorů musí být provedena výrobcem nebo autorizovanými servisními středisky.

● Bezpečnostní pokyny pro řetězové pily

- a) **Když je pila v chodu, držte všechny části těla mimo dosah řetězu pily. Před spuštěním pily se ujistěte, že se řetěz pily ničeho nedotýká.** Při práci s řetězovou pilou může chvilka nedbalosti způsobit, že řetěz pily zachytí oděv nebo části těla.
- b) **Řetězovou pilu vždy držte pravou rukou na zadní rukojeť a levou rukou na přední rukojeti.** Držení řetězové pily v obrácené pracovní poloze zvyšuje riziko zranění a nesmí se používat.
- c) **Elektrický nástroj držte pouze za izolované úchopné plochy, protože se řetěz pily může dostat do kontaktu se skrytými elektrickými vedeními.** Kontakt řetězu pily s

vedením pod napětím může dostat pod napětí i kovové části přístroje a vést tak ke zranění elektrickým proudem.

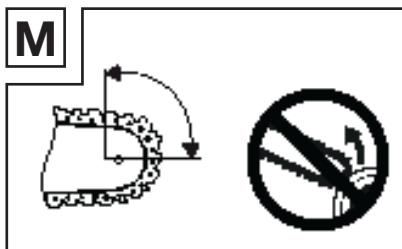
- d) **Noste ochranné brýle a ochranu sluchu. Doporučujeme další ochranné pomůcky pro hlavu, ruce, nohy a chodidla.** Padnoucí ochranný oděv snižuje riziko poranění odletujícími třískami a náhodným kontaktem s řetězem pily.
- e) **Nepracujte s řetězovou pilou na stromě, žebříku, střeše nebo nestabilním povrchu.** Při práci tímto způsobem hrozí vážné nebezpečí poranění.
- f) **Vždy se ujistěte, že stojíte pevně a řetězovou pilu používejte, pouze pokud stojíte na pevném, bezpečném a vodorovném podkladu.** Kluzké povrchy nebo nestabilní povrchy, jako například na žebříku, mohou způsobit ztrátu rovnováhy nebo ztrátu kontroly nad řetězovou pilou.
- g) **Při řezání větve pod napětím očekávejte, že odpruží zpět.** Když je napětí v dřevěných vláknech uvolněno, může napnutá větev zasáhnout obsluhu a/nebo vytrhnout řetězovou pilu mimo kontrolu.
- h) **Při řezání podrostu a mladých stromů buďte obzvláště opatrní.** Tenký materiál se může zachytit v řetězu pily a může vás zasáhnout nebo vyvést z rovnováhy.
- i) **Ve vypnutém stavu noste řetězovou pilu za přední rukojeť, s řetězem pily od těla. Při přepravě nebo skladování řetězové pily vždy nasadte její ochranný kryt.** Pečlivá manipulace s řetězovou pilou snižuje pravděpodobnost náhodného kontaktu s běžícím řetězem pily.

- j) **Postupujte podle pokynů pro mazání, napnutí řetězu a výměnu příslušenství.** Nesprávně napnutý nebo mazaný řetěz se může roztrhnout nebo zvýšit riziko zpětného rázu.
- k) **Řežte pouze dřevo. Řetězovou pilu nepoužívejte pro práce, pro které není určen – příklad: Nepoužívejte řetězovou pilu pro řezání plastů, zdiva nebo stavebních materiálů, které nejsou ze dřeva.** Použití řetězové pily k pracím, pro které není určena, může vést k nebezpečným situacím.
- l) **Nepokoušejte se kácet stromy, dokud nebudete jasně informováni o rizicích a o tom, jak se jim vyhnout.** Uživatel nebo jiné osoby mohou být pádem stromu vážně zraněni.
 - **Při čištění řetězové pily od zbytků, skladování nebo provádění údržby dodržujte všechny pokyny. Ujistěte se, že je vypínač vypnutý a baterie vyjmutá.** Neočekávaný provoz řetězové pily při odstraňování nahromaděného materiálu nebo při údržbě může vést k vážnému zranění.

Příčiny a prevence zpětného rázu

VAROVÁNÍ! Riziko zranění!

- ▶ Při práci dávejte pozor na zpětný ráz zařízení. Existuje riziko zranění. Předcházejte zpětnému rázu tím, že budete dbát zvýšené opatrnosti a používat správnou techniku řezání.
- K zpětnému rázu může dojít, pokud se špička vodící lišty dotkne nějakého předmětu nebo pokud se dřevo ohne a zaklíní řetěz pily v řezu.



■ V některých případech může kontakt s koncem lišty způsobit neočekávanou zpětnou reakci, při které je vodící lišta vyhozena nahoru a směrem k obsluhujícímu (obr. M).

■ Zaseknutí řetězu pily na horní hraně vodící lišty může lištu silně strčit dozadu ve směru obsluhy (obr. H).

■ Jakákoli z těchto reakcí může způsobit, že ztratíte kontrolu nad pilou a můžete se vážně zranit. Nespoléhejte se pouze na bezpečnostní zařízení zabudovaná do řetězové pily. Jako uživatel řetězové pily byste měli podniknout různá opatření, abyste pracovali bez úrazů a zranění.

■ Zpětný ráz je následkem špatného nebo chybného používání elektrického nástroje. Je možno mu zamezit vhodnými preventivními bezpečnostními opatřeními, jak je popsáno dále:

a) **Držte pilu oběma rukama, přičemž palce a prsty objímají rukojeti řetězové pily. Uvedte své tělo a paže do polohy, kde můžete odolat silná zpětného rázu.** Jsou-li přijata vhodná opatření, může obsluha ovládat síly zpětného rázu. Nikdy nepouštějte řetězovou pilu z ruky (obr. E).

b) **Vyvarujte se neobvyklého držení těla a neřežte nad výškou ramen.** Tím se zabrání neúmyslnému kontaktu se špičkou lišty a umožní lepší ovládání řetězové pily v neočekávaných situacích.

c) **Vždy používejte náhradní lišty a řetězy pily předepsané výrobcem.** Nesprávné náhradní lišty a řetězy pily mohou způsobit přetržení řetězu a/ nebo zpětný ráz.

d) **Při ostření a údržbě řetězu pily postupujte podle pokynů výrobce.** Příliš nízké omezovače hloubky zvyšují tendenci k zpětnému rázu.

● Další bezpečnostní pokyny

⚠ VAROVÁNÍ!

► **Buďte pozorní, sledujte, co děláte a používejte při práci s přístrojem zdravý rozum. Nepoužívejte přístroj, jste-li nemocní nebo unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilce nepozornosti při použití přístroje může vést k vážným zraněním.

► Vyvarujte se nesprávného použití a používejte stroj pouze tak, jak je popsáno v části „Použití ke stanovenému účelu“.

■ **Udržujte úchopy suché, čisté a bez oleje a tuku.** Mastné, naolejované úchopy jsou kluzké a vedou ke ztrátě kontroly.

■ **Neřežte špičkou pily.** Existuje nebezpečí zpětného rázu.

■ **Dbejte na to, aby se v oblasti řezu nenacházely hřebíky nebo kusy kovu.** Zvláštní pozornost věnujte hřebíkům nebo kusům železa v blízkosti oblasti řezu. Pozor také při řezání tvrdého dřeva, kde může dojít k zaháknutí řetězu. To může mít za následek zpětný ráz.

■ Při zasouvání řetězu řetězové pily do již započatého řezu buďte velmi opatrní.

■ Neřežte žádné větve nebo kusy dřeva, které by mohly během řezání

změnit polohu, nebo v místech, kde se řez během řezání uzavírá.





- Zaseknutí řetězu pily o spodní okraj vodící lišty může řetězovou pilu rychle nekontrolovaně vytáhnout ze směru práce (obr. I).
- Řezání zahajte při plném výkonu a během řezání vždy udržujte maximální rychlost řetězové pily.
- Ujistěte se, že na zemi nejsou žádné předměty, o které byste mohli zakopnout.
- Před použitím výrobku si přečtěte návod k obsluze a věnujte zvláštní pozornost bezpečnostním pokynům.
- Výstražné a návodné tabulky přiložené k výrobku poskytují důležité informace pro bezpečný provoz.
- Kromě informací uvedených v návodu k obsluze je nutné dodržovat obecné bezpečnostní předpisy a předpisy o prevenci úrazů stanovené zákonodárcem.
- Obalové fólie uchovávejte mimo dosah dětí, hrozí nebezpečí udušení!
- Nedostatečně informovaná obsluha může nesprávným používáním ohrozit sebe i ostatní. Provozovatel nese odpovědnost vůči třetím osobám.
- Při manipulaci s výrobkem buďte velmi opatrní. Pracujte rozumně a věnujte zvýšenou pozornost tomu, co děláte.
- S pilou nepracujte déle než 10 minut v kuse. Mezi jednotlivými pracovními úkony je vhodné udělat si 10–20 minutovou přestávku.
- Výrobek půjčujte pouze uživatelům, kteří s ním mají zkušenosti. Návod k obsluze musí být předán.
- Některé řezací práce vyžadují speciální školení a speciální dovednosti. V případě pochybností se obraťte na odborníka.

- Uživatelé, kteří používají výrobek poprvé, musí být poučeni, aby se seznámili s jeho vlastnostmi. V zájmu své bezpečnosti absolvujte státní školení o práci s motorovou pilou.
- Pokud výrobek nepoužíváte, musí být odstaven tak, aby nikoho neohrožoval. Zajistěte jej proti neoprávněnému přístupu.
- Uživatel výrobku je zodpovědný za všechny nehody a nebezpečí, které způsobí škodu jiným osobám nebo jejich majetku.
- Řetězovou pilu nesmí používat děti, mladiství a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi. Výjimky platí pouze pro mladistvé starší 16 let v rámci výcviku pod dohledem odborníka.
- Upozorňujeme, že nesprávná údržba, použití nevyhovujících náhradních dílů nebo odstranění či úprava bezpečnostních zařízení mohou vést k poškození výrobku a vážnému zranění osoby, která jej používá.
- Doporučujeme, aby si začínající uživatelé řezání kmenů alespoň nacvičili na pilové koze nebo stojanu.

● **Originální příslušenství/ přídavné přístroje**

- Používejte pouze příslušenství a další zařízení, která jsou uvedena v návodu k obsluze.
- Použití jiných než v návodu k obsluze doporučených nástrojových nástavců nebo jiného příslušenství může pro vás znamenat riziko zranění.

● Osobní ochranné prostředky (OOP)

	Používejte přiléhavý ochranný oděv s vložkou ochrany proti pořezání.
	Noste ochranné brýle, ochranu sluchu a ochranu hlavy!
	Používejte ochranné rukavice!
	Noste neklouzavou bezpečnostní obuv!

- Vyvarujte se volného oblečení, které by se mohlo zachytit.
- Nenoste šátek, kravatu ani šperky!
- Pokud máte dlouhé vlasy, použijte sítku na vlasy!
- Při práci v lese vždy noste ochrannou přilbu. Ta poskytuje ochranu před padajícími větvemi. Ochrannou přilbu pravidelně kontrolujte na poškození. Nejpozději po 5 letech je nutné ji vyměnit.
- Používejte pouze schválené ochranné přilby.
- Ochrana obličeje nebo ochranné brýle chrání před pilinami a dřevěnými třískami. Abyste předešli poranění očí, používejte při práci s výrobkem vždy ochranu obličeje nebo ochranné brýle.
- Noste vždy ochranu sluchu. Hluk vydávaný výrobkem může způsobit poškození sluchu.
- Používejte pevné ochranné rukavice z odolného materiálu, například z kůže.
- Při řezání suchého dřeva používejte protiprachovou masku. Může docházet k tvorbě pilového prachu.

● Skladování a přeprava

- Před každou přepravou, a to i na krátké vzdálenosti, řetězovou pilu vypněte. Zapněte brzdu řetězu a nasadte ochranný kryt řetězu.
- Při přepravě a skladování používejte ochranný kryt řetězu (obr. K).
- Výrobek během přepravy (i ve vozidlech) zajistěte proti převrácení, aby nedošlo k jeho poškození nebo zranění.
- Držte výrobek jen za přední rukojeť. Vodicí lišta by měla směřovat dozadu, směrem od vašeho těla (obr. K).
- Před uložením výrobek vyčistěte a proveďte údržbu.
- Skladujte výrobek na bezpečném a suchém místě. Zajistěte ji také proti přístupu nepovolaných osob.

● Bezpečnost životního prostředí

- Práce provádějte pouze za denního světla.
- Nepracujte za nepříznivých povětrnostních podmínek, např. za deště nebo větru. Existuje zvýšené riziko nehod.
- Udržujte svůj pracovní prostor v čistotě a uklizený.
- Před zahájením práce a během ní udržujte děti, ostatní osoby a zvířata v dostatečné vzdálenosti. V případě rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad výrobkem.
- Před zahájením práce se ujistěte, že se v nebezpečné zóně nenacházejí žádné osoby, zvířata ani majetek.
- Nepracujte v blízkosti drátěných plotů nebo v místech s uvolněným starým drátem.

● Snížení vibrací a hluku

Pro snížení účinků emisí hluku a vibrací omezte dobu práce, používejte pracovní režimy s nízkou hladinou vibrací a hluku a používejte osobní ochranné pomůcky.

Chcete-li snížit účinky emisí hluku a vibrací, proveďte následující kroky:

- Používejte pouze bezvadné elektrické nástroje.
- Pravidelně provádějte údržbu a čištění elektrického nástroje.
- Přizpůsobte svou pracovní metodu elektrickému nástroji.
- Elektrický nástroj nepřetěžujte.
- V případě potřeby nechte elektrický nástroj zkontrolovat.
- Pokud se elektrický nástroj nepoužívá, vypněte jej.

● Zbytková rizika

I když budete tento elektrický nástroj používat podle předpisu, vždy zůstávají určitá zbytková rizika. Následující nebezpečí mohou nastat v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto elektrického nástroje:

- Zdravotní poškození vyplývající z vibrací ruky a paže, je-li výrobek používán po delší dobu, nebo není správně veden a udržován.
- Zranění a materiální škody způsobené rozbitým příslušenstvím nebo náhlým nárazem skrytých předmětů při používání.
- Popáleniny a pořezání, pokud se nástrojových nástavců dotknete bezprostředně po použití a/nebo holou kůží.

● Bezpečnostní pokyny pro nabíječky

- Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání přístroje a chápou z toho vyplývající nebezpečí. Děti si nesmí s přístrojem hrát.

Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.

- Nenabíjejte nedobíjitelné baterie. Porušení tohoto upozornění vede k rizikům.
- Když je přípojné vedení poškozeno, musí být nahrazen výrobcem nebo jeho zákaznickou službou nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožením.

- **Chraňte elektrické komponenty před vlhkostí.** Abyste zabránili úrazu elektrickým proudem, neponořujte přístroj nikdy do vody nebo jiných kapalin. Nedržte přístroj nikdy pod tekoucí vodou. Dodržujte pokyny pro čištění, údržbu a opravy.
- **Přístroj je vhodný pouze pro použití ve vnitřních prostorech.**

Výrobek je kompatibilní se všemi akumulátory „X 20 V TEAM“. Pro optimální výkon doporučujeme používat níže uvedené akumulátorové sady:

Aku- mulátorová sada:	Parkside X 20 V Team
Nabíječka:	Parkside X 20 V Team

⚠ VÝSTRAHA! Tato nabíječka je vhodná jen pro nabíjení akumulátorových sad následujících typů:

Parkside 20 V akumulátorová sada		
PAP 20 B1	2 Ah	5 článků
PAP 20 B3	4 Ah	10 článků

Doporučená baterie:
20 V (4 Ah) PAP 20 B3

- **Zákazníci z následujících zemí si mohou v internetových obchodech Lidl objednat kompatibilní náhradní baterie a nabíječky:**
Německo (lidl.de), Francie (lidl.fr), Belgie (lidl.be), Česká republika (lidl.cz), Nizozemsko (lidl.nl), Polsko (lidl.pl), Slovensko (lidl.sk), Španělsko (lidl.es)
Zákazníci ze všech ostatních zemí si je mohou objednat na adrese www.optimex-shop.com.

● **Před prvním použitím**

● **Vybalte výrobek**

1. Vyjměte výrobek z obalu a odstraňte veškeré balicí materiály a ochranné fólie.
2. Zkontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly a zda je rozsah dodávky kompletní (viz „Rozsah dodávky“).
3. Zkontrolujte, zda je výrobek a všechny součásti v dobrém stavu. Pokud zjistíte jakékoli poškození

nebo závadu, výrobek nepoužívejte, ale postupujte podle popisu v kapitole „Záruka“.

● Příslušenství

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem nebo požáru!

▶ Nepoužívejte žádné příslušenství nedoporučené společností **PARKSIDE**.

- Nástroje a nástrojové nástavce dostanete v odborném obchodě. Při nákupu, prosím vždy dbejte na technické požadavky tohoto výrobku (viz „Technické údaje“).
- Pokud si nejste jisti, zeptejte se kvalifikovaného odborníka a nechte si poradit od svého prodejce.

● Příprava

● Zkontrolujte úroveň nabití akumulátorové sady

- Stiskněte tlačítko  [15]. LED stavu nabití [16] svítí.

Barva	Stav nabití
Červená/oranžová/zelená	Maximální
Červená/oranžová	Střední
Červená	Nízké

● Nabijte akumulátorovou sadu

(Obr. C)

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Akumulátorovou sadu [18] můžete nabíjet kdykoli, aniž by se snížila její životnost.
- ▶ Při přerušení nabíjení se akumulátorová sada [18] nepoškodí.

- Před uvedením do provozu: Pokud je úroveň nabití akumulátorové sady [18] střední nebo nízká, nabijte jej (viz „Zkontrolujte úroveň nabití akumulátorové sady“).
- LED kontrolky nabíjení (červená [25] a zelená [26]) indikují stav nabíječky [24] a akumulátorové sady [18].

LED	Stav
Svítí červená LED [25]	Akumulátorová sada [18] se nabíjí
Svítí zelená LED [26]	Akumulátorová sada [18] je plně nabitá
Zelená LED [26] a červená LED [25] blikají	Akumulátorová sada [18] je vadná
Červená LED [25] bliká	Akumulátorová sada [18] je příliš studená nebo příliš teplá
Zelená LED svítí [26] (bez akumulátorové sady [18])	Nabíječka [24] je připravena k provozu

1. Vložte akumulátorovou sadu [18] do nabíječky [24].
2. Spojte síťovou zástrčku nabíječky [24] se zásuvkou.
3. Když je akumulátorová sada [18] plně nabitá:
 - Vytáhněte síťovou zástrčku nabíječky [24] ze zásuvky.
 - Vyměňte akumulátorovou sadu [18] z nabíječky [24].

● Upevněte/vyměňte akumulátorovou sadu

Upevněte akumulátorovou sadu

1. Nasuňte akumulátorovou sadu [18] na držák akumulátorové sady [17].
2. Ujistěte se, že akumulátorová sada [18] znatelně zapadla na své místo.

Vyjmutí akumulátorové sady

1. Stiskněte odblokovací tlačítko [19] na akumulátorové sadě [18].
2. Stáhněte akumulátorovou sadu [18] z držáku akumulátorové sady [17].

● Plnění řetězového oleje

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Před zahájením práce vždy zkontrolujte mazání řetězu.
 - ▶ Nikdy nepracujte bez namazání řetězu! Pokud řetěz pily [9] vyschne, řezací zařízení se v krátké době nenávratně poškodí.
 - ▶ Používejte pouze olej na řetěz pily (nejlépe biologicky odbouratelný). Nepoužívejte odpadní olej, motorový olej apod.
 - ▶ Během práce kontrolujte, zda mazání řetězu funguje.
 - ▶ Doplněte mazání řetězu včas, než se nádržka na olej pro řetěz vyprázdní. Hladina oleje v řetězu nesmí klesnout pod značku **MIN** v průhledovém okénku [14].
 - ▶ Víčko nádrže na řetězový olej [3] je spojeno s bezpečnostní pojistkou v nádrže na řetězový olej a nesmí vypadnout.
1. Před plněním vždy očistěte prostor kolem víčka nádrže na řetězový olej [3], aby se do nádrže řetězového oleje nedostaly žádné nečistoty. K tomu použijte suchou utěrku nepouštějící vlákna.
 2. Otevřete víčko nádrže na řetězový olej [3]: Otočte víčkem nádrže na řetězový olej proti směru hodinových ručiček.
 3. Naplňte dodaný bio řetězový olej [28] do nádržky na olej na řetěz.

Při doplňování řetězového oleje jej nevylévejte a nádržku na řetězový olej neplňte až po okraj. Hladina oleje v řetězu nesmí překročit značku **MAX** v průhledovém okénku [14].

4. Rozlitý řetězový olej ihned setřete.
5. Zavřete víčko nádrže na řetězový olej [3]: Otočte víčkem nádrže na řetězový olej ve směru hodinových ručiček.

● Napínání a kontrola řetězu pily

1. Uvolněte upevňovací šroub [11].
2. Otočením napínacího kroužku řetězu [12] ve směru hodinových ručiček zvýšíte napětí.
 - Řetěz pily [9] se musí dotýkat spodní strany vodicí lišty [8].
 - Zkontrolujte, zda lze řetěz pily [9] (při uvolnění brzdě řetězu zatáhněte přední ochranný kryt rukou [1] dozadu) rukou přetáhnout přes vodicí lištu [8].
3. Pevně utáhněte upevňovací šroub [11], abyste zafixovali nastavení.

● Bezpečnostní funkce

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Řetěz pily [9] neběží, když brzda řetězu zaskočí.

1 Přední ochranný kryt ruky (brzda řetězu):

Bezpečnostní zařízení, které okamžitě zastaví řetěz pily [9] při zpětném rázu. Přední ochranný kryt rukou lze ovládat také ručně. Přední ochranný kryt rukou chrání levou ruku obsluhujícího, když sklouzne z přední rukojeti [2].

4	Blokování zapnutí: K zapnutí výrobku musí být blokování zapnutí odblokováno.
5	Vypínač Zap/Vyp (s okamžitým zastavením řetězu): Při uvolnění vypínače Zap/Vyp se výrobek okamžitě vypne.
6	Zadní rukojeť (se zadním ochranným krytem rukou): Chrání ruce před větvemi a větvičkami a při odsakujícím řetězu pily [9].
7	Dráповý doraz: Zesiluje stabilitu, když se provádějí vertikální řezy a ulehčuje řezání.

● Provoz

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!

Zkontrolujte výrobek před každým uvedením do provozu na:

- ▶ Zkontrolujte, zda jsou ochranné kryty a řezací zařízení v bezvadném stavu a kompletní.
- ▶ Těsné uchycení všech šroubových spojů.
- ▶ Hladký chod všech pohyblivých částí.

● Zapnout/vypnout

Zapnutí

1. Podržte blokování zapnutí [4] stisknuté dopředu.
2. Stlačte vypínač Zap/Vyp [5].
3. Po spuštění stroje: Uvolněte blokování zapnutí [4].

Vypnout

- Uvolněte vypínač Zap/Vyp [5].

● Kontrola brzdy řetězu

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!

- ▶ V případě, že brzda řetězu nepracuje správně, nesmíte výrobek používat. Je zde nebezpečí úrazu uvolněným řetězem pily [9].
- ▶ Výrobek nechte opravovat naší službou zákazníkům.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Řetěz pily [9] neběží, když brzda řetězu zaskočí. Nepoužívejte brzdu řetězu k zapnutí a vypnutí výrobku.

1. Výrobek postavte na pevnou a rovnou podložku. Výrobek se nesmí dotýkat žádných předmětů.
2. Upevněte akumulátorovou sadu [18] (viz „Upevněte/vyjměte akumulátorovou sadu“).
3. Pokud je řetězová brzda zapnutá, vydá výrobek zvukový signál. Chcete-li řetězovou brzdu uvolnit: Zatáhněte přední ochranný kryt rukou [1] proti přední rukojeti [2] (obr. D).
4. Držte výrobek pevně oběma rukama (obr. E):

Ruka	Rukojeť
Pravá ruka	Zadní rukojeť [6]
Levá ruka	Přední rukojeť [2]

Palce a prsty musí pevně obepínat rukojeti [2]/[6].

5. Výrobek zapněte.
6. Počkejte, až výrobek dosáhne nejvyšší otáčky.
7. Zapněte řetězovou brzdu (při běžícím motoru): Odsuňte přední ochranný kryt rukou [1] od přední rukojeti [2]. Řetěz pily [9] by měl náhle zastavit.
8. V případě, že brzda řetězu pracuje správně:
 - 1) Uvolněte vypínač Zap/Vyp [5].

2) Uvolněte brzdu řetězu.

● Kontrola mazání řetězu

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Když se neukáže žádná olejová stopa:
 - Vyčistěte kapací olejničku [20] nebo
 - Výrobek nechávejte opravovat naší službou zákazníkům.
- 1. Před každým zahájením prací zkontrolujte hladinu oleje a funkci mazání řetězu.
- 2. Výrobek zapněte.
- 3. Držte výrobek nad světlým povrchem.
 - Výrobek se nesmí dotknout země.
 - Pokud se objeví stopa oleje, pracuje výrobek správně.
- Vyčistěte kapací olejničku [20] pro zajištění bezporuchového, automatického mazání řetězu pily [9] v průběhu provozu. K tomu na pomoc použijte štětec nebo hadr pro odstranění zbytků z kapací olejničky.

● Pracovní pokyny

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!

- ▶ Práce s pilou a kácení stromů a všechny související práce smí provádět pouze speciálně vyškolené a kvalifikované osoby.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Dodržujte předpisy pro kácení dřevin platné v dané zemi a vyžádejte si informace od příslušného úřadu.
- V pracovním prostoru mohou být přítomny pouze osoby potřebné pro kácení.
- Zajistěte, aby padající větve a stromy nikoho nezranily.

- Udržujte pracovní prostor na kmeni volný a uklizený, aby obsluha mohla bezpečně stát.
- Udržujte únikové cesty volné a uklizené, abyste mohli pracovní prostor rychle opustit.
- Neprovádějte kácení za silného větru, špatného počasí nebo špatné viditelnosti.
- Dodržujte vzdálenost nejméně 2 ½ délky stromu od nejbližšího pracovního místa.

● Použití a manipulace

- Nikdy nespouštějte výrobek dříve, než jsou správně nasazeny vodící lišta [8], řetěz pily [9] a kryt řetězovky [13].
- Neřežte dřevo ležící na zemi a nepokoušejte se rezat kořeny, které nevycházejí ze země. V každém případě se vyhněte zanoření řetězu pily [9] do země, jinak dojde k jeho okamžitému otupení.
- Pokud se s výrobkem náhodně dotknete pevného předmětu, okamžitě vypněte motor a zkontrolujte, zda není výrobek poškozen.
- Výrobek pečlivě udržujte. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím výrobku. Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými nástroji.
- Řezné nástroje udržujte ostré a čisté. Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.
- Nechte provádět údržbu výrobku kvalifikovaným personálem.
- Používejte pouze výrobcem doporučené náhradní díly.

● Příprava zářezu pro pád

(Obr. G)

⚠ **VAROVÁNÍ! Nebezpečí nehody!**

- ▶ Zlomovou lištu **C** nikdy nepřerežávejte během řezu kácení **B**, jinak by strom mohl spadnout nepředvídatelným směrem!
- ▶ Připravte se na to, že strom bude při pádu nekontrolovaně „klouzat“ po řezu.
- ▶ Buďte připraveni na to, že strom při dopadu na zem nekontrolovaně „poskočí“ jedním směrem.

⚠ **VÝSTRAHA! Riziko věcných škod!**

- ▶ Klín se nesmí dostat do kontaktu s řetězem pily [9].

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Kácecí zářez určuje směr pádu káceného stromu.
- ▶ Umístěte kácecí zářez v pravém úhlu ke směru pádu.
- ▶ Pilou řezejte co nejbližší k zemi.
- ▶ Podepřete výrobek pomocí dráповého dorazu [7].

1. Nejprve začněte řezat kácecí zářez **A**. Kácecího řezu by měla být cca $\frac{1}{4}$ průměru stromu a měla by svírat úhel 45–60°.
2. Kácecí řez **B** umístěte přibližně o 2–3 cm výše, než je vodorovný řez kácecího zářezu **A**. Ujistěte se, že je kácecí řez **B** přesně ve vodorovné poloze.
3. Před řezem **B** ponechte stát cca $\frac{1}{10}$ průměru stromu, zlomovou lištu **C**. Zlomová lišta **C** vede strom k zemi jako pant a zajišťuje jej proti předčasnému pádu.
 - Abyste zabránili zaseknutí výrobku v řezu **B**, včas do řezu **B** vrazte

hliníkové nebo plastové klíny.
Nepoužívejte železné klíny.

● Mířidlo/zaměřování

(Obr. G1)

- Při připevňování padacího zářezu použijte mířidlo na krytu a skříni k ověření požadovaného směru pádu.
- Umístěte produkt tak, aby mířidlo směřovalo přesně do požadovaného směru pádu.

● Práce odvětvování

- Vždy si buďte vědomi nebezpečí zpětného odkopnutí větví.
- Při odřezávání nestůjte na kmeni.
- Neřežte špičkou lišty.
- Nikdy nepřerežávejte několik větví najednou.
- Pokud je to možné, podepřete výrobek při odřezávání dráповým dorazem [7].
- Dbejte na to, aby se výrobek na konci řezu nemohl kývat pod vlastní vahou. Pokud již není v řezu podepřen, přidržte jej něčím vhodným.
- Při odvětvování udržujte pevný, stabilní a bezpečný postoj.

Práce odvětvování po částech

- Dlouhé nebo silné větve zkrátte před provedením závěrečného oddělovacího řezu (obr. L). Jinak může snadno dojít k zaseknutí řetězu pily [9].

● Zpracování dřeva stojícího pod napětím

⚠ **VÝSTRAHA! Riziko věcných škod!**

- ▶ Vodorovné dřevo se nesmí spodní stranou řezu dotýkat země, jinak může dojít k poškození řetězu pily [9].

- Při zpracování dřeva pod napětím je nutné dodržovat správný postup. Jinak může dojít k zaseknutí řetězu pily [9] nebo ke zpětnému rázu.
- Dřevo pod napětím musí být vždy řezáno nejprve na tlakové straně. Teprve potom lze řezat na straně tahu. Tím se zabrání zaseknutí řetězu pily [9].

Kmen je ohnutý směrem dolů

1. Nejprve provedte oddělovací řez 1 (cca $\frac{1}{3}$ průměru kmene) na straně tlaku (obr. J1).
2. Poté provedte oddělovací řez 2 (cca $\frac{2}{3}$ průměru kmene) na straně tahu (obr. J1).

Kmen je ohnutý směrem nahoru

1. Nejprve provedte oddělovací řez 1 (cca $\frac{1}{3}$ průměru kmene) na straně tlaku (obr. J2).
2. Poté provedte oddělovací řez 2 (cca $\frac{2}{3}$ průměru kmene) na straně tahu (obr. J2).

● Zpětný ráz

(Obr. H)

- Zaseknutí řetězu pily [9] o horní okraj vodicí lišty [8] může způsobit rychlé nekontrolované odvíjení výrobku ve směru provozu.

● Zatažení

(Obr. I)

- Zaseknutí řetězu pily [9] o spodní okraj vodicí lišty [8] může výrobek rychle nekontrolovaně vytáhnout ze směru práce.

● Bezpečná práce

- Udržujte výrobek v dobrém provozním stavu, abyste předešli zraněním.

- Po upuštění výrobku zkontrolujte, zda na něm nejsou patrná významná poškození nebo závady.
- Nepoužívejte výrobek, pokud stojíte na žebříku nebo na nebezpečném místě.
- Nepodléhejte pokušení provádět zbrklé řezy.
- Mohli byste tím ohrozit sebe i ostatní.
- Pravidelně měňte pracovní polohu. Dlouhodobé používání výrobku může vést k poruchám krevního oběhu rukou způsobeným vibracemi. Dobu používání však můžete prodloužit nošením vhodných rukavic nebo pravidelnými přestávkami. Dbejte na to, aby vaše osobní predispozice ke špatnému krevnímu oběhu, nízkým venkovním teplotám nebo velkým úchopovým silám při práci zkrátily dobu používání.

● Čištění a údržba

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!

- ▶ Před zahájením práce na výrobku ho vypněte a vyjměte akumulátor.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Náhradní díly, které nejsou uvedeny (jako např. spínače), lze objednat přes naši servisní horkou linku.
- ▶ Výrobek by měl být po použití důkladně vyčištěn.
- ▶ Čištění a údržbu provádějte pouze v rozsahu uvedeném v tomto návodu k obsluze. Další práce musí provádět specializovaný personál.
- ▶ Údržbářské práce je nutné provádět pravidelně (viz „Intervaly údržby“).
- Výrobek musí být udržován vždy čistý, suchý a bez oleje nebo maziva.
- Má-li být lithium-iontová baterie skladována po delší dobu, musí být

stav nabití pravidelně kontrolován. Optimální stav nabití je mezi 50 % a 80 %. Optimální skladovací klima je chladné a suché.

- Zajistěte, aby se do výrobku nedostaly žádné tekutiny.
- K čištění krytu používejte suchý hadřík. Nepoužívejte nikdy benzín, rozpouštědla ani čisticí prostředky, které napadají plasty

● Čištění

Vyčistěte výrobek

- Ochranná zařízení, vzduchové šterbiny a kryt udržujte pokud možno bez prachu a nečistot. Výrobek vyfoukejte stlačeným vzduchem pod nízkým tlakem.
- Výrobek čistěte pravidelně navlhčeným hadříkem s trochou prostředku na mytí nádobí. Dávejte pozor na to, aby dovnitř výrobku nepronikla žádná voda.

Čištění řetězového pohonu

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!

- ▶ Při dotyku řetězu pily [9] vždy používejte ochranné rukavice. Nebezpečí poranění ostrými řeznými zuby!

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Optimálně udržovaný a naostřený řetěz pily [9] snižuje fyzickou zátěž a opotřebení a vede k dobrému výsledku řezání.

1. Postavte výrobek na rovnou a stabilní podložku.
2. Uvolněte brzdu řetězu: Zatáhněte přední ochranný kryt rukou [1] proti přední rukojeti [2] (obr. D).
3. Uvolněte upevňovací šroub [11].
4. Sejměte kryt řetězovky [13].
5. Opatrně sejměte řetěz pily [9] z vodící lišty [8] a řetězovky [21].

6. Odstraňte vodící lištu [8]. Vyčistěte je štětcem.
7. Celou oblast pohonu řetězu a kryt řetězovky [13] očistěte štětcem nebo vyfoukáním (stlačeným vzduchem).
8. Výrobek sestavte v obráceném pořadí.

● Údržba

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!



Při práci s výrobkem noste stále ochranné rukavice a používejte pouze originální díly.

- ▶ Vypněte výrobek předtím, než budete provádět kontrolní, údržbové nebo čisticí práce!

Montáž řetězu pily a vodící lišty

1. Postavte výrobek na rovnou a stabilní podložku.
2. Uvolněte brzdu řetězu: Zatáhněte přední ochranný kryt rukou [1] proti přední rukojeti [2] (obr. D).
3. Uvolněte upevňovací šroub [11].
4. Sejměte kryt řetězovky [13].
5. Nasadte podlouhlý otvor vodící lišty [22] na dva vyčnívající šrouby vedení vodící lišty [23].
6. Nasadte řetěz pily [9] na zuby řetězovky [21]. Vložte řetěz pily přesně ve směru vyznačeném na vodící liště [8]. Mírně zatáhněte za vodící lištu, abyste řetěz pily mírně napnuli.
7. Nasadte zpět kryt řetězovky [13].
8. Poté opět utáhněte upevňovací šroub [11]. Ještě jej pevně neutahujte.
9. Otočením napínacího kroužku řetězu [12] ve směru hodinových ručiček zvýšíte napětí.
 - Řetěz pily [9] se musí dotýkat spodní strany vodící lišty [8].
 - Zkontrolujte, zda lze řetěz pily [9] (při uvolnění brzdě řetězu zatáhněte přední ochranný kryt rukou [1] dozadu) rukou přetáhnout přes vodící lištu [8].

10. Pevně utáhněte upevňovací šroub [11], abyste zafixovali nastavení.

Udržování mazání řetězu

- Viz „Kontrola mazání řetězu“.

Údržba vodící lišty

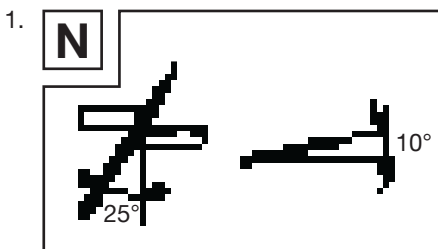
- Případné otřepy na hraně lišty odstraňte pilníkem na kov.
- Vyčistěte drážku vodící lišty [8] kartáčem nebo stlačeným vzduchem.
- Jakmile se drážka vodící lišty opotřebuje, vyměňte ji.

Broušení a údržba řetězu pily

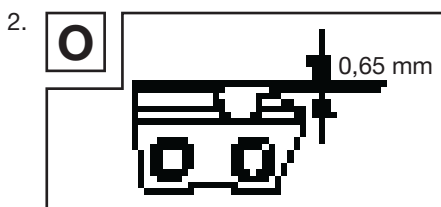
UPOZORNĚNÍ

- ▶ Optimálně udržovaný a naostřený řetěz pily [9] snižuje fyzickou zátěž a opotřebení a vede k dobrému výsledku řezání.
- ▶ Řetěz pily [9] pravidelně čistěte, udržujte a ostřete.
- ▶ Pravidelně kontrolujte řetěz pily [9], zda nemá praskliny a poškozené nýty.
- ▶ K pomůcce pro broušení [10] lze připevnit brusný blok, aby se při broušení bezpečně držel.
- ▶ Pro řetěz pily [9] používejte pouze speciální kulaté pilníky o průměru 4,0 mm ($\frac{5}{32}$ "), které jsou součástí dodávky.
- ▶ V sadě na broušení, např. od společnosti **PARKSIDE**, najdete podrobné informace o procesu broušení.
- ▶ Případně použijte elektrickou brusku řetězů a postupujte podle pokynů výrobce.
- ▶ V případě pochybností o výkonu práce vyměňte řetěz pily [9].
- ▶ V případě pochybností nechte řetěz pily [9] nabrousit v odborné dílně.
- ▶ K odstranění materiálu pilujte pouze pohybem vpřed.

- Potřebné příslušenství (není zahrnuto v rozsahu dodávky):
 - Kulatý pilník na řetěz pily \varnothing 4,0 mm ($\frac{5}{32}$ ")
 - Plochý pilník
 - Hloubkoměr



Pilujte pod úhlem ostření přibližně 25° se sklonem 10° k vodící liště [8] (obr. N).



Vzdálenost hloubkoměru kontrolujte hloubkoměrem. Správná vzdálenost hloubkoměru by měla být 0,65 mm (0,025") (obr. O).

Intervaly údržby

Uvedené informace se vztahují k normálním provozním podmínkám. V obtížnějších podmínkách, jako je silná prašnost a delší denní pracovní doba, je třeba uvedené intervaly odpovídajícím způsobem zkrátit.

Díl	Akce	Před zahájením práce				
			Týdenně	V případě poruchy	V případě poškození	V případě potřeby
Mazání řetězu	Překontrolovat	X				
Řetěz pily [9]	Kontrola a zajištění ostrosti	X				
	Kontrola napnutí řetězu	X				
	Ostření					X
Vodící lišta [8]	Kontrola (opotřebení, poškození)	X				
	Čištění		X	X		
	Nahradit				X	X

Náhradní díly/příslušenství

Zákazníci si mohou zakoupit kompatibilní náhradní díly a příslušenství přes www.optimex-shop.com.

- Objednávky lze zadávat a zpracovávat pouze online.
- Připravte si objednávací číslo své objednávky.
- Další informace získáte na servisní lince Lidl (viz „Servis“).

Díl	Objednávací číslo
[8] Vodící lišta	99949421501
[9] Řetěz pily	99949421502

Zákazníci si mohou zakoupit kompatibilní náhradní řetěz pily v internetovém obchodě LIDL na adrese www.lidl.de.

● Skladování a přeprava

- Při přepravě (obr. K) a skladování vždy používejte kryt vodící lišty [27].
- Před uskladněním výrobek vyčistěte a proveďte jeho údržbu (viz „Čištění a údržba“).
- Držte výrobek jen za přední rukojeť [2]. Vodící lišta [8] by měla směřovat dozadu, směrem od vašeho těla (obr. K).
- Výrobek skladujte na bezpečném, suchém, nezamrzajícím, dobře větraném místě chráněném před povětrnostními vlivy.
- Zajistěte výrobek proti přístupu nepovolaných osob.
- Vyprázdněte nádržku na řetězový olej pomocí odsávacího čerpadla.

● Odstraňování poruch

Problém	Možná příčina	Odstraňování poruch
Výrobek nespustí.	Brzda řetězu zaklapla.	Uvolněte brzdu řetězu.
	Akumulátorová sada [18] je vybitá.	Nabíjení akumulátorové sady [18].
	Akumulátorová sada [18] je vadná.	Akumulátorovou sadu [18] nahradit.
Řetěz pily [9] neběží.	Brzda řetězu blokuje řetěz pily [9].	Uvolněte brzdu řetězu.
Špatný řezný výkon.	Řetěz pily [9] je nesprávně smontován.	Správně smontujte řetěz pily [9].
	Řetěz pily [9] je tupý.	Naostřete řezací zuby nebo natáhněte nový řetěz pily [9].
	Napnutí řetězu pily [9] je nedostatečné.	Zkontrolujte napnutí řetězu pily [9].
Výrobek běží těžce. Řetěz pily [9] vyskakuje.	Napnutí řetězu pily [9] je nedostatečné.	Zkontrolujte napnutí řetězu pily [9].
Řetěz pily [9] je horký. Vývoj kouře při řezání. Změna barvy vodící lišty [8].	Příliš málo řetězového oleje.	<input type="checkbox"/> Zkontrolujte stav oleje. <input type="checkbox"/> Doplňte řetězový olej. <input type="checkbox"/> Kapací olejníčku [20] vyčistěte <input type="checkbox"/> Nechte jej opravit v zákaznickém servisu.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.

Výrobek:



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 494215_2504).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.



Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 494215_2504 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.

● **Servis**

Servis Česká republika

Tel.: 800023611

Kontaktní formulář je zapnutý

parkside-diy.com

IAN 494215_2504



Srbská značka shody

● EU prohlášení o shodě

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ [E-494215_Z504]

UAE:	494215_Z504
Identifikační produkt:	"PARKSIDE" ZOV Max bezdrátový pilk
Číslo modelu:	HE1267N

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s představenými harmonizačními právními předpisy Unie:

Směrnice 2006/42/ES
Směrnice 2000/14/ES
Směrnice 2014/30/EU
Směrnice 2011/65/EU se všemi souvisejícími změnami

Důležité na představené harmonizační normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / části
Směrnice 2006/42/ES
EN 62941-1-2015/A1 1-2022
EN 62941-4-1-2020
Směrnice 2014/30/EU
EN IEC 55014-1-2021
EN IEC 55014-2-2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / části
EN IEC 63000-2018

Postup posuzování shody / jméno a adresa oznámeného subjektu, kde se to hodí: EN ISO 3744:1995 & ISO 9207:1995, Point 6 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO 9207:1995, TÜV SÜD China

Měřená hladina akustického výkonu na zařízení reprezentativním pro kategorie typu: 94,3 dB(A)

Garantovaná hladina akustického výkonu pro toto zařízení: 97 dB(A)

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisová a jmenová:

OWIM GmbH & Co. KG, Stöckelwegstraße 1, 74117 Neckarsulm, Německo

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Podíl původního prohlášení o shodě

Neckarsulm	01.07.2025	<i>ppa. Jens Buchheim</i>	<i>ppa. T. Maier</i>
Město	Datum	Prokurista	Prokurista




















CE









Zoznam použitých piktogramov/symbolov	Strana 123
Úvod	Strana 124
Použitie v súlade s určením	Strana 124
Rozsah dodávky	Strana 125
Popis súčiastok	Strana 125
Technické údaje	Strana 125
Bezpečnostné upozornenia	Strana 127
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie	Strana 127
Bezpečnostné upozornenia pre reťazové píly	Strana 130
Doplňkové bezpečnostné upozornenia	Strana 132
Originálne príslušenstvo/pomocné prístroje	Strana 133
Osobné ochranné vybavenie (OOP)	Strana 133
Skladovanie a preprava	Strana 134
Bezpečnosť okolia	Strana 134
Zníženie vibrácií a hluku	Strana 134
Zvyškové riziká	Strana 135
Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky	Strana 135
Pred prvým použitím	Strana 136
Vybalenie produktu	Strana 136
Príslušenstvo	Strana 136
Príprava	Strana 136
Kontrola stavu nabitia akumulátora	Strana 136
Nabíjanie akumulátora	Strana 137
Pripevnenie/vybratie akumulátora	Strana 137
Naplnenie reťazového oleja	Strana 137
Napnutie a kontrola pílovej reťaze	Strana 138
Bezpečnostné funkcie	Strana 138
Prevádzka	Strana 138
Zapnutie/vypnutie	Strana 139
Kontrola brzdy reťaze	Strana 139
Kontrola mazania reťaze	Strana 139
Upozornenia k práci	Strana 140
Používanie a manipulácia	Strana 140
Príprava zárezu	Strana 140
Zameriavač/zameriavanie	Strana 141
Odstraňovanie konárov	Strana 141
Obrábanie dreva pod napätím	Strana 141
Spätný ráz	Strana 142
Vtiahnutie	Strana 142
Bezpečná práca	Strana 142

Čistenie a údržba	Strana 142
Čistenie	Strana 142
Údržba	Strana 143
Skladovanie a preprava	Strana 145
Odstraňovanie porúch	Strana 146
Likvidácia	Strana 146
Záruka	Strana 147
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana 147
Servis	Strana 148
EÚ vyhlásenie o zhode	Strana 149

Zoznam použitých piktogramov/symbolov

	Tento symbol znamená, že pri používaní produktu sa musí dodržiavať návod na obsluhu.		Noste tesne priliehajúci ochranný odev s vložkou na ochranu proti prerezaniu.
 	VÝSTRAHA! Pred použitím produktu si prečítajte návod na obsluhu.		Noste ochranné okuliare, ochranu sluchu a ochranu hlavy!
	NEBEZPEČENSTVO! – Označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zadusenía).		Noste ochranné rukavice!
			Noste bezpečnostnú protišmykovú obuv!
	VÝSTRAHA! – Označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom).		Zabráňte kontaktu hrotu vodiacej lišty s akýmkoľvek objektom.
			Nevystavujte dažďu!
	POZOR! – Označuje nebezpečenstvo s nižším stupňom rizika, ktoré bude mať za následok ľahké až stredne ťažké zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo obarenia).		Pred údržbou produkt vypnite a vyberte akumulátor.
	OPATRNE! – Varuje pred potenciálnymi materiálnymi škodami (napr. nebezpečenstvo skratu).		Pri práci s produktom vždy používajte obidve ruky.
	Riziko spätného rázu. Chráňte sa pred spätným rázom pílovej reťaze a vyhýbajte sa kontaktu s hrotom lišty.		Nebezpečenstvo poranenia na ostrých nožoch
	Dávajte si pozor na vymrštené diely!		Smer pohybu reťaze

	Zablokovať a uvoľniť brzdú reťaze.		Dĺžka vodiacej lišty
	Garantovaná hladina akustického výkonu v dB	 	Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny
	Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.		

20 V AKU REŤAZOVÁ PÍLA

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Použitie v súlade s určením

- Táto 20 V aku reťazová píla (ďalej len „produkt“ alebo „elektrické náradie“) je určená na pílenie dreva a na odstránenie konárov z dreva s priemerom maximálne 230 mm.
- Produkt musíte držať pravou rukou za zadnú rukoväť a ľavou rukou za prednú rukoväť. Používateľ si musí pred používaním produktu prečítať všetky upozornenia a pokyny v návode na obsluhu a musí im porozumieť. Používateľ musí nosiť primerané osobné ochranné pomôcky (OOP).

- S produktom sa smie píliť iba drevo. S produktom sa nesmú spracovať napr. nasledujúce materiály: Plast, kameň, kov alebo cudzie telesá (napr. klnice alebo skrutky).
- Produkt nepoužívajte počas dažďa a neskladujte vo vlhkom prostredí.
- Nadstavce používajte vždy v súlade s určením! Pri kúpe a používaní nadstavcov dbajte na technické požiadavky produktu (pozri „Technické údaje“).
- Akékoľvek iné použitie alebo zmena produktu sa považujú za použitie mimo určenia a môžu spôsobiť nebezpečenstvá ako smrť, život ohrozujúce poranenia či poškodenia.
- Výrobca nepreberá záruku za škody, ktoré vzniknú neodborným používaním produktu.
- Produkt je určený výlučne na používanie v domácnosti.
- Produkt nie je určený na komerčné použitie, priemyselné použitie ani podobné účely.
- Dodržujte všetky platné miestne bezpečnostné predpisy, normy a nariadenia. Používanie hlučného elektrického náradia môže byť na základe národných alebo lokálnych predpisov obmedzené iba na určité časy.

● Rozsah dodávky

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusení!

Po vybalení produktu skontrolujte, či je balenie kompletne a či sú všetky časti v dobrom stave. Pred používaním odstráňte všetky obalové materiály.


- 1 20 V Aku reťazová píla
- 1 Pílová reťaz Trilink CL14340TL (predmontovaná)
- 1 Vodiaca lišta XF10-40-437P (predmontovaná)
- 1 Kryt na vodiacu lištu (chránič reťaze)
- 1 270 ml bio reťazového oleja (vyrobený v Nemecku)
- 1 Návod na obsluhu

● Popis súčastok

(Obr. A)

- 1 Predný chránič rúk
- 2 Predná rukoväť
- 3 Uzáver nádržky na reťazový olej
- 4 Blokovanie zapínania
- 5 Vypínač
- 6 Zadná rukoväť
- 7 Ozubený doraz
- 8 Vodiaca lišta (predmontovaná)
- 9 Pílová reťaz (predmontovaná)
- 10 Podpera brúsky

(Obr. B)

- 11 Upevňovacia skrutka
- 12 Koliesko na napnutie reťaze
- 13 Kryt reťazového kolesa
- 14 Priezor (hladina reťazového oleja)
- 15 Tlačidlo  stav akumulátora
- 16 LED kontrolky stavu nabitia
- 17 Držiak na akumulátor
- 18 Akumulátor *

- 19 Tlačidlo na odblokovanie akumulátora
- 20 Kvapkacia olejnička
- 21 Reťazové koleso
- 22 Podlhovastý otvor vodiacej lišty
- 23 Vedenie vodiacej lišty

(Obr. C)

- 24 Rýchlonabíjačka *
- 25 Červená LED kontrolka nabíjania
- 26 Zelená LED kontrolka nabíjania
- 27 Kryt na vodiacu lištu (chránič reťaze)
- 28 Bio reťazový olej


● Technické údaje

20 V Aku reťazová píla	PAKS 20-Li F5
Číslo modelu:	HG12070
Menovité napätie:	20 V ===
Max. rýchlosť reťaze:	10 m/s
Objem nádržky na olej:	pribl. 270 ml
Vodiaca lišta:	XF10-40-437P
Pílová reťaz:	Trilink CL14340TL
Rozteč reťaze:	0,375" (9,525 mm)
Hrúbka hnacích článkov:	1,1 mm (0,043")
Počet zubov reťazového kolesa:	6
Dĺžka vodiacej lišty:	307 mm
Použiteľná dĺžka rezu/vodiaca lišta:	230 mm
Šírka drážky vodiacich lišt:	1,27 mm (0,050")
Odporúčané mazivo:	21820 Divinol Organic Chain Oil R

Akumulátor	PAP 20 B1 *
Typ:	Lítium-iónový
Menovité napätie:	20 V === max.
Kapacita:	2,0 Ah
Energetická hodnota:	40 Wh
Počet článkov:	5

* Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou balenia

Akumulátor	PAP 20 B3 *
Typ:	Lítium-iónový
Menovité napätie:	20 V === max.
Kapacita:	4,0 Ah
Energetická hodnota:	80 Wh
Počet článkov:	10

Rýchlonabíjačka	PLG 20 C3
so zástrčkou VDE:	HG08903 *
so zástrčkou BS:	HG08983-BS *
Vstup:	
Menovité napätie:	230-240 V~
Menovitá frekvencia:	50 Hz
Menovitý výkon:	120 W
Poistka (interná):	3,15 A /  T3,15A
Trieda ochrany:	II/□
Výstup:	
Menovité napätie:	21,5 V ===
Nabíjací prúd:	4,5 A

Časy nabíjania	Nabíjačka PLG 20 C3 *
Akumulátor PAP 20 B1 *	35 min
Akumulátor PAP 20 B3 *	60 min

UPOZORNENIE

- ▶ Skutočná doba nabíjania sa môže od uvedených hodnôt mierne líšiť v závislosti od teploty okolia a stavu akumulátora. Zmeny informácií vyhradené.

Odporúčaná teplota okolia	
Pri nabíjaní:	+4 °C až +40 °C
Pri prevádzke:	+4 °C až +40 °C
Pri skladovaní:	+10 °C až +30 °C

Hodnoty emisií hluku

Hodnota hluku sa meria podľa EN 62841. Hladina hluku elektrického náradia na mieste používateľa hodnotená ako A je zvyčajne:

Hladina hluku L_{pA} : (v pozícii obsluhujúcej osoby)	86,3 dB
Neistota K_{pA} :	3 dB
Hladina hluku L_{WA} :	94,3 dB
Neistota K_{WA} :	2,41 dB

VÝSTRAHA!



Noste ochranu sluchu!

Emisie vibrácií

Hodnota vibrácií (a_h) pri pílení do dreva:

Hlavné rukoväť:	3,889 m/s ²
Neistota K:	1,5 m/s ²
Prídavné držadlo:	1,4 m/s ²
Neistota K:	1,5 m/s ²

VÝSTRAHA!

- ▶ Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadaných hodnôt, to závisí od typu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, najmä však, s akým obrobkom sa pracuje.
- ▶ Je potrebné stanoviť bezpečnostné opatrenia na ochranu používateľa, ktoré sú založené na odhade zaťaženia vibráciami pri reálnych podmienkach používania (je tu potrebné brať do úvahy všetky časti prevádzkového cyklu, napríklad časy, v ktorých sa elektrické náradie vypína, aj také časy, v ktorých je zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

* Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou balenia

VÝSTRAHA!

- ▶ Rizikám spôsobeným z vibrácií, napr. riziku Raynaudovho syndrómu (nedokrvenia), môžete predísť častými prestávkami v práci, počas ktorých si napr. dlane pošúchate o seba.

UPOZORNENIE

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisii hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisii hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.



Bezpečnostné upozornenia

● **Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie**

VÝSTRAHA!



Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, znázornenia a technické údaje, ktoré patria k tomuto elektrickému náradu. Nedbalosť pri dodržiavaní následných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/ alebo závažné poranenia.



Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.

Pojem „elektrické náradie“, ktorý je použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na prúdov napájané elektrické náradie (s napájacím káblom) alebo elektrické náradie s akumulátorom (bez napájacieho kábla).

Bezpečnosť na pracovisku

- Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.
- Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

Elektrická bezpečnosť

- Zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.

- c) **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Napájací kábel nepoužívajte na iné účely, na nosenie elektrického náradia, na zavesenie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel musí byť v dostatočnej vzdialenosti od tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo skrútené napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte iba také predlžovacie káble, ktoré sú vhodné do vonkajšieho prostredia.** Použitie vhodného predlžovacieho kábla určeného do exteriéru znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Ak sa nedá zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do elektrickej siete a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď pri prenášaní elektrického náradia budete mať prst na vypínači alebo elektrické náradie zapojíte do elektrickej siete zapnuté, môže to spôsobiť nehodu.
- d) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otočnej časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.
- e) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaistite si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasy a odev sa nesmú dostať do blízkosti pohyblivých častí.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.

Bezpečnosť osôb

- a) **Pri práci s elektrickým náradím buďte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky. Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenia.
- b) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
- g) **Ak sú namontované zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, tak musia byť pripojené a správne používané.** Použitie odsávania môže znížiť ohrozenie prachom.
- h) **Nepodceňujte bezpečnosť a vždy sa riadte bezpečnostnými predpismi pre elektrické náradie, aj to aj v prípade, že ste oboznámení s používaním elektrického náradia a nepoužívate ho po prvýkrát.** Nepozorné konanie môže v niekoľkých sekundách spôsobiť závažné poranenia.

Použitie a manipulácia s elektrickým náradím

- a) **Elektrické náradie nevystavujte nadmernému zaťaženiu. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) **Pred nastavením prístroja, výmenou dielov nastavcov alebo odložením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte integrovaný akumulátor.** Toto opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- d) **Nepoužitú elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby elektrické náradie používali osoby, ktoré nie sú oboznámené s jeho obsluhou alebo si nečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- e) **Starostlivosti o elektrické náradie a nastavce venujte náležitú pozornosť. Skontrolujte, či pohybujúce sa súčasti pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami

sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.

- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, nastavce atď. používajte podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Rukováti a držadlá udržiavajte suché a bez stôp oleja a tuku.** Šmyklivé rukoväte a držadlá neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

Používanie a starostlivosť o náradie s akumulátorom

- a) **Akumulátory nabíjajte iba v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca.** V prípade použitia nabíjačky pre určitý druh akumulátora vzniká nebezpečenstvo požiaru, ak sa používa s iným akumulátorom.
- b) **V elektrickom náradí používajte iba vhodné akumulátory.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k vzniku poranení a požiaru.
- c) **Nepoužívaný akumulátor udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré môžu spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže viesť k vzniku popálením alebo požiaru.
- d) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora uniknúť kvapalina. Zabráňte kontaktu s touto kvapalinou. Pri náhodnom kontakte postihnuté miesto ihneď umyte vodou. Ak sa tekutina**

dostane do očí, vyhľadajte lekársku pomoc. Kvapalina vytečená z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.

- e) **Poškodené alebo zmenené akumulátory nepoužívajte.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a spôsobiť požiar, výbuch alebo poranenia.
- f) **Akumulátor nevystavujte pôsobeniu ohňa alebo príliš vysokým teplotám.** Oheň alebo teploty vyššie ako 130 °C môžu spôsobiť výbuch.
- g) **Dbajte na všetky pokyny pre nabíjanie a akumulátor alebo náradie s akumulátorom nenabíjajte nikdy mimo teplotného rozsahu, ktorý je uvedený v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo povoleného teplotného rozsahu môžu poškodiť akumulátor a zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.

	POZOR! NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU! Nikdy nenabíjajte nenabíjateľné batérie.
	Akumulátor chráňte pred teplom, napr. pred stálym slnečným žiarením, ohňom, vodou a vlhkosťou. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.
	
	

Servis

- a) **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.

- b) **Poškodené akumulátory nikdy neopravujte.** Údržbu akumulátora by mal vždy vykonať výrobca alebo ním poverené oddelenia služieb zákazníkom.

● Bezpečnostné upozornenia pre reťazové píly

- a) **Keď je píla v prevádzke, držte všetky časti tela odvrátené od pílovej reťaze. Pred spustením píly sa uistite, že sa nedotýkate pílovej reťaze.** Jediný moment nepozornosti pri práci s reťazovou pilou môže viesť k tomu, že pílová reťaz zachytí odev alebo časti tela.
- b) **Reťazovú pílu vždy držte pravou rukou za zadnú rukoväť a ľavou rukou za prednú rukoväť.** Pridržanie reťazovej píly v opačnej pracovnej polohe zvyšuje nebezpečenstvo poranení a je zakázané.
- c) **Elektrické náradie držte iba za izolované plochy rukovätí, pretože pílová reťaz môže byť pri kontakte so skrytým prúdovým vedením vodivá.** Kontakt pílovej reťaze s vodivými káblami môže spôsobiť, že kovové časti prístroja môžu byť pod napätím a spôsobiť zásah elektrickým prúdom.
- d) **Noste ochranné okuliare a ochranu sluchu. Odporúčame ďalšie ochranné pomôcky pre hlavu, ruky, nohy a chodidlá.** Vhodný ochranný odev znižuje nebezpečenstvo poranenia prostredníctvom odletujúcich triesok a náhodného kontaktu s pílovou reťazou.
- e) **S reťazovou pilou nepracujte na stroje, na rebríku, pod strechou ani na nestabilnej ploche.** Pri takomto spôsobe používania hrozí vážne nebezpečenstvo poranenia.

- f) **Vždy dbajte na stabilnú polohu a reťazovú pílu používajte iba vtedy, keď stojíte na pevnom, bezpečnom a rovnom podklade.** Šmyklavý podklad alebo nestabilné plochy ako je rebrík môžu spôsobiť stratu rovnováhy alebo viesť k strate kontroly nad reťazovou pílou.
- g) **Pri pílení napnutých konárov počítajte s tým, že sa vrátia späť ako pružina.** Keď sa uvoľní napnutie vo vláknach dreva, môže napnutý konár zasiahnuť personál obsluhy a/ alebo môže prísť k strate kontroly nad reťazovou pílou.
- h) **Pri pílení podrastu a mladých stromov postupujte mimoriadne opatrne.** Tenký materiál sa môže zachytiť v pílovej reťazi a udrieť vás alebo spôsobiť stratu vašej rovnováhy.
- i) **Reťazovú pílu noste za prednú rukoväť a vo vypnutom stave, pílová reťaz musí byť na strane odvrátenej od vášho tela. Pri preprave alebo odložení reťazovej píly vždy nasadte ochranný kryt.** Pozorná manipulácia s reťazovou pílou znižuje pravdepodobnosť neúmyselného kontaktu s pílovou reťazou počas prevádzky.
- j) **Riadte sa pokynmi o mazaní, napnutí reťaze a výmene príslušenstva.** Nesprávne napnutá alebo namazaná reťaz sa môže roztrhnúť alebo sa môže zvýšiť nebezpečenstvo spätného rázu.
- k) **Píľte iba drevo. Reťazovú pílu nepoužívajte na práce, na ktoré nie je určená – napríklad: Reťazovú pílu nepoužívajte na rezanie plastov, múrov alebo stavebných materiálov, ktoré nie sú vyrobené z dreva.** Používanie reťazovej píly na práce v rozpore so zadaným účelom

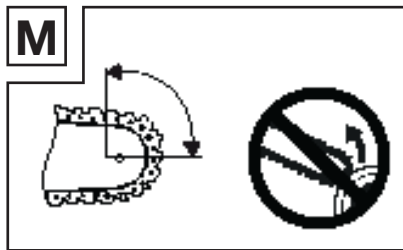
môže spôsobiť vznik nebezpečných situácií.

- l) **Nepokúšajte sa rúbať stromy, kým nebudete jasne informovaný o rizikách a o tom, ako im predísť.** Padajúce stromy by mohli ťažko zraniť obsluhujúcu osobu alebo iné osoby.
- **Keď z reťazovej píly odstraňujete nahromadený materiál, keď ju skladujete alebo vykonávate údržbu, dodržujte všetky pokyny. Uistite sa, či je vypínač vypnutý a akumulátor vybratý.** Nečakané spustenie reťazovej píly počas odstraňovania nahromadeného materiálu alebo počas údržby môže viesť k vážnym poraneniam.

Príčiny a zabránenie spätnému rázu

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Pri práci myslite na spätný raz prístroja. Hrozí nebezpečenstvo poranenia. Spätnému rázu sa vyhnete opatrnou a správnu technikou pílenia.
- Spätný ráz sa môže vyskytnúť vtedy, keď sa hrot vodiacej lišty dotkne predmetu alebo sa drevo ohne a pílová reťaz sa zasekne počas pílenia.



- Kontakt s hrotom lišty môže viesť v niektorých prípadoch k neočakávanej reakcii smerom dozadu, pri ktorej

narazí vodiaca lišta hore a v smere obsluhujúcej osoby (obr. M).

- Zaseknutie pílovej reťaze na hornej hrane vodiacej lišty môže spôsobiť silný spätný ráz lišty v smere obsluhy (obr. H).
 - Každá z týchto reakcií môže viesť k strate kontroly nad pilou a eventuálne aj k vzniku závažných poranení. Nespoliehajte sa iba na bezpečnostné zariadenia, ktoré sú namontované na reťazovej pile. Ako používateľ reťazovej píly musíte zaviesť rôzne opatrenia, aby ste pracovali bez úrazov a poranení.
 - Spätný ráz je výsledkom nesprávneho alebo chybného použitia elektrického náradia. Tomu možno zabrániť vhodnými preventívnymi opatreniami, ako je popísané nižšie:
- a) **Pílu pevne držte obidvoma rukami, pričom palce a prsty obopínajú rukoväť reťazovej píly. Telo a ruky nastavte do polohy, v ktorej dokážete zvládnuť sily vyplývajúce zo spätného rázu.** Keď ste vykonali vhodné opatrenia, dokážete zvládnuť silu spätného rázu. Reťazovú pílu nikdy nepúšťajte z rúk (obr. E).
- b) **Vyhňte sa abnormálnemu držaniu tela a nepíľte nad výškou pliec.** Tak zabránite neúmyselnému kontaktu s hrotom lišty a umožníte lepšiu kontrolu reťazovej píly v neočakávaných situáciách.
- c) **Vždy používajte náhradné lišty a pílové reťaze, ktoré predpísal výrobca.** Nesprávne náhradné lišty a pílové reťaze môžu viesť k roztrhnutiu reťaze a/alebo spätnému rázu.
- d) **Dodržiavajte pokyny výrobcu o brúsení a údržbe pílovej reťaze.** Príliš nízko obmedzená hĺbka zvyšuje pravdepodobnosť spätného rázu.

● **Doplnkové bezpečnostné upozornenia**

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ **Pri práci s prístrojom buďte pozorný, dávajte pozor na to, čo robíte, a postupujte s rozumom. Prístroj nepoužívajte, keď ste chorý alebo unavený, ani ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.**

Okamih nepozornosti pri používaní prístroja môže spôsobiť vážne zranenia.

- ▶ Vyhňte sa nesprávnemu používaniu a stroj používajte iba podľa popisu v časti „Použitie v súlade s určením“.

- **Rukoväti udržiavajte suché, čisté a bez stôp oleja a tuku.** Mastné, olejové rukoväti sú šmyklivé a vedú k strate kontroly.
- **Nepíľte hrotom čepele.** Hrozí riziko spätného rázu.
- **Uistite sa, či sa v rezanej oblasti nenachádzajú klnice ani kusy kovu.** Dávajte pozor hlavne na klnice alebo kusy železa v okolí rezanej oblasti. Opatrný buďte aj pri pílení tvrdého dreva, v ktorom sa reťaz môže zaseknúť. Vtedy môže nastať spätný ráz.
- Extrémne opatrný buďte vtedy, keď pokračujete v pílení a reťaz reťazovej píly vkladáte do už začatého rezu.
- Nepíľte konáre ani kusy dreva, ktoré by mohli počas pílenia zmeniť polohu alebo na ktorých sa rez počas pílenia uzatvára.
- Zaseknutie pílovej reťaze na spodnej hrane vodiacej lišty môže reťazovú pílu rýchlo a nekontrolovane odtiahnuť smerom od obsluhy (obr. I).
- Rez začinite s plnou silou a reťazovú pílu udržiavajte počas celého pílenia na najvyššej rýchlosti.

- Zaistite, aby na zemi neboli žiadne predmety, o ktoré by ste sa mohli potknúť.
- Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu produktu a dbajte predovšetkým na bezpečnostné upozornenia.
- Výstražné štítky a štítky s upozorneniami pripevnené na produkte uvádzajú dôležité upozornenia pre bezpečnú prevádzku.
- Okrem upozornení v návode na obsluhu sa musia zohľadniť aj všeobecné bezpečnostné predpisy a predpisy o prevencii nehôd.
- Obalové fólie držte v bezpečnej vzdialenosti od detí, hrozí nebezpečenstvo zadusenia!
- Nedostatočne informované obsluhujúce osoby môžu nesprávnym používaním ohroziť seba aj iné osoby. Obsluhujúca osoba je zodpovedná voči tretím stranám.
- Pri manipulácii s produktom buďte veľmi opatrný. Pracujte s rozumom a sústreďte sa presne na to, čo robíte.
- Nepracujte dlhšie ako 10 minút naraz. Medzi jednotlivými pracovnými úsekmi odporúčame prestávku 10–20 minút.
- Produkt požičiavajte len takým používateľom, ktorí majú s produktom skúsenosť. Odovzdajte pri tom aj návod na obsluhu.
- Niektoré rezacie práce si vyžadujú špeciálne zaškolenie a zručnosti. Ak máte pochybnosti, obráťte sa na odborníka.
- Začiatocníci sa musia nechať poučiť, aby sa oboznámili s vlastnosťami produktu. V záujme vlastnej bezpečnosti absolvujte štátne školenie o reťazových pilách.
- Keď sa produkt nepoužíva, musí byť odložený tak, aby nikoho



neohrozoval. Zaistite proti neoprávnenému prístupu.

- Používateľ produktu je zodpovedný za všetky nehody a nebezpečenstvá, ktoré ohrozia iné osoby alebo ich majetok.
- Deti, mladiství a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami nesmú reťazovú pílu používať. Výnimka platí iba pre mladistvých nad 16 rokov v rámci vzdelávania pod dohľadom kompetentnej osoby.
- Dávajte si pozor, pri nesprávnej údržbe, pri používaní nevyhovujúcich náhradných dielov alebo pri odstránení či úprave bezpečnostných zariadení môže dôjsť k poškodeniam produktu a ťažkým poraneniam osôb, ktoré s produktom pracujú.
- Začiatocníkom sa odporúča natréňovať si aspoň rezanie guľatiny na pilovom koni alebo na stojane.

● **Originálne príslušenstvo/ pomocné prístroje**

- Používajte len také príslušenstvo a pomocné prístroje, ktoré sú uvedené v návode na používanie.
- Používanie iných nadstavcov alebo iného príslušenstva, než sa odporúča v návode na používanie, môže predstavovať riziko poranenia.

● **Osobné ochranné vybavenie (OOP)**

	Noste tesne priliehajúci ochranný odev s vložkou na ochranu proti prerezaniu.
	Noste ochranné okuliare, ochranu sluchu a ochranu hlavy!



Noste ochranné rukavice!



Noste bezpečnostnú protišmykovú obuv!

- Nenoste široké oblečenie, ktoré sa môže zachytiť.
- Nenoste šál, kravatu ani šperky!
- Ak máte dlhé vlasy, použite sieťku na vlasy!
- Pri akýchkoľvek prácach v lese noste ochrannú prilbu. Ochráni vás pred padajúcimi konármi. Pravidelne kontrolujte, či ochranná prilba nie je poškodená. Prilbu vymeňte najneskôr po 5 rokoch.
- Používajte len testované ochranné prilby.
- Ochrana tváre, resp. ochranné okuliare vás chránia pred pilinami a trieskami.
Pri práci s produktom noste vždy ochranu tváre alebo ochranné okuliare, aby ste si nepoškodili zrak.
- Vždy noste ochranu sluchu.
Hluk, ktorý produkt vydáva, môže spôsobiť poškodenie sluchu.
- Noste robustné ochranné rukavice z odolného materiálu, napr. z kože.
- Pri pílení suchého dreva noste protiprachovú masku. Pri pílení sa môže prašiť.

● Skladovanie a preprava

- Reťazovú pílu pred každým prenášaním vypnite, aj na kratších úsekoch.
Zapnite brzdu reťaze a pripevnite chránič reťaze.
- Chránič reťaze používajte pri preprave a skladovaní (obr. K).
- Počas prepravy (aj vo vozidlách) produkt zaistíte pred prevrátením, aby ste zabránili poškodeniam alebo poraneniam.

- Produkt noste iba za prednú rukoväť. Vodiaca lišta pri tom smeruje dozadu, je od vás odvrátená (obr. K).
- Produkt pred uskladnením vyčistíte a vykonajte údržbu.
- Produkt skladujte na bezpečnom a suchom mieste. Zaistite ho aj proti neoprávnenému prístupu.

● Bezpečnosť okolia

- Pracujte len za denného svetla.
- Nepracuje ani pri nepriaznivých poveternostných podmienkach, napr. v daždi alebo vetre. Hrozí tu zvýšené riziko nehody.
- Pracovnú oblasť udržiavajte čistú a upratanú.
- Pred prácou aj počas práce udržiavajte deti, iné osoby aj zvieratá v dostatočnej vzdialenosti. V prípade rozptýlenia by ste mohli stratiť kontrolu nad produktom.
- Pred začiatkom práce sa uistite, či sa v nebezpečnej zóne nenachádzajú žiadne osoby, zvieratá ani hmotný majetok.
- Nepracujte v blízkosti drôtených plotov ani v oblastiach s uvoľneným starým drôtom.

● Zníženie vibrácií a hluku

Na zmiernenie účinkov emisií hluku a vibrácií by ste mali obmedziť čas práce, používať prevádzkové režimy s nízkymi vibráciami a nízkou hlučnosťou a nosiť osobné ochranné prostriedky.

Na zníženie vplyvu hluku a vibrácií vykonajte nasledujúce kroky:

- Používajte iba bezchybné elektrické náradie.
- Pravidelne čistite elektrické náradie a vykonávajte jeho údržbu.
- Spôsob práce prispôbte danému elektrickému náradu.
- Elektrické náradie nevystavujte nadmernému zaťaženiu.

- V prípade potreby nechajte elektrické náradie otestovať.
- Keď elektrické náradie nepoužívate, vypnite ho.

● Zvyškové riziká

Aj keď toto elektrické náradie obsluhujete podľa predpisov, vždy existujú zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto elektrického náradia sa môžu vyskytovať nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenie zdravia, ktoré vyplýva z vibrácií ruka – rameno, ak produkt používate dlhší čas alebo ak ho nevediete alebo neudržiavate správne.
- Poranenia a materiálne škody spôsobené rozbitým príslušenstvom alebo náhlym nárazom skrytých predmetov počas používania.
- Popáleniny a rezné rany, ak príde k priamemu kontaktu nadstavca priamo po použití a/alebo iba holými rukami.

● Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky

- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom

alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania prístroja a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev.

Deti sa s prístrojom nesmú hrať.

Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

- Nenabíjajte batérie, ktoré nie sú nabíjateľné. Porušenie tohto upozornenia môže viesť k ohrozeniu.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho oddelenie služieb zákazníkom alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo vzniku ohrozenia.
- Elektrické časti chráňte pred vlhkosťou. Nikdy ich neponárajte do vody alebo iných kvapalín, aby ste zabránili zásahu elektrickým prúdom. Prístroj neponárajte pod tečúcu vodu. Riadte sa pokynmi pre čistenie, údržbu a opravy.
- Prístroj nie je vhodný na používanie v interiéri.

Prístroj je kompatibilný so všetkými akumulátormi „X 20 V TEAM“. Na optimálny výkon odporúčame používať tieto akumulátory:

Akumulátor:	Parkside X 20 V Team
Nabíjačka:	Parkside X 20 V Team

⚠ OPATRNE! Táto nabíjačka je vhodná výhradne na nabíjanie nasledujúcich typov akumulátorov:

Parkside 20 V akumulátor		
PAP 20 B1	2 Ah	5 článkov
PAP 20 B3	4 Ah	10 článkov

Odporúčaná batéria:
20 V (4 Ah) PAP 20 B3

- Zákazníci z týchto krajín si môžu kompatibilné náhradné batérie a nabíjačky kúpiť cez internetové obchody Lidl: Nemecko (lidl.de), Francúzsko (lidl.fr), Belgicko (lidl.be), Česká republika (lidl.cz), Holandsko (lidl.nl), Poľsko (lidl.pl), Slovensko

(lidl.sk), Španielsko (lidl.es)
Zákazníci z iných krajín si ich môžu objednať cez stránku www.optimex-shop.com.

● **Pred prvým použitím**

● **Vybalenie produktu**

1. Produkt vyberte z obalu a odstráňte všetky obalové materiály a ochranné fólie.
2. Skontrolujte, či boli dodané všetky časti a či je popísaný rozsah dodávky kompletný (pozri „Rozsah dodávky“).
3. Skontrolujte, či produkt aj všetky časti sú v dobrom stave. Ak zistíte, že je niečo poškodené alebo chybné, produkt nepoužívajte a postupujte podľa popisu v kapitole „Záruka“.

● **Príslušenstvo**


⚠ VÝSTRAHA! Riziko zásahu elektrickým prúdom a požiaru!

- ▶ Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré neodporúča firma **PARKSIDE**.

- Nástroje a nadstavce zakúpite v špecializovanej predajni. Pri nákupe vždy rešpektujte technické požiadavky tohto produktu (pozri „Technické údaje“).
- V prípade neistoty sa obráťte na kvalifikovaného odborníka a poraďte sa so svojim odborným predajcom.

● **Príprava**

● **Kontrola stavu nabitia akumulátora**

- Stlačte tlačidlo  **15**. LED kontrolky stavu nabitia **16** svietia.

Farba	Stav nabitia
Červená/oranžová/zelená	Maximálny stav nabitia
Červená/oranžová	Stredný stav nabitia
Červená	Nízky stav nabitia

● Nabíjanie akumulátora

(Obr. C)

UPOZORNENIE

- ▶ Akumulátor [18] môžete nabíjať kedykoľvek bez toho, aby sa znížila jeho životnosť.
- ▶ Akumulátor [18] sa pri prerušení nabíjania nemôže poškodiť.

- Pred uvedením do prevádzky: Akumulátor [18] nabíjajte, keď vykazuje stredný alebo nízky stav nabitia (pozri „Kontrola stavu nabitia akumulátora“).
- LED kontrolky nabíjania (červená [25] a zelená [26]) ukazujú stav nabíjačky [24] a akumulátora [18].

LED	Stav
Červená LED kontrolka [25] svieti	Akumulátor [18] sa nabíja
Zelená LED kontrolka [26] svieti	Akumulátor [18] je úplne nabitý
Zelená LED kontrolka [26] a červená LED kontrolka [25] blikajú	Akumulátor [18] je poškodený
Červená LED kontrolka [25] bliká	Akumulátor [18] je príliš studený alebo teplý
Zelená LED kontrolka [26] svieti (bez akumulátora [18])	Nabíjačka [24] je pripravená na prevádzku

1. Akumulátor [18] vložte do nabíjačky [24].

2. Zástrčku nabíjačky [24] zapojte do zásuvky.
3. Keď je akumulátor [18] úplne nabitý:
 - Vytiahnite zástrčku nabíjačky [24] zo zásuvky.
 - Vyberte akumulátor [18] z nabíjačky [24].

● Pripevnenie/vybratie akumulátora

Pripevnenie akumulátora

1. Akumulátor [18] nasuňte na držiak na akumulátor [17].
2. Uistite sa, či akumulátor [18] zreteľne zacvakol.

Vybratie akumulátora

1. Stlačte tlačidlo na odblokovanie [19] akumulátora [18].
2. Akumulátor [18] vysuňte z držiaka na akumulátor [17].

● Naplnenie reťazového oleja

UPOZORNENIE

- ▶ Pred prácou vždy skontrolujte mazanie reťaze.
- ▶ Nikdy nepracujte bez mazania reťaze! Ak pílová reťaz [9] beží nasucho, rezací mechanizmus sa zakrátko nenapraviteľne poškodí.
- ▶ Používajte len olej na pílové reťaze (najlepšie biologicky odbúrateľný). Nepoužívajte starý olej, motorový olej atď.
- ▶ Počas práce kontrolujte, či mazanie reťaze funguje.
- ▶ Olej na mazanie reťaze doplňte včas pred tým, ako sa nádržka na reťazový olej vyprázdni. Hladina reťazového oleja nesmie byť pod značkou **MIN** na priesore [14].

UPOZORNENIE

- ▶ Uzáver nádržky na reťazový olej [3] je spojený s poistkou v nádržke na reťazový olej, takže nevypadne.

1. Pred plnením vždy vyčistíte priestor okolo uzáveru nádržky na reťazový olej [3], aby sa do nádržky na reťazový olej nedostali nečistoty. Použite na to suchú handričku bez chlupov.
2. Otvorenie uzáveru nádržky na reťazový olej [3]: Uzáver nádržky na reťazový olej otočte proti smeru hodinových ručičiek.
3. Do nádržky na reťazový olej nalejte dodaný bio reťazový olej [28]. Pri nalievaní reťazový olej nerozlejte a nádržku na reťazový olej neplňte až po okraj. Hladina reťazového oleja nesmie prekročiť značku **MAX** na priezore [14].
4. Rozliaty reťazový olej okamžite utrite.
5. Zatvorenie uzáveru nádržky na reťazový olej [3]: Uzáver nádržky na reťazový olej úplne otočte v smere hodinových ručičiek.

● Napnutie a kontrola píllovej reťaze

1. Uvoľnite upevňovaciu skrutku [11].
2. Napnutie zvýšite otočením kolieska na napnutie reťaze [12] v smere hodinových ručičiek.
 - Pílová reťaz [9] musí priliehať k spodnej strane vodiacej lišty [8].
 - Skontrolujte, či sa pílová reťaz [9] (ak je brzda reťaze uvoľnená, predný chránič rúk [1] potiahnite dozadu) dá rukou ťahať po vodiacej lište [8].
3. Nastavenie zafixujete tak, že dotiahnete upevňovaciu skrutku [11].

● Bezpečnostné funkcie

UPOZORNENIE

- ▶ Pílová reťaz [9] nie je v prevádzke, keď je iniciovaná brzda reťaze.

1 Predný chránič rúk (brzda reťaze):

Bezpečnostné zariadenie, ktoré pílovú reťaz [9] zastaví okamžite pri spätnom ráze.

Predný chránič rúk sa dá aktivovať aj ručne.

Predný chránič rúk chráni ľavú ruku obsluhujúcej osoby, keď sa jej náhodou skízne z prednej rukoväti [2].

4 Blokovanie zapínania:

Na zapnutie produktu musíte najprv odistiť blokovanie zapínania.

5 Vypínač (s okamžitým zastavením reťaze):

Produkt sa vypne hneď, keď uvoľníte vypínač.

6 Zadná rukoväť (so zadným chráničom rúk):

Chráni ruku pred konármi a vetvami a pri odskakujúcej pílovej reťazi [9].

7 Ozubený doraz:

Zvýši stabilitu pri vertikálnom pílení a uľahčuje pílenie.

● Prevádzka

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!

Pred každým uvedením do prevádzky skontrolujte, či:

- ▶ Je produkt v bezchybnom stave a či sú ochranné zariadenia a rezná mechanizmy úplné.
- ▶ Sú všetky skrutkové spoje pevné.

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Sa všetky pohyblivé diely plynule pohybujú.

● Zapnutie/vypnutie

Zapnutie

1. Blokovanie zapínania [4] podržte stlačené dopredu.
2. Stlačte vypínač [5].
3. Po spustení: Uvoľnite blokovanie zapínania [4].

Vypnutie

- Uvoľnite vypínač [5].

● Kontrola brzdy reťaze

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Keď brzda reťaze nefunguje správne, produkt nesmiete používať. Vzniká nebezpečenstvo poranenia uvoľnenou pílou reťazou [9].
- ▶ Produkt nechajte opraviť v našom zákazníckom servise.

UPOZORNENIE

- ▶ Pílová reťaz [9] nie je v prevádzke, keď je iniciovaná brzda reťaze. Brzdu reťaze nepoužívajte na zapnutie alebo vypnutie produktu.

1. Produkt odložte na pevný a rovný povrch. Produkt sa nesmie dotýkať žiadnych predmetov.
2. Pripevnite akumulátor [18] (pozri „Pripevnenie/vybratie akumulátora“).
3. Ak je brzda reťaze iniciovaná, produkt vydá akustický signál. Uvoľnenie brzdy reťaze: Predný chránič rúk [1] potiahnite k prednej rukoväti [2] (obr. D).

4. Produkt držte pevne oboma rukami (obr. E):

Ruka	Rukoväť
Pravá ruka	Zadná rukoväť [6]
Ľavá ruka	Predná rukoväť [2]

Palce a prsty musia pevne obopínať rukoväti [2]/[6].

5. Zapnite produkt.
6. Počkajte, kým produkt dosiahne najvyššiu rýchlosť.
7. Iniciovanie brzdy reťaze (keď motor beží): Predný chránič rúk [1] odtiahnite od prednej rukoväti [2]. Pílová reťaz [9] by mala náhle zastaviť.
8. V prípade, že brzda reťaze nefunguje správne:
 - 1) Uvoľnite vypínač [5].
 - 2) Uvoľnite brzdu reťaze.

● Kontrola mazania reťaze

UPOZORNENIE

- ▶ Keď sa neukáže žiadna olejová stopa:
 - Vyčistite kvapkáciu olejníčku [20]
 - alebo
 - Produkt nechajte opraviť v našom zákazníckom servise.

1. Pred každým začiatkom práce skontroluje hladinu oleja a funkciu mazania reťaze.
 2. Zapnite produkt.
 3. Produkt držte nad svetlým podkladom.
 - Produkt sa nesmie dotýkať podlahy.
 - Keď sa ukáže olejová stopa, produkt pracuje bezchybne.
- Kvapkáciu olejníčku [20] vyčistite, aby bolo počas prevádzky zabezpečené bezchybné automatické mazanie pílovej reťaze [9]. Na odstránenie zvyškov z kvapkacej olejníčky si zoberte štetec alebo handru.

● Upozornenia k práci

⚠ **VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!**

- ▶ Pílenie, rúbanie a akékoľvek súvisiace práce smú vykonávať iba príslušne vzdelané a zaškolené osoby.

UPOZORNENIE

- ▶ Dodržiavajte predpisy na výrub stromov platné v danej krajine a informujte sa na príslušnom úrade.

- V pracovnom priestore sa smú zdržiavať iba osoby potrebné na výrub.
- Dbajte na to, aby padajúce konáre a stromy nikoho nezranili.
- Pracovný priestor udržiajte uprataný a bez kmeňov, aby bola zaistená bezpečnosť obsluhujúceho personálu.
- Únikové cesty udržiajte voľné a upratané, aby ste pracovný priestor vedeli rýchlo opustiť.
- Nevyrubujte pri nepriaznivých poveternostných podmienkach, zlom počasí alebo zlej viditeľnosti.
- Od najbližšieho pracoviska udržiajte odstup aspoň 2 ½ dĺžky stromu.

● Používanie a manipulácia

- Produkt nezapínajte, kým vodiaca lišta [8], pílová reťaz [9] a kryt reťazového kolesa [13] nebudú správne namontované.
- Nerežte drevo ležiace na zemi a nepokúšajte sa píliť korene trčiace zo zeme. Pílová reťaz [9] sa nesmie v žiadnom prípade ponoriť do zeme, pretože by sa okamžite otúpila.
- Ak sa produktom náhodou dotknete pevného predmetu, okamžite vypnite motor a skontrolujte, či produkt náhodou nie je poškodený.

- Vykonajte dôkladnú údržbu produktu. Skontrolujte, či pohyblivé diely pracujú správne a či sa nezasekávajú, či diely nie sú zlomené alebo poškodené tak, že by to ovplyvňovalo funkciu produktu. Pred použitím produktu nechajte poškodené diely opraviť. Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba náradia.
- Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté. Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- Údržbu produktu nechajte na kvalifikovaný personál.
- Používajte iba výrobcom odporúčané originálne náhradné diely.

● Príprava zárezu

(Obr. G)

⚠ **VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo úrazu!**

- ▶ Zlomový pás **C** v žiadnom prípade nepíľte počas rezu **B**, pretože strom by mohol spadnúť nepredvídateľným smerom!
- ▶ Buďte pripravený na to, že pri páde sa strom môže na reze nekontrolovane „pošmyknúť“.
- ▶ Buďte pripravený na to, že strom môže pri náraze o zem nekontrolovane „odskočiť“ do iného smeru.

⚠ **OPATRNE! Riziko vecných škôd!**

- ▶ Klin sa nesmie dostať do kontaktu s pílovou reťazou [9].

UPOZORNENIE

- ▶ Zárez určuje smer, kam vyrúbaný strom spadne.
- ▶ Zárez umiestnite v pravom uhle k smeru pádu.

UPOZORNENIE

- ▶ Píľte čo najbližšie k zemi.
- ▶ Produkt si oprite o ozubený doraz [7].

1. Najprv začnite s rezom zárezu **A**. Hĺbka zárezu by mala byť asi $\frac{1}{4}$ priemeru kmeňa a mal by mať uhol 45–60°.
 2. Rez **B** urobte asi o 2–3 cm vyššie ako vodorovný rez zárezu **A**. Dávajte pozor, aby bol rez **B** úplne vodorovný.
 3. Pred rezom **B** ponechajte asi $\frac{1}{10}$ priemeru kmeňa, zlomový pás **C**. Zlomový pás **C** vedie strom k zemi ako pánt dverí a zaisťuje ho pred predčasným prevrátením.
- Aby sa produkt nezachytil do rezu **B**, do rezu **B** včas zavedte hliníkové alebo plastové klíny. Nepoužívajte železné klíny.

● Zameriavač/zameriavanie

(Obr. G1)

- Pri pripieňovaní zárezu použite zameriavač na kryte a na telese, aby ste vedeli kontrolovať požadovaný smer pádu.
- Produkt umiestnite tak, aby zameriavač ukazoval presne v smere pádu.

● Odstraňovanie konárov

- Myslite na nebezpečenstvo odlietajúcich konárov.
- Pri odstraňovaní konárov nestojte na kmeni.
- Nepíľte hrotom lišty.
- Nikdy nepíľte viac konárov naraz.
- Produkt si pri odstraňovaní konárov oprite o ozubený doraz [7].
- Zaistite, aby sa produkt na konci rezu nemohol prehupnúť pod vlastnou váhou. Ak už ho v reze nič nepodopiera, oprite oň niečo vhodné.

- Pri odstraňovaní konárov stojte pevne, stabilne a bezpečne.

Odstraňovanie konárov po častiach

- Najprv skráťte dlhé, resp. hrubé konáre, až potom vykonajte finálny rez (obr. L). Píľová reťaz [9] by sa inak ľahko zasekla.

● Obrábanie dreva pod napätím

⚠ OPATRNE! Riziko vecných škôd!

- ▶ Ležiace drevo by nemalo byť na spodnej strane rezu v kontakte so zemou, pretože by sa mohla poškodiť píľová reťaz [9].
- Pri práci s drevom pod napätím musíte bezpodmienečne dodržať správne poradie krokov. Inak by sa mohla píľová reťaz [9] zaseknúť alebo by mohol nastať spätný ráz.
- Drevo pod napätím sa musí vždy rezať najprv na strane tlaku. Až potom môže nasledovať oddeľovací rez na strane ťahu. Takto zabránite zaseknutiu píľovej reťaze [9].

Kmeň je ohnutý smerom nadol

1. Najprv vykonajte uvoľňovací rez 1 (asi $\frac{1}{3}$ priemeru kmeňa) na strane tlaku (obr. J1).
2. Potom vykonajte oddeľovací rez 2 (asi $\frac{2}{3}$ priemeru kmeňa) na strane ťahu (obr. J1).

Kmeň je ohnutý smerom nahor

1. Najprv vykonajte uvoľňovací rez 1 (asi $\frac{1}{3}$ priemeru kmeňa) na strane tlaku (obr. J2).
2. Potom vykonajte oddeľovací rez 2 (asi $\frac{2}{3}$ priemeru kmeňa) na strane ťahu (obr. J2).

● Spätný ráz

(Obr. H)

- Zaseknutie pílovej reťaze [9] na hornej hrane vodiacej lišty [8] môže spôsobiť rýchly a nekontrolovaný spätný ráz produktu v smere obsluhy.

● Vtiahnutie

(Obr. I)

- Zaseknutie pílovej reťaze [9] na spodnej hrane vodiacej lišty [8] môže spôsobiť rýchlo a nekontrolované odťahnutie produktu smerom od obsluhy.

● Bezpečná práca

- Produkt udržujte v dobrom používateľskom stave, aby ste predišli poraneniam.
- Ak vám produkt spadol, skontrolujte, či nie je výrazne poškodený alebo narušený.
- Produkt nepoužívajte na rebríku ani na iných nebezpečných miestach.
- Nenechajte sa nahovoriť na nepremyslený rez.

Mohlo by to ohroziť vás aj iných.

- Pravidelne striedajte pracovné polohy. Dlhšie používanie produktu môže viesť k poruchám krvného obehu spôsobeným vibráciami. Dobu používania však môžete predĺžiť vhodnými rukavicami alebo pravidelnými prestávkami. Myslite na to, že vaša osobná predispozícia na slabý krvný obeh, nízke vonkajšie teploty alebo veľké úchopné sily pri práci skracujú dobu používania.

● Čistenie a údržba

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Pred akýmikoľvek prácami na produkte produkt vypnite a vyberte akumulátor.

UPOZORNENIE

- ▶ Nedodané náhradné diely (ako napr. vypínač) si môžete objednať cez našu servisnú linku.
 - ▶ Produkt po každom použití dôkladne vyčistite.
 - ▶ Čistenie a údržbu vykonávajte len v takom rozsahu, ako je uvedené v tomto návode na obsluhu. Ďalšie činnosti musí vykonávať odborný personál.
 - ▶ Údržba sa musí vykonávať pravidelne (pozri „Intervaly údržby“).
- Produkt sa musí vždy udržiavať čistý, suchý a bez oleja alebo mazív.
 - Ak lítium-iónový akumulátor skladujete dlhší čas, musíte pravidelne kontrolovať jeho stav nabitia. Ideálny stav nabitia je medzi 50 % a 80 %. Ideálne podmienky na skladovanie sú chlad a sucho.
 - Zaisťte, aby do vnútra produktu nevnikli žiadne kvapaliny.
 - Na čistenie telesa používajte suchú handričku. Nikdy nepoužívajte benzín, rozpúšťadlá ani prostriedky, ktoré by mohli zničiť plast.

● Čistenie

Čistenie produktu

- Ochranné zariadenia, vetracie otvory a teleso udržujte čo najčistejšie bez prachu a nečistôt. Produkt prefúknite stlačeným vzduchom pod nízkym tlakom.
- Produkt čistite pravidelne vlhkou handričkou s trochou jemného čistiaceho prostriedku. Dbajte na to, aby sa do vnútra produktu nedostala žiadna voda.

Čistenie reťazového pohonu

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Keď sa dotýkate pílovej reťaze [9], vždy noste ochranné rukavice. Riziko poranenia na ostrých rezných zuboch!

UPOZORNENIE

- ▶ Optimálne udržiavaná a naostrená pílová reťaz [9] znižuje fyzickú záťaž aj opotrebovanie a vedie k dobrému výsledku rezu.

1. Produkt postavte na rovný a stabilný podklad.
2. Uvoľnite brzdú reťaze: Predný chránič rúk [1] potiahnite k prednej rukoväti [2] (obr. D).
3. Uvoľnite upevňovaciu skrutku [11].
4. Dajte dole kryt reťazového kolesa [13].
5. Pílovú reťaz [9] opatrne vyberte z vodiacej lišty [8] a reťazového kolesa [21].
6. Odstráňte vodiacu lištu [8]. Vyčistite ju štetcom.
7. Celý priestor reťazového pohonu aj kryt reťazového kolesa [13] vyčistite štetcom alebo prefúknutím (stlačeným vzduchom).
8. Produkt zložte v opačnom poradí.

● Údržba

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!



Pri práci s produktom vždy noste ochranné rukavice a používajte iba originálne diely.

- ▶ Pred kontrolou, údržbou alebo čistením nechajte produkt vychladnúť!

Montáž pílovej reťaze a vodiacej lišty

1. Produkt postavte na rovný a stabilný podklad.

2. Uvoľnite brzdú reťaze: Predný chránič rúk [1] potiahnite k prednej rukoväti [2] (obr. D).
3. Uvoľnite upevňovaciu skrutku [11].
4. Dajte dole kryt reťazového kolesa [13].
5. Podlhovastý otvor vodiacej lišty [22] posuňte po vyčnievajúcich čapoch vedenia vodiacej lišty [23].
6. Pílovú reťaz [9] položte na zuby reťazového kolesa [21]. Pílovú reťaz vedte presne v smere, ktorý je uvedený na vodiacej lište [8]. Za vodiacu lištu trochu potiahnite, čím pílovú reťaz trochu napnete.
7. Kryt reťazového kolesa [13] nasadte naspäť.
8. Upevňovaciu skrutku [11] naspäť utiahnite. Nezaťahujte ju ale napevno.
9. Napnutie zvýšite otočením kolieska na napnutie reťaze [12] v smere hodinových ručičiek.
 - Pílová reťaz [9] musí priliehať k spodnej strane vodiacej lišty [8].
 - Skontrolujte, či sa pílová reťaz [9] (ak je brzda reťaze uvoľnená, predný chránič rúk [1] potiahnite dozadu) dá rukou ťahať po vodiacej lište [8].
10. Nastavenie zafixujete tak, že dotiahnete upevňovaciu skrutku [11].

Údržba mazania reťaze

- Pozri „Kontrola mazania reťaze“.

Údržba vodiacej lišty

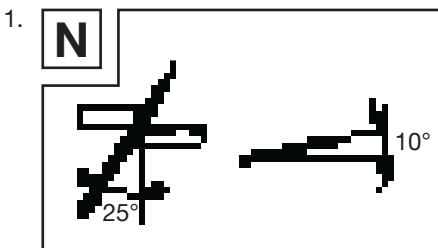
- Prípadné ostrapané okraje, ktoré vznikli na hrane lišty, odstráňte kovovým pilníkom.
- Drážku vodiacej lišty [8] vyčistite štetcom alebo stlačeným vzduchom.
- Ak je drážka opotrebovaná, vodiacu lištu vymeňte.

Ostrenie a údržba pílovej reťaze

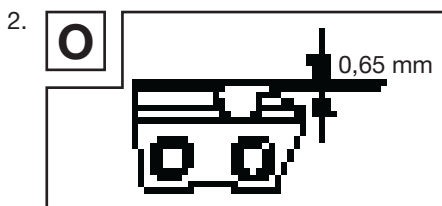
UPOZORNENIE

- ▶ Optimálne udržiavaná a naoštrená pílová reťaz [9] znižuje fyzickú záťaž aj opotrebovanie a vedie k dobrému výsledku rezu.
- ▶ Pílovú reťaz [9] pravidelne čistíte, udržiajte a oštríte.
- ▶ Pravidelne kontroluje, či pílová reťaz [9] nemá praskliny alebo poškodené nity.
- ▶ Brúska sa dá pripevniť na podporu brúsky [10], aby bol počas brúsenia zaručený bezpečný úchop.
- ▶ Používajte len špeciálne okrúhle pilníky na pílovú reťaz s priemerom 4,0 mm ($\frac{5}{32}$ ") na pílovú reťaz [9] v balení.
- ▶ V súprave na brúsenie, napr. od spoločnosti **PARKSIDE**, nájdete podrobné informácie o brúsení.
- ▶ Prípadne použite elektrickú ostričku pílových reťazí a postupujte podľa pokynov výrobcu.
- ▶ Ak máte pochybnosti o pracovnom výkone, pílovú reťaz [9] vymeňte.
- ▶ Ak máte pochybnosti, pílovú reťaz [9] nechajte naoštriť v odbornom servise.
- ▶ Na odstránenie materiálu pilníkujte len smerom dopredu.

- Potrebne príslušenstvo (nie je súčasťou balenia):
 - Okrúhly pilník na pílovú reťaz $\varnothing 4,0$ mm ($\frac{5}{32}$ ")
 - Plochý pilník
 - Meradlo obmedzovača hĺbky



Pilníkujte pod uhlom pribl. 25° so sklonom 10° k vodiacej lište [8] (obr. N).



Odstup obmedzovača hĺbky skontrolujte pomocou meradla obmedzovača hĺbky. Správny odstup obmedzovača hĺbky jej 0,65 mm (0,025") (obr. O).

Intervaly údržby

Uvedené údaje platia pre normálne podmienky používania. Pri sťažených podmienkach, ak sa napr. silno práši alebo je denný pracovný čas dlhší, sa uvedené intervaly musia príslušne skrátiť.

Diel	Činnosť	Pred začatím práce	Týždenne	V prípade poruchy	V prípade poškodenia	V prípade potreby
Mazanie reťaze	Skontrolovať	X				
Píllová reťaz [9]	Skontrolovať a dbať na ostrý stav	X				
	Skontrolovať napnutie reťaze	X				
	Naostriť					X
Vodiaca lišta [8]	Skontrolovať (opotrebovanie, poškodenie)	X				
	Vyčistiť		X	X		
	Vymeniť				X	X

Náhradné diely/príslušenstvo

Zákazníci si môžu kompatibilné náhradné diely a príslušenstvo kúpiť cez stránku www.optimex-shop.com.

- Objednávky sa dajú zadávať a upravovať len online.
- Na objednávku si pripravte objednávacie číslo.
- Pre viac informácií sa obráťte na zákaznícku linku Lidl Service (pozri „Servis“).

Diel	Objednávacie číslo
[8] Vodiaca lišta	99949421501
[9] Píllová reťaz	99949421502

Zákazníci si môžu náhradnú pílovú reťaz kúpiť cez internetový obchod LIDL na stránke www.lidl.de.

● Skladovanie a preprava

- Pri preprave (obr. K) a pri skladovaní vždy používajte kryt vodiacej lišty [27].
- Produkt pred uskladnením vyčistite a vykonajte údržbu (pozri „Čistenie a údržba“).
- Produkt nosite iba za prednú rukoväť [2]. Vodiaca lišta [8] pri tom smeruje dozadu, je od vás odvrátená (obr. K).
- Produkt skladujte na bezpečnom, suchom, dobre vetranom mieste chránenom pred mrazom a pred počasím.
- Produkt zaistite proti neoprávnenému prístupu.
- Nádržku na reťazový olej vyprázdňte odsávacím čerpadlom.

● Odstraňovanie porúch

Problém	Možná príčina	Odstraňovanie porúch
Produkt neštartuje.	Iniciovaná brzda reťaze.	Uvoľnite brzdu reťaze.
	Akumulátor [18] je vybitý.	Nabite akumulátor [18].
	Akumulátor [18] je poškodený.	Akumulátor [18] vymeňte.
Píllová reťaz [9] nenabehne.	Brzda reťaze blokuje píllovú reťaz [9].	Uvoľnite brzdu reťaze.
Zlý výkon rezania.	Píllová reťaz [9] je nesprávne namontovaná.	Píllovú reťaz [9] namontujte správne.
	Píllová reťaz [9] je tupá.	Nabrúste zuby reťaze alebo natiahnite novú píllovú reťaz [9].
	Napnutie píllovej reťaze [9] nie je dostatočné.	Skontrolujte napnutie píllovej reťaze [9].
Produkt má ťažký chod. Píllová reťaz [9] odskočila.	Napnutie píllovej reťaze [9] nie je dostatočné.	Skontrolujte napnutie píllovej reťaze [9].
Píllová reťaz [9] je horúca. Dymenie pri pílení. Zafarbenie vodiacej lišty [8].	Príliš málo reťazového oleja.	<input type="checkbox"/> Skontrolujte hladinu oleja. <input type="checkbox"/> Doplníte reťazový olej. <input type="checkbox"/> Vyčistíte kvapkáciu olejníčku [20] <input type="checkbox"/> Dajte opraviť zákazníckej službe.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.

Výrobok:



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhoďte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

● **Záruka**

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● **Postup v prípade poškodenia v záruke**

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 494215_2504) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.



Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 494215_2504 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.

● **Servis**

 **Servis Slovensko**

Tel.: 0800003409

Kontaktný formulár je zapnutý

parkside-diy.com

IAN 494215_2504



Srbský znak zhody

● EÚ vyhlásenie o zhode

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE č. 494215_2504

UAI: 494215_2504
Identifikácia produktu: "PARISIUM" ZDV Akustická stena
Číslo modelu: HG12879

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Smernica 2006/42/ES
Smernica 2000/14/ES
Smernica 2014/30/EÚ
Smernica 2011/65/EÚ so všetkými súvisiacimi zmenami a doplneniami

Doklady na príslušné použitie harmonizačných noriem alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Smernica 2006/42/ES
EN 62641-1:2015/A1 1:2012
EN 62641-4-1:2012
Smernica 2014/30/EÚ
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet výpisu uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
EN IEC 63000:2018

Proces posudzovania zhody / názov a adresa notifikovaného orgánu v prípade potreby: EN ISO 3744:1995 & ISO 9207:1995, Point 6 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO 9207:1995, TÜV SÜD China

Nameraná hladina akustického výkonu na zariadení reprezentatívneho typu: 94,3 dB(A)

Garantovaná hladina akustického výkonu na tomto zariadení: 97 dB(A)


Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísaná a v mene:

OWIM GmbH & Co. KG, Seifensackstraße 1, 74157 Neckarsulm, Nemcacko

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Právné pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm	01.07.2025		
Miesto	Dátum	Prokurista	Prokurista



















SK









Značenje korištenih piktograma/simbola	Stranica 152
Uvod	Stranica 153
Uvjeti korištenja	Stranica 153
Sadržaj isporuke	Stranica 154
Opis dijelova	Stranica 154
Tehnički podaci	Stranica 154
Sigurnosne napomene	Stranica 156
Opće sigurnosne napomene za električne alate	Stranica 156
Sigurnosne napomene za lančanu pilu	Stranica 159
Dodatne sigurnosne napomene	Stranica 161
Originalni pribor/dodatna oprema	Stranica 162
Osobna zaštitna oprema (OZO)	Stranica 162
Skladištenje i transport	Stranica 163
Sigurnost okoliša	Stranica 163
Smanjenje vibracija i zvukova	Stranica 163
Ostali rizici	Stranica 163
Sigurnosne napomene za punjače	Stranica 164
Prije prve uporabe	Stranica 165
Raspakirajte proizvod	Stranica 165
Pribor	Stranica 165
Priprema	Stranica 165
Provjera stanja napunjenosti baterijskog modula	Stranica 165
Punjenje baterijskog modula	Stranica 165
Umetanje/uklanjanje baterijskog modula	Stranica 166
Punjenje ulja za lanac	Stranica 166
Zatezanje i provjera lanca pile	Stranica 167
Sigurnosne značajke	Stranica 167
Rad	Stranica 167
Uključivanje/isključivanje	Stranica 167
Provjera kočnice lanca	Stranica 168
Provjera podmazivanja lanca	Stranica 168
Upute za rad	Stranica 168
Upotreba i rukovanje	Stranica 169
Priprema usjeka za smjer pada	Stranica 169
Ciljni/cilj	Stranica 170
Rad na rezanju grana	Stranica 170
Rad s nategnutim drvom	Stranica 170
Povratni trzaj	Stranica 170
Uvlačenje	Stranica 170
Siguran rad	Stranica 171

Čišćenje i održavanje	Stranica 171
Čišćenje	Stranica 171
Održavanje	Stranica 172
Skladištenje i transport	Stranica 174
Otklanjanje poteškoća	Stranica 175
Zbrinjavanje	Stranica 175
Jamstvo	Stranica 176
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom	Stranica 176
Servis	Stranica 177
EK Izjava o sukladnosti	Stranica 178

Značenje korištenih piktograma/simbola

	Ovaj simbol znači da se pri uporabi proizvoda valja pridržavati uputa za uporabu.		Nosite usku zaštitnu odjeću s umetcima za zaštitu od posjekotina.
	UPOZORENJE! Prije uporabe proizvoda pročitajte upute za uporabu.		Nosite zaštitne naočale, zaštitu za sluh i glavu!
	OPASNOST! – Označava opasnost s visokom razinom rizika koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili ozbiljnom ozljedom (npr. gušenjem).		Nosite zaštitne rukavice!
			Nosite protuklizne zaštitne cipele!
	UPOZORENJE! – Označava opasnost sa srednjom razinom rizika koja bi, ako se ne izbjegne, mogla dovesti do smrti ili ozbiljne ozljede (npr. opasnost od električnog udara).		Treba izbjegavati kontakt vrha vodilice s bilo kojim predmetom.
			Ne izlažite kiši!
	OPREZ! – Označava opasnost s niskom razinom rizika koja bi, ako se ne izbjegne, mogla dovesti do manjih do umjerenih ozljeda (npr. opasnost od opekline).		Isključite proizvod i izvadite baterijski modul prije bilo kakvog održavanja proizvoda.
	PAŽNJA! – Upozorava na moguću štetu na imovini (npr. opasnost od kratkog spoja).		Uvijek koristite obje ruke kada koristite proizvod.
	Opasnost od povratnog udara. Čuvajte se povratnog udara lančane pile i izbjegavajte kontakt s vrhom vodilice.		Opasnost od ozljeda uslijed oštrog noževa
	Pazite na odbačene dijelove!		Smjer kretanja lanca

	Blokirajte i otpustite kočnicu lanca.		Duljina vodilice
	Zajamčena razina zvučne snage u dB	 	Sigurnosne napomene Upute za rukovanje
	Oznaka CE potvrđuje sukladnost sa smjernicama EU-a koje se primjenjuju na proizvod.		

20 V AKU LANČANA PILA

● Uvod

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte joj osobi također i sve upute.

● Uvjeti korištenja

- Ova 20 V aku lančana pila (u daljnjem tekstu „proizvod“ ili „električni alat“) namijenjena je za piljenje drva i rezanje grana do maksimalnog promjera od 230 mm.
- Proizvod se mora držati desnom rukom za stražnju ručku, a lijevom rukom za prednju ručku. Prije uporabe proizvoda, korisnik mora pročitati i shvatiti sve napomene i upute u uputama za uporabu. Korisnik mora nositi odgovarajuću osobnu zaštitnu opremu (OZO).

- Proizvodom se može piliti samo drvo. Primjerice, sljedeći materijali ne mogu se obrađivati s proizvodom: Drvo koje sadrži plastiku, kamenje, metal ili strane predmete (npr. čavli ili vijci).
- Nemojte koristiti ili skladištiti proizvod u kišnim ili vlažnim uvjetima.
- Radni alat uvijek koristite u skladu s namjenom! Pri kupnji i uporabi radnih alata uvijek obratite pažnju na tehničke specifikacije proizvoda (pogledajte „Tehnički podaci“).
- Bilo koja druga uporaba ili preinaka proizvoda smatra se nepropisnom i može dovesti do opasnosti kao što su smrt, ozljede opasne po život i oštećenja.
- Proizvođač ne preuzima odgovornost za štete nastale zbog nepravilne uporabe.
- Proizvod je predviđen isključivo za kućnu uporabu.
- Proizvod nije namijenjen za komercijalnu uporabu, industrijsku uporabu ili slične svrhe.
- Slijedite sve aktualne lokalne sigurnosne propise, standarda i odredbi. Korištenje bučnih električnih alata može biti ograničeno nacionalnim ili lokalnim propisima na određena vremenska razdoblja.

● Sadržaj isporuke

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Proizvod i ambalažni materijal nisu igračke! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama ni sitnim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

Nakon raspakiravanja proizvoda, provjerite jesu li isporučeni i ispravni svi dijelovi. Prije uporabe uklonite sve ambalažne materijale.


- 1 20 V Aku lančana pila
- 1 Lanac pile Trilink CL14340TL (već montiran)
- 1 Vodilica XF10–40–437P (već montirana)
- 1 Poklopac za vodilicu (štitnik lanca)
- 1 270 ml organskog ulja za lanac (proizvedeno u Njemačkoj)
- 1 Upute za uporabu

● Opis dijelova

(Sl. A)

- 1 Prednji štitnik za ruku
- 2 Prednja ručka
- 3 Čep spremnika ulja za lanac
- 4 Blokada uključivanja
- 5 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 6 Stražnja ručka
- 7 Graničnik sa šiljcima
- 8 Vodilica (već montirana)
- 9 Lanac pile (već montiran)
- 10 Pomoć za brušenje

(Sl. B)

- 11 Pričvrсни vijak
- 12 Prsten za zatezanje lanca
- 13 Poklopac lančanika
- 14 Prozorčić (razina ulja za lanac)
- 15 Tipka  stanja napunjenosti punjive baterije
- 16 LED lampice stanja napunjenosti

- 17 Ležište za baterijski modul
- 18 Baterijski modul *
- 19 Tipka za otključavanje baterijskog modula
- 20 Podmazivač
- 21 Lančanik
- 22 Izdužena rupa u vodilici
- 23 Klizač vodilice

(Sl. C)

- 24 Brzi punjač *
- 25 Crvena LED lampica za kontrolu punjenja
- 26 Zelena LED lampica za kontrolu punjenja
- 27 Poklopac za vodilicu (štitnik lanca)
- 28 Organsko ulje za lanac


● Tehnički podaci

20 V Aku lančana pila	PAKS 20-Li F5
Broj modela:	HG12070
Nazivni napon:	20 V ===
Maks. brzina lanca:	10 m/s
Sadržaj spremnika za ulje:	oko 270 ml
Vodilica:	XF10–40–437P
Lanac pile:	Trilink CL14340TL
Korak lanca:	0,375" (9,525 mm)
Debljina pogonske veze:	1,1 mm (0,043")
Broj zubaca na lančaniku:	6
Duljina vodilice:	307 mm
Primjenjiva duljina piljenja/vodilica:	230 mm
Širina utora vodilice:	1,27 mm (0,050")
Preporučeno mazivo:	21820 Divinol Organic Chain Oil R

* Baterijski modul i punjač nisu priloženi

Baterijski modul	PAP 20 B1 *
Tip:	Litij-ion
Nazivni napon:	20 V $\overline{=}$ maks.
Kapacitet:	2,0 Ah
Energetska vrijednost:	40 Wh
Broj ćelija:	5

Baterijski modul	PAP 20 B3 *
Tip:	Litij-ion
Nazivni napon:	20 V $\overline{=}$ maks.
Kapacitet:	4,0 Ah
Energetska vrijednost:	80 Wh
Broj ćelija:	10

Brzi punjač	PLG 20 C3
s VDE utikačem:	HG08903 *
s BS utikačem:	HG08983-BS *
Ulaz:	
Nazivni napon:	230–240 V~
Nazivna frekvencija:	50 Hz
Nazivna snaga:	120 W
Osigurač (interni):	3,15 A /  T3,15A
Razred zaštite:	II/□
Izlaz:	
Nazivni napon:	21,5 V $\overline{=}$
Struja punjenja:	4,5 A

Vremena punjenja	Punjač PLG 20 C3 *
Baterijski modul PAP 20 B1 *	35 min
Baterijski modul PAP 20 B3 *	60 min

NAPOMENA

- ▶ Stvarno vrijeme punjenja može neznatno odstupati od navedenih podataka, ovisno o temperaturi okoline i stanju punjive baterije. Podaci su podložni promjenama.

Preporučena okolna temperatura	
Pri punjenju:	+4 °C do +40 °C
Tijekom uporabe:	+4 °C do +40 °C
Za skladištenje:	+10 °C do +30 °C

Vrijednosti emisije buke

Izmjerena vrijednost za buku određena prema EN 62841. Standardna procijenjena razina buke A električnog alata na mjestu korisnika:

Razina zvučnog tlaka L_{pA} : (na mjestu rukovatelja)	86,3 dB
Nesigurnost K_{pA} :	3 dB
Razina zvučnog tlaka L_{WA} :	94,3 dB
Nesigurnost K_{WA} :	2,41 dB

UPOZORENJE!



Nosite zaštitu sluha!

Vrijednosti emisije vibracija

Vrijednost vibracija (a_h) pri piljenju drva:

Glavna ručka:	3,889 m/s^2
Nesigurnost K:	1,5 m/s^2
Dodatna ručka:	1,4 m/s^2
Nesigurnost K:	1,5 m/s^2

UPOZORENJE!

- ▶ Emisije vibracija i buke mogu tijekom stvarne uporabe električnog alata odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata, a posebice o vrsti obratka.

* Baterijski modul i punjač nisu priloženi

UPOZORENJE!

- ▶ Potrebno je uspostaviti sigurnosne mjere za zaštitu rukovatelja na temelju procjene izloženosti vibracijama tijekom stvarnih uvjeta uporabe (moraju se uzeti u obzir svi dijelovi radnog ciklusa, na primjer vrijeme kada se električni alat isključi i vrijeme kada uključi, ali radi bez opterećenja).
- ▶ Izbjegavajte rizike od vibracija, npr. rizik od bolesti bijelih prstiju (problemi cirkulacije) zbog čestih pauza na poslu tijekom kojih ste npr. trljali dlanove jedan o drugi.

NAPOMENA

- ▶ Navedena ukupna vrijednost vibracija i navedena vrijednost emisije buke izmjereni su prema normiranom postupku provjere i mogu se koristiti za uspoređivanje električnog alata s nekim drugim.
- ▶ Navedena ukupna vrijednost vibracija i navedena vrijednost emisija buke mogu se koristiti i za prethodnu procjenu opterećenja.



Sigurnosne napomene

● Opće sigurnosne napomene za električne alate

UPOZORENJE!



Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj električni alat. Propusti u pridržavanju sljedećih uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.



Sve sigurnosne napomene i upute čuvajte na sigurnom mjestu radi buduće uporabe.

Pojam „električni alat“, koji se upotrebljava u sigurnosnim napomenama, odnosi se na električne alate koji rade na mrežno napajanje (s kablom) kao i na električne alate s pogonom na punjive baterije (bez kabela).

Sigurnost na mjestu rada

- Mjesto rada održavajte urednim i dobro osvijetljenim.** Nered ili neosvijetljena područja rada mogu uzrokovati nesreće.
- Električnim alatom nemojte raditi u prostorima ugroženima eksplozivnom atmosferom u kojima se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Djecu i ostale osobe držite podalje tijekom uporabe električnog alata.** Ako se dekoncentrirate, možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

Električna sigurnost

- Priključni utikač električnog alata mora odgovarati u utičnicu. Utikač se ne smije mijenjati ni na koji način. Zajedno s električnim alatima sa zaštitnim uzemljenjem nemojte upotrebljavati adapterske utikače.** Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su površine cijevi, grijanja, štednjaka i hladnjaka.** Ako vam je tijelo uzemljeno, postoji povećana rizik od električnog udara.

- c) **Električne alate držite podalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- d) **Priključni kabel nemojte upotrebljavati za nošenje i vješanje električnog alata niti za povlačenje utikača iz utičnice. Priključni kabel držite podalje od vrućine, ulja, oštih bridova ili pokretljivih dijelova.** Oštećeni ili zapetljani priključni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.
- e) **Ako s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kabele koji su prikladni za eksterijere.** Uporaba produžnog kabela prikladnog za eksterijere smanjuje rizik od električnog udara.
- f) **Ako nije moguće izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite zaštitnu sklopku od struje kvara.** Uporaba zaštitne sklopke od struje kvara smanjuje rizik od električnog udara.

Sigurnost ljudi

- a) **Uvijek budite oprezni, pazite što radite i budite razumni pri radu električnim alatom. Električni alat nemojte upotrebljavati ako niste koncentrirani ili ste umorni odnosno ako ste pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Već samo jedan trenutak nepažnje pri uporabi električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.
 - b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu te uvijek i zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što su maska za zaštitu od prašine, protuklizne zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili zaštita sluha, ovisno o vrsti i primjeni električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
- c) **Izbjegavajte slučajno puštanje u rad. Prije nego što električni alat priključite na naponsko napajanje i/ili punjivu bateriju, prije nego što ga uzmete ili nosite, uvjerite se da je isključen.** Ako su vam pri nošenju električnog alata prsti na sklopci ili ako je uređaj već uključen kad ga priključujete na naponsko napajanje, postoji opasnost od nesreće.
 - d) **Prije nego što uključite električni alat, uklonite alat za namještanje ili francuski ključ.** Alat ili ključ, koji se nalazi u rotirajućem dijelu električnog alata, može uzrokovati ozljede.
 - e) **Izbjegavajte neobično držanje tijela. Pobrinite se za sigurno stajanje i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Tako možete bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.
 - f) **Nosite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću niti nakit. Kosu i odjeću držite podalje od pokretljivih dijelova.** Lepršava odjeća, nakit ili duga kosa mogu se uhvatiti u pokretljive dijelove.
 - g) **Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i sakupljanje prašine, treba ih priključiti i pravilno upotrebljavati.** Uporaba usisavača može smanjiti ugrozu od prašine.
 - h) **Nemojte se previše opuštati i ne zanemarujte sigurnosna pravila električnih alata, čak i ako ste se višestrukim korištenjem dobro upoznali s načinom rada električnog alata.** Nemarno postupanje u trenu može dovesti do teških ozljeda.

Uporaba električnog alata i rukovanje njime



- a) **Nemojte preopteretiti električni alat. Upotrebljavajte električni alat koji je namijenjen za vaše**

- radove.** S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području snage.
- b) **Nemojte upotrebljavati električni alat s oštećenom sklopkom.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i valja ga popraviti.
- c) **Prije nego što obavljate namještanja na uređaju, mijenjate dijelove radnih alata ili odlažete električni alat, izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite punjivu bateriju.** Ova mjera opreza sprečava slučajno pokretanje električnog alata.
- d) **Električne alate čuvajte izvan dohvata djece. Nemojte dopustiti da električni alat upotrebljavaju osobe koje nisu upoznate s njime ili koje nisu pročitale upute.** Električni su alati opasni ako ih upotrebljavaju neiskusne osobe.
- e) **Oprezno njegujte električne alate i radne alate. Provjerite rade li pokretljivi dijelovi besprijekorno i da nisu priklješteni, jesu li dijelovi slomljeni ili oštećeni tako da je ugrožena funkcija električnog alata. Prije uporabe električnog alata organizirajte popravak oštećenih dijelova.** Loše održavanje električnih alata uzrok je mnogih nesreća.
- f) **Alate za rezanje održavajte oštima i čistima.** Pomno njegovani alati za rezanje s oštrim reznim bridovima manje se zaglavljaju i lakši su za vođenje.
- g) **Električni alat, pribor, radni alat itd. upotrebljavajte u skladu s ovim uputama. Pritom u obzir uzmite radne uvjete i radnju koju valja obaviti.** Uporaba električnih alata za primjene drukčije od predviđenih može uzrokovati opasne situacije.
- h) **Ručke i drške držite suhima, čistima i bez tragova ulja ili masti.** Klizave ručke i drške ne dopuštaju sigurno rukovanje i upravljanje električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

Uporaba baterijskog alata i rukovanje njime

- a) **Punjive baterije punite samo punjačima koje preporučuje proizvođač.** Kod punjača koji je prikladan za određenu vrstu punjivih baterija postoji opasnost od požara ako se koristi s drugim punjivim baterijama.
- b) **Za električne alate upotrijebite samo predviđene punjive baterije.** Uporaba drugih punjivih baterija može izazvati ozljede i opasnost od požara.
- c) **Punjivu bateriju koju ne koristite držite dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli prouzročiti premošćivanje kontakata.** Kratki spoj između kontakata punjive baterije može izazvati opekline ili požar.
- d) **Kod pogrešne uporabe može doći do curenja tekućine iz punjive baterije. Izbjegnite kontakt s njom. U slučaju nehotičnog kontakta isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, potražite dodatnu liječničku pomoć.** Tekućina koja curi iz punjive baterije može izazvati iritacije kože ili opekline.
- e) **Nemojte koristiti oštećenu ili promijenjenu punjivu bateriju.** Oštećene ili promijenjene punjive baterije mogu raditi nepredvidivo i uzrokovati požar, eksploziju ili ozljedu.

- f) **Punjivu bateriju nemojte izlagati vatri ni visokim temperaturama.** Vatra ili temperature iznad 130 °C mogu izazvati eksploziju.
- g) **Slijedite sve upute za punjenje i nikada nemojte puniti punjivu bateriju ili baterijskog alat izvan temperaturnog raspona navedenog u Uputama za uporabu.** Pogrešno punjenje ili punjenje izvan dozvoljenog temperaturnog raspona može uništiti punjivu bateriju i povećati opasnost od požara.

	<p>OPREZ! OPASNOST OD EKSPLOZIJE! Nikada nemojte puniti nepunjive baterije.</p>
	<p>Zaštite punjivu bateriju od topline, npr. i od trajnog sunčevog zračenja, vatre, vode i vlage. Postoji opasnost od eksplozije.</p>

Servis

- a) **Popravljanje električnog alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju koje će to obaviti samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako ćete osigurati trajnu sigurnost električnog alata.
- b) **Nikada nemojte održavati oštećene punjive baterije.** Održavanje punjive baterije treba izvršavati samo proizvođač ili ovlaštene Službe za korisnike.

● Sigurnosne napomene za lančanu pilu

- a) **Dok pila radi, držite sve dijelove tijela podalje od lanca pile. Prije pokretanja pile, uvjerite se da lanac pile ništa ne dodiruje.** Kada radite s lančanom pilom, trenutak nepažnje može rezultirati zahvaćanjem odjeće ili dijelova tijela u lancu pile.
- b) **Lančanu pilu uvijek držite desnom rukom za stražnju ručku, a lijevom rukom za prednju ručku.** Držanje lančane pile u obrnutom radnom položaju povećava rizik od ozljeda i ne smije se primjenjivati.
- c) **Držite električni alat samo za izolirane površine za držanje, jer lanac pile može doći u dodir sa skrivenim strujnim vodovima.** Kontakt lanca pile sa žicom pod naponom također može staviti metalne dijelove uređaja pod napon i dovesti do strujnog udara.
- d) **Nosite zaštitne naočale i zaštitu za sluh. Preporučuje se dodatna zaštitna oprema za glavu, ruke, noge i stopala.** Odgovarajuća zaštitna odjeća smanjuje rizik od ozljeda od letećih strugotina i slučajnog kontakta s lancem pile.
- e) **Ne koristite lančanu pilu na drvetu, ljestvama, krovu ili nestabilnoj površini.** Rad na takav način predstavlja ozbiljan rizik od ozljeda.
- f) **Uvijek se pobrinite da imate čvrst oslonac i koristite lančanu pilu samo kada stojite na čvrstom, sigurnom i ravnom tlu.** Skliske površine ili nestabilne površine, kao što su ljestve, mogu dovesti do gubitka ravnoteže ili kontrole nad lančanom pilom.

- g) **Kada pilite granu koja je nategnuta, očekujte da će odskočiti.** Ako napetost u vlaknima drva popusti, zategnuta grana može udariti rukovatelja i/ili lančanu pilu oteti kontroli.
- h) **Budite posebno oprezni pri piljenju niskog raslinja i mladog drveća.** Tanak materijal može zapeti za lanac pile i udariti vas ili izbaciti iz ravnoteže.
- i) **Nosite lančanu pilu za prednju ručku s isključenim lancem pile i podalje od vašeg tijela.** Prilikom transporta ili skladištenja lančane pile uvijek stavite zaštitni poklopac. Pažljivo rukovanje lančanom pilom smanjuje vjerojatnost slučajnog kontakta s lancem pile koji radi.
- j) **Slijedite upute za podmazivanje, zategnutost lanca i promjenu pribora.** Neispravno zategnut ili podmazan lanac može puknuti ili povećati rizik od povratnog udara.
- k) **Pilite samo drva. Ne koristite lančanu pilu za rad za koji nije namijenjena – primjer: Nemojte koristiti lančanu pilu za rezanje plastičnih, zidanih ili nedrvenih građevinskih materijala.** Korištenje lančane pile za rad koji nije predviđena može dovesti do opasnih situacija.
- l) **Ne pokušavajte posjeći drvo dok ne shvatite rizike i kako ih izbjeći.** Korisnik ili druge osobe mogu se teško ozlijediti stablom koje pada.
- **Slijedite sve upute prilikom čišćenja lančane pile od nakupina materijala, skladištenja ili održavanja. Uvjerite se da je prekidač isključen i je li punjiva baterija uklonjena.** Neočekivano pokretanje lančane pile tijekom uklanjanja krhotina ili tijekom

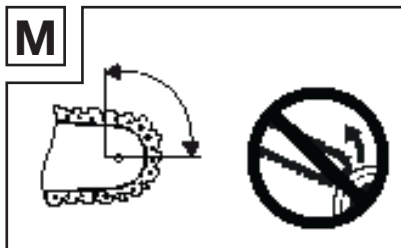
održavanja može dovesti do teške ozljede.

Uzroci i prevencija zastoja

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od nezgode!

- ▶ Obratite pažnju na povratne udare tijekom rada. Postoji opasnost od ozljeda. Povratne udare možete izbjeći s oprezom i pravilnom tehnikom piljenja.

- Do povratnog udara može doći ako vrh vodilice dotakne neki predmet ili ako se drvo savije i zaglavi se lanac pile u rezu.



- Kontakt s vrhom vodilice može, u nekim slučajevima, rezultirati neočekivanim trzajem unatrag, izbacivanjem vodilice prema gore i prema rukovatelju (sl. M).
- Zaglavljivanje lanca pile na gornjem rubu vodilice može nasilno gurnuti vodilicu natrag prema rukovatelju (sl. H).
- Bilo koja od ovih reakcija može uzrokovati gubitak kontrole nad pilom i potencijalno uzrokovati teške ozljede. Nemojte se oslanjati samo na sigurnosne uređaje ugrađene na lančanu pilu. Kao korisnik lančane pile, trebali biste poduzeti razne mjere kako biste osigurali za rad bez nezgoda ili ozljeda.
- Povratni udar posljedica je pogrešne ili neispravne uporabe električnog alata. To se može spriječiti prikladnim

mjerama opreza opisanima u nastavku:

- a) **Držite pilu čvrsto s obje ruke, s palcem i prstima koji obuhvaćaju ručke lančane pile. Postavite tijelo i ruke u položaj u kojem možete izdržati povratne sile.** Ako poduzme odgovarajuće mjere, rukovatelj može kontrolirati povratne sile. Nikada ne ispuštajte lančanu pilu (sl. E).
- b) **Izbjegavajte abnormalno držanje i nemojte piliti iznad visine ramena.** To sprječava slučajni kontakt s vrhom vodilice i omogućuje bolju kontrolu lančane pile u neočekivanim situacijama.
- c) **Uvijek koristite zamjenske vodilice i lance pile koje je naveo proizvođač.** Neodgovarajuće zamjenske vodilice i lanci pile mogu uzrokovati pucanje lanca i/ili povratni udar.
- d) **Slijedite upute proizvođača za oštrenje i održavanje lanca pile.** Preniski graničnici dubine povećavaju sklonost povratnom trzaju.

● Dodatne sigurnosne napomene

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ **Uvijek budite oprezni, pazite što radite i budite razumni pri radu s uređajem. Uređaj nemojte upotrebljavati ako niste koncentrirani ili ste umorni odnosno ako ste pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Već samo jedan trenutak nepažnje pri uporabi uređaja može uzrokovati ozbiljne ozljede.
- ▶ Izbjegavajte nepravilnu uporabu i koristite stroj samo kako je opisano u odjeljku „Uvjeti korištenja“.

- **Držite ručke suhima, čistima i bez ulja i masti.** Masne, nauljene ručke su skliske i dovode do gubitka kontrole.
- **Nemojte piliti vrhom vodilice.** Postoji opasnost od povratnog udara.
- **Uvjerite se da u području piljenja nema čavala ili komada metala.** Obratite posebnu pozornost na čavle ili komade željeza oko područja piljenja. Također budite oprezni kada pilitе tvrdo drvo u kojem lanac može zapeti. To može dovesti do povratnog udara.
- Budite iznimno oprezni kada koristite lanac lančane pile kako biste nastavili s piljenjem u rezu koji ste već započeli.
- Nemojte rezati grane ili komade drva koji bi mogli promijeniti položaj tijekom piljenja ili na kojima će se zatvoriti rez tijekom piljenja.
- Zaglavljivanje lanca pile na donjem rubu vodilice može brzo nekontrolirano povući motornu pilu od smjera rada (sl. I).
- Započnite rez punom snagom i uvijek držite lančanu pilu na najvećoj brzini tijekom piljenja.
- Pazite da na podu nema predmeta o koje biste se mogli spotaknuti.
- Prije prve uporabe pročitajte upute za uporabu vašeg proizvoda i obratite posebnu pozornost na sigurnosne napomene.
- Znakovi upozorenja i obavijesti pričvršćeni na proizvod pružaju važne informacije za siguran rad.
- Osim podataka u uputama za uporabu, potrebno je uzeti u obzir opće zakonodavne propise o sigurnosti i sprječavanju nezgoda.
- Folije za pakiranje držite podalje od djece, postoji opasnost od gušenja!
- Nedovoljno informirani rukovatelji mogu ugroziti sebe i druge





nepravilnom uporabom. Rukovatelj je odgovoran prema trećim osobama.

- Budite vrlo oprezni pri rukovanju proizvodom. Pristupite poslu razumno i dobro pazite na ono što radite.
- Ne radite više od 10 minuta odjednom. Preporučljivo je napraviti pauzu od 10–20 minuta između operacija.
- Posudite proizvod samo korisnicima koji imaju iskustva s proizvodom. Morate predati i upute za uporabu.
- Neki zadaci piljenja zahtijevaju posebnu obuku i vještine. Ako imate bilo kakvih nedoumica, obratite se stručnjaku.
- Korisnici koji koriste proizvod prvi put moraju proći obuku kako bi se upoznali sa značajkama proizvoda. Radi vaše sigurnosti, pohađajte državni tečaj obuke za lančanu pilu.
- Kada nije u uporabi, proizvod mora biti uskladišten na način da nitko ne bude ugrožen. Zaštitite ga od neovlaštenog pristupa.
- Korisnik proizvoda odgovoran je za sve nezgode ili opasnosti koje uzrokuju štetu drugim osobama ili njihovoj imovini.
- Djeca, mladi i osobe smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ne smiju koristiti lančanu pilu. Iznimke postoje samo za mlade osobe starije od 16 godina u sklopu obuke pod stručnim nadzorom.
- Imajte na umu da nepravilno održavanje, korištenje nesukladnih zamjenskih dijelova ili uklanjanje ili izmjena sigurnosnih uređaja može dovesti do oštećenja proizvoda i ozbiljne ozljede osobe koja radi s njim.
- Preporučuje se da početnici barem vježbaju rezanje trupaca na konju za piljenje ili okviru.

● Originalni pribor/dodatna oprema

- Koristite samo pribor i dodatne uređaje koji su navedeni u uputama za uporabu.
- Korištenje radnih alata ili drugog pribora koji nije preporučen u uputama za uporabu može vas izložiti opasnosti od ozljeda.

● Osobna zaštitna oprema (OZO)

	Nosite usku zaštitnu odjeću s umetcima za zaštitu od posjekotina.
	Nosite zaštitne naočale, zaštitu za sluh i glavu!
	Nosite zaštitne rukavice!
	Nosite protuklizne zaštitne cipele!

- Izbjegavajte široku odjeću koja može se zahvatiti.
- Ne nosite šal, kravatu ili nakit!
- Ako imate dugu kosu, koristite mrežicu za kosu!
- Prilikom rada u šumi nosite zaštitnu kacigu. To pruža zaštitu od pada grana. Redovito provjeravajte ima li oštećenja na zaštitnoj kacigi. Mora se zamijeniti najkasnije nakon 5 godina.
- Koristite samo provjerene zaštitne kacige.
- Zaštita za lice ili zaštitne naočale štite od piljevine i iverja. Kako biste izbjegli ozljede očiju, uvijek nosite masku za lice ili zaštitne naočale kada radite s proizvodom.
- Uvijek nosite zaštitu za sluh. Buka koju proizvodi proizvod može uzrokovati oštećenje sluha.

- Nosite robusne zaštitne rukavice izrađene od otpornog materijala, kao što je npr. koža.
- Prilikom piljenja suhog drva nosite masku za prašinu. Može se stvoriti piljevina.

● Skladištenje i transport

- Isključite lančanu pilu prije svakog transporta, čak i na kratkim udaljenostima.
Uključite kočnicu lanca i pričvrstite štitnik lanca.
- Koristite štitnik za lanac tijekom transporta i skladištenja (sl. K).
- Osigurajte proizvod od prevrtanja tijekom transporta (uključujući i u vozilima) kako biste izbjegli oštećenje ili ozljede.
- Nosite proizvod samo za prednju ručku. Vodilica je usmjerena prema natrag, od vašeg tijela (sl. K).
- Očistite i održavajte proizvod prije skladištenja.
- Proizvod čuvajte na čistom i sigurnom mjestu. Također ga zaštitite od neovlaštenog pristupa.

● Sigurnost okoliša

- Radove izvodite samo na dnevnom svjetlu.
- Također, nemojte raditi u nepovoljnim vremenskim uvjetima, kao što su npr. kiša ili vjetar. Postoji povećan rizik od nezgoda.
- Održavajte svoj radni prostor čistim i urednim.
- Držite djecu, druge ljude i životinje podalje prije i tijekom rada. Možete izgubiti kontrolu nad proizvodom ako vas ometu.
- Prije početka rada uvjerite se da nema ljudi, životinja ili imovine u zoni opasnosti.
- Ne radite u blizini žičane ograde ili u područjima s labavom starom žicom.

● Smanjenje vibracija i zvukova

Kako biste smanjili utjecaj buke i emisija vibracija, ograničite vrijeme rada, koristite načine rada s niskim vibracijama i tihim radom te nosite osobnu zaštitnu opremu.

Kako biste smanjili učinke buke i vibracija, učinite sljedeće:

- Koristite samo električne alate koji su u besprijekornom stanju.
- Redovito održavajte i čistite električni alat.
- Način rada prilagodite električnom alatu.
- Nemojte preopteretiti električni alat.
- Ako je potrebno, provjerite električni alat.
- Isključite električni alat kada se ne koristi.

● Ostali rizici

Čak i ako pravilno upotrebljavate električni alat, uvijek postoje drugi rizici. U vezi s konstrukcijom i izvedbom ovoga električnog alata mogu se pojaviti sljedeće opasnosti:

- Štete po zdravlje koje su uzrokovane vibracijama na ruku ako se proizvod upotrebljava tijekom duljeg vremena ili ako se ne koristi pravilno i ne održava.
- Ozljede i materijalna šteta uzrokovana slomljenim priborom ili iznenadnim udarcem skrivenih predmeta tijekom uporabe.
- Opekline i posjekotine ako se dijelovi radnog alata dodiruju izravno nakon uporabe i/ili golom kožom.

● Sigurnosne napomene za punjače

- Uređaj smiju koristiti djeca od 8 godina te osobe s ograničenim psihičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe bez iskustva i/ili znanja kada su pod nadzorom ili ako su upoznati s uputama o sigurnom korištenju kao i s potencijalnim opasnostima. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Djeca ne smiju čistiti niti održavati uređaj bez nadzora.
- Nemojte puniti baterije koje se ne mogu puniti. Kršenje ove napomene uzrokovat će opasnosti.
- Ukoliko je priključni kabel oštećen, proizvođač ili njegova služba za kupce ili slična kvalificirana osoba mora ga zamijeniti kako bi se izbjegla ugroženost.
- Zaštitite električne dijelove od vlage. Nikada ne uranjajte proizvod u

vodu ni druge tekućine kao biste spriječili strujni udar. Nikada ne držite uređaj pod tekućom vodom. Slijedite upute za čišćenje, održavanje i popravak.

- Ovaj uređaj prikladan je isključivo za uporabu u zatvorenom prostoru.

Proizvod je kompatibilan sa svim punjivim baterijama „X 20 V TEAM“. Za optimalnu izvedbu preporučujemo korištenje sljedećih baterijskih modula:

Baterijski modul:	Parkside X 20 V Team
Punjač:	Parkside X 20 V Team

⚠ PAŽNJA! Ovaj punjač je prikladan samo za punjenje baterijskih modula sljedećih tipova:

Baterijski modul Parkside 20 V		
PAP 20 B1	2 Ah	5 ćelija
PAP 20 B3	4 Ah	10 ćelija

Preporučena baterija:
20 V (4 Ah) PAP 20 B3

- Kupci iz sljedećih zemalja mogu naručiti kompatibilne zamjenske baterije i punjače iz Lidl online trgovina: Njemačka (lidl.de), Francuska (lidl.fr), Belgija (lidl.be), Češka (lidl.cz), Nizozemska (lidl.nl), Poljska (lidl.pl), Slovačka (lidl.sk), Španjolska (lidl.es)
- Kupci iz svih ostalih zemalja mogu ih naručiti na www.optimex-shop.com.

● Prije prve uporabe

● Raspakirajte proizvod

1. Izvadite proizvod iz pakiranja i uklonite sve dijelove ambalažnog materijala i zaštitne folije.
2. Provjerite postoje li svi dijelovi i je li opisani opseg isporuke potpun (pogledajte „Sadržaj isporuke“).
3. Provjerite jesu li proizvod i svi njegovi dijelovi u dobrom stanju. Ako primijetite bilo kakvo oštećenje ili nedostatak, nemojte koristiti proizvod, već postupite kako je opisano u poglavlju „Jamstvo“.

● Pribor

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara ili požara!

► Nemojte koristiti pribor koji nije preporučio **PARKSIDE**.

- Alat i radni alat dobit ćete u specijaliziranoj trgovini. Pri nabavi

uvijek obratite pažnju na tehničke specifikacije ovoga proizvoda (pogledajte „Tehnički podaci“).

- Ako niste sigurni, pitajte kvalificiranog stručnjaka i dopustite da vas vaš specijalizirani trgovac posavjetuje.

● Priprema

● Provjera stanja napunjenosti baterijskog modula

- Pritisnite tipku  [15]. Zsvijetlit će LED lampice stanja napunjenosti [16].

Boja	Stanje napunjenosti
Crvena/ narančasta/zelena	Maksimum
Crvena/narančasta	Srednje
Crvena	Nisko

● Punjenje baterijskog modula

(Sl. C)

NAPOMENA

- Baterijski modul [18] možete puniti u bilo koje vrijeme bez skraćivanja vijeka trajanja.
- Baterijski modul [18] neće se oštetiti ako se proces punjenja prekine.
- Prije početka rada: Napunite baterijski modul [18] ako je napunjen na srednju ili nisku razinu napunjenosti (pogledajte „Provjera stanja napunjenosti baterijskog modula“).
- LED lampice za kontrolu punjenja (crvena [25] i zelena [26]) pokazuju stanja punjača [24] i baterijskog modula [18].

LED	Stanje
Svijetli crvena LED lampica [25]	Punjenje baterijskog modula [18]

LED	Stanje
Svijetli zelena LED lampica 26	Baterijski je modul 18 potpuno napunjen
Trepere zelena LED lampica 26 i crvena LED lampica 25	Kvar baterijskog modula 18
Treperi crvena LED lampica 25	Baterijski je modul 18 prehladan ili prevruć
Svijetli zelena LED lampica 26 (bez baterijskog modula 18)	Punjač 24 je spreman za rad

1. Umetnite baterijski modul [18](#) u punjač [24](#).
2. Mrežni utikač punjača [24](#) ukopčajte u odgovarajuću utičnicu.
3. Kada je baterijski modul [18](#) potpuno napunjen:
 - Izvucite mrežni utikač punjača [24](#) iz utičnice.
 - Izvadite baterijski modul [18](#) iz punjača [24](#).

● Umetanje/uklanjanje baterijskog modula

Umetanje baterijskog modula

1. Gurnite baterijski modul [18](#) u ležište za baterijski modul [17](#).
2. Uvjerite se da je baterijski modul [18](#) uskočio na svoje mjesto.

Uklanjanje baterijskog modula

1. Pritisnite tipku za otključavanje [19](#) na baterijskom modulu [18](#).
2. Izvucite baterijski modul [18](#) iz ležišta za baterijski modul [17](#).

● Punjenje ulja za lanac

NAPOMENA

- ▶ Prije rada uvijek provjerite podmazivanje lanca.
- ▶ Nikada nemojte raditi bez podmazivanja lanca! Ako lanac pile [9](#) radi na suho, rezni set će se nepopravljivo uništiti u kratkom vremenu.
- ▶ Koristite samo ulje za lanac pile (po mogućnosti biorazgradivo). Nemojte koristiti rabljeno ulje, motorno ulje itd.
- ▶ Tijekom rada provjeravajte radi li podmazivanje lanca.
- ▶ Dopunite podmazivanje lanca na vrijeme prije nego se spremnik ulja za lanac isprazni. Razina ulja za lanac ne smije pasti ispod oznake **MIN** u prozorčiću [14](#).
- ▶ Čep spremnika ulja za lanac [3](#) spojen je na sigurnosni uređaj u spremniku ulja za lanac i stoga ne može pasti.

1. Uvijek očistite područje oko čepa spremnika ulja za lanac [3](#) prije punjenja kako biste spriječili da prljavština upadne u spremnik ulja za lanac. Koristite suhu krpu koja ne ostavlja dlačice.
2. Otvorite čep spremnika ulja za lanac [3](#): Okrenite čep spremnika ulja za lanac u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
3. Napunite priloženo organsko ulje za lanac [28](#) u spremnik ulja za lanac. Prilikom dolijevanja goriva, nemojte prolijevati ulje za lanac ili puniti spremnik ulja za lanac do vrha. Razina ulja za lanac ne smije prijeći preko oznake **MAX** u prozorčiću [14](#).
4. Odmah obrišite proliveno ulje za lanac.

5. Zatvorite čep spremnika ulja za lanac [3]; Zategnite čep spremnika ulja za lanac u smjeru kazaljke na satu.

● Zatezanje i provjera lanca pile

1. Otpustite pričvrzni vijak [11].
2. Okrenite prsten za zatezanje lanca [12] u smjeru kazaljke na satu kako biste povećali napetost.
 - Lanac pile [9] mora se oslanjati na donju stranu vodilice [8].
 - Provjerite može li se lanac pile [9] (s otpuštenom kočnicom lanca, povucite prednji štitnik za ruku [1] unatrag) rukom povući preko vodilice [8].
3. Čvrsto pritegnite pričvrzni vijak [11] kako biste fiksirali podešavanje.

● Sigurnosne značajke

NAPOMENA

- ▶ Lanac pile [9] ne radi kada je kočnica lanca uključena.

1 Prednji štitnik za ruku (kočnica lanca):

Sigurnosni uređaj koji odmah zaustavlja lanac pile [9] u slučaju povratnog udara.

Prednjim štitnikom za ruku može se upravljati i ručno.

Prednji štitnik za ruku štiti lijevu ruku rukovatelja ako mu ruka sklizne s prednje ručke [2].

4 Blokada uključivanja:

Za uključivanje proizvoda, brava za blokadu uključivanja mora biti otključana.

5 Prekidač za uključivanje/isključivanje (s trenutnim zaustavljanjem lanca):

Kada pustite prekidač za uključivanje/isključivanje, proizvod se odmah isključuje.

6 Stražnja ručka (sa stražnjim štitnikom za ruku):

Štiti ruku od grana i grančica i kada se lanac pile [9] skine.

7 Graničnik sa šiljcima:

Povećava stabilnost pri okomitim rezovima i olakšava piljenje.

● Rad

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od nezgode!

Prije svakog korištenja proizvoda, provjerite sljedeće:

- ▶ Savršeno stanje i kompletnosti zaštitnih uređaja i uređaja za rezanje.
- ▶ Čvrsto prijanjanje svih vijčanih spojeva.
- ▶ Nesmetano kretanje svih pokretnih dijelova.

● Uključivanje/isključivanje

Uključivanje

1. Držite blokadu uključivanja [4] pritisnutu prema naprijed.
2. Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje [5].
3. Nakon pokretanja: Otpustite blokadu uključivanja [4].

Isključivanje

- Pustite prekidač za uključivanje/isključivanje [5].

● Provjera kočnice lanca

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od nezgode!

- ▶ Ako kočnica lanca ne radi ispravno, nemojte koristiti proizvod. Postoji opasnost od ozljeda zbog olabavljenog lanca pile [9].
- ▶ Neka proizvod popravi naša služba za korisnike.

NAPOMENA

- ▶ Lanac pile [9] ne radi kada je kočnica lanca uključena. Nemojte koristiti kočnicu lanca za uključivanje ili isključivanje proizvoda.

1. Stavite proizvod na čvrstu, ravnu površinu. Proizvod ne smije dodirivati nikakve predmete.
2. Umetnite baterijski modul [18] (pogledajte „Umetanje/uklanjanje baterijskog modula“).
3. Ako je kočnica lanca uključena, proizvod će emitirati zvučni signal. Za otpuštanje kočnice lanca: Povučite prednji štitnik za ruku [1] prema prednjoj ručki [2] (sl. D).
4. Držite proizvod objema rukama (sl. E):

Ručno	Ručka
Desna ruka	Stražnja ručka [6]
Lijeva ruka	Prednja ručka [2]

Palac i prsti moraju čvrsto uhvatiti ručke [2]/[6].

5. Uključite proizvod.
6. Pričekajte dok proizvod ne postigne najveću brzinu.
7. Uključite kočnicu lanca (dok motor radi): Gurnite prednji štitnik za ruku [1] dalje od prednje ručke [2]. Lanac pile [9] trebao bi se naglo zaustaviti.

8. Ako kočnica lanca radi ispravno:
 - 1) Pustite prekidač za uključivanje/ isključivanje [5].
 - 2) Otpustite kočnicu lanca.

● Provjera podmazivanja lanca

NAPOMENA

- ▶ Ako nema traga ulja:
 - Očistite podmazivač [20] ili
 - Neka proizvod popravi naša služba za korisnike.
1. Prije početka rada provjerite razinu ulja i funkciju podmazivanja lanca.
 2. Uključite proizvod.
 3. Držite proizvod nasuprot svijetle pozadine.
 - Držite proizvod na svijetloj pozadini.
 - Ako postoji trag ulja, proizvod ispravno radi.
- Očistite podmazivač [20] kako biste zajamčili nesmetano automatsko podmazivanje lanca pile [9] tijekom rada. Kako biste to učinili, četkom ili krpom uklonite ostatke s podmazivača.

● Upute za rad

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od nezgode!

- ▶ Radove piljenja i sječe kao i sve povezane radove smiju izvoditi samo posebno obučene i osposobljene osobe.

NAPOMENA

- ▶ Obratite pažnju na propise specifične za zemlju za radove sječe i zatražite informacije od odgovornog tijela.
- U radnom području smiju boraviti samo osobe potrebne za radove sječe.

- Pazite da grane i drveće koje padaju ne mogu nikoga ozlijediti.
- Održavajte radni prostor čistim i urednim tako da rukovatelji mogu sigurno stajati.
- Održavajte putove za bijeg čistima i urednima kako biste mogli brzo napustiti radno područje.
- Ne obavljajte radove sječe po jakom vjetru, lošem vremenu ili slaboj vidljivosti.
- Održavajte udaljenost od najmanje 2 ½ duljine stabla od najbližeg radnog mjesta.

● Upotreba i rukovanje

- Nikada nemojte pokretati proizvod ako vodilica [8], lanac pile [9] i poklopac lančanika [13] nisu pravilno postavljeni.
- Nemojte piliti drvo koje leži na tlu ili pokušavati piliti korijenje koje viri iz zemlje. U svakom slučaju, izbjegavajte da lanac pile [9] uroni u tlo, inače će se lanac odmah istupiti.
- Ako slučajno dotaknete proizvodom čvrsti predmet, odmah zaustavite motor i provjerite ima li na proizvodu oštećenja.
- Pažljivo održavajte proizvod. Provjerite rade li pokretljivi dijelovi besprijekorno i da nisu priklješteni, jesu li dijelovi slomljeni ili oštećeni tako da je ugrožena funkcija proizvoda. Prije uporabe proizvoda organizirajte popravak oštećenih dijelova. Loše održavanje alata uzrok je mnogih nesreća.
- Alate za rezanje održavajte oštroma i čistima. Pomno njegovani alati za rezanje s oštrim reznim bridovima manje se zaglavljaju i lakši su za vođenje.
- Neka proizvod servisira kvalificirano osoblje.
- Koristite samo originalne zamjenske dijelove koje preporučuje proizvođač.

● Priprema usjeka za smjer pada

(Sl. G)

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od nesreće!

- ▶ Ni pod kojim okolnostima ne pilite prijelomni dio **C** tijekom reza **B**, inače bi drvo moglo pasti u nepredvidivom smjeru!
- ▶ Pripremite se da bi drvo moglo nekontrolirano „skliznuti“ na rez prilikom pada.
- ▶ Budite spremni na to da će drvo nekontrolirano „poskočiti“ u jednom smjeru kada udari o tlo.

⚠ PAŽNJA! Opasnost od materijalne štete!

- ▶ Klin ne smije doći u dodir s lancem pile [9].

NAPOMENA

- ▶ Usjek za smjer pada određuje smjer pada stabla koje se ruši.
- ▶ Napravite usjek pod pravim kutom u odnosu na smjer pada.
- ▶ Pilite što bliže tlu.
- ▶ Poduprite proizvod graničnikom sa šiljcima [7].

1. Započnite tako da prvo izrežete usjek **A**. Dubina usjeka treba biti otprilike ¼ promjera stabla i imati kut od 45–60°.
2. Napravite usjek za smjer pada **B** pribl. 2–3 cm više od vodoravnog reza usjek **A**. Uvjerite se da je usjek za smjer pada **B** izveden točno vodoravno.
3. Ostavite pribl. ⅓ promjera stabla, prijelomni dio **C**, ispred usjeka za smjer pada **B**. Prijelomni dio **C** vodi drvo prema tlu poput šarke i štiti ga od preranog pada.

- Kako biste spriječili zaglavljivanje proizvoda u usjeku za smjer pada **B**, pravovremeno zabijte aluminijske ili plastične klinove u usjek za smjer pada **B**. Nemojte koristiti željezne klinove.

● Ciljni/cilj

(Sl. G1)

- Prilikom postavljanja usjeka, koristite ciljni na poklopcu i kućištu kako biste provjerili željeni smjer usjeka.
- Postavite proizvod tako da ciljnik bude točno usmjeren u željenom smjeru usjeka.

● Rad na rezanju grana

- Uvijek budite svjesni opasnosti od odbacivanja grana.
- Nemojte stajati na deblu tijekom rezanja.
- Nemojte piliti vrhom vodilice.
- Nemojte nikada piliti nekoliko grana odjednom.
- Ako je moguće, poduprite proizvod graničnikom sa šiljcima [7] tijekom piljenja.
- Uvjerite se da se proizvod ne može zaljuljati pod vlastitom težinom na kraju reza. Ako se više ne podupire u rezu, prislonite ga nečim prikladnim.
- Zauzmite čvrst, stabilan i siguran stav prilikom rezanja grana.

Rad na rezanju grana u dijelovima

- Skratite duge ili debele grane prije konačnog reza za odvajanje (sl. L). Inače se lanac pile [9] može lako zaglaviti.

● Rad s nategnutim drvom

⚠ PAŽNJA! Opasnost od materijalne štete!

- ▶ Ležeće drvo ne smije dodirivati tlo na dnu reza, inače se može oštetiti lanac pile [9].
- Morate se strogo pridržavati pravilnog redoslijeda pri obradi zategnutog drva. U protivnom se lanac pile [9] može zaglaviti ili može doći do povratnog udara.
- Nategnuto drvo mora se uvijek najprije piliti na tlačnoj strani. Tek tada se može napraviti rastavni rez na zategnutoj strani. Time se sprječava zaglavljivanje lanca pile [9].

Deblo je savijeno prema dolje

1. Najprije pilitelje reljefni rez 1 (pribl. $\frac{1}{3}$ promjera debla) na tlačnoj strani (sl. J1).
2. Zatim napravite rez za odvajanje 2 (otprilike $\frac{2}{3}$ promjera debla) na zategnutoj strani (sl. J1).

Deblo je savijeno prema gore

1. Najprije pilitelje reljefni rez 1 (pribl. $\frac{1}{3}$ promjera debla) na tlačnoj strani (sl. J2).
2. Zatim napravite rez za odvajanje 2 (otprilike $\frac{2}{3}$ promjera debla) na zategnutoj strani (sl. J2).

● Povratni trzaj

(Sl. H)

- Ako se lanac pile [9] zaglavi na gornjem rubu vodilice [8], proizvod se može brzo nekontrolirano odgnuti unatrag u smjeru rada.

● Uvlačenje

(Sl. I)

- Zaglavljivanje lanca pile [9] na donjem rubu vodilice [8] proizvod se

može brzo nekontrolirano povući u smjera rada.

● Siguran rad

- Održavajte proizvod u dobrom radnom stanju kako biste spriječili ozljede.
- Ako proizvod padne, provjerite ima li na njemu značajnih oštećenja ili nedostataka.
- Ne koristite proizvod stojeći na ljestvama ili u nesigurnom položaju.
- Nemojte doći u iskušnje da napravite osipni rez. Time biste mogli ugroziti sebe i druge.
- Redovito mijenjajte radni položaj. Dugotrajna uporaba proizvoda može dovesti do problema s cirkulacijom u rukama uzrokovanih vibracijama. Ipak, možete produžiti vrijeme korištenja odgovarajućim rukavicama ili redovitim pauzama. Imajte na umu da osobna sklonost slaboj cirkulaciji krvi, niske vanjske temperature ili velike sile stiskanja tijekom rada smanjuju trajanje uporabe.

● Čišćenje i održavanje

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od nezgode!

- ▶ Prije bilo kakvog rada na proizvodu, isključite ga i izvadite punjivu bateriju.

NAPOMENA

- ▶ Rezervne dijelove koji nisu navedeni (npr. prekidač) možete naručiti putem našeg pozivnog centra.
- ▶ Proizvod treba temeljito očistiti nakon svake uporabe.

NAPOMENA

- ▶ Radove čišćenja i održavanja izvodite samo onako kako je navedeno u ovim uputama za uporabu. Daljnje radove mora izvesti kvalificirano osoblje.
- ▶ Radovi na održavanju moraju se provoditi redovito (pogledajte „Intervali održavanja“).
- Proizvod mora uvijek biti čist, suh i bez ulja ili masti.
- Ako se litij-ionska punjiva baterija skladišti dulje vrijeme, potrebno je redovito provjeravati stanje napunjenosti. Optimalno stanje napunjenosti iznosi između 50 % i 80 %. Optimalna klima za skladištenje je hladna i suha.
- Pripazite da tekućine nikada ne uđu u unutrašnjost proizvoda.
- Za čišćenje kućišta koristite suhu krpu. Nemojte nikada koristiti benzin, otapala ili sredstva za čišćenje koja napadaju plastiku


● Čišćenje

Čišćenje proizvoda

- Držite štitnike, ventilacijske otvore i kućište što slobodnije od prašine i prljavštine. Ispušite proizvod komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Redovito čistite proizvod vlažnom krpom s malo deterdženta. Pobrinite se da voda ne može ući u proizvod.

Čišćenje lančanog pogona

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od nezgode!

- ▶ Uvijek nosite zaštitne rukavice kada dodirujete lanac pile . Opasnost od ozljeda oštrim zubima!

NAPOMENA

- ▶ Optimalno održavan i naoštren lanac pile [9] smanjuje fizički napor, trošenje i habanje te dovodi do dobrih rezultata rezanja.

1. Stavite proizvod na ravnu, stabilnu podlogu.
2. Otpustite kočnicu lanca: Povucite prednji štitnik za ruku [1] prema prednjoj ručki [2] (sl. D).
3. Otpustite pričvrzni vijak [11].
4. Uklonite poklopac lančanika [13].
5. Pažljivo skinite lanac pile [9] s vodilice [8] i lančanika [21].
6. Uklonite vodilicu [8]. Očistite te dijelove četkom.
7. Očistite cijelo područje lančanog pogona i poklopac lančanika [13] četkom ili puhanjem (komprimiranim zrakom).
8. Sastavite proizvod obrnutim redoslijedom.

● Održavanje

OPREZ! Opasnost od nezgode!



Kod radova s proizvodom uvijek nosite zaštitne rukavice i koristite samo originalne dijelove.

- ▶ Ostavite proizvod da se ohladi prije izvođenja bilo kakvog pregleda, održavanja ili čišćenja!

Postavljanje lanca pile i vodilice

1. Stavite proizvod na ravnu, stabilnu podlogu.
2. Otpustite kočnicu lanca: Povucite prednji štitnik za ruku [1] prema prednjoj ručki [2] (sl. D).
3. Otpustite pričvrzni vijak [11].
4. Uklonite poklopac lančanika [13].
5. Gurnite izduženu rupu na vodilici [22] preko dva izbočena vijka klizača vodilice [23].

6. Postavite lanac pile [9] preko zuba lančanika [21]. Umetnite lanac pile točno u smjeru naznačenom na vodilici [8]. Lagano povucite vodilicu kako biste blago prethodno zategnuli lanac pile.
7. Vratite poklopac lančanika [13].
8. Ponovno zategnite pričvrzni vijak [11]. Nemojte ga još zategnuti do kraja.
9. Okrenite prsten za zatezanje lanca [12] u smjeru kazaljke na satu kako biste povećali napetost.
 - Lanac pile [9] mora se oslanjati na donju stranu vodilice [8].
 - Provjerite može li se lanac pile [9] (s otpuštenom kočnicom lanca, povucite prednji štitnik za ruku [1] unatrag) rukom povući preko vodilice [8].
10. Čvrsto pritegnite pričvrzni vijak [11] kako biste fiksirali podešavanje.

Čekanje na podmazivanje lanca

- Pogledajte „Provjera podmazivanja lanca“.

Održavanje vodilice

- Uklonite sve neravnine na rubu vodilice metalnom turpijom.
- Očistite utor vodilice [8] četkom ili komprimiranim zrakom.
- Zamijenite vodilicu nakon što se utor istroši.

Oštrenje i održavanje lanca pile

NAPOMENA

- ▶ Optimalno održavan i naoštren lanac pile [9] smanjuje fizički napor, trošenje i habanje te dovodi do dobrih rezultata rezanja.
- ▶ Redovito čistite, održavajte i oštrite lanac pile [9].
- ▶ Redovito provjeravajte ima li na lancu pile [9] pukotina i oštećenih zakovica.

NAPOMENA

- ▶ Brusач lanca može se pričvrstiti na pomoć za brušenje [10] za sigurno držanje tijekom brušenja.
- ▶ Koristite samo posebne okrugle turpije za lanac promjera 4,0 mm ($\frac{5}{32}$ ") za priloženi lanac pile [9].
- ▶ U setu za oštrenje, npr. **PARKSIDE**, naći ćete detaljne informacije o procesu oštrenja.
- ▶ Alternativno, koristite električni uređaj za oštrenje lanca i slijedite upute proizvođača.
- ▶ Ako mate bilo kakvu sumnju o tome hoćete postupak ispravno izvesti, lanac pile [9] mora se zamijeniti.
- ▶ Ako ste u nedoumici, dajte naoštiti lanac pile [9] u specijaliziranu radionicu.
- ▶ Turpijajte samo prema naprijed kako biste uklonili materijal.

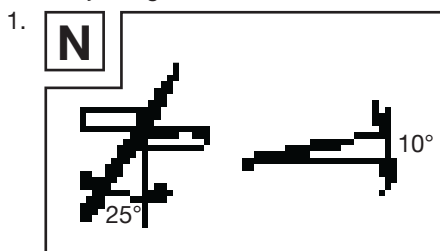
- Potreban pribor (nije priloženo):
 - Okrugla turpija za lanac pile $\text{Ø } 4,0 \text{ mm } (\frac{5}{32} \text{")}$
 - Ravna turpija

Intervali održavanja

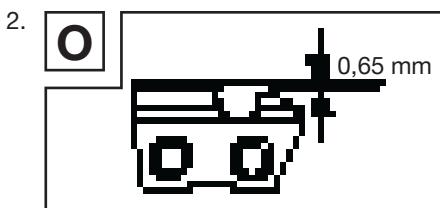
Navedene informacije odnose se na normalne radne uvjete. U slučaju teških uvjeta, npr. jak razvoj prašine i dulje dnevno radno vrijeme, navedeni intervali moraju se u skladu s tim skratiti.

Dio	Radnja	Mjerenje				
		Prije početka rada	Tjedno	U slučaju smetnje	U slučaju oštećenja	Po potrebi
Podmazivanje lanca	Provjerite	X				

– Mjerač graničnika dubine



Turpijajte pod kutom oštrenja od približno 25° pod nagibom od 10° prema vodilici [8] (sl. N).



Provjerite udaljenost graničnika dubine s mjerачem graničnika dubine.

Točna udaljenost graničnika dubine trebala bi biti 0,65 mm (0,025") (sl. O).

Dio	Radnja	Prije početka rada	Tjedno	U slučaju smetnje	U slučaju oštećenja	Po potrebi
Lanac pile [9]	Provjerite i obratite pozornost na stanje naoštrenosti	X				
	Provjerite zategnutost lanca	X				
	Oštrenje					X
Vodilica [8]	Provjerite (istrošenost, oštećenje)	X				
	Čišćenje		X	X		
	Zamijenite				X	X

Rezervni dijelovi/pribor

Kupci mogu nabaviti kompatibilne rezervne dijelove i pribor putem www.optimex-shop.com.

- Narudžbe se mogu postaviti i obraditi samo online.
- Prilikom naručivanja pripremite svoj broj narudžbe.
- Za dodatne informacije obratite se Lidl telefonskoj podršci (pogledajte „Servis“).

Dio	Broj narudžbe
[8] Vodilica	99949421501
[9] Lanac pile	99949421502

Kupci također mogu kupiti kompatibilni zamjenski lanac pile u LIDL online trgovini na www.lidl.de.

● Skladištenje i transport

- Uvijek koristite poklopac vodilice [27] tijekom transporta (sl. K) i skladištenja.

- Očistite i održavajte proizvod prije skladištenja (pogledajte „Čišćenje i održavanje“).
- Nosite proizvod samo za prednju ručku [2]. Vodilica [8] je usmjerena prema natrag, od vašeg tijela (sl. K).
- Proizvod skladištite na sigurnom, suhom, zaštićenom od smrzavanja, dobro prozračenom mjestu otpornom na vremenske uvjete.
- Zaštitite proizvod od neovlaštenog pristupa.
- Ispraznite spremnik ulja za lanac pomoću usisne pumpe.

● Otklanjanje poteškoća

Problem	Mogući uzroci	Otklanjanje poteškoća
Proizvod se ne pokreće.	Kočnica lanca je uključena.	Otpustite kočnicu lanca.
	Baterijski modul 18 je prazan.	Napunite baterijski modul 18 .
	Baterijski modul 18 je u kvaru.	Zamijenite baterijski modul 18 .
Lanac pile 9 ne radi.	Kočnica lanca blokira lanac pile 9 .	Otpustite kočnicu lanca.
Slaba izvedba piljenja.	Lanac pile 9 nije pravilno postavljen.	Ispravno postavite lanac pile 9 .
	Lanac pile 9 je tup.	Naoštrite rezne zube ili stavite novi lanac pile 9 .
	Zategnutost lanca pile 9 nije dovoljna.	Provjerite zategnutost lanca pile 9 .
Proizvod teško radi. Lanac pile 9 se skida.	Zategnutost lanca pile 9 nije dovoljna.	Provjerite zategnutost lanca pile 9 .
Lanac pile 9 postaje vruć. Razvoj dima pri piljenju. Promjena boje vodilice 8 .	Premalo ulja za lanac.	<input type="checkbox"/> Provjerite razinu ulja. <input type="checkbox"/> Dopunite ulje za lanac. <input type="checkbox"/> Očistite podmazivač 20 <input type="checkbox"/> Neka ga popravi služba za korisnike.

● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1–7: plastika/20–22: papir I karton/80–98: miješani materijali.

Proizvod:



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

● Jamstvo

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitan prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje

teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

● Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako bismo osigurali brzu obradu vašeg zahtjeva, slijedite upute u nastavku:

Za sve upite kao dokaz o kupnji pripremite račun i broj artikla (IAN 494215_2504).

Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnici vaših uputa (dolje lijevo) ili naljepnici na stražnjoj i donjoj strani proizvoda.

Ako se pojave funkcionalni kvarovi ili drugi nedostaci, prvo se obratite servisnoj odjelu koji je naveden u nastavku telefonski ili e-poštom.

Proizvod za koji je utvrđen kvar, uz prilaganje potvrde o kupnji (računa) i informacijama o nedostacima i kada su nastali, možete poslati na adresu servisa kojega ste obavijestili bez poštarine.



Ove i mnoge druge priručnike možete pregledati i preuzeti na stranici parkside-diy.com. Ovaj QR kod vodi vas izravno na našu stranicu parkside-diy.com. Odaberite svoju

zemlju i putem tražilice potražite upute za uporabu. Unosom broja artikla (IAN) 494215_2504 dospjet ćete do uputa za uporabu za svoj artikl.

● **Servis**



Servis Hrvatska

Tel.: 0800805933

Obrazac za kontakt na

parkside-diy.com

IAN 494215_2504



Srpska oznaka sukladnosti

● EK Izjava o sukladnosti

EU IZJAVA O SUKLADNOSTI (br. 494215_2504)

IAU: 494215_2504
Identifikacijska prečica: "PARADISE" ZDF Alu keramični pilu
Broj modela: HG12898

Predmet gore opisane izjave u skladu je s navedenim zahtjevima Unije o usklađenoj:

Direktiva 2006/42/EZ
Direktiva 2000/14/EZ
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU sa svim povezanim izmjenama i dopunama

Uputovanja na relevantne primijenjene usklađene norme ili upućivanja na druge tehničke specifikacije u vezi s kojima se izjavuje sukladnost:

N° / dijelovi
Direktiva 2006/42/EZ
EN 62641-1:2015/A1 1:2022
EN 62641-4-1:2020
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55034-1:2021
EN IEC 55034-2:2021

Predmet gore navedene deklaracije je usuglašenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 11 lipnja 2011. o ograničenju uporabe štetnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi:

N° / dijelovi
EN IEC 63000-2018

Postupak procjene usuglašenosti/ ime i adresa nadležnog tijela gdje je prikladno: EN ISO 3744:1995 & ISO 9207:1995, Point 6 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO 9207:1995, TÜV SÜD China

Izmjerena jačina zvuka na opremi odgovarajućoj za ovaj tip: 94,3 dB(A)

Garantovani nivo jačine zvuka za ovu opremu: 97 dB(A)

Osoba zadužena za čuvanje tehničke dokumentacije: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisane za i u ime:

OWIM GmbH & Co. KG, Seifensiederstraße 1, 74167 Neckarsulm, Njemačka

Ova izjava o usuglašenosti izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prijava izvorne izjave o pouzdanosti/ovlašteniku

Neckarsulm
Mjesec

01.07.2025
Datum

ppa. Budrai
ppa. Jens Buchheim
Ovlašteni potpisnik

ppa. T. Maier
ppa. Dr. Thörsten Maier
Ovlašteni potpisnik






















182






Spisak korišćenih piktograma/simbola	Strana 181
Uvod	Strana 182
Predviđena namena	Strana 182
Obim isporuke	Strana 182
Opis delova.	Strana 183
Tehnički podaci.	Strana 183
Bezbednosne napomene	Strana 185
Opšte bezbednosne napomene tokom korišćenja električnih alata. . .	Strana 185
Bezbednosne napomene za motornu testeru.	Strana 188
Dodatne bezbednosne napomene	Strana 190
Originalni pribor/dodatni uređaji	Strana 191
Lična zaštitna oprema (PPE).	Strana 192
Skladištenje i transport	Strana 192
Zaštita životne sredine	Strana 192
Smanjenje vibracija i buke	Strana 192
Zaostale opasnosti	Strana 193
Bezbednosne napomene za punjače	Strana 193
Pre prvog korišćenja	Strana 194
Raspakivanje proizvoda	Strana 194
Pribor	Strana 194
Priprema	Strana 195
Provera stanja napunjenosti akumulatorskog paketa.	Strana 195
Punjenje akumulatorskog paketa	Strana 195
Stavljanje/vađenje akumulatorskog paketa	Strana 195
Sipanje ulja za lanac	Strana 195
Zatezanje i provera lanca testere	Strana 196
Sigurnosne funkcije	Strana 196
Korišćenje	Strana 197
Uključivanje/Isključivanje	Strana 197
Provera kočnice lanca	Strana 197
Proverite podmazivanje lanca.	Strana 198
Napomene za rad	Strana 198
Korišćenje i rukovanje.	Strana 198
Priprema ureza za obaranje	Strana 199
Nišan/nišanje	Strana 199
Uklanjanje grana	Strana 199
Rad na prenapregnutom drvetu	Strana 200
Povratni udar	Strana 200
Uvlačenje	Strana 200
Bezbedan rad	Strana 200

Čišćenje i održavanje	Strana 200
Čišćenje	Strana 201
Održavanje	Strana 201
Skladištenje i transport	Strana 204
Rešavanje problema	Strana 204
Odlaganje	Strana 205
Garancija/garantni list	Strana 205
Postupak garancije.....	Strana 207
Servis	Strana 207
EU Izjava o usklađenosti	Strana 208

Spisak korišćenih piktograma/simbola

	<p>Ovaj simbol znači da se prilikom korišćenja proizvoda mora uzeti u obzir korisničko uputstvo.</p>		<p>Nosite pripijenu zaštitnu odeću sa ulošcima otpornim na sečenje.</p>
 	<p>UPOZORENJE! Pažljivo pročitajte uputstvo za korišćenje pre korišćenja proizvoda.</p>		<p>Nosite zaštitne naočare, zaštitu za sluh i zaštitu za glavu!</p>
	<p>OPASNOST! – Označava opasnost sa visokim stepenom rizika koja će, ako se ne izbegne, dovesti do smrti ili ozbiljne povrede (npr. opasnost od gušenja).</p>		<p>Nosite zaštitne rukavice!</p>
			<p>Nosite zaštitne cipele koje ne klize!</p>
	<p>UPOZORENJE! – Označava opasnost sa srednjim stepenom rizika koji će, ako se ne izbegne, dovesti do smrti ili teže povrede (npr. opasnost od strujnog udara).</p>		<p>Treba izbegavati kontakt vrha mača sa bilo kojim predmetom.</p>
			<p>Nemojte izložiti kiši!</p>
	<p>OPREZ! – Označava opasnost sa niskim nivoom rizika koja, ako se ne izbegne, može dovesti do lakših do umerenih povreda (npr. opasnost od opekotina).</p>		<p>Isključite proizvod, izvadite akumulatorski paket pre nego što izvršite bilo kakvo održavanje na proizvodu.</p>
	<p>PAŽNJA! – Upozorava na moguću materijalnu štetu (npr. opasnost od kratkog spoja).</p>		<p>Uvek koristite obe ruke tokom upotrebe proizvoda.</p>
	<p>Opasnost od povratnog udara. Pazite na povratni udar motorne testere i izbegavajte kontakt sa vrhom mača testere.</p>		<p>Opasnost od povreda od oštih oštrica</p>
	<p>Čuvajte se letećih komada!</p>		<p>Pravac kretanja lanca</p>
	<p>2 ← 1 Blokiranje i otpuštanje kočnice lanca.</p>		<p>Dužina mača testere</p>

	Garantovani nivo zvučne snage u dB		Bezbednosne napomene Smernice za rukovanje
	Oznaka CE potvrđuje usaglašenost sa direktivama EU koje se primenjuju na proizvod.		

20 V AKU LANČANA TESTERA

● Uvod

Čestitamo vam na kupovini vašeg novog proizvoda. Tako ste se odlučili za visokokvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Sadrži važna bezbednosna uputstva, uputstva za upotrebu i odlaganje. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za rukovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i za navedene oblasti primene. Predajte sve dokumente prilikom isporuke proizvoda trećem licu.

● Predviđena namena

- Ova 20 V aku motorna testera od (u daljnjem tekstu „proizvod“ ili „električni alat“) namenjena je za testerisanje i rezanje drveta maksimalnog prečnika od 230 mm.
- Proizvod mora da se drži desnom rukom za zadnju ručku, a levom rukom za prednju ručku. Pre upotrebe proizvoda, korisnik mora da pročita uputstvo za korišćenje i da razume sva obaveštenja i uputstva. Korisnik mora da nosi odgovarajuću ličnu zaštitnu opremu (PPE).
- Proizvod sme da se koristi samo za testerisanje drveta. Sledeći materijali, npr. ne smeju da se obrađuju sa proizvodom: Plastika, kamen, metal ili drvo u kojem ima stranih predmeta (npr. eksera ili zavrtnjeva).

- Nemojte koristiti ili skladištiti proizvod u kišnim ili vlažnim uslovima.
- Uvek koristite priključnu opremu u skladu sa predviđenom namenom! Prilikom kupovine i korišćenja priključne opreme uvek se pridržavajte tehničkih zahteva za ovaj proizvod (videti „Tehnički podaci“).
- Svaka druga vrsta korišćenja ili modifikacija proizvoda smatra se neodgovarajućom i može voditi do opasnosti kao što su smrt, povrede opasne po život i materijalna šteta.
- Proizvođač nije odgovoran za štetu nastalu usled nepravilnog korišćenja.
- Proizvod je namenjen samo za kućnu upotrebu.
- Proizvod nije namenjen za komercijalnu upotrebu, za industrijske svrhe ili sličnu vrstu upotrebe.
- Pridržavajte se svih važećih lokalnih propisa za bezbednost, standarda i odredbi. Korišćenje bučnih električnih alata može biti ograničeno na određeno vreme nacionalnim ili lokalnim propisima.

● Obim isporuke

UPOZORENJE!

- ▶ Proizvod i ambalažni materijal nisu igračka za decu! Deci nije dozvoljeno da se igraju najlonskim kesama, folijama i sitnim delovima! Od njih pretil opasnost od davljenja i gušenja!

Nakon što raspakujete proizvod proverite da li je isporuka potpuna i da li su svi delovi u dobrom stanju. Pre korišćenja uklonite svu ambalažu.


- 1 20 V Aku lančana testera
- 1 Lanac testere Trilink CL14340TL (predmontiran)
- 1 Mač testere XF10-40-437P (predmontiran)
- 1 Navlaka mača testere (štitnik lanca)
- 1 270 ml organskog ulja za lance (proizvedeno u Nemačkoj)
- 1 Uputstvo za korišćenje

● Opis delova

(Sl. A)

- 1 Prednji štitnik ruke
- 2 Prednja ručka
- 3 Poklopac rezervoara ulja za lanac
- 4 Sigurnosna brava
- 5 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 6 Zadnja ručka
- 7 Nazubljeni graničnik
- 8 Mač testere (predmontiran)
- 9 Lanac testere (predmontiran)
- 10 Nosač oštrača

(Sl. B)

- 11 Zavrtanj za pričvršćivanje
- 12 Prsten za zatezanje lanca
- 13 Poklopac lančanika
- 14 Prozor za pregled (nivo ulja u lancu)
- 15 Dugme  nivo akumulatora
- 16 LED-ovi stanja napunjenosti
- 17 Prialvatnica akumulatorskog paketa
- 18 Akumulatorski paket *
- 19 Dugme za otpuštanje akumulatorskog paketa
- 20 Kapaljka ulja
- 21 Lančanik
- 22 Izduženi preoz mača testere
- 23 Vođica mača testere

(Sl. C)

- 24 Brzi punjač *
- 25 Crveni LED indikator punjenja
- 26 Zeleni LED indikator punjenja
- 27 Navlaka mača testere (štitnik lanca)
- 28 Organsko ulje za lance


● Tehnički podaci

20 V Aku lančana testera	PAKS 20-Li F5
Broj modela:	HG12070
Nominalni napon:	20 V ===
Maks. brzina lanca:	10 m/s
Zapremina rezervoara za ulje:	oko 270 ml
Mač testere:	XF10-40-437P
Lanac testere:	Trilink CL14340TL
Korak lanca:	0,375" (9,525 mm)
Debljina veze pogona:	1,1 mm (0,043")
Broj zuba na lančaniku:	6
Dužina mača testere:	307 mm
Korisna dužina rezanja/mača testere:	230 mm
Širina žljeba mača testere:	1,27 mm (0,050")
Preporučeno mazivo:	21820 Divinol Organic Chain Oil R

Akumulatorski paket	PAP 20 B1 *
Tip:	Litijum-jonski
Nominalni napon:	20 V === maks.
Kapacitet:	2,0 Ah
Energetska vrednost:	40 Wh
Broj ćelija:	5

* Akumulatorski paket i punjač nisu uključeni u isporuku

Akumulatorski paket	PAP 20 B3 *
Tip:	Litijum-jonski
Nominalni napon:	20 V === maks.
Kapacitet:	4,0 Ah
Energetska vrednost:	80 Wh
Broj ćelija:	10

Brzi punjač sa VDE utikačem:	PLG 20 C3 HG08903 *
sa BS utikačem:	HG08983-BS *
Ulaz:	
Nominalni napon:	230–240 V~
Nominalna frekvencija:	50 Hz
Nominalna snaga:	120 W
Osigurač (unutrašnji):	3,15 A /  T3,15A
Klasa zaštite:	II/□
Izlaz:	
Nominalni napon:	21,5 V ===
Struja punjenja:	4,5 A

Vreme punjenja	Punjač PLG 20 C3 *
Akumulatorski paket PAP 20 B1 *	35 min
Akumulatorski paket PAP 20 B3 *	60 min

NAPOMENA

- ▶ Stvarno vreme punjenja može neznatno da se razlikuje od navedenih informacija u zavisnosti od temperature okoline i stanja akumulatora. Informacije su podložne promenama.

Preporučena temperatura okoline	
Tokom punjenja:	od +4 °C do +40 °C
Tokom rada:	od +4 °C do +40 °C
Prilikom skladištenja:	od +10 °C do +30 °C

Vrednost emisije buke

Izmerena vrednost emitovane buke određena je prema EN 62841. Nivo buke električnog alata na mestu korišćenja procenjen sa „A“ tipično iznosi:

Nivo zvučnog pritiska L_{pA} : (na mestu operatera)	86,3 dB
Neizvesnost K_{pA} :	3 dB
Nivo zvučne snage L_{WA} :	94,3 dB
Neizvesnost K_{WA} :	2,41 dB

UPOZORENJE!



Nosite zaštitu za uši!

Vrednosti emisije vibracija

Vrednost vibracije (a_h) pri testerisanju drveta:

Glavna ručka:	3,889 m/s ²
Neizvesnost K:	1,5 m/s ²
Pomoćna ručka:	1,4 m/s ²
Neizvesnost K:	1,5 m/s ²

UPOZORENJE!

- ▶ Emisije vibracija i buke tokom stvarnog korišćenja električnog alata mogu da odstupaju od deklariranih vrednosti, u zavisnosti od načina na koji se koristi električni alat, posebno od vrste radnog komada koji se obrađuje.

* Akumulatorski paket i punjač nisu uključeni u isporuku

UPOZORENJE!

- ▶ Neophodno je uspostaviti sigurnosne mere za zaštitu rukovaoca na osnovu procene izloženosti vibracijama tokom stvarnih uslova upotrebe (moraju se uzeti u obzir svi delovi radnog ciklusa, na primer vreme kada je električni alat isključen, i slično tome, kada je uključen, ali kada radi bez opterećenja).
- ▶ Izbegavajte rizike od vibracija, kao što je rizik od bolesti belih prstiju (poremećaji cirkulacije), tako što ćete praviti česte pauze u radu, npr. trljanjem dlanova.

NAPOMENA

- ▶ Deklarisana ukupna vrednost vibracija i deklarisana vrednost emisije buke mereni su u skladu sa standardizovanom procedurom ispitivanja i mogu se koristiti za poređenje jednog električnog alata sa drugim.
- ▶ Navedena ukupna vrednost vibracija i navedena vrednost emisije buke mogu da se koriste i za preliminarnu procenu opterećenja.



Bezbednosne napomene

- **Opšte bezbednosne napomene tokom korišćenja električnih alata**

UPOZORENJE!



Pročitajte sve bezbednosne napomene, smernice, ilustracije i tehničke podatke koji su priloženi uz ovaj električni alat. Nepoštovanje narednih smernica može dovesti do strujnog udara, požara i/ili teške povrede.

Sačuvajte sve bezbednosne napomene i propise da biste ih koristili u budućnosti.

Pojam „električni alat“ koji se koristi u bezbednosnim napomenama odnosi se na električne alate priključene na električnu mrežu (vodovima za napajanje) ili na akumulatorske električne alate (bez vodova za napajanje).

Bezbednost na radnom mestu

- Održavajte područje rada u čistom stanju i imajte dobro osvetljenje.** Nered ili neosvetljeno područje rada mogu voditi do nesreće.
- Nemojte da radite sa električnim alatom u potencijalno eksplozivnom okruženju gde se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** Električni alati proizvode varnice koje mogu da zapale prašinu ili isparenja.
- Deca i druge osobe nek se nalaze podalje dok koristite električni alat.** Odvratanje pažnje može voditi do gubitka kontrole nad električnim alatom.

Zaštita od strujnog udara

- a) **Utikač električnog alata mora da odgovara utičnici. Nije dozvoljeno menjati utikač na bilo koji način. Nemojte da koristite adaptere za utikače kod električnih alata sa uzemljenjem.** Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
- b) **Izbegavajte dodir tela sa uzemljenim površinama kao što su cevi, grejači, peći i frižideri.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.
- c) **Držite električni alat dalje od kiše ili vlage.** Prodor vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- d) **Nemojte pogrešno da koristite priključni kabl tako što ćete vukući ga podizati električni aparat, kačiti ili izvlačiti utikač iz utičnice. Držite priključni kabl dalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova proizvoda.** Oštećeni ili zamršeni priključni kablovi povećavaju opasnost od strujnog udara.
- e) **Kada radite sa električnim alatom na otvorenom, koristite samo produžni kabl koji je pogodan za spoljašnju upotrebu.** Korišćenje produžnog kabla koji je pogodan za spoljašnju upotrebu umanjuje opasnost od strujnog udara.
- f) **Ako je neizbežno korišćenje električnog alata u vlažnom okruženju, koristite uređaj za rezidualnu struju.** Korišćenje uređaja za rezidualnu struju smanjuje opasnost od električnog udara.

Bezbednost osoba

- a) **Budite oprezni, obratite pažnju na ono što radite i koristite zdrav razum dok radite električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili ako ste pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Trenutak nemara prilikom korišćenja električnog alata može dovesti do ozbiljnih povreda.
- b) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek nosite zaštitne naočare.** Nošenjem lične zaštitne opreme, kao što su maska za prašinu, zaštitne cipele koje ne klize, šlem ili zaštitu za uši, odgovarajuće vrsti i upotrebi električnog alata, smanjujete opasnost od povrede.
- c) **Izbegavajte nenamerno pokretanje. Vodite računa da električni alat bude isključen pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator kada ga podižete ili nosite.** Ako vam je prst na prekidaču dok nosite električni alat ili ako priključite električni alat na napajanje dok je uređaj uključen, to može voditi do nesreće.
- d) **Uklonite priključnu opremu ili ključeve pre nego što uključite električni alat.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem delu električnog alata može prouzrokovati povrede.
- e) **Izbegavajte neobičajeni položaj tela. Obezbedite bezbedan položaj i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Tako ćete moći u neočekivanim situacijama bolje upravljati električnim alatom.
- f) **Nosite odgovarajuću odeću. Nemojte nositi labavu odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova.** Pokretni delovi mogu da uhvate labavu odeću, nakit ili dugu kosu.

- g) **Ako je moguće montirati opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, potrebno ju je pravilno povezati i koristiti.** Korišćenje usisivača za prašinu može da smanji opasnost koja nastaje od prašine.
- h) **Nemojte se zavaravati lažnom sigurnošću i nemojte prekoračiti sigurnosna pravila za električne alate, čak i ako ste upoznati sa električnim alatom nakon višekratnog korišćenja.** Nepažljivo rukovanje može za delić sekunde dovesti do ozbiljnih povreda.

Korišćenje električnog alata i njegovo rukovanje

- a) **Nemojte preopterećivati električni alat. Za svoj posao koristite odgovarajući električni alat.** Sa pravim električnim alatom radite bolje i bezbednije u navedenom opsegu snage.
- b) **Nemojte koristiti električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.
- c) **Izvcite utikač iz utičnice i/ili izvadite uklonjivi akumulator pre podešavanja, promene delova priključne opreme ili skladištenja električnog alata.** Ove mere predostrožnosti sprečavaju slučajno pokretanja električnog alata.
- d) **Čuvajte nekorišćeni električni alat van domašaja dece.** Nemojte dozvoliti da električni alat koriste osobe koje nisu upoznate sa njim ili koje nisu pročitale ovo uputstvo. Električni alati su opasni kada ih koriste osobe koje nemaju iskustva.
- e) **Pažljivo održavajte električne alate i priključnu opremu.** Proverite da li pokretni delovi ispravno funkcionišu i da li se zaglavljaju, da

li su delovi pokvareni ili oštećeni u toj meri da je funkcionisanje električnog alata oštećeno. **Pre korišćenja električnog alata dajte na popravku oštećene delove.** Mnoge nesreće nastaju usled loše održanih električnih alata.

- f) **Rezne alate održavajte u oštrom i čistom stanju.** Pažljivo održavani rezni alati sa oštrim reznim ivicama manje se zaglavljaju i lakše je upravljati njima.
- g) **Koristite električni alat, priključnu opremu, priključnu opremu, itd., koja je u skladu sa ovim uputstvom. Uzmite u obzir uslove rada i aktivnosti koje treba obaviti.** Korišćenje električnih alata u drugu, osim u predviđenu namenu, može voditi do opasnih situacija.
- h) **Održavajte rukohvat i površine za hvatanje suvim, čistim i bez ulja i masnoće.** Klizave ručke i površine za hvatanje sprečavaju bezbedan rad i kontrolu nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

Korišćenje akumulatorskog alata i njegovo rukovanje

- a) **Akumulatore punite samo punjačima koje preporučuje proizvođač.** Punjač koji je odgovarajuć za određeni tip akumulatora može izazvati požar kada se koristi sa drugim akumulatorima.
- b) **Koristite samo odgovarajuće akumulatore u električnim alatima.** Korišćenje drugih vrsta akumulatora može prouzrokovati povrede ili požar.
- c) **Nekorišćeni akumulator držite dalje od spajalica, novčića, ključeva, eksera, zavrtnjeva ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli da premoste kontakte.** Kratak spoj između

kontakata akumulatora može dovesti do opekotina ili požara.

- d) **Ako se nepravilno koristi, iz akumulatora može da curi tečnost. Izbegavajte kontakt sa njom. Ako dođe do slučajnog kontakta, isperite vodom. Ako vam tečnost dospe u oči, potražite dodatnu medicinsku pomoć.** Iscurela tečnosti iz akumulatora može da izazove iritaciju kože ili opekotine.
- e) **Nemojte da koristite oštećeni ili modifikovani akumulator.** Oštećeni ili modifikovani akumulatori mogu nepredvidivo da se ponašaju i da prouzrokuju požar, eksploziju ili povredu.
- f) **Nemojte izlagati akumulator vatri ili nekom drugom izvoru visoke temperature.** Vatra ili temperature iznad 130 °C mogu izazvati eksploziju.
- g) **Pridržavajte se svih uputstava za punjenje i nikada nemojte da puniti akumulator ili akumulatorski alat izvan temperaturnog opsega koji je naveden u uputstvu za korišćenje.** Nepravilno punjenje ili punjenje izvan dozvoljenog temperaturnog opsega može da uništi akumulator i da poveća opasnost od požara.



OPREZ! OPASNOST OD EKSPLOZIJE! Nikada nemojte puniti baterije koje se ne mogu puniti.



Zaštitite akumulator od toplote, npr. od učestale sunčeve svetlosti, vatre, vode i vlage. Preti opasnost od eksplozije.

Servisiranje

- a) **Vaš električni alat treba da popravlja samo kvalifikovano osoblje i samo koristeći originalne rezervne delove.** Ovim se obezbeđuje bezbednost električnog alata.
- b) **Nikada nemojte servisirati oštećene akumulatore.** Svako održavanje akumulatora treba da obavlja samo proizvođač ili ovlašćeni servisni centar.

● Bezbednosne napomene za motornu testeru

- a) **Držite sve delove tela dalje od lanca testere dok testera radi. Pre nego što pokrenete testeru, vodite računa da lanac testere ništa ne dodiruje.** Kada rukujete motornom testerom, trenutak nepažnje može dovesti do toga da se odeća ili delovi tela zakače u lanac testere.
- b) **Uvek držite motornu testeru desnom rukom za zadnju ručku, a levom rukom za prednju ručku.** Držanje motorne testere u obrnutom radnom položaju povećava rizik od povreda i ne sme da se koristi.
- c) **Električni alat držite samo za izolovane površine za hvatanje, jer lanac testere može doći u kontakt sa skrivenim električnim žicama.** Kontakt lanca testere sa vodovima pod naponom može preneti napon na metalne delove uređaja i dovesti do strujnog udara.
- d) **Nosite zaštitne naočare i zaštitu za sluh. Preporučuje se dodatna zaštitna oprema za glavu, ruke, noge i stopala.** Odgovarajuća zaštitna odeća smanjuje rizik od povreda od letećih krhotina i slučajnog kontakta sa lancem testere.

- e) **Nemojte da upravljate motornom testerom sa drveta, merdevina, krova ili nestabilne površine.** Rad na ovaj način predstavlja ozbiljnu opasnost od povreda.
- f) **Uvek stabilno stojte i rukujte motornom testerom samo kada stojite na čvrstom, sigurnom i ravnom terenu.** Klizave površine ili nestabilne površine, kao što su merdevine, mogu izazvati gubitak ravnoteže ili kontrole nad motornom testerom.
- g) **Kada sečete granu koja je prenapregnuta, računajte na to da će se vratiti u prvobitni položaj.** Kada se napetost u vlaknima drveta oslobodi, prenapregnuta grana može da udari rukovaoca i/ili da prouzrokuje da motorna testera izmakne kontroli.
- h) **Budite naročito oprezni kada sečete šiblje i mlado drveće.** Tanak materijal može da se zaplete u lanac testere i udari vas ili izbaci vas iz ravnoteže.
- i) **Nosite motornu testeru držeći za prednju ručku u isključenom stanju i sa lancem okrenutim dalje od vašeg tela. Prilikom transporta ili skladištenja motorne testere uvek navucite zaštitnu navlaku.** Pažljivo rukovanje motornom testerom smanjuje verovatnoću slučajnog kontakta sa lancem testere koji je u pokretu.
- j) **Pratite uputstva za podmazivanje, zatezanje lanca i zamenu dodatne opreme.** Nepropisno zategnut ili podmazan lanac može ili da pukne ili da poveća rizik od povratnog udara.
- k) **Testerišite samo drvo. Nemojte koristiti motornu testeru za radove za koje nije namenjena, npr.: Nemojte koristiti motornu testeru za testerisanje plastike, zida od**

cigala ili građevinskog materijala koji nije od drveta. Korišćenje motorne testere za radove za koje nije predviđena može dovesti do opasnih situacija.

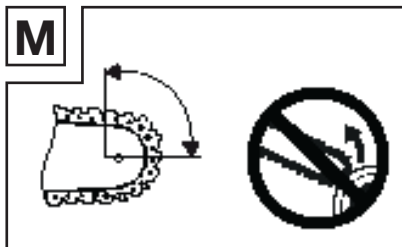
- l) **Nemojte pokušavati da oborite drvo ukoliko ne razumete opasnosti i kako da ih izbegnete.** Rukovalac ili drugi mogu biti ozbiljno povređeni usled pada drveta.
 - **Pridržavajte se svih uputstava kada čistite motornu testeru od nagomilanog materijala, kada je skladištite ili sprovedite održavanje. Vodite računa da prekidač bude isključen i da akumulator bude izvađen.** Neočekivano pokretanje motorne testere tokom čišćenja nagomilanog materijala ili tokom održavanja može dovesti do ozbiljnih povreda.

Uzroci i sprečavanje povratnog udara

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povreda!

- ▶ Vodite računa o povratnom udaru tokom rada sa uređajem. Preći opasnost od povreda. Možete izbeći povratni udar tako što ćete biti oprezni i koristiti odgovarajuću tehniku testerisanja.

- Do povratnog udara može doći kada vrh mača testere dodirne neki predmet ili kada se drvo savija i zaglavi lanac testere u rezu.



- Kontakt sa vrhom mača ponekad može izazvati neočekivanu reakciju prema nazad, trzajući mač testere nagore i prema operateru (sl. M).
 - Zaglavljivanje lanca testere na gornjoj ivici mača može silno da gurne mač nazad prema operateru (sl. H).
 - Svaka od ovih reakcija može dovesti do gubitka kontrole nad testerom i moguće ozbiljne povrede. Nemojte se oslanjati samo na sigurnosne karakteristike ugrađene u motornu testeru. Kao korisnik motorne testere, trebalo bi da preduzmete nekoliko koraka kako biste osigurali rad bez nezgoda i povreda.
 - Povratni udar nastaje usled nepravilne ili pogrešne upotrebe električnog alata. To se može sprečiti odgovarajućim merama predostrožnosti, kao što je opisano u daljnjem tekstu:
- a) **Držite testeru čvrsto sa obe ruke, sa palčevima i prstima oko ručki motorne testere. Postavite svoje telo i ruke tako da izdrže sile povratnog udara.** Ako se preduzmu odgovarajuće mere, operater može da kontroliše sile povratnog udara. Nikada nemojte puštati motornu testeru (sl. E).
 - b) **Izbegavajte neuobičajeno držanje tela i nemojte testerisati iznad visine ramena.** Ovo će sprečiti slučajan dodir sa vrhom mača i omogućiti bolju kontrolu motorne testere u neočekivanim situacijama.
 - c) **Uvek koristite rezervne mačeve i lance za testere koje je odredio proizvođač.** Neispravni zamenski mačevi i lanci testere mogu izazvati kidanje lanca i/ili povratni udar.
 - d) **Sledite uputstva proizvođača za oštrenje i održavanje lanca testere.** Preniski graničnici dubine povećavaju šanse za povratni udar.

● Dodatne bezbednosne napomene

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ **Uvek budite oprezni, obratite pažnju na ono što radite i koristite zdrav razum dok radite sa uređajem. Nemojte koristiti uređaj ako ste bolesni ili umorni, ili pod uticajem droga, alkohola ili lekova.**

Trenutak nemara prilikom korišćenja uređaja može dovesti do ozbiljnih povreda.

- ▶ Izbegavajte zloupotrebu, koristite mašinu samo onako kako je opisano u odeljku „Predviđena namena“.





- **Održavajte ručke u suvom, čistom stanju, bez ulja i masnoće.** Masne, nauljene ručke su klizave i dovode do gubitka kontrole.
- **Nemojte testerisati vrhom mača.** Preti opasnost od povratnog udara.
- **Vodite računa da nema eksera ili komada metala u području sečenja.** Obratite posebnu pažnju na eksere ili komade gvožđa u predelu koji okružuje područje sečenja. Takođe, budite oprezni kada testerišete tvrdo drvo, gde lanac može da se zakači. Ovo može izazvati povratni udar.
- Budite izuzetno oprezni kada ponovo uključujete lanac motorne testere da biste nastavili da sečete u već započetom rezu.
- Nemojte seći grane ili komade drveta koji bi mogli da promene položaj tokom testerisanja, ili gde se rez zatvara tokom testerisanja.
- Zveckanje lanca testere na donjoj ivici mača testere može brzo dovesti do nekontrolisanog povlačenja motorne testere iz pravca rada (sl. I).

- Započnite sečenje punom snagom i uvek držite motornu testeru na maksimalnoj brzini tokom testerisanja.
- Uverite se da na zemlji nema predmeta o koje biste mogli da se spotaknete.
- Pročitajte uputstvo za korišćenje pre potrebe vašeg proizvoda i obratite posebnu pažnju na bezbednosne napomene.
- Nalepnice sa upozorenjima i informacijama koje su zalepljene na proizvod pružaju važne informacije za bezbedan rad.
- Pored informacija u uputstvu za korišćenje, moraju da se poštuju opšti propisi o bezbednosti i sprečavanju nesreća koje donosi zakonodavstvo.
- Držite folije od ambalaže dalje od dece. Preti opasnost od gušenja!
- Neadekvatno informisani operateri mogu ugroziti sebe i druge nepravilnim korišćenjem. Operater je odgovoran prema trećim licima.
- Budite veoma oprezni kada rukujete proizvodom. Pristupite poslu razumno i obratite pažnju na ono što radite.
- Nemojte raditi duže od 10 minuta odjednom. Preporučljivo je da se napravi pauza od 10 do 20 minuta između radova.
- Pozajmite proizvod samo korisnicima koji imaju iskustva sa proizvodom. Obavezno predajte i uputstvo za korišćenje.
- Neki zadaci sečenja zahtevaju posebnu obuku i veštine. Ako ste u nedoumici, konsultujte se sa nekim stručnjakom.
- Korisnici koji prvi put koriste uređaj moraju da se obuče da bi se upoznali sa karakteristikama proizvoda. Radi vaše bezbednosti, pohađajte kurs obuke za motorne testere koji je odobrila vlada.
- Kada se ne koristi, proizvod se mora skladištiti na način koji sprečava da bilo ko bude ugrožen. Zaštitite od neovlašćenog pristupa.
- Korisnik proizvoda je odgovoran za sve nezgode i opasnosti koje prouzrokuju štetu drugim ljudima ili njihovoj imovini.
- Deca, mladi ljudi i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ne smeju da koriste motornu testeru. Izuzetak su samo mladi ljudi stariji od 16 godina koji prolaze obuku pod nadzorom kvalifikovanog stručnjaka.
- Imajte na umu da nepravilno održavanje, upotreba neusaglašenih rezervnih delova ili uklanjanje ili modifikacija sigurnosnih uređaja mogu dovesti do oštećenja proizvoda i ozbiljne povrede osobe koja ga koristi.
- Korisnicima koji prvi put koriste uređaj preporučuje se da barem vežbaju sečenje trupaca na jarcu za testerisanje ili ramu.

● Originalni pribor/dodatni uređaji

- Koristite samo pribor i dodatne uređaje koji su navedeni u uputstvu za korišćenje.
- Korišćenje priključne opreme ili ostalog pribora mimo onih koji se preporučuju u uputstvu za upotrebu može da predstavlja opasnost od povreda.

● Lična zaštitna oprema (PPE)

	Nosite pripijenu zaštitnu odeću sa ulošcima otpornim na sečenje.
	Nosite zaštitne naočare, zaštitu za sluh i zaštitu za glavu!
	Nosite zaštitne rukavice!
	Nosite zaštitne cipele koje ne klize!

- Izbegavajte široku odeću koja može biti uhvaćena.
- Nemojte nositi šal, kravatu ili nakit!
- Ako imate dugu kosu, koristite mrežu za kosu!
- Nosite zaštitnu kacigu kada radite u šumi. Ovo obezbeđuje zaštitu od pada grana. Redovno proveravajte da li je kaciga oštećena. Mora se zameniti najkasnije nakon 5 godina.
- Koristite samo odobrene zaštitne kacige.
- Štitnik za lice ili zaštitne naočare sprečavaju prodor piljevine i krhotine od drveta.
Da biste izbegli povrede oka, uvek nosite zaštitu za lice ili zaštitne naočare kada radite sa proizvodom.
- Uvek nosite zaštitu za uši.
Buka koju emituje ovaj proizvod može da izazove oštećenje sluha.
- Nosite čvrste zaštitne rukavice od izdržljivog materijala, kao što je koža.
- Nosite masku za prašinu kada testerišete suvo drvo. Mogu nastati naslage piljevine.

● Skladištenje i transport

- Isključite motornu testeru pre svakog transporta, čak i na kratke udaljenosti.

Uključite kočnicu lanca i navucite štitnik lanca.

- Koristite štitnik lanca tokom transporta i skladištenja (sl. K).
- Osigurajte proizvod tokom transporta (uključujući i u vozilima) kako biste sprečili prevrtanje, izbegli oštećenja ili povrede.
- Nosite proizvod držeći samo za prednju ručku. Mač testere je usmeren prema nazad, dalje od vašeg tela (sl. K).
- Čistite i održavajte proizvod pre skladištenja.
- Čuvajte proizvod na sigurnom i suvom mestu. Zaštitite ga i od neovlašćenog pristupa.

● Zaštita životne sredine

- Radove obavljajte samo tokom dana.
- Nemojte raditi u nepovoljnim vremenskim uslovima, kao što su kiša ili vetar. Ovo povećava rizik od nezgoda.
- Održavajte svoje radno područje čistim i urednim.
- Pre i tokom rada držite podalje decu, druge ljude i životinje. Možete izgubiti kontrolu nad proizvodom ako vam nešto odvraća pažnju.
- Pre početka rada vodite računa da nema ljudi, životinja ili vrednih stvari u zoni opasnosti.
- Nemojte raditi blizu žičanih ograda ili u područjima sa razmotanom starom žicom.

● Smanjenje vibracija i buke

Da biste smanjili efekte buke i emisije vibracija, ograničili vreme rada, koristite režime rada sa niskim nivoom vibracija i buke i nosite ličnu zaštitnu opremu.

Preduzmite sledeće korake da biste smanjili efekte emisije buke i vibracija:

- Koristite samo električne alate koji su u besprekornom stanju.

- Redovno održavajte i čistite električni alat.
- Prilagodite svoj način rada električnom alatu.
- Nemojte preopterećivati električni alat.
- Ako je potrebno, proverite električni alat.
- Isključite električni alat kada se ne koristi.

● Zaostale opasnosti

Čak i ako pravilno koristite ovaj električni alat, uvek postoje zaostale opasnosti. Mogu se pojaviti sledeće opasnosti u vezi sa dizajnom i konstrukcijom ovog električnog alata:

- Šteta po zdravlje koja nastaje usled vibracija šake i ruke, u slučaju da se proizvod duže vreme koristi, ili ako se ne koristi pravilno i ne održava.
- Tokom upotrebe mogu nastati povrede i materijalna šteta uzrokovana polomljenim priborom ili iznenadnim udarom skrivenih predmeta.
- Opekotine i posekotine koje nastaju ako se priključna oprema dodiruje neposredno nakon korišćenja i/ili golim rukama.

● Bezbednosne napomene za punjače

- Ovaj uređaj mogu da koriste deca uzrasta od 8 i više godina, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe kojima nedostaje iskustva i znanja, pod uslovom

da su pod nadzorom ili da su im data uputstva kako se ovaj uređaj može bezbedno koristiti i ako razumeju uključene opasnosti.

Deci nije dozvoljeno da se igraju sa ovim uređajem.

Čišćenje i održavanje od strane korisnika ne smeju da vrše deca bez nadzora.

- Nemojte puniti baterije koje nisu punjive. Neuzimanje u obzir ovih napomena vodi do opasnosti.
- Ako je priključni kabl ovog proizvoda oštećen, da bi se izbegla opasnost od povrede potrebno je da ga zameni proizvođač ili njegova korisnička služba, ili neka druga odgovarajuće kvalifikovana osoba.
- Zaštitite električne delove od vlage. Nemojte ih utapati u vodu ili druge tečnosti, da biste izbegle strujni udar. Nikada nemojte držati uređaj ispod tekuće vode. Uzmite u obzir uputstva

za čišćenje, održavanje i popravku.

- Ovaj uređaj je namenjen samo za korišćenje u zatvorenom.

Ovaj proizvod je kompatibilan sa svim „X 20 V TEAM“ akumulatorima. Za optimalne performanse preporučujemo korišćenje sledećih akumulatorskih paketa:

Akumulatorski paket:	Parkside X 20 V Team
Punjač:	Parkside X 20 V Team

⚠ PAŽNJA! Ovaj punjač je isključivo namenjen za punjenje akumulatorskih paketa sledećeg tipa:

Parkside 20 V akumulatorski paket		
PAP 20 B1	2 Ah	5 ćelije
PAP 20 B3	4 Ah	10 ćelije

Preporučena baterija:
20 V (4 Ah) PAP 20 B3

- Kupci iz sledećih zemalja mogu naručiti kompatibilne zamenske baterije i punjače u Lidl onlajn prodavnicama:

Nemačka (lidl.de), Francuska (lidl.fr), Belgija (lidl.be), Češka (lidl.cz), Holandija (lidl.nl), Poljska (lidl.pl), Slovačka (lidl.sk), Španija (lidl.es)
Kupci iz svih drugih zemalja mogu da ih naruče na sajtu www.optimex-shop.com.

● Pre prvog korišćenja

● Raspakivanje proizvoda

1. Izvadite proizvod iz ambalaže i uklonite sav ambalažni materijal i zaštitnu foliju.
2. Proverite da li su svi delovi prisutni i da li je opisani obim isporuke kompletan (videti „Obim isporuke“).
3. Proverite da li su proizvod i svi delovi u dobrom stanju. Ako primetite oštećenje ili grešku, nemojte da koristite proizvod, već nastavite kao što je opisano u poglavlju „Garancija“.

● Pribor


⚠ UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara ili požara!

► Nemojte koristiti dodatnu opremu koju **PARKSIDE** ne preporučuje.

- Alat i priključna oprema dostupni su u specijalizovanim radnjama. Prilikom kupovine uvek se pridržavajte tehničkih zahteva za ovaj proizvod (videti „Tehnički podaci“).
- U slučaju da ste nesigurni, pitajte kvalifikovanog stručnjaka i zatražite savet specijaliste.

● Priprema

● Provera stanja napunjenosti akumulatorskog paketa

- Pritisnite dugme  [15]. LED-ovi stanja napunjenosti [16] svetle.

Boja	Stanje napunjenosti
Crveno/narandžasto/zeleno	Maksimalno
Crveno/narandžasto	Srednji
Crveno	Mali

● Punjenje akumulatorskog paketa

(Sl. C)

NAPOMENA

- ▶ Akumulatorski paket [18] možete puniti u bilo kom trenutku bez smanjenja njegovog veka trajanja.
 - ▶ Akumulatorski paket [18] se neće oštetiti ako se prekine proces punjenja.
- Pre puštanja u pogon: Napunite akumulatorski paket [18] kada dostigne srednje ili nisko stanje napunjenosti (videti „Provera stanja napunjenosti akumulatorskog paketa“).
 - LED-indikatori punjenja (crveni [25] i zeleni [26]) pokazuju stanje punjača [24] i akumulatorskog paketa [18].

LED	Status
Crveni LED [25] svetli	Akumulatorski paket [18] se puni
Zeleni LED [26] svetli	Akumulatorski paket [18] je potpuno napunjen
Zeleni LED [26] i crveni LED [25] trepte	Akumulatorski paket [18] je neispravan

LED	Status
Crveni LED [25] trepti	Akumulatorski paket [18] je suviše hladan ili suviše topao
Svetli zeleni LED [26] (bez akumulatorskog paketa [18])	Punjač [24] je spreman za korišćenje

1. Stavite akumulatorski paket [18] u punjač [24].
2. Stavite mrežni utikač punjača [24] u utičnicu.
3. Kada je akumulatorski paket [18] potpuno napunjen:
 - Izvadite mrežni utikač punjača [24] iz utičnice.
 - Izvadite akumulatorski paket [18] iz punjača [24].

● Stavljanje/vađenje akumulatorskog paketa

Stavljanje akumulatorskog paketa

1. Navucite akumulatorski paket [18] na prihvatnicu akumulatorskog paketa [17].
2. Vodite računa da akumulatorski paket [18] primetno klikne na svoje mesto.

Vađenje akumulatorskog paketa

1. Pritisnite dugme za otpuštanje [19] akumulatorskog paketa [18].
2. Svucite akumulatorski paket [18] sa prihvatnice akumulatorskog paketa [17].

● Sipanje ulja za lanac

NAPOMENA

- ▶ Uvek proverite podmazivanje lanca pre početka rada.

NAPOMENA

- ▶ Nikada nemojte raditi bez podmazivanja lanca! Ako se lanac testere [9] osuši, sistem za sečenje će se u kratkom roku nepopravljivo oštetiti.
- ▶ Koristite samo ulje za lance za testere (po mogućnosti biorazgradivo). Nemojte koristiti korišćeno ulje, motorno ulje itd.
- ▶ Proverite da li podmazivanje lanca radi tokom rada.
- ▶ Blagovremeno dopunite podmazivanje lanca pre nego što se rezervoar ulja za lanac isprazni. Nivo ulja za lanac ne sme pasti ispod **MIN** oznake u prozoru za pregled [14].
- ▶ Poklopac rezervoara ulja za lanac [3] je povezan sa sigurnosnim uređajem u rezervoaru ulja za lanac i ne može da spadne.

1. Uvek očistite područje oko poklopca rezervoara ulja za lanac [3] pre punjenja da biste sprečili da prljavština upadne u rezervoar ulja za lanac. Koristite suhu krpu koja ne ostavlja vlakna.
2. Otvorite poklopac rezervoara ulja za lanac [3]: Okrenite poklopac rezervoara ulja za lanac suprotno smeru kretanja kazaljke na satu.
3. Napunite rezervoar ulja za lanac priloženim organskim uljem za lance [28].
Nemojte prosipati ulje za lance prilikom sipanja i nemojte puniti do vrha rezervoar ulja za lanac.
Nivo ulja za lanac ne sme da pređe **MAX** oznaku u prozoru za pregled [14].
4. Odmah obrišite proliveno ulje za lanac.

5. Zatvorite poklopac rezervoara ulja za lanac [3]: Okrenite poklopac rezervoara ulja za lanac u smeru kretanja kazaljke na satu.

● Zatezanje i provera lanca testere

1. Otpustite zavrtanj za pričvršćivanje [11].
2. Okrenite prsten za zatezanje lanca [12] u smeru kretanja kazaljke na satu da biste povećali zategnutost.
 - Lanac testere [9] mora da se oslanja na donju stranu mača testere [8].
 - Proverite da li se lanac testere [9] može rukom prevući preko mača testere [8] (sa otpuštenom kočnicom lanca, povucite unazad prednji štitnik ruke [1]).
3. Čvrsto pritegnite zavrtanj za pričvršćivanje [11] da biste fiksirali podešavanje.

● Sigurnosne funkcije

NAPOMENA

- ▶ Lanac testere [9] neće raditi kada je kočnica lanca uključena.

[1] Prednji štitnik ruke (kočnica lanca):

Sigurnosni uređaj koji odmah zaustavlja lanac testere [9] u slučaju povratnog udara. Prednji štitnik ruke može takođe da se aktivira ručno. Prednji štitnik ruke štiti levu ruku operatera ukoliko sklizne sa prednje ručke [2].

[4] Sigurnosna brava:

Sigurnosna brava mora biti otključana da biste uključili proizvod.

**5 Prekidač za uključivanje/
isključivanje (sa trenutnim
zaustavljanjem lanca):**

Kada otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje proizvod se odmah isključuje.

**6 Zadnja ručka (sa zadnjim
štitičnikom za ruke):**

Štiti ruku od grana i grančica i od labavog lanca testere **9**.

7 Nazubljeni graničnik:

Povećava stabilnost prilikom pravljenja vertikalnih rezova i olakšava testerisanje.

● Korišćenje

**⚠ UPOZORENJE! Opasnost od
povreda!**

Pre svake upotrebe proverite da li proizvod ima:

- ▶ Sigurnosni uređaji i uređaj za sečenje moraju biti u savršenom stanju i kompletni.
- ▶ Svi spojevi zavrtnjima moraju biti čvrsti.
- ▶ Svi pokretni delovi moraju nesmetano da rade.

● Uključivanje/Isključivanje

Uključivanje

1. Držite sigurnosnu bravu **4** pritisnuto prema napred.
2. Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje **5**.
3. Nakon procesa pokretanja: Otpustite sigurnosnu bravu **4**.

Isključivanje

- Otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje **5**.

● Provera kočnice lanca

**⚠ UPOZORENJE! Opasnost od
povreda!**

- ▶ Ako kočnica lanca ne radi ispravno, nemojte koristiti proizvod. Postoji opasnost od povrede od labavog lanca testere **9**.
- ▶ Dajte da proizvod popravi naša korisnička služba.

NAPOMENA

- ▶ Lanac testere **9** neće raditi kada je kočnica lanca uključena. Nemojte koristiti kočnicu lanca za uključivanje ili isključivanje proizvoda.

1. Stavite proizvod na čvrstu, ravnu površinu. Proizvod ne sme da dodiruje nikakve predmete.
2. Stavite akumulatorski paket **18** (videti „Stavljanje/vađenje akumulatorskog paketa“).
3. Ako je kočnica lanca uključena, proizvod će emitovati zvučni signal. Za otpuštanje kočnice lanca: Povucite prednji štitičnik ruke **1** prema prednjoj ručki **2** (sl. D).
4. Čvrsto držite proizvod sa obe ruke (sl. E):

Ruka	Ručka
Desna ruka	Zadnja ručka 6
Leva ruka	Prednja ručka 2

Vaš palac i prsti moraju čvrsto da drže ručke **2/6**.

5. Uključite proizvod.
6. Sačekajte dok proizvod ne dostigne maksimalnu brzinu.
7. Uključite kočnicu lanca (sa motorom koji radi): Gurnite prednji štitičnik ruke **1** dalje od prednje ručke **2**. Lanac testere **9** mora naglo da stane.

8. Ako kočnica lanca radi ispravno:
- 1) Otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje **5**.
 - 2) Otpustite kočnicu lanca.

● Proverite podmazivanje lanca

NAPOMENA

- ▶ Ako se ne vidi trag ulja:
 - Očistite kapaljku ulja **20** ili
 - Dajte da proizvod popravi naša korisnička služba.
1. Pre početka rada proverite nivo ulja i funkciju podmazivanja lanca.
 2. Uključite proizvod.
 3. Stavite proizvod na svetlu površinu.
 - Proizvod ne sme da dodiruje tlo.
 - Ako se pojavi trag ulja, proizvod radi ispravno.
- Očistite kapaljku ulja **20** kako biste osigurali nesmetano, automatsko podmazivanje lanca testere **9** tokom rada. Koristite četku ili krpu da biste uklonili ostatke ulja sa kapaljke ulja.

● Napomene za rad

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povreda!

- ▶ Testerisanje i sečenje, kao i sve povezane radove, smeju da obavljaju samo posebno obučena i kvalifikovana lica.

NAPOMENA

- ▶ Pridržavajte se propisa specifičnih za zemlju za obaranje stabala i konsultujte se sa nadležnim organima.
- U radnom području mogu biti prisutna samo lica potrebna za obaranje.
 - Vodite računa da niko ne može biti povređen padom granja i drveća.

- Održavajte radno područje u blizini stabla čistim i urednim kako biste obezbedili siguran pristup za operatere.
- Držite puteve za evakuaciju čistim i urednim kako biste omogućili brz izlazak iz radnog područja.
- Nemojte obarati stabla po jakom vetru, lošem vremenu ili slaboj vidljivosti.
- Održavajte rastojanje od najmanje 2 ½ dužine drveta od sledećeg radnog mesta.

● Korišćenje i rukovanje

- Nikada nemojte pokretati proizvod sve dok mač testere **8**, lanac testere **9** i poklopac lančanika **13** nisu pravilno postavljeni.
- Nemojte seći drvo koje leži na zemlji ili pokušavati da sečete korenje koje viri iz zemlje. Po svaku cenu izbegavajte da lanac testere **9** bude uronjen u zemlju, jer će u suprotnom lanac testere odmah istupeti.
- Ako proizvodom slučajno dodirnete neki tvrdi predmet, odmah ugasisite motor i proverite da li je na proizvodu nastalo neko oštećenje.
- Pažljivo održavajte proizvod. Proverite da li pokretni delovi ispravno funkcionišu i da li se zaglavljaju, da li su delovi pokvareni ili oštećeni u toj meri da je funkcionisanje proizvoda oštećeno. Pre korišćenja proizvoda dajte na popravku oštećene delove. Mnoge nezgode su nastale zbog lošeg održavanja alata.
- Rezne alate održavajte u oštrom i čistom stanju. Pažljivo održavani rezni alati sa oštrim reznim ivicama manje se zaglavljaju i lakše je upravljati njima.
- Dajte da proizvod servisira kvalifikovano osoblje.

- Koristite samo originalne rezervne delove koje preporučuje proizvođač.

● Priprema ureza za obaranje

(Sl. G)

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od nesreće!

- ▶ Ni pod kojim uslovima nemojte da testerišete liniju loma **C** tokom obaranja stabla **B**, jer bi to moglo izazvati da drvo padne u nepredviđenom pravcu!
- ▶ Budite spremni na to da će drvo nekontrolisano da „klizi“ po rezu dok pada.
- ▶ Budite spremni na to da će drvo nekontrolisano „skočiti“ u nekom pravcu nakon udara o tlo.

⚠ PAŽNJA! Opasnost od nastanka materijalne štete!

- ▶ Klin ne sme doći u kontakt sa lancem testere [9].

NAPOMENA

- ▶ Urez za obaranje određuje pravac pada drveta koje se obara.
- ▶ Pripremite urez za obaranje pod pravim uglom u odnosu na pravac pada.
- ▶ Testerišite što je moguće bliže zemlji.
- ▶ Podržite proizvod nazubljenim graničnikom [7].

1. Počnite sečenjem ureza za obaranje **A**.
Dubina ureza za obaranje treba da bude oko $\frac{1}{4}$ prečnika stabla i da ima ugao od 45–60°.
2. Napravite rez za obaranje **B** oko 2–3 cm više od horizontalnog reza ureza za obaranje **A**. Vodite računa da rez za obaranje **B** izvedete tačno horizontalno.

3. Ostavite oko $\frac{1}{10}$ prečnika drveta, liniju loma **C**, ispred reza za obaranje **B**. Linija loma **C** vodi drvo do tla poput šarke i čuva ga od prevremenog obaranja.
- Da biste sprečili da se proizvod zaglavi u rezu za obaranje **B**, zabijte aluminijumske ili plastične klinove u rez za obaranje **B** u pravo vreme. Nemojte koristiti gvozdene klinove.

● Nišan/nišanjenje

(Sl. G1)

- Prilikom postavljanja ureza za obaranje, pomoću nišana na poklopcu i kućištu proverite željeni pravac pada.
- Postavite proizvod tako da nišan pokazuje tačno u željenom pravcu pada.

● Uklanjanje grana

- Uvek budite svesni opasnosti od povratnog udara grana.
- Nemojte stajati na trupu prilikom uklanjanja grana.
- Nemojte testerisati vrhom mača testere.
- Nemojte odjednom testerisati više grana.
- Ako je moguće poduprite proizvod nazubljenim graničnikom [7].
- Vodite računa da proizvod ne može da se ljulja pod sopstvenom težinom na kraju reza. Ako više nije oslonjen tokom reza, naslonite nešto odgovarajuće.
- Održavajte čvrst, stabilan i siguran stav prilikom uklanjanja grana.

Uklanjanje grana u segmentima

- Skratite duge ili debele grane pre završnog sečenja (sl. L).
U suprotnom, lanac testere [9] može lako da se zaglavi.

● Rad na prenapregnutom drvetu

⚠ PAŽNJA! Opasnost od nastanka materijalne štete!

- ▶ Drvo koje leži ne sme da dodiruje tlo na dnu tačke sečenja, jer to može da ošteti lanac testere [9].
- Mora se striktno poštovati tačan redosled pri radu sa prenapregnutim drvetom. U suprotnom, lanac testere [9] može da se zaglavi ili dovesti do povratnog udara.
- Prenapregnuto drvo uvek najpre mora da se seče na prenapregnutoj strani. Tek se tada može napraviti poprečni rez na prenapregnutoj strani. Ovo sprečava da se lanac testere [9] zaglavi.

Trup je savijen nadole

1. Najpre napravite rez kojim oslobađate napregnutost 1 (oko $\frac{1}{3}$ prečnika trupca) na prenapregnutoj strani (sl. J1).
2. Zatim napravite poprečni rez 2 (oko $\frac{2}{3}$ prečnika trupca) na prenapregnutoj strani (sl. J1).

Trup je savijen nagore

1. Najpre napravite rez kojim oslobađate napregnutost 1 (oko $\frac{1}{3}$ prečnika trupca) na prenapregnutoj strani (sl. J2).
2. Zatim napravite poprečni rez 2 (oko $\frac{2}{3}$ prečnika trupca) na prenapregnutoj strani (sl. J2).

● Povratni udar

(Sl. H)

- Ako se lanac testere [9] zaglavi na gornjoj ivici mača testere [8], proizvod može brzo i nekontrolisano da krene u pravcu operatera.

● Uvlačenje

(Sl. I)

- Ako se lanac testere [9] zaglavi na donjoj ivici mača testere [8], proizvod može brzo i nekontrolisano biti uvučen iz pravca operatera.

● Bezbedan rad

- Održavajte proizvod u dobrom radnom stanju kako biste sprečili povrede.
- Ako padne, proverite da li proizvod ima značajnih oštećenja ili nedostataka.
- Nemojte koristiti proizvod dok stojite na merdevinama ili u nestabilnom položaju.
- Nemojte biti u iskušenju da napravite neki nepromišljeni rez. Ovim biste mogli da ugrozite sebe i druge.
- Redovno menjajte svoj radni položaj. Produžena upotreba proizvoda može dovesti do problema sa cirkulacijom u rukama povezanih sa vibracijama. Međutim, vreme upotrebe možete produžiti korišćenjem odgovarajućih rukavica ili imajući redovne pauze. Imajte na umu da lična predispozicija za lošu cirkulaciju, niske spoljašnje temperature ili jake sile potrebne za hvatanje tokom rada mogu da smanje trajanje upotrebe.

● Čišćenje i održavanje

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povreda!

- ▶ Pre obavljanja bilo kakvih radova na proizvodu, isključite ga i izvadite akumulator.

NAPOMENA

- ▶ Rezervni delovi koji nisu navedeni (kao npr. prekidač) mogu da se naruče preko naše servisne linije.

NAPOMENA

- ▶ Proizvod treba temeljno da se očisti nakon svake upotrebe.
- ▶ Čišćenje i održavanje sme da se sprovede samo onako kako je navedeno u ovom uputstvu za korišćenje. Daljnje radove mora da sprovede kvalifikovano osoblje.
- ▶ Održavanje mora redovno da se obavlja (videti „Intervali održavanja“).

- Proizvod uvek mora biti čist, suv i bez ulja i masti.
- Ako se litijum-jonski akumulator duže vreme skladišti, mora se redovno proveravati stanje napunjenosti. Optimalno stanje napunjenosti nalazi se između 50 % i 80 %. Optimalna klima za skladištenje je hladna i suva.
- Vodite računa da nikakva tečnost ne prodre u unutrašnjost proizvoda.
- Koristite suhu krpu za čišćenje kućišta. Nikada nemojte koristiti benzin, rastvarače ili sredstva za čišćenje koja nagrizzaju plastiku

● Čišćenje

Čišćenje proizvoda

- Čuvajte štitnike, ventilacione otvore i kućište u što je moguće čistijem stanju zaštićeno od prašine i prljavštine. Izduvajte proizvod komprimovanim vazduhom niskog pritiska.
- Redovno čistite proizvod vlažnom krpom i sa malo sredstva za čišćenje. Vodite računa da voda ne može da prodre u unutrašnjost proizvoda.

Čišćenje pogona lanca

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povreda!

- ▶ Uvek nosite zaštitne rukavice kada dodirujete lanac testere [9]. Opasnost od povreda usled oštrih reznih zuba!

NAPOMENA

- ▶ Optimalno održavan i naoštren lanac testere [9] smanjuje fizičko opterećenje, habanje i kidanje i vodi do dobrih rezultata sečenja.

1. Stavite proizvod na ravnu, stabilnu površinu.
2. Otpuštanje kočnice lanca: Povucite prednji štitnik ruke [1] prema prednjoj ručki [2] (sl. D).
3. Otpustite zavrtanj za pričvršćivanje [11].
4. Skinite poklopac lančanika [13].
5. Pažljivo skinite lanac testere [9] sa mača testere [8] i lančanika [21].
6. Skinite mač testere [8]. Očistite ga četkom.
7. Očistite celi deo pogona lanca i poklopac lančanika [13] četkom ili izduvavanjem (komprimovanim vazduhom).
8. Ponovo sastavite proizvod obrnutim redosledom.

● Održavanje

⚠ OPREZ! Opasnost od povreda!



Tokom rada sa proizvodom uvek nosite zaštitne rukavice i koristite samo originalne delove.

- ▶ Ostavite da se proizvod ohladi pre sprovođenja radova kao što su pregledanje, održavanje ili čišćenje!

Postavljanje lanca testere i mača testere

1. Stavite proizvod na ravnu, stabilnu površinu.
2. Otpuštanje kočnice lanca: Povucite prednji štitnik ruke [1] prema prednjoj ručki [2] (sl. D).
3. Otpustite zavrtanj za pričvršćivanje [11].
4. Skinite poklopac lančanika [13].
5. Navucite izduženi preoz mača testere [22] preko dva izbočena zavrtnja vođice mača testere [23].
6. Postavite lanac testere [9] preko zubaca lančanika [21]. Postavite lanac testere tačno u smeru naznačenom na maču testere [8]. Lagano povucite mač testere da biste prethodno malo zategli lanac testere.
7. Vratite poklopac lančanika [13].
8. Ponovo zategnite zavrtanj za pričvršćivanje [11]. Nemojte ga još zatezati.
9. Okrenite prsten za zatezanje lanca [12] u smeru kretanja kazaljke na satu da biste povećali zategnutost.
 - Lanac testere [9] mora da se oslanja na donju stranu mača testere [8].
 - Proverite da li se lanac testere [9] može rukom prevući preko mača testere [8] (sa otpuštenom kočnicom lanca, povucite unazad prednji štitnik ruke [1]).
10. Čvrsto pritegnite zavrtanj za pričvršćivanje [11] da biste fiksirali podešavanje.

Podmazivanje lanca

- Videti „Proverite podmazivanje lanca“.

Održavanje mača testere

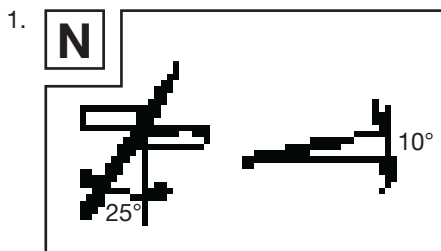
- Uklonite sve neravnine metalnom turpijom koje su nastale na ivici mača.

- Očistite žljeb mača testere [8] četkom ili komprimovanim vazduhom.
- Zamenite mač testere čim se žljeb istroši.

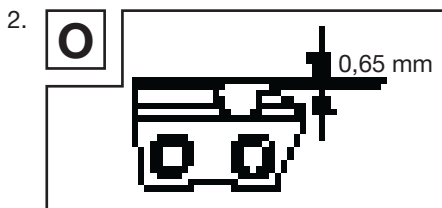
Oštrenje i održavanje lanca testere

NAPOMENA

- ▶ Optimalno održavan i naoštren lanac testere [9] smanjuje fizičko opterećenje, habanje i kidanje i vodi do dobrih rezultata sečenja.
 - ▶ Redovno čistite, održavajte i oštrite lanac testere [9].
 - ▶ Redovno proveravajte lanac testere [9] da li je napukao i da li je oštećen.
 - ▶ Oštrač može da se pričvrsti na nosač oštrača [10] radi sigurnog oslonca tokom brušenja.
 - ▶ Koristite samo specijalne okrugle turpije za lanac testere prečnika 4,0 mm ($\frac{5}{32}$ ") za priloženi lanac testere [9].
 - ▶ Komplet za oštrenje, npr. od **PARKSIDE**, pruža detaljne informacije o procesu oštrenja.
 - ▶ Alternativno, koristite električni oštrač lanca i pratite uputstva proizvođača.
 - ▶ Ako sumnjate u ispravnost rada, zamenite lanac testere [9].
 - ▶ Ako ste u nedoumici, dajte da se lanac testere [9] naoštiri u specijalizovanoj radionici.
 - ▶ Za uklanjanje materijala, turpijajte samo gurajući prema unapred.
- Potrebna dodatna oprema (nije uključeno u isporuku):
 - Okrugla turpija za lanac testere \varnothing 4,0 mm ($\frac{5}{32}$ ")
 - Ravna turpija
 - Merač dubine



Turpijajte sa uglom oštrenja od oko 25° pod nagibom od 10° u odnosu na mač testere **8** (sl. N).



Proverite zazor graničnika dubine pomoću merača dubine. Tačan zazor graničnika dubine treba da bude 0,65 mm (0,025") (sl. O).

Intervali održavanja

Navedene informacije odnose se na normalne uslove rada. U teškim uslovima, kao što su velika prašina i duži dnevni radni sati, navedene intervale treba shodno skratiti.

Deo	Radnja					
		Pre početka rada	Nedeljno	U slučaju kvara	U slučaju oštećenja	Po potrebi
Podmazivanje lanca	Provera	X				
Lanac testere 9	Proverite i obezbedite oštrinu	X				
	Proverite zategnutost lanca	X				
	Oštrenje					X
Mač testere 8	Provera (habanje, oštećenje)	X				
	Čišćenje		X	X		
	Zamena				X	X

Rezervni delovi/dodatna oprema

Kupci mogu da nabave kompatibilne rezervne delove i pribor preko sajta www.optimex-shop.com.

- Porudžbine se mogu samo onlajn slati i obrađivati.
- Pripremite broj porudžbine za svoju porudžbinu.

- Za daljnje informacije obratite se Lidl ovom servisu (videti „Servisiranje“).

Deo	Broj narudžbe
8 Mač testere	99949421501
9 Lanac testere	99949421502

Kupci takođe mogu da kupe kompatibilni zamenski lanac testere u LIDL onlajn prodavnici na www.lidl.de.

● Skladištenje i transport

- Uvek koristite navlaku mača testere [27] tokom transporta (sl. K) i skladištenja.
- Očistite i održavajte proizvod pre skladištenja (videti „Čišćenje i održavanje“).
- Nosite proizvod držeći samo za prednju ručku [2]. Mač testere [8] je usmeren prema unazad, dalje od vašeg tela (sl. K).
- Čuvajte proizvod na mestu koje je bezbedno, suvo, bez mraza, dobro provetreno i zaštićeno od vremenskih prilika.
- Zaštitite proizvod od neovlašćenog pristupa.
- Ispraznite rezervoar ulja za lanac pomoću usisne pumpe.

● Rešavanje problema

Problem	Mogući uzrok	Rešavanje problema
Proizvod neće da se pokrene.	Kočnica lanca je aktivirana.	Otpustite kočnicu lanca.
	Akumulatorski paket [18] je prazan.	Napunite akumulatorski paket [18].
	Akumulatorski paket [18] je neispravan.	Zamenite akumulatorski paket [18].
Lanac testere [9] se ne okreće.	Kočnica lanca blokira lanac testere [9].	Otpustite kočnicu lanca.
Loše performanse sečenja.	Lanac testere [9] je pogrešno postavljen.	Postavite ispravno lanac testere [9].
	Lanac testere [9] je tup.	Naoštrite rezne zube ili postavite novi lanac testere [9].
	Zategnutost lanca testere [9] je nedovoljna.	Proverite zategnutost lanca testere [9].
Proizvod sporo radi. Lanac testere [9] poskakuje.	Zategnutost lanca testere [9] je nedovoljna.	Proverite zategnutost lanca testere [9].
Lanac testere [9] se zagreva. Nastaje dim pri testerisanju. Mač testere [8] menja boju.	Nedovoljno ulja za lanac.	<ul style="list-style-type: none"> □ Proverite nivo ulja. □ Dolijte ulja za lanac. □ Očistite kapaljku ulja [20] □ Dajte na popravku korisničkoj službi.

● Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.



Obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje pri odvajanju otpada, koji je označen skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1–7: plastika/20–22: papir i karton/80–98: mešavine.

Proizvod:



Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



U interesu zaštite životne sredine nemojte bacati vaš proizvod kada je iskorišćen kućnom otpadu, nego ga ponesite na odgovarajuće mesto za odlaganje otpada. Informacije o mestima za sakupljanje i njihovom radnom vremenu možete dobiti u vašoj lokalnoj administraciji.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 300 180
- pošaljete e-mail na: owim@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

GARANCIJA/GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska

temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)

4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	20 V Aku lančana testera
Model:	HG12070
IAN/Serijski broj:	494215_2504
Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka
Davalac garancije-uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs

● Postupak garancije

Da biste bili sigurni da će vaš zahtev biti brzo obrađen, pratite sledeća uputstva:

Za sva pitanja, pripremite račun i broj artikla (IAN 494215_2504) kao dokaz kupovine.

Nađite broj artikla na natpisnoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnoj strani vašeg uputstva (dole levo) ili nalepnici na poledini ili dnu proizvoda.

Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih kvarova, prvo kontaktirajte dole navedenu servisnu službu telefonom ili e-mailom.

Zatim možete besplatno poslati proizvod koji je evidentiran kao neispravan na adresu servisa koju ste dobili, prilažući račun (priznanicu) i detalje o tome šta je u kvaru i kada je nastao.



Možete pogledati i preuzeti ove i mnoge druge priručnike na parkside-diy.com. Skeniranjem ovog QR koda dospjećete direktno na parkside-diy.com. Izaberite vašu zemlju i potražite uputstva za upotrebu koristeći masku za pretragu. Unošenjem broja artikla (IAN) 494215_2504 pristupićete uputstvu za upotrebu vašeg artikla.

● Servis

RS Servis Srbija

Tel.: 0800801807

Kontakt formular na

parkside-diy.com

IAN 494215_2504



Srpska oznaka usaglašenosti

● EU Izjava o usklađenosti

EU IZJAVA O USKLAĐENOSTI (br. 494215_2504)

IAE: 494215_2504
Identifikacija proizvođača: "PARADISE" ZDF Alu-keramische Kerenteile
Broj modela: HG12899

Predmet gare opisane deklaracije je usklađen sa relevantnim zahtevima zakonodavstvom Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/EC
Direktiva 2000/14/EC
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU sa svim povezanim izmenama

Referencna za zahtevne standarde usklađenosti ili reference za ostale tehničke specifikacije za koje se daje izjava o usklađenosti:

N° / delovi
Direktiva 2006/42/EC
EN 62641-1:2015/A1:2022
EN 62641-4-1:2020
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet gare navedene deklaracije je usklađenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 juna 2011. u ograničanju upotrebe štetnih materija u elektranostroj i električnoj opremi:

N° / delovi
EN IEC 63000:2018

Postupak procene usklađenosti/ ime&adresa nadležnog tela gde je prikladno: EN ISO 3744:1995 & ISO

9207:1995, Point 6 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO 9207:1995, TÜV SÜD China

Izmerena jačina zvuka na opremi odgovarajućoj za ovaj tip: 94,3 dB(A)

Garantovani nivo jačine zvuka za ovu opremu: 97 dB(A)

Izja: koje vodi tehničku dokumentaciju: CNMM GmbH & Co.KG

Podpisao za i u ime:

CNMM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemačka

Ova izjava o usklađenosti je istina pod punom odgovornošću proizvođača.

Prirodni original izjave o usklađenosti

Neckarsulm

Mesto

01.07.2025

Datum

ppa. Jens Buchheim

Ovlašćeni potpisnik

ppa. Dr. Thorsten Maier

Ovlašćeni potpisnik

RS







Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate	Pagina 211
Introducere	Pagina 212
Utilizarea conform destinației	Pagina 212
Volumul livrării	Pagina 213
Descrierea pieselor	Pagina 213
Date tehnice	Pagina 213
Indicații de siguranță	Pagina 215
Indicații generale de siguranță pentru scule electrice	Pagina 215
Indicații de siguranță pentru ferăstraie cu lanț	Pagina 218
Indicații de siguranță suplimentare	Pagina 220
Accesorii/echipamente auxiliare originale	Pagina 222
Echipamentul individual de protecție (EIP)	Pagina 222
Depozitarea și transportul	Pagina 222
Siguranța împrejurimilor	Pagina 223
Diminuarea vibrațiilor și a zgomotului	Pagina 223
Riscuri reziduale	Pagina 223
Indicații de siguranță pentru încărcătoare	Pagina 223
Înainte de prima utilizare	Pagina 225
Despachetarea produsului	Pagina 225
Accesorii	Pagina 225
Pregătirea	Pagina 225
Verificarea nivelului de încărcare al pachetului de acumulatori	Pagina 225
Încărcarea pachetului de acumulatori	Pagina 225
Introducerea/scoaterea pachetului de acumulatori	Pagina 226
Umpleți cu ulei de lanț	Pagina 226
Întinderea și verificarea lanțului de ferăstrău	Pagina 227
Funcțiile de securitate	Pagina 227
Funcționarea	Pagina 227
Pornirea/oprirea	Pagina 227
Verificarea frânei de lanț	Pagina 228
Verificarea lubrifierii lanțului	Pagina 228
Indicații de lucru	Pagina 228
Utilizare și tratament	Pagina 229
Pregătirea creștăturii	Pagina 229
Vizor/vizare	Pagina 230
Lucrări de tăiere a crengilor	Pagina 230
Lucrul cu lemnul care este tensionat	Pagina 230
Reculul	Pagina 231
Tragerea înăuntru	Pagina 231
Lucrul în siguranță	Pagina 231

Curățare și întreținere	Pagina 231
Curățarea	Pagina 232
Întreținerea	Pagina 232
Depozitarea și transportul	Pagina 234
Remedierea defecțiunilor	Pagina 235
Înlăturare	Pagina 235
Garanție	Pagina 236
Modul de desfășurare în caz de garanție	Pagina 236
Service	Pagina 237
Declarația UE de conformitate	Pagina 238

Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate

	Acest simbol înseamnă că la utilizarea produsului trebuie respectate instrucțiunile de utilizare.		Purtați îmbrăcăminte de protecție strânsă cu protecție la tăiere.
 	AVERTISMENT! Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de a folosi produsul.		Purtați ochelari de protecție, căști antifonice și protecție pentru cap!
	PERICOL! – Indică un pericol cu grad ridicat de risc care, dacă nu este evitat, are ca urmare moartea sau o rănire gravă (de ex. pericol de sufocare).		Purtați mănuși de protecție!
			Purtați încălțăminte de siguranță antialunecare!
	AVERTISMENT! – Indică un pericol cu grad mediu de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare moartea sau o rănire gravă (de ex. pericol de electrocutare).		Trebuie evitat contactul vârfului șinei de ghidare cu orice obiecte.
			Nu expuneți la ploaie!
	PRECAUȚIE! – Indică un pericol cu grad scăzut de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare o rănire ușoară până la medie (de ex. pericol de opărire).		Opriiți produsul și scoateți pachetul de acumulatori înainte de a efectua lucrări de întreținere la produs.
	ATENȚIE! – Avertizează cu privire la posibile daune materiale (de ex. pericol de scurtcircuit).		Folosiți întotdeauna ambele mâini atunci când utilizați produsul.
	Pericol de recul. Feriți-vă de reculul ferăstrăului cu lanț și evitați contactul cu vârful șinei.		Pericol de rănire din cauza cuțitelor ascuțite
	Atenție la piesele aruncate!		Direcția de deplasare a lanțului
	² Blocați și eliberați frâna de lanț.		Lungimea șinei de ghidare

	<p>Nivel garantat de putere acustică în dB</p>		<p>Indicații de siguranță</p>
	<p>Semnul CE confirmă conformitatea cu directivele UE referitoare la produs.</p>		<p>Instrucțiuni de manevrare</p>

20 V FERĂSTRĂU CU LANȚ ȘI ACUMULATOR

● **Introducere**

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

● **Utilizarea conform destinației**

- Acest 20 V ferăstrău cu lanț și acumulator (denumit în continuare „produs” sau „sculă electrică”) este proiectat pentru tăierea lemnului și curățarea crengilor la lemne până la un diametru maxim de 230 mm.
- Produsul trebuie ținut cu mâna dreaptă de mânerul din spate și cu mâna stângă de mânerul frontal. Înainte de a utiliza produsul, utilizatorul trebuie să fi citit și să fi înțeles toate instrucțiunile din manualul de utilizare. Utilizatorul trebuie să poarte echipament individual de protecție adecvat (EIP).

- Cu produsul poate fi tăiat numai lemn. Următoarele materiale nu pot fi prelucrate cu produsul: Lemn care conține materiale plastice, piatră, metal sau corpuri străine (de ex. cuie sau șuruburi).
- Nu utilizați și nu depozitați produsul pe ploaie sau umezeală.
- Folosiți întotdeauna sculele de adaos conform destinației! La achiziționarea și utilizarea sculelor de adaos, țineți seama întotdeauna de cerințele tehnice ale produsului (vezi „Date tehnice”).
- Orice altă utilizare sau modificare a produsului sunt valabile ca nefiind neconforme cu destinația și pot duce la pericole cum ar fi decesul, răniri care pun viața în pericol și deteriorări.
- Producătorul nu răspunde pentru pagube datorate utilizării necorespunzătoare.
- Produsul este destinat exclusiv pentru uzul privat.
- Produsul nu este destinat pentru uzul profesional, în scopuri profesionale sau asemănătoare.
- Respectați toate prescripțiile de siguranță, normele și dispozițiile locale în vigoare. Folosirea sculelor electrice zgomotoase poate fi limitată la anumite ore, prin normele naționale sau locale.

● Volumul livrării

⚠ AVERTISMENT!

- ▶ Produsul și materialele de ambalaj nu sunt jucării! Copiii nu trebuie să se joace cu pungile din material plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

După despachetarea produsului verificați integritatea livrării și, dacă toată piesele se află în stare bună. Înainte de utilizare, îndepărtați toate materialele de ambalare.

- 1 20 V Ferăstrău cu lanț și acumulator
- 1 Lanț de ferăstrău Trilink CL14340TL (premontat)
- 1 Șină de ghidare XF10–40–437P (premontată)
- 1 Capac pentru șina de ghidare (protecția lanțului)
- 1 270 ml ulei pentru lanț organic (fabricat în Germania)
- 1 Instrucțiuni de utilizare


● Descrierea pieselor

(Fig. A)

- 1 Protecție frontală pentru mână
- 2 Mâner frontal
- 3 Capac al rezervorului de ulei de lanț
- 4 Blocarea pornirii
- 5 Întrerupător pornit/oprit
- 6 Mâner din spate
- 7 Opritor pentru gheare
- 8 Șină de ghidare (premontată)
- 9 Lanț de ferăstrău (premontat)
- 10 Ajutor al suportului discului de rectificat

(Fig. B)

- 11 Șurub de fixare
- 12 Inel de întindere a lanțului
- 13 Capac al pinionului
- 14 Geam de observație (nivel al uleiului pentru lanț)

- 15 Buton  nivel de încărcare a acumulatorului
- 16 LED-uri pentru nivelul de încărcare
- 17 Suport al pachetului de acumulatori
- 18 Pachet de acumulatori *
- 19 Buton pentru deblocarea pachetului de acumulatori
- 20 Gresor cu picurare
- 21 Pinion
- 22 Orificiu alungit al șinei de ghidare
- 23 Ghidaj al șinei de ghidare

(Fig. C)

- 24 Încărcător rapid *
- 25 LED roșu pentru controlul încărcării
- 26 LED verde pentru controlul încărcării
- 27 Capac pentru șina de ghidare (protecția lanțului)
- 28 Ulei pentru lanț organic


● Date tehnice

20 V Ferăstrău cu lanț și acumulator	PAKS 20-Li F5
Număr model:	HG12070
Tensiune nominală:	20 V ---
Viteză max. a lanțului:	10 m/s
Volum al rezervorului de ulei:	cca. 270 ml
Șină de ghidare:	XF10–40–437P
Lanț de ferăstrău:	Trilink CL14340TL
Divizarea lanțului:	0,375" (9,525 mm)
Grosime za de acționare:	1,1 mm (0,043")
Număr de dinți ai pinionului:	6
Lungimea șinei de ghidare:	307 mm
Lungime de tăiere/șină de ghidare utilizabilă:	230 mm
Lățimea canalului șinei de ghidare:	1,27 mm (0,050")
Lubrifiant recomandat:	21820 Divinol Organic Chain Oil R

* Pachetul de acumulatori și încărcătorul nu sunt incluse în volumul de livrare

Pachet de acumulatori	PAP 20 B1 *
Tip:	Litiu-ion
Tensiune nominală:	20 V === max.
Capacitate:	2,0 Ah
Valoare energetică:	40 Wh
Număr de celule:	5

Pachet de acumulatori	PAP 20 B3 *
Tip:	Litiu-ion
Tensiune nominală:	20 V === max.
Capacitate:	4,0 Ah
Valoare energetică:	80 Wh
Număr de celule:	10

Încărcător rapid	PLG 20 C3
cu ștecher VDE:	HG08903 *
cu ștecher BS:	HG08983-BS *
Intrare:	
Tensiune nominală:	230–240 V~
Frecvență nominală:	50 Hz
Putere nominală:	120 W
Siguranță (internă):	3,15 A  T3,15A
Clasă de protecție:	II/□
Ieșire:	
Tensiune nominală:	21,5 V ===
Curent de încărcare:	4,5 A

Timpi de încărcare	Încărcător PLG 20 C3 *
Pachet de acumulatori PAP 20 B1 *	35 min
Pachet de acumulatori PAP 20 B3 *	60 min

INDICAȚIE

- ▶ Timpul real de încărcare poate diferi ușor de informațiile indicate, în funcție de temperatura ambiantă și de starea acumulatorului. Informații care pot fi modificate.

Temperatura recomandată a mediului

La încărcare:	+4 °C până la +40 °C
La funcționare:	+4 °C până la +40 °C
La depozitare:	+10 °C până la +30 °C

Valori de emisie de zgomot

Valoarea măsurată a zgomotului determinată în conformitate cu EN 62841. Nivelul de zgomot evaluat A al sculei electrice la locul utilizatorului este de obicei:

Nivel de presiune acustică L_{pA} : (la poziția operatorului)	86,3 dB
Imprecizie K_{pA} :	3 dB
Nivel de putere a zgomotului L_{WA} :	94,3 dB
Imprecizie K_{WA} :	2,41 dB

AVERTISMENT!



Purtați căști antifonice!

Valori de emisie de vibrații

Valoare de vibrații (a_h) la tăiere în lemn:

Mâner principal:	3,889 m/s ²
Imprecizie K:	1,5 m/s ²
Mâner suplimentar:	1,4 m/s ²
Imprecizie K:	1,5 m/s ²

* Pachetul de acumulatori și încărcătorul nu sunt incluse în volumul de livrare

AVERTISMENT!

- ▶ Emisiile de vibrații și zgomot pot diferi în timpul utilizării efective a sculei electrice de valorile indicate, în funcție de tipul sculei electrice și de modul de utilizare a sculei electrice, îndeosebi de tipul piesei de lucru care este prelucrată.
- ▶ Este necesar să se stabilească măsuri de siguranță pentru protecția utilizatorului, care se bazează pe o estimare a încărcării de vibrație din timpul condițiilor reale de expunere (aici sunt luate în considerare toate părțile ciclului de funcționare, de exemplu timpii în care scula electrică este oprită și aceia în care ea chiar este pornită însă funcționează fără sarcină).
- ▶ Evitați riscurile de vibrații, de ex. riscul bolii degetelor albe (tulburări circulatorii), luând pauze frecvente la locul de muncă în care, de ex., vă frecați palmele.

INDICAȚIE

- ▶ Valoarea totală dată de vibrații și valoarea emisiei de zgomot au fost măsurate conform unei metode de verificare normate și pot fi folosite la compararea unei scule electrice cu o alta.
- ▶ Valoarea totală dată de vibrații și valoarea emisiei de zgomot pot fi folosite și la o evaluare preliminară a încărcării.



Indicații de siguranță

- **Indicații generale de siguranță pentru scule electrice**

AVERTISMENT!



Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile, imaginile și datele tehnice cu care este prevăzută această sculă electrică. Nerespectarea următoarelor instrucțiuni poate provoca electrocutare, incendiu și/sau răni grave.

Păstrați toate sfaturile și indicațiile de siguranță într-un loc sigur, pentru consultare viitoare.

Noțiunea „sculă electrică” folosită în indicațiile de siguranță, se referă la scule electrice acționate de la rețea (cu cablu de rețea) și la scule electrice acționate cu acumulator (fără cablu de rețea).

Siguranța locului de muncă

- a) **Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele de lucru neordonate sau neiluminate pot duce la accidente.
- b) **Nu lucrați cu scula electrică într-un mediu cu pericol de explozie, în care se găsesc gaze, lichide sau prafuri inflamabile.** Sculele electrice produc scânteii care pot aprinde praful sau vaporii.
- c) **Țineți la distanță copiii și alte persoane în timpul folosirii sculei electrice.** Dacă sunteți distras puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

Securitatea electrică

- a) **Ștecherul sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Ștecherul nu trebuie modificat în niciun fel. Nu folosiți un ștecher adaptor împreună cu sculele electrice cu împământare.**
Ștecherele nemodificate și prizele potrivite scad riscul de electrocutare.
- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate, cum ar fi conducte, încălziri cuptoare și frigidere.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul dvs. este legat la pământ.
- c) **Păstrați sculele electrice departe de ploaie sau umezeală.** Intrarea apei în scula electrică crește riscul electrocutării.
- d) **Nu folosiți cablul de alimentare pentru a transporta și agăța scula electrică sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare ale aparatului.** Cablurile de alimentare deteriorate sau încurcate cresc riscul unei electrocutări.
- e) **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți doar cabluri prelungitoare care sunt potrivite pentru exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor potrivit pentru exterior, micșorează riscul electrocutării.
- f) **Dacă utilizarea sculei electrice într-un mediu umed nu poate fi evitată folosiți un întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi.** Folosirea unui întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi scade riscul unei electrocutări.

Siguranța persoanelor

- a) **Fiți atenți, aveți grijă ce faceți și folosiți-vă mintea la lucrul cu o sculă electrică. Nu folosiți scule electrice dacă sunteți obosit sau sunteți sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.**
Un moment de neatenție la folosirea sculei electrice poate duce la răniri grave.
- b) **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna purtați ochelari de protecție.**
Purtarea echipamentului personal de protecție, cum ar fi mască de praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, cască de protecție sau căști antifonice, în funcție de modul de folosire a sculei electrice, micșorează riscul rănilor.
- c) **Evitați punerea în funcțiune neprevăzută. Asigurați-vă că scula electrică este decuplată înainte de a o conecta la alimentarea cu tensiune și/sau a conecta acumulatorul, a o lua sau a o transporta.** Dacă la transportarea sculei electrice vă țineți degetul pe comutator sau dacă conectați scula electrică pornită la alimentarea cu curent electric, acest lucru poate provoca accidente.
- d) **Îndepărtați sculele de reglare sau cheia pentru șuruburi înainte de pornirea sculei electrice.** O sculă sau cheie care se află într-o piesă rotativă a sculei electrice poate duce la accidentări.
- e) **Evitați o poziție anormală a corpului. Aveți grijă să aveți o stabilitate bună și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.

- f) **Purtați îmbrăcăminte potrivită. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul și hainele departe de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele în mișcare.
- g) **Dacă se pot monta dispozitive de aspirare și colectare praf, acestea trebuie conectate și utilizate corect.** Utilizarea unei aspirări de praf poate micșora pericolele datorate prafului.
- h) **Nu vă complăceți într-o falsă siguranță și nu vă dispensați de regulile de siguranță pentru scule electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică prin multiple utilizări.** Manevrarea neatentă poate duce la răniri grave în decurs de câteva secunde.

Utilizarea și tratarea sculei electrice

- a) **Nu suprasolicitați scula electrică. Folosiți scula electrică destinată lucrării dvs.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere dat.
- b) **Nu folosiți o sculă electrică al cărei întrerupător este defect.** O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Scoateți ștecherul din priză și/ sau îndepărtați un acumulator detașabil înainte să efectuați setări la aparat, să schimbați sculele de adaos sau să puneți deoparte scula electrică.** Aceste măsuri de prevedere evită pornirea neprevăzută a sculei electrice.
- d) **Păstrați sculele electrice nefolosite departe de accesul copiilor. Nu lăsați să utilizeze scula electrică persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau nu au citit aceste instrucțiuni.**

Sculele electrice sunt periculoase, dacă sunt folosite de către persoane neexperimentate.

- e) **Îngrijiți cu atenție sculele electrice și sculele de adaos. Controlați dacă piesele mobile funcționează corect și nu se blochează, dacă există piese rupte sau deteriorate care influențează funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizarea sculei electrice solicitați repararea pieselor deteriorate.** Multe accidente își au cauza în sculele electrice întreținute defectuos.
- f) **Păstrați sculele așchietoare ascuțite și curate.** Sculele așchietoare îngrijite cu atenție și cu muchii tăietoare ascuțite se blochează mai puțin și sunt mai ușor de condus.
- g) **Utilizați scula electrică, accesorii, sculele de adaos etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni. Aveți în vedere aici condițiile de lucru și activitatea de executat.** Folosirea sculelor electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.
- h) **Păstrați mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei sau vaselină.** Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit o operare sigură și un control sigur al sculei electrice în situații neprevăzute.

Utilizarea și tratarea sculei cu acumulator

- a) **Încărcați acumulatorul numai cu încărcătoare care au fost recomandate de către producător.** Dacă un încărcător care este destinat unui anumit tip de acumulator se

folosește cu alte acumulatori, există pericol de incendiu.

- b) **Folosiți în sculele electrice numai acumulatori prevăzute pentru acestea.** Folosirea altor acumulatori duce la răniri și la pericol de incendiu.
- c) **Țineți acumulatorii nefolosite departe de clame de birou, monede, chei, ace, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care ar putea provoca o șuntare a contactelor.** Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate avea ca urmare arsuri sau incendiu.
- d) **La utilizarea greșită, din acumulator poate să iasă lichid. Evitați contactul cu acesta. În cazul contactului accidental, clătiți cu apă. Dacă lichidul intră în ochi, solicitați și ajutorul medicului.** Lichidul care iese din acumulatori poate duce la iritații ale pielii sau la arsuri.
- e) **Nu folosiți acumulatori deteriorați sau modificați.** Acumulatorii deteriorați sau modificați se pot comporta imprevizibil și pot duce la incendiu, explozie sau pericol de rănire.
- f) **Nu expuneți un acumulator la foc sau la temperaturi ridicate.** Focul sau temperaturile peste 130 °C pot produce o explozie.
- g) **Respectați toate instrucțiunile pentru încărcare și nu încărcați niciodată acumulatorul sau scula cu acumulator în afara domeniului de temperatură dat în instrucțiunile de operare.** Încărcarea greșită sau încărcarea în afara domeniului de temperatură admis poate distruge acumulatorul și mărește pericolul de incendiu.



PRECAUȚIE! PERICOL DE EXPLOZIE! Nu reîncărcați niciodată bateriile nereîncărcabile.



Protejați acumulatorul de căldură, de ex. prin expunerea de durată la soare, foc, apă și umezeală. Există pericol de explozie.

Service

- a) **Dispuneți repararea sculei dvs. electrice numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel vă asigurați că siguranța sculei electrice se păstrează.
- b) **Nu întrețineți niciodată un acumulator deteriorat.** Toată întreținerea acumulatorului trebuie făcută numai de către producător sau de serviciile împuternicite pentru clienți.

● Indicații de siguranță pentru ferăstraia cu lanț

- a) **Țineți toate părțile corpului departe de lanțul ferăstrăului în timpul tăierii. Înainte de a începe tăierea, asigurați-vă că lanțul ferăstrăului nu atinge nimic.** Atunci când lucrați cu un ferăstrău cu lanț, un moment de neatenție poate determina ca îmbrăcămintea sau părțile corpului să fie prinse de lanțul ferăstrăului.
- b) **Țineți întotdeauna ferăstrăul cu lanț cu mâna dreaptă pe mânerul din spate și mâna stângă pe mânerul din față.** Ținerea ferăstrăului cu lanț într-o poziție de

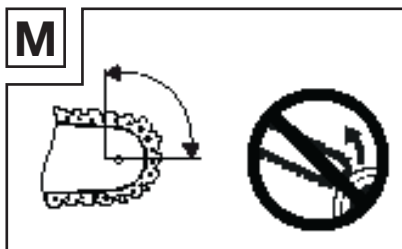
- lucru inversă crește riscul de rănire și nu trebuie utilizată.
- c) **Țineți scula electrică numai de suprafețele izolate ale mânerului, deoarece lanțul de ferăstrău poate intra în contact cu liniile de alimentare ascunse.** Contactul lanțului de ferăstrău cu un conductor aflat sub tensiune poate pune sub tensiune piesele metalice ale aparatului și poate duce la electrocutare.
- d) **Purtați ochelari de protecție și protecție auditivă. Se recomandă echipament suplimentar de protecție pentru cap, mâini și picioare.** Îmbrăcămintea de protecție adecvată reduce riscul de rănire cauzat de așchii de zbor și contactul accidental cu lanțul de ferăstrău.
- e) **Nu lucrați cu ferăstrăul cu lanț pe un copac, scară, acoperiș sau suprafață instabilă.** Există un risc grav de rănire atunci când se operează în acest fel.
- f) **Aveți grijă întotdeauna de o poziție stabilă și utilizați ferăstrăul cu lanț numai atunci când stați pe o suprafață fermă, sigură și plată.** Suprafețele alunecoase sau suprafețele instabile, cum ar fi o scară, pot duce la pierderea echilibrului sau la pierderea controlului asupra ferăstrăului cu lanț.
- g) **Când tăiați o ramură sub tensiune, așteptați-vă că va sări înapoi.** Când tensiunea din fibrele de lemn este eliberată, ramura tensionată poate lovi operatorul și/sau poate scoate ferăstrăul cu lanț de sub control.
- h) **Fiți deosebit de atenți atunci când tăiați tufișurile și copacii tineri.** Materialul subțire poate fi prins în lanțul de ferăstrău și vă poate lovi sau vă poate dezechilibra.
- i) **Țineți ferăstrăul cu lanț de mânerul din față atunci când este oprit, cu lanțul orientat departe de corp. Când transportați sau depozitați ferăstrăul cu lanț, puneți întotdeauna capacul de protecție.** Manipularea atentă a ferăstrăului cu lanț reduce șansa unei atingeri accidentale cu lanțul de ferăstrău care rulează.
- j) **Urmați instrucțiunile pentru lubrifiere, întinderea lanțului și schimbarea accesoriilor.** Un lanț întins sau lubrifiat necorespunzător poate fie să se rupă, fie să crească riscul de recul.
- k) **Tăiați doar lemn. Nu utilizați ferăstrăul cu lanț pentru lucrări pentru care nu este destinat – exemplu: Nu utilizați ferăstrăul cu lanț pentru tăierea materialelor plastice, a zidăriei sau a materialelor de construcție care nu sunt din lemn.** Utilizarea ferăstrăului cu lanț pentru lucrări pentru care nu este destinat poate duce la situații periculoase.
- l) **Nu încercați să tăiați un copac până când nu aveți o înțelegere clară a riscurilor și cum să le evitați.** Utilizatorul sau alte persoane pot fi grav rănite de un copac care se cade.
- **Urmați toate instrucțiunile atunci când eliberați ferăstrăul cu lanț de acumulări de material, când îl depozitați sau efectuați lucrări de întreținere. Asigurați-vă că întrerupătorul este oprit și acumulatorul este îndepărtat.** Operarea neașteptată a ferăstrăului cu lanț atunci când îndepărtați acumulările de material sau în timpul lucrărilor de întreținere poate cauza vătămări grave.

Cauzele și evitarea unui recul

⚠️ AVERTISMENT! Risc de rănire!

► Aveți grijă să evitați reculul aparatului în timpul lucrului. Există pericol de rănire. Evitați reculurile fiind atenți și folosind tehnica de tăiere corectă.

- Reculul poate apărea atunci când vârful șinei de ghidare atinge un obiect sau când lemnul se îndoaie și lanțul de ferăstrău se blochează în tăietură.



- Contactul cu vârful șinei poate duce, în unele cazuri, la un răspuns neașteptat orientat spre înapoi, la care șina de ghidare este lovită în sus și spre operator (fig. M).
- Blocarea lanțului de ferăstrău în partea superioară a șinei de ghidare, poate împinge înapoi șina de ghidare în direcția operatorului (fig. H).
- Oricare dintre aceste reacții vă poate face să pierdeți controlul ferăstrăului și, posibil, să vă răniți grav. Nu vă bazați exclusiv pe dispozitivele de siguranță încorporate în ferăstrăul cu lanț. Ca utilizator de ferăstrău cu lanț, ar trebui să luați diverse măsuri pentru a lucra fără accidente și vătămări corporale.
- Un recul este urmarea unei utilizări greșite sau defectuoase a sculei electrice. El poate fi evitat prin măsuri de prevedere potrivite, așa cum sunt descrise în continuare:

- Țineți ferăstrăul cu ambele mâini, cu degetul mare și degetele înconjurând mânerul ferăstrăului cu lanț. Puneți-vă corpul și brațele într-o poziție în care puteți rezista forțelor impactului.** Dacă se iau măsuri adecvate, operatorul poate controla forțele unui recul. Nu eliberați niciodată ferăstrăul cu lanț (fig. E).
- Evitați o postură anormală și nu tăiați peste înălțimea umărului.** Acest lucru previne contactul accidental cu vârful șinei și permite un control mai bun al ferăstrăului cu lanț în situații neașteptate.
- Utilizați întotdeauna șine de înlocuire și lanțuri de ferăstrău specificate de producător.** Șinele de înlocuire și lanțurile de ferăstrău incorecte pot provoca ruperea lanțului și/sau reculul.
- Urmați instrucțiunile producătorului pentru ascuțirea și întreținerea lanțului de ferăstrău.** Limitatorii de adâncime prea mici măresc tendința de recul.

● Indicații de siguranță suplimentare

⚠️ AVERTISMENT!

- **Fiți atenți permanent, aveți grijă ce faceți și folosiți-vă mintea la lucrul cu aparatul. Nu folosiți aparatul dacă sunteți obosit sau bolnav, resp. sunteți sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție la folosirea aparatului poate duce la răniri grave.
- Pentru a evita utilizarea necorespunzătoare, utilizați mașina numai așa cum este descris în „Utilizarea conform destinației”.

- **Păstrați mânerele uscate, curate și fără ulei și vaselină.** Mânerele grase, uleioase sunt alunecoase și duc la pierderea controlului.
- **Nu tăiați cu vârful lamei.** Există pericol de recul.
- **Asigurați-vă că nu există cuie sau piese metalice în zona de tăiere.** Acordați o atenție deosebită cuiei sau bucăților de fier din jurul zonei de tăiere. Aveți grijă când tăiați lemn de esență tare, unde lanțul poate fi prins. Acest lucru poate duce la un recul.
- Fiți extrem de atenți atunci când introduceți lanțul ferăstrăului cu lanț într-o tăietură deja pornită, pentru continuarea tăierii.
- Nu tăiați ramuri sau bucăți de lemn care ar putea să-și schimbe poziția în timpul procesului de tăiere sau unde tăierea se încheie în cursul procesului de tăiere.
- Blocarea lanțului de ferăstrău la marginea inferioară a șinei de ghidare poate să îndepărteze rapid lanțul de ferăstrău de direcția de operare într-o manieră necontrolată (fig. I).
- Începeți tăierea la putere maximă și mențineți ferăstrăul cu lanț permanent la viteză maximă în timpul tăierii.
- Asigurați-vă că pe sol nu există obiecte de care vă puteți împiedica.
- Citiți instrucțiunile de utilizare înainte de a pune produsul în funcțiune și respectați în special indicațiile de siguranță.
- Semnele de avertizare și de informare atașate produsului oferă informații importante pentru funcționarea fără pericole.
- Pe lângă instrucțiunile din manualul de utilizare, trebuie luate în considerare reglementările generale privind siguranța și prevenirea accidentelor ale legiuitorului.
- Nu lăsați foliile de ambalare la îndemâna copiilor, există riscul de sufocare!
- Operatorii care nu sunt bine informați se pot pune în pericol pe ei înșiși și pe alții prin utilizarea necorespunzătoare. Operatorul este responsabil față de terți.
- Fiți foarte atenți atunci când manipulați produsul. Mergeți la muncă cu rațiune și acordă o atenție deosebită la ceea ce faceți.
- Nu lucrați mai mult de 10 minute non-stop. Se recomandă să faceți o pauză de 10–20 de minute între procesele de lucru.
- Împrumutați produsul numai utilizatorilor care au experiență cu produsul. Instrucțiunile de utilizare trebuie predate și ele.
- Unele sarcini de tăiere necesită o pregătire și abilități speciale. Dacă aveți îndoieli, adresați-vă unui profesionist.
- Primii utilizatori trebuie să fie instruiți pentru a se familiariza cu caracteristicile produsului. Pentru siguranța dvs., veți participa la un curs de formare de stat pentru ferăstraie cu lanț.
- Atunci când nu este utilizat, produsul trebuie depozitat astfel încât nimeni să nu fie pus în pericol. Protejați-l împotriva accesului neautorizat.
- Utilizatorul produsului este responsabil pentru toate accidentele și pericolele care dăunează altor persoane sau bunurilor acestora.
- Copiii, adolescenții și persoanele cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse nu au voie să folosească ferăstrăul cu lanț. Există excepții numai pentru tinerii cu vârsta peste 16 ani în contextul formării sub supravegherea unui specialist.
- Rețineți că la întreținerea necorespunzătoare, la utilizarea


pieselor de schimb neconforme sau la îndepărtarea sau modificarea dispozitivelor de siguranță se poate ajunge la deteriorarea produsului și la vătămarea gravă a persoanei care lucrează cu acesta.

- Celor care utilizează produsul pentru prima dată li se recomandă să practice cel puțin tăierea buștenilor pe un suport de ferăstrău sau o schelă.

● **Accesorii/echipamente auxiliare originale**

- Folosiți numai accesorii și aparate suplimentare specificate în instrucțiunile de utilizare.
- Folosirea altor scule de adaos sau a altor accesorii decât cele recomandate în instrucțiunile de utilizare poate reprezenta pericol de rănire pentru dvs.

● **Echipamentul individual de protecție (EIP)**

	Purtați îmbrăcăminte de protecție strânsă cu protecție la tăiere.
	Purtați ochelari de protecție, căști antifonice și protecție pentru cap!
	Purtați mănuși de protecție!
	Purtați încălțăminte de siguranță antialunecare!

- Evitați hainele care pot fi prinse.
- Nu purtați o eșarfă, cravată sau bijuterii!
- Pentru parul lung folosiți o plasă de păr!
- Purtați o cască de protecție pentru toate lucrările din pădure. Acest lucru

oferă protecție împotriva ramurilor care cad. Verificați regulat casca cu privire la deteriorări. După cel mult 5 ani, aceasta trebuie înlocuită.

- Utilizați numai căști de protecție aprobate.
- Protecția feței sau ochelarii de protecție rețin rumegușul și așchiile de lemn.

Pentru a evita leziunile oculare, purtați întotdeauna o protecție pentru față sau ochelari de protecție atunci când lucrați cu produsul.

- Purtați întotdeauna căști antifonice. Zgomotul emis de produs poate provoca leziuni ale auzului.
- Purtați mănuși de protecție robuste din materiale durabile, cum ar fi pielea.
- La tăierea lemnului uscat, purtați o mască de praf. Se poate ajunge la formarea rumegușului.

● **Depozitarea și transportul**

- Oprii ferăstrăul cu lanț înainte de fiecare transport, chiar și pentru distanțe mai scurte. Porniți frâna de lanț și atașați protecția lanțului.
- Utilizați protecția lanțului în timpul transportului și depozitării (fig. K).
- Asigurați produsul împotriva răsturnării în timpul transportului (inclusiv în vehicule) pentru a evita deteriorările sau rănirile.
- Transportați produsul numai de mânerul frontal. Șina de ghidare este orientată înapoi, departe de corp (fig. K).
- Curățați și întrețineți produsul înainte de depozitare.
- Depozitați produsul într-un loc sigur și uscat. Protejați-l și de accesul neautorizat.

● Siguranța împrejurimilor

- Lucrați numai în lumina zilei.
- Nu lucrați în condiții meteorologice nefavorabile, cum ar fi ploaie sau vânt. Acest lucru crește riscul de accidente.
- Păstrați zona de lucru curată și ordonată.
- Țineți copiii, alte persoane și animale departe înainte și în timpul lucrului. Dacă sunteți distras, puteți pierde controlul asupra produsului.
- Înainte de a începe să lucrați, asigurați-vă că nu există persoane, animale sau valori intrinseci în zona periculoasă.
- Nu lucrați în apropierea gardurilor de sârmă sau în zone cu sârmă veche desfăcută.

● Diminuarea vibrațiilor și a zgomotului

Pentru a reduce impactul emisiilor de zgomot și vibrații, ar trebui să limitați timpul de funcționare, să utilizați moduri cu vibrații reduse și cu zgomot redus și să purtați echipament individual de protecție.

Faceți pașii următori pentru a reduce efectele emisiilor de zgomot și de vibrații:

- Folosiți numai scule electrice în stare bună.
- Întrețineți și curățați în mod regulat scula electrică.
- Adaptați modul de lucru la scula electrică.
- Nu suprasolicitați scula electrică.
- Dispuneți verificarea sculei electrice.
- Opriți scula electrică atunci când nu este utilizată.

● Riscuri reziduale

Chiar dacă folosiți această sculă electrică conform prescripțiilor, există întotdeauna riscuri remanente. În funcție de modul constructiv și modelul acestei scule electrice, pot să apară următoarele pericole:

- Îmbolnăviri care rezultă din trepidațiile mâinii-brațului, dacă produsul este folosit o perioadă lungă de timp, sau nu este condus și întreținut corect.
- Leziuni și daune cauzate de accesorii rupte sau impactul brusc al obiectelor ascunse în timpul utilizării.
- Arsuri și răniri prin tăiere, dacă sculele de adaos sunt atinse de piele imediat după folosire.

● Indicații de siguranță pentru încărcătoare

- Acest aparat poate fi utilizat de copii de peste 8 ani precum și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale redusă sau lipsă de experiență și/sau cunoștințe, doar dacă aceștia sunt supravegheați sau au fost instruiți referitor la utilizarea sigură a aparatului și pericolele ce pot rezulta din acest lucru.

Copii nu au voie să se joace cu aparatul.

Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie făcute de către copiii nesupravegheați.

- Nu încărcați bateriile care nu pot fi reîncărcate. Nerespectarea acestei indicații duce la punerea în pericol.
- Dacă s-a deteriorat cablul de alimentare, el trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul său pentru clienți sau de către o altă persoană calificată asemănător, pentru a evita pericolele.
- Protejați piesele electrice de umezeală. Nu le scufundați niciodată în apă sau în alte lichide, pentru a evita electrocutarea. Nu țineți niciodată aparatul sub apă care curge. Respectați indicațiile pentru curățare, întreținere și reparație.
- Aparatul este potrivit doar pentru folosirea în spații interioare.

Produsul este compatibil cu toți acumulatorii „X 20 V TEAM”. Pentru performanță optimă, vă recomandăm să utilizați următoarele pachete de acumulatori:

Pachet de acumulatori:	Parkside X 20 V Team
Încărcător:	Parkside X 20 V Team

⚠ ATENȚIE! Acest încărcător este potrivit numai pentru încărcarea pachetelor de acumulatori ale următoarelor tipuri:

Pachet de acumulatori Parkside 20 V		
PAP 20 B1	2 Ah	5 celule
PAP 20 B3	4 Ah	10 celule

Baterie recomandată:
20 V (4 Ah) PAP 20 B3

- Clienții din următoarele țări pot comanda baterii și încărcătoare compatibile în magazinele online Lidl: Germania (lidl.de), Franța (lidl.fr), Belgia (lidl.be), Republica Cehă (lidl.cz), Olanda (lidl.nl), Polonia

(lidl.pl), Slovacia (lidl.sk), Spania (lidl.es)
Clienții din toate celelalte țări le pot comanda la www.optimex-shop.com.

● Înainte de prima utilizare

● Despachetarea produsului

1. Scoateți produsul din ambalaj și îndepărtați toate materialele de ambalare și foliile de protecție.
2. Verificați dacă toate componentele sunt prezente și dacă volumul livrării descris este complet (vezi „Volumul livrării”).
3. Verificați dacă produsul și toate componentele sunt în stare bună. Dacă constatați o deteriorare sau un defect, nu utilizați produsul, ci procedați așa cum este descris în capitolul „Garanție”.

● Accesorii


⚠️ AVERTISMENT! Risc de șoc electric sau de incendiu!

- ▶ Nu folosiți accesoriile care nu au fost recomandate de **PARKSIDE**.

- Scule și scule de adaos găsiți în comerțul de specialitate. La achiziționare, țineți seama întotdeauna de cerințele tehnice ale acestui produs (vezi „Date tehnice”).
- Dacă sunteți nesigur, întrebați un specialist calificat și sfătuiți-vă cu comerciantul dvs.

● Pregătirea

● Verificarea nivelului de încărcare al pachetului de acumulatori

- Apăsăți butonul  [15]. LED-urile pentru nivelul de încărcare [16] se aprind.

Culoare	Nivel de încărcare
Roșu/portocaliu/verde	Maxim
Roșu/portocaliu	Medie
Roșu	Scăzută

● Încărcarea pachetului de acumulatori

(Fig. C)

INDICAȚIE

- ▶ Puteți încărca oricând pachetul de acumulatori [18], fără a-i micșora durata de viață.
- ▶ Pachetul de acumulatori [18] nu va fi deteriorat dacă procesul de încărcare este întrerupt.

- Înainte de punerea în funcțiune: Încărcați pachetul de acumulatori [18] dacă acesta are un nivel de încărcare mediu sau scăzut (vezi „Verificarea nivelului de încărcare al pachetului de acumulatori”).
- LED-urile pentru controlul încărcării (roșu [25] și verde [26]) informează asupra stării încărcătorului [24] și a pachetului de acumulatori [18].

LED	Stare
LED-ul roșu [25] luminează	Pachetul de acumulatori [18] se încarcă
LED-ul verde [26] luminează	Pachetul de acumulatori [18] este încărcat complet
LED-ul verde [26] și LED-ul roșu [25] clipește	Pachet de acumulatori [18] defect

LED	Stare
LED-ul roșu [25] clipește	Pachet de acumulatori [18] prea rece sau prea cald
LED verde [26] aprins (fără pachet de acumulatori [18])	Încărcător [24] gata de funcționare

1. Așezați pachetul de acumulatori [18] în încărcător [24].
2. Introduceți ștecherul încărcătorului [24] într-o priză.
3. Dacă pachetul de acumulatori [18] este încărcat complet:
 - Scoateți ștecherul încărcătorului [24] din priză.
 - Scoateți pachetul de acumulatori [18] din încărcător [24].

● Introducerea/scoaterea pachetului de acumulatori

Introducerea pachetului de acumulatori

1. Glisați pachetul de acumulatori [18] pe suportul pachetului de acumulatori [17].
2. Asigurați-vă că pachetul de acumulatori [18] se blochează cu un clic.

Scoaterea pachetului de acumulatori

1. Apăsăți butonul de deblocare [19] de la pachetul de acumulatori [18].
2. Scoateți pachetul de acumulatori [18] din suportul pachetului de acumulatori [17].

● Umpleți cu ulei de lanț

INDICAȚIE

- ▶ Verificați întotdeauna lubrifierea lanțului înainte de a lucra.

INDICAȚIE

- ▶ Nu lucrați niciodată fără lubrifierea lanțului! Cu lanț de ferăstrău [9] cu funcționare uscată, setul de tăiere este distrus iremediabil într-un timp scurt.
- ▶ Utilizați numai ulei de lanț de ferăstrău (de preferință biodegradabil). Nu folosiți ulei uzat, ulei de motor etc.
- ▶ Verificați dacă lubrifierea lanțului funcționează în timp ce lucrați.
- ▶ Reumpleți lubrifierea lanțului în timp înainte ca rezervorul de ulei de lanț să fie gol. Nivelul uleiului de lanț nu trebuie să fie mai mic decât marcajul **MIN** din geamul de observație [14].
- ▶ Capacul rezervorului de ulei de lanț [3] este conectat la o siguranță din rezervorul de ulei de lanț și nu poate cădea.

1. Curățați întotdeauna zona din jurul capacului rezervorului de ulei de lanț [3] înainte de umplere pentru a preveni căderea murdăriei în rezervorul de ulei de lanț. Pentru aceasta utilizați o lavetă uscată, care nu lasă scame.
2. Deschideți capacul rezervorului de ulei de lanț [3]: Rotiți capacul rezervorului de ulei de lanț în sens antiorar.
3. Umpleți uleiul de lanț organic [28] furnizat în rezervorul de ulei de lanț. Nu vărsați uleiul de lanț în timpul alimentării și nu umpleți rezervorul de ulei de lanț până la margine. Nivelul uleiului de lanț nu trebuie să depășească marcajul **MAX** din geamul de observație [14].
4. Ștergeți imediat uleiul de lanț vărsat.
5. Închideți capacul rezervorului de ulei de lanț [3]: Strângeți capacul

rezervorului de ulei de lanț în sens orar.

● **Întinderea și verificarea lanțului de ferăstrău**

1. Desfaceți șurubul de fixare [11].
2. Rotiți inelul de întindere a lanțului [12] în sens orar, pentru a mări tensiunea.
 - Lanțul de ferăstrău [9] trebuie să se sprijine pe partea inferioară a șinei de ghidare [8].
 - Verificați dacă lanțul de ferăstrău [9] (cu frâna de lanț eliberată, trageți în spate protecția frontală pentru mână [1]) poate fi tras cu mâna peste șina de ghidare [8].
3. Strângeți șurubul de fixare [11] pentru a fixa reglarea.

● **Funcțiile de securitate**

INDICAȚIE

- ▶ Lanțul de ferăstrău [9] nu funcționează atunci când frâna de lanț este cuplată.

[1] Protecție frontală pentru mână (frână de lanț):

Dispozitiv de siguranță care oprește imediat lanțul de ferăstrău [9] în caz de recul. Protecția frontală pentru mână poate fi acționată și manual. Protecția frontală pentru mână protejează mâna stângă a operatorului atunci când aluneacă de pe mânerul frontal [2].

[4] Blocarea pornirii:

Pentru pornirea produsului, blocarea pornirii trebuie deblocată.

[5] Întrerupător pornit/oprit (cu oprire imediată a lanțului):

Când eliberați întrerupătorului pornit/oprit, produsul se oprește imediat.

[6] Mânerul spate (cu protecția pentru mână spate):

Protejează mâna de ramuri și crengi și în cazul căderii lanțului de ferăstrău [9].

[7] Opritorul pentru gheare:

Crește stabilitatea la tăiere verticală și ușurează tăierea.

● **Funcționarea**

⚠ AVERTISMENT! Risc de rănire!

Controlați produsul înainte de fiecare punere în funcțiune pentru:

- ▶ Starea perfectă și caracterul complet al dispozitivelor de protecție și al dispozitivului de tăiere.
- ▶ Fixarea bună a tuturor îmbinărilor înșurubate.
- ▶ Ușurința de mișcare a tuturor pieselor mobile.

● **Pornirea/oprirea**

Pornirea

1. Țineți apăsată blocarea pornirii [4] spre înainte.
2. Apăsați întrerupătorul pornit/oprit [5].
3. După procesul de pornire: Eliberați blocarea pornirii [4].

Oprirea

- Eliberați întrerupătorul pornit/oprit [5].

● Verificarea frânei de lanț

⚠️ AVERTISMENT! Risc de rănire!

- ▶ Dacă frâna de lanț nu funcționează corect, nu trebuie să utilizați produsul. Există risc de rănire din cauza lanțului de ferăstrău [9] desfăcut.
- ▶ Dispuneți repararea produsului numai de către serviciul nostru pentru clienți.

INDICAȚIE

- ▶ Lanțul de ferăstrău [9] nu funcționează atunci când frâna de lanț este cuplată. Nu utilizați frâna de lanț pentru a porni sau opri produsul.

1. Așezați produsul pe o suprafață plată și stabilă. Produsul nu trebuie să atingă niciun obiect.
2. Fixați pachetul de acumulatori [18] (vezi „Introducerea/scoaterea pachetului de acumulatori”).
3. Dacă frâna de lanț este cuplată, produsul emite un semnal sonor. Pentru a elibera frâna de lanț: Trageți protecția frontală pentru mână [1] către mânerul frontal [2] (fig. D).
4. Țineți bine produsul cu ambele mâini (fig. E):

Mână	Mâner
Mâna dreaptă	Mâner din spate [6]
Mâna stângă	Mâner frontal [2]

Degetele mari și celelalte degete trebuie să înconjoare strâns mânerul [2]/[6].

5. Porniți produsul.
6. Așteptați până când produsul a atins viteza maximă.
7. Cuplați frâna de lanț (cu motorul în funcțiune): Împingeți protecția

frontală pentru mână [1] de la mânerul frontal [2].

Lanțul de ferăstrău [9] ar trebui să se oprească brusc.

8. Dacă frâna de lanț funcționează corect:
 - 1) Eliberați întrerupătorul pornit/oprit [5].
 - 2) Eliberați frâna de lanț.

● Verificarea lubrifierii lanțului

INDICAȚIE

- ▶ Dacă nu apare nici o urmă de ulei:
 - Curățați gresorul cu picurare [20] sau
 - Dispuneți repararea produsului numai de către serviciul nostru pentru clienți.

1. Verificați nivelul uleiului și funcția de lubrifiere a lanțului înainte de a începe fiecare lucrare.
 2. Porniți produsul.
 3. Țineți produsul deasupra unui teren deschis la culoare.
 - Produsul nu trebuie să atingă solul.
 - Dacă apare o urmă de ulei, produsul funcționează perfect.
- Curățați gresorul cu picurare [20] pentru a asigura lubrifierea automată fără probleme a lanțului de ferăstrău [9] în timpul funcționării. Utilizați o pensulă sau o cârpă ca ajutor pentru a îndepărta reziduurile din gresorul cu picurare.

● Indicații de lucru

⚠️ AVERTISMENT! Risc de rănire!

- ▶ Lucrările de tăiere și doborâre a copacilor, precum și toate lucrările conexe pot fi efectuate numai de către persoane special instruite și formate.

INDICAȚIE

- ▶ Respectați normele specifice fiecărei țări pentru lucrările de doborâre a copacilor și informați-vă la autoritatea competentă.

- În zona de lucru pot fi prezente numai persoanele necesare pentru lucrările de doborâre a copacilor.
- Asigurați-vă că nimeni nu poate fi rănit prin căderea ramurilor și a copacilor.
- Păstrați zona de lucru fără bușteni și ordonată, astfel încât să fie garantată o stabilitate bună pentru operatori.
- Păstrați rutele de evacuare libere și ordonate pentru a putea părăsi rapid zona de lucru.
- Nu efectuați lucrări de doborâre a copacilor pe vânt puternic, vreme rea sau condiții de vizibilitate slabă.
- Păstrați distanțele până la cel mai apropiat loc de muncă de cel puțin 2 ½ din lungimea copacilor.

● Utilizare și tratament

- Nu porniți niciodată produsul înainte ca șina de ghidare [8], lanțul de ferăstrău [9] și capacul pinionului [13] să fie montate corect.
- Nu tăiați lemn așezat pe pământ și nu încercați să tăiați rădăcini care ies din pământ. În orice caz, evitați ca lanțul de ferăstrău [9] să se scufunde în pământ, deoarece acesta va deveni imediat bont.
- Dacă atingeți accidental un obiect solid cu produsul, opriți imediat motorul și verificați produsul pentru eventuale deteriorări.
- Întrețineți cu grijă produsul. Controlați dacă piesele mobile funcționează corect și nu se blochează, dacă există piese rupte sau deteriorate care influențează funcționarea produsului. Dispuneți repararea pieselor defecte înainte de

folosirea produsului. Multe accidente își au cauza în sculele întreținute defectuos.

- Păstrați sculele așchietoare ascuțite și curate. Sculele așchietoare îngrijite cu atenție și cu muchii tăietoare ascuțite se blochează mai puțin și sunt mai ușor de condus.
- Dispuneți întreținerea produsului de către un specialist calificat pentru aceasta.
- Folosiți numai piese de schimb originale recomandate de producător.

● Pregătirea creștăturii

(Fig. G)

⚠ AVERTISMENT! Risc de accidente!

- ▶ Nu tăiați falia **C** în niciun caz în timpul tăieturii de cădere **B**, deoarece copacul poate să cadă într-o direcție imprevizibilă!
- ▶ Fiți pregătiți ca copacul să „alunece” incontrolabil pe tăietură atunci când cade.
- ▶ Fiți pregătiți ca copacul să „sară” necontrolat într-o direcție la impactul cu solul atunci când cade.


⚠ ATENȚIE! Pericol de pagube materiale!

- ▶ Pana nu trebuie să intre în contact cu lanțul de ferăstrău [9].

INDICAȚIE

- ▶ Creștătura determină direcția de cădere a copacului care trebuie tăiat.
- ▶ Așezați creștătura în unghi drept față de direcția de cădere.
- ▶ Văzut cât mai aproape posibil de sol.

INDICAȚIE

- ▶ Protejați produsul cu opritorul pentru gheare .


1. Începeți cu tăierea creștăturii **A**. Adâncimea creștăturii trebuie să fie de cca. $\frac{1}{4}$ din diametrul copacului și aibă un unghi de 45–60°.
 2. Așezați secțiunea de tăiere **B** cu cca. 2–3 cm mai sus decât tăierea orizontală a creștăturii **A**. Asigurați-vă că tăierea secțiunii **B** este efectuată exact orizontal.
 3. Lăsați cca. $\frac{1}{10}$ din diametrul copacului, marginea faliei **C**, să stea în fața tăieturii de cădere **B**. Marginea faliei **C** ghidează copacul spre pământ ca o balama și îl asigură împotriva căderii premature.
- Pentru a preveni prinderea produsului în tăietura de doborâre **B**, bateți la timp pene din aluminiu sau material plastic în tăietura de doborâre **B**. Nu folosiți pene din fier.

● Vizor/vizare

(Fig. G1)


- Când aplicați creștătura de doborâre, utilizați vizorul de pe capac și de pe carcasă pentru a verifica direcția dorită de cădere.
- Poziționați produsul astfel încât vizorul să fie îndreptat exact în direcția de cădere dorită.

● Lucrări de tăiere a crengilor

- Acordați întotdeauna atenție pericolului ramurilor care sar înapoi.
- Nu stați pe buștean la tăierea crengilor.
- Nu tăiați cu vârful șinei.
- Nu tăiați niciodată mai multe ramuri simultan.
- Protejați produsul la tăierea crengilor pe cât posibil cu opritorul pentru gheare .


- Asigurați-vă că produsul nu se poate mișca prin propria greutate la sfârșitul tăierii. Dacă nu mai este susținere în tăietură, țineți contra cu ceva potrivit.
- Luați un suport ferm, stabil și sigur atunci când tăiați crengile.



Lucrări de tăiere a crengilor în bucăți

- Scurtați ramurile lungi resp. groase înainte de a face tăierea finală (fig. L). Altfel lanțul de ferăstrău  poate fi ușor blocat.

● Lucrul cu lemnul care este tensionat

▲ ATENȚIE! Pericol de pagube materiale!

- ▶ Lemnul culcat nu trebuie să atingă solul cu partea inferioară a tăieturii, altfel lanțul de ferăstrău  poate fi deteriorat.

- Trebuie respectată ordinea corectă atunci când se lucrează cu lemn care este tensionat. În caz contrar, lanțul de ferăstrău  se poate bloca sau poate provoca un recul.
- Lemnul care este tensionat trebuie să fie întotdeauna tăiat mai întâi pe partea care apasă. Numai atunci se poate face tăietura de separare pe partea care trage. Acest lucru împiedică blocarea lanțului de ferăstrău .

Bușteanul este îndoit în jos

1. Tăiați mai întâi tăietura de detensionare 1 (cca. $\frac{1}{3}$ din diametrul bușteanului) pe partea care apasă (fig. J1).
2. Apoi faceți tăietura de separare 2 (cca. $\frac{2}{3}$ din diametrul bușteanului) pe partea care trage (fig. J1).

Buşteanul este îndoit în sus

1. Tăiați mai întâi tăietura de detensionare 1 (cca. $\frac{1}{3}$ din diametrul buşteanului) pe partea care apasă (fig. J2).
2. Apoi faceți tăietura de separare 2 (cca. $\frac{2}{3}$ din diametrul buşteanului) pe partea care trage (fig. J2).

● Reculul

(Fig. H)

- Blocarea lanțului de ferăstrău [9] la marginea superioară a şinei de ghidare [8] poate împinge rapid înapoi necontrolat produsul în direcția de operare.

● Tragerea înăuntru

(Fig. I)

- Blocarea lanțului de ferăstrău [9] la marginea inferioară a şinei de ghidare [8] poate împinge rapid necontrolat produsul din direcția de operare.

● Lucrul în siguranță

- Păstrați produsul în stare bună de funcționare pentru a preveni răniurile.
- După ce ați scăpat produsul, verificați dacă există deteriorări sau defecte semnificative.
- Nu folosiți produsul stând pe o scară sau pe un suport nesigur.
- Nu fiți tentați să faceți o tăietură cutanată.
Acest lucru vă poate pune în pericol pe dvs. și pe ceilalți.
- Schimbați-vă poziția de lucru în mod regulat. Utilizarea prelungită a produsului poate duce la tulburări circulatorii ale mâinilor, datorate vibrațiilor. Cu toate acestea, puteți prelungi durata de utilizare cu mănuși adecvate sau pauze regulate. Aveți

grijă că predispoziția personală la circulația sanguină slabă, temperaturile exterioare scăzute sau forțele mari de prindere în timpul lucrului reduc durata utilizării.

● Curățare și întreținere

▲ AVERTISMENT! Risc de rănire!

- ▶ Înainte de toate lucrările la produs, opriți-l și scoateți acumulatorul.

INDICAȚIE

- ▶ Piese de schimb care nu sunt listate (cum ar fi întrerupătorul) pot fi comandate prin intermediul liniei noastre de service.
- ▶ După fiecare utilizare, produsul trebuie curățat bine.
- ▶ Nu efectuați lucrări de curățare și întreținere decât dacă este specificat în acest instrucțiuni de utilizare. Lucrările suplimentare trebuie efectuate de personal calificat.
- ▶ Lucrările de întreținere trebuie efectuate în mod regulat (vezi „Intervale de întreținere”).
- Produsul trebuie să fie permanent curat, uscat și fără ulei sau vaselină.
- Dacă un acumulator litiu-ion urmează să fie depozitat pentru o perioadă mai lungă de timp, nivelul de încărcare trebuie verificat periodic. Nivelul optim de încărcare este între 50 % și 80 %. Climatul optim de depozitare este rece și uscat.
- Aveți grijă să nu ajungă niciun lichid în interiorul produsului.
- Pentru curățarea carcasei folosiți o cârpă uscată. Nu utilizați niciodată benzină, solvenți sau agenți de curățare care atacă plasticul

● Curățarea

Curățarea produsului

- Păstrați dispozitivele de protecție, fanțele de aerisire și carcasa cât mai libere de praf și murdărie. Suflați produsul cu aer comprimat la presiune scăzută.
- Curățați produsul în mod regulat cu o cârpă umedă și puțin detergent. Aveți grijă să nu pătrundă niciun lichid în interiorul produsului.

Curățarea acționării lanțului

⚠️ AVERTISMENT! Risc de rănire!

- ▶ Purtați întotdeauna mănuși de protecție, atunci când atingeți lanțul de ferăstrău [9]. Risc de rănire din cauza dinților de tăiere ascuțiți!

INDICAȚIE

- ▶ Un lanț de ferăstrău [9] bine întreținut și ascuțit reduce stresul fizic, uzura și duce la un rezultat bun de tăiere.

1. Așezați produsul pe o bază plată și stabilă.
2. Slăbirea frânei de lanț: Trageți protecția frontală pentru mână [1] către mânerul frontal [2] (fig. D).
3. Desfaceți șurubul de fixare [11].
4. Scoateți capacul pinionului [13].
5. Scoateți cu atenție lanțul de ferăstrău [9] de pe șina de ghidare [8] și de pe pinion [21].
6. Îndepărtați șina de ghidare [8]. Curățați-le cu o pensulă.
7. Curățați întreaga zonă de acționare a lanțului și capacul pinionului [13] cu o pensulă sau prin suflare (cu aer comprimat).
8. Asamblați produsul în ordine inversă.

● Întreținerea

⚠️ PRECAUȚIE! Risc de rănire!



La lucrul cu produsul, purtați întotdeauna mănuși de protecție și folosiți numai piese originale.

- ▶ Lăsați produsul să se răcească înainte de a efectua lucrări de inspecție, întreținere sau curățare!

Montarea lanțului de ferăstrău și a șinei de ghidare

1. Așezați produsul pe o bază plată și stabilă.
2. Slăbirea frânei de lanț: Trageți protecția frontală pentru mână [1] către mânerul frontal [2] (fig. D).
3. Desfaceți șurubul de fixare [11].
4. Scoateți capacul pinionului [13].
5. Glisați orificiul alungit al șinei de ghidare [22] peste cele două bolțuri proeminente ale ghidajului șinei de ghidare [23].
6. Glisați lanțul de ferăstrău [9] peste dinții pinionului [21]. Introduceți lanțul de ferăstrău în direcția specificată pe șina de ghidare [8]. Trageți puțin de șina de ghidare pentru a tensiona ușor lanțul de ferăstrău.
7. Așezați din nou capacul pinionului [13].
8. Strângeți din nou șurubul de fixare [11]. Încă nu îl strângeți de tot.
9. Rotiți inelul de întindere a lanțului [12] în sens orar, pentru a mări tensiunea.
 - Lanțul de ferăstrău [9] trebuie să se sprijine pe partea inferioară a șinei de ghidare [8].
 - Verificați dacă lanțul de ferăstrău [9] (cu frâna de lanț eliberată, trageți în spate protecția frontală pentru mână [1]) poate fi tras cu mâna peste șina de ghidare [8].
10. Strângeți șurubul de fixare [11] pentru a fixa reglarea.

Întreținerea lubrifierii lanțului

- Vezi „Verificarea lubrifierii lanțului”.

Întreținerea șinei de ghidare

- Îndepărtați orice bavuri de pe marginea șinei cu o pilă pentru metal.
- Curățați canelura șinei de ghidare [8] cu o pensulă sau cu aer comprimat.
- Înlocuiți șina de ghidare de îndată ce canelura este uzată.

Ascuțirea și îngrijirea lanțului de ferăstrău

INDICAȚIE

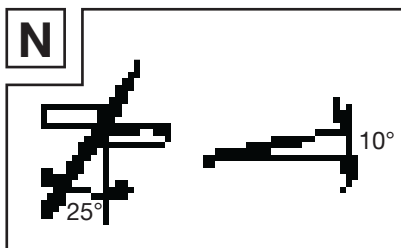
- ▶ Un lanț de ferăstrău [9] bine întreținut și ascuțit reduce stresul fizic, uzura și duce la un rezultat bun de tăiere.
- ▶ Curățați, întrețineți și ascuțiți în mod regulat lanțul de ferăstrău [9].
- ▶ Verificați periodic lanțul de ferăstrău [9] pentru fisuri și nituri deteriorate.
- ▶ Un suport al discului de rectificat poate fi atașat la ajutorul suportului discului de rectificat [10] pentru fixarea sigură în timpul șlefuirii.
- ▶ Utilizați numai pile speciale rotunde pentru lanțul de ferăstrău cu un diametru de 4,0 mm ($\frac{5}{32}$ ") pentru lanțul de ferăstrău [9] inclus în livrare.
- ▶ Într-un set de ascuțire, de ex. de la **PARKSIDE**, veți găsi informații detaliate despre procesul de ascuțire.
- ▶ Alternativ, utilizați un dispozitiv de ascuțire electric a lanțului și urmați instrucțiunile producătorului.
- ▶ În caz de îndoială cu privire la executarea lucrării, trebuie efectuată o înlocuire a lanțului de ferăstrău [9].

INDICAȚIE

- ▶ Dacă aveți îndoieli, dispuneți ascuțirea lanțului de ferăstrău [9] de către un atelier specializat.
- ▶ Piliți numai în mișcare înainte pentru a elimina materialul.

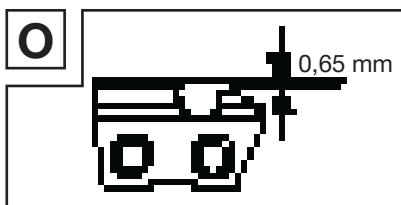
- Accesorii necesare (nu este inclus în volumul livrării):
 - Pilă rotundă pentru lanțul de ferăstrău $\varnothing 4,0$ mm ($\frac{5}{32}$ ")
 - Pilă plată
 - Leră pentru limitarea adâncimii

1.



Piliți cu un unghi de ascuțire de aproximativ 25° la o înclinare de 10° către șina de ghidare [8] (fig. N).

2.



Verificați distanța limitării adâncimii cu leră pentru limitarea adâncimii. Distanța corectă a limitatorului de adâncime trebuie să fie de 0,65 mm (0,025") (fig. O).

Intervale de întreținere

Informațiile prezentate aici se referă la condițiile normale de utilizare. În cazul unor condiții dificile, ca de ex. dezvoltarea puternică de praf și timpii de lucru zilnici mai lungi, intervalele indicate trebuie scurtate în consecință.

Piesă	Acțiune	Înainte de începerea lucrului				
			Săptămânal	La defecțiune	La deteriorare	La nevoie
Lubrifierea lanțului	Verificare	X				
Lanț de ferăstrău [9]	Verificați și asigurați-vă de starea ascuțirii	X				
	Controlarea întinderii lanțului	X				
	Ascuțire					X
Șină de ghidare [8]	Verificare (uzură, deteriorare)	X				
	Curățare		X	X		
	Înlocuire				X	X

Piese de schimb/accesorii

Clienții pot achiziționa piese de schimb și accesorii compatibile prin www.optimex-shop.com.

- Comenzile pot fi plasate și procesate numai online.
- Țineți numărul de comandă pregătit pentru comanda dvs.
- Pentru mai multe informații, contactați linia telefonică de asistență Lidl-Service (vezi „Service”).

Piesă	Număr de comandă
[8] Șină de ghidare	99949421501
[9] Lanț de ferăstrău	99949421502

Clienții pot obține un lanț de ferăstrău de rezervă compatibil și prin intermediul magazinului LIDL Online la www.lidl.de.

● Depozitarea și transportul

- Utilizați întotdeauna capacul șinei de ghidare [27] pentru transport (fig. K) și la depozitare.
- Curățați și întrețineți produsul înainte de depozitare (vezi „Curățare și întreținere”).
- Transportați produsul numai de mânerul frontal [2]. Șina de ghidare [8] este orientată înapoi, departe de corp (fig. K).
- Depozitați produsul într-un loc sigur, uscat, fără îngheț, bine ventilat și protejat de intemperii.

Protejați produsul împotriva accesului neautorizat.

Goliți rezervorul de ulei de lanț cu o pompă de aspirație.

● Remedierea defecțiunilor

Problemă	Cauză posibilă	Remediarea defecțiunilor
Produsul nu pornește.	Frână de lanț cuplată.	Slăbirea frânei de lanț.
	Pachetul de acumulatori [18] este descărcat.	Încărcați pachetul de acumulatori [18].
	Pachetul de acumulatori [18] este defect.	Înlocuiți pachetul de acumulatori [18].
Lanțul de ferăstrău [9] nu funcționează.	Frâna de lanț blochează lanțul de ferăstrău [9].	Slăbirea frânei de lanț.
Randament slab de tăiere.	Lanț de ferăstrău [9] montat incorect.	Montați lanțul de ferăstrău [9] corect.
	Lanț de ferăstrău [9] tocit.	Ascuțiți dinții de tăiere sau puneți un lanț de ferăstrău [9] nou.
	Întinderea lanțului de ferăstrău [9] insuficientă.	Verificați întinderea lanțului de ferăstrău [9].
Produsul funcționează greu. Lanțul de ferăstrău [9] se desprinde.	Întinderea lanțului de ferăstrău [9] insuficientă.	Verificați întinderea lanțului de ferăstrău [9].
Lanțul de ferăstrău [9] se încălzește. Formare de fum în timpul tăierii. Decolorarea șinei de ghidare [8].	Prea puțin ulei de lanț.	<input type="checkbox"/> Verificați nivelul de ulei. <input type="checkbox"/> Completați cu ulei pentru lanț. <input type="checkbox"/> Curățați gresorul cu picurare [20] <input type="checkbox"/> Dispuneți deraparea de către serviciul pentru clienți.

● Înlăturare

Ambalajul este produs din material ecologice care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu

următoarea semnificație: 1–7: plastice/20–22: hârtie și carton/80–98: substanțe de conexiune.

Produsul:



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoiul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrația competentă.

● **Garanție**

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale

produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● **Modul de desfășurare în caz de garanție**

Pentru a putea asigura o procesare rapidă a cererii dumneavoastră, vă rugăm să urmați următoarele indicații:

Vă rugăm să țineți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 494215_2504) ca dovadă pentru achiziția dumneavoastră.

Vă rugăm să luați numărul de produs de pe plăcuța cu tipul de construcție de pe produs, gravura de pe produs, pagina principală a instrucțiunii de utilizare (jos, stânga) sau de pe spatele sau fundul produsului.

În cazul în care, apar erori de funcționare sau alte defecțiuni, contactați mai întâi prin telefon sau prin e-mail, departamentul de service menționat în continuare.

Dumneavoastră puteți să expediați atunci un produs considerat ca fiind defect, adăugând chitanța de plată (bonul de casă) și menționând, în ce constă defecțiunea și când a apărut aceasta, fără cheltuieli poștale, la adresa de service comunicată.



La parkside-diy.com puteți să vedeți și să descărcați acest manual și multe altele. Cu acest cod QR ajungeți direct la parkside-diy.com. Selectați țara dumneavoastră și căutați manualele de utilizare prin motorul de căutare. Dacă introduceți numărul de articol (IAN) 494215_2504 ajungeți la manualul de utilizare pentru articolul dumneavoastră.

● Service

Service România

Tel.: 0800890605

Formular de contact pe
parkside-diy.com

IAN 494215_2504



Marcaj Sârb De Conformitate

● Declarația UE de conformitate

DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE (nr. 494215_2504)

Model: 494215_2504
Identificarea produsului: "PARADISE" 20V Fierăstrău cu lanț și acumulator
Numărul de model: HG12809

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2000/14/CE
Directiva 2014/30/UE
Directiva 2011/65/UE cu toate modificările aferente

Trimiteri la standardele armonizate sau trimiteri la alte specificații tehnice relevante în legătură cu care se declară conformitatea:

Nr./Părți
Directiva 2006/42/CE
EN 62941-1:2015/A1 1:2012
EN 62941-4-1:2020
Directiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice:

Nr./Părți
EN IEC 63000:2018

Procedura de evaluare a conformității/numele și adresa organismului notificat, dacă este cazul: EN ISO 3744:1995 & ISO 9207:1995, Point 6 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO 9207:1995, TÜV SÜD China
 Nivel de putere acustică măsurat pe un echipament reprezentativ pentru acest tip: 94,3 dB(A)
 Nivel de putere acustică garantat pentru acest echipament: 97 dB(A)

Deținătorul documentației tehnice: OWIM GmbH & Co. KG

Semnat pentru și în numele:
 OWIM GmbH & Co. KG, Söhltelegasse 1, 74167 Neckarstein, Germania
 Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea actualului producător.

Trădarea originalului declarației de conformitate

Neckarstein	01.07.2025	<i>ppa. J. Buchheim</i>	<i>ppa. T. Maier</i>
Locul	Data	Procurist	Procurist

HD









Списък на използваните пиктограми/символи	Страница 241
Увод	Страница 242
Употреба по предназначение.	Страница 242
Обем на доставката	Страница 243
Описание на частите	Страница 243
Технически данни	Страница 244
Указания за безопасност	Страница 246
Общи указания за безопасност за електрически инструменти	Страница 246
Указания за безопасност за верижни триони	Страница 250
Допълнителни указания за безопасност	Страница 252
Оригинални принадлежности/допълнителни уреди	Страница 254
Лични предпазни средства (ЛПС)	Страница 254
Съхранение и транспортиране	Страница 254
Безопасност на околната среда	Страница 255
Намаляване на вибрациите и шума.	Страница 255
Остатъчни рискове	Страница 255
Указания за безопасност за зарядни устройства	Страница 255
Преди първата употреба	Страница 257
Разопаковане на продукта.	Страница 257
Принадлежности.	Страница 257
Подготовка	Страница 257
Проверяване на състоянието на зареждане на акумулаторния пакет	Страница 257
Зареждане на акумулаторен пакет	Страница 257
Закрепване/изваждане на акумулаторен пакет.	Страница 258
Пълнене на масло за верига	Страница 258
Обтягане и проверяване на режещата верига.	Страница 259
Функции за безопасност	Страница 259
Работа	Страница 260
Включване/изключване	Страница 260
Проверяване на спирачката на веригата	Страница 260
Проверяване на смазването на веригата	Страница 261

Указания за работа	Страница 261
Употреба и боравене	Страница 262
Подготовка на изрезка за поваляне	Страница 262
Визьор/насочване.	Страница 263
Работи по облекчаване	Страница 263
Обработване на дърво под напрежение.	Страница 263
Откат	Страница 264
Дръпване	Страница 264
Безопасна работа.	Страница 264
Почистване и поддръжка	Страница 264
Почистване	Страница 265
Поддръжка	Страница 265
Съхранение и транспортиране	Страница 268
Отстраняване на неизправности	Страница 269
Изхвърляне	Страница 269
Гаранция	Страница 270
Процедиране в случай на рекламация	Страница 272
Сервиз	Страница 272
ЕС Декларация за съответствие	Страница 273

Списък на използваните пиктограми/символи

	<p>Този символ означава, че при употребата на продукта трябва да бъде спазвано ръководството за експлоатация.</p>		<p>Носете плътно прилягащо защитно облекло с вложка за защита срещу срязване.</p>
 	<p>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете ръководството за експлоатация, преди да използвате продукта.</p>		<p>Носете предпазни очила, защита за слуха и защита за главата!</p>
	<p>ОПАСНОСТ! – Указва опасност с висока степен на риск, която, ако не бъде избегната, води до смърт или тежко нараняване (напр. опасност от задушаване).</p>		<p>Носете предпазни ръкавици!</p>
			<p>Носете устойчиви на хлъзгане предпазни обувки!</p>
	<p>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! – Указва опасност със средна степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване (напр. риск от токов удар).</p>		<p>Трябва да се избягва контакт на върха на водещата шина с каквито и да е обекти.</p>
			<p>Не излагайте на дъжд!</p>
	<p>ПРЕДПАЗЛИВОСТ! – Указва опасност с ниска степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да причини леко до средно нараняване (напр. опасност от изгаряне).</p>		<p>Изключвайте продукта и изваждайте акумулаторния пакет, преди да извършвате работи по поддръжка на продукта.</p>
	<p>ВНИМАНИЕ! – Предупреждава за възможни материални щети (напр. опасност от късо съединение).</p>		<p>Винаги използвайте и двете ръце при употребата на продукта.</p>
	<p>Риск от откат. Пазете се от отката на верижния трион и избягвайте контакт с върха на шината.</p>		<p>Опасност от нараняване поради остри ножове</p>
	<p>Внимавайте за изхвърлени части!</p>		<p>Посока на движение на веригата</p>

	Блокиране и освобождаване на спирачката на веригата.	 Дължина на водещата шина
	Гарантирано ниво за звукова мощност в dB	 Указания за безопасност  Инструкции за работа
	Знакът CE потвърждава съответствието с отнасящите се до продукта директиви на ЕС.	

20 V АКУМУЛАТОРЕН ВЕРИЖЕН ТРИОН

● **Увод**

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

● **Употреба по предназначение**

- Този 20 V акумулаторен верижен трион (наричан по-долу „продукт“ или „електрически инструмент“) е предназначен за рязане на дърва и за кастрене на дървета с максимален диаметър от 230 mm.
- Продуктът трябва да се държи с дясната ръка за задната ръкохватка и с лявата ръка за предната ръкохватка. Преди употреба на продукта потребителят трябва да е прочел и разбрал всички указания и

инструкции в ръководството за експлоатация. Потребителят трябва да носи подходящи лични предпазни средства (ЛПС).

- С продукта може да се реже само дърво. С продукта не бива да се обработват следните материали: Пластмаса, камък, метал или дърво, съдържащо чужди тела (напр. пирони или винтове).
- Не използвайте и не съхранявайте продукта при дъжд или на мокро.
- Винаги използвайте работни инструменти, отговарящи на употребата по предназначение! При закупуването и употребата на работни инструменти съблюдавайте техническите изисквания на продукта (вижте „Технически данни“).
- Всяка друга употреба или изменение на продукта се счита за употреба не по предназначение и може да доведе до опасности като смърт, животозастрашаващи наранявания и повреди.
- Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна употреба.
- Продуктът е предназначен единствено за домашна употреба.
- Продуктът не е предназначен за професионална употреба, за промишлени или подобни цели.

- Съблюдавайте всички действащи местни предписания за безопасност, стандарти и разпоредби. Използването на излъчващи шум електрически инструменти може да бъде ограничено от национални или местни разпоредби до определени времена.

● Обем на доставката

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Продуктът и опаковъчните материали не са детска играчка! Деца не бива да играят с найлонови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

След разопаковането на продукта проверете дали доставката е пълна и дали всички части са в добро състояние. Преди употреба отстранете всички опаковъчни материали.

- 1 20 V Акумулаторен верижен трион
- 1 Режеща верига Trilink CL14340TL (предварително монтирана)
- 1 Водеща шина XF10-40-437P (предварително монтирана)
- 1 Капак за водещата шина (предпазител на веригата)
- 1 270 ml биомасло за верига (произведено в Германия)
- 1 Ръководство за експлоатация


● Описание на частите

(Фиг. А)

- 1 Предна защита за ръце
- 2 Предна ръкохватка
- 3 Капачка на резервоар за масло за верига

- 4 Блокировка на включването
- 5 Превключвател за включване/изключване
- 6 Задна ръкохватка
- 7 Назъбена опора
- 8 Водеща шина (предварително монтирана)
- 9 Режеща верига (предварително монтирана)
- 10 Помощно приспособление за шлифване

(Фиг. В)

- 11 Закрепващ винт
- 12 Обтягащ пръстен за веригата
- 13 Капак на верижно зъбно колело
- 14 Прозорче за наблюдение (ниво на маслото)
- 15 Бутон  състояние на акумулаторната батерия
- 16 LED елементи за състояние на зареждане
- 17 Гнездо за акумулаторен пакет
- 18 Акумулаторен пакет *
- 19 Бутон за освобождаване на акумулаторния пакет
- 20 Капков лубрикатор
- 21 Верижно зъбно колело
- 22 Продълговат отвор на водещата шина
- 23 Водач на водещата шина

(Фиг. С)

- 24 Бързо зарядно устройство *
- 25 Червен LED елемент за контрол на заряда
- 26 Зелен LED елемент за контрол на заряда
- 27 Капак за водещата шина (предпазител на веригата)
- 28 Биомасло за верига

* В обема на доставката не се съдържат акумулаторен пакет и зарядно устройство

● Технически данни


20 V Акумулаторен вериген трион	PAKS 20-Li F5
Модел номер:	HG12070
Номинално напрежение:	20 V ===
Макс. скорост на веригата:	10 m/s
Вместимост на резервоар за масло:	ок. 270 ml
Водеща шина:	XF10-40-437P
Режеща верига:	Trilink CL14340TL
Стъпка на веригата:	0,375" (9,525 mm)
Дебелина на задвижващите звена:	1,1 mm (0,043")
Брой зъби на верижното зъбно колело:	6
Дължина на водещата шина:	307 mm
Полезна дължина на рязане/водеща шина:	230 mm
Широчина на канала на воде- щата шина:	1,27 mm (0,050")
Препоръчително смазочно средство:	21820 Divinol Organic Chain Oil R

Акумулаторен пакет	PAP 20 B1 *
Тип:	Литиево-йонен
Номинално напрежение:	20 V === макс.
Капацитет:	2,0 Ah

Енергийна стойност:	40 Wh
Брой клетки:	5

Акумулаторен пакет	PAP 20 B3 *
Тип:	Литиево-йонен
Номинално напрежение:	20 V === макс.
Капацитет:	4,0 Ah
Енергийна стойност:	80 Wh
Брой клетки:	10

Бързо зарядно устройство	PLG 20 C3
с VDE щепсел:	HG08903 *
с BS щепсел:	HG08983-BS *

Вход:	
Номинално напрежение:	230-240 V~
Номинална честота:	50 Hz
Номинална мощност:	120 W
Предпазител (вътрешен):	3,15 A /  T3,15A
Клас на защита:	II/□
Изход:	
Номинално напрежение:	21,5 V ===
Ток за зареждане:	4,5 A

Времена за зареждане	Зарядно устройство PLG 20 C3 *
Акумулаторен пакет PAP 20 B1 *	35 min
Акумулаторен пакет PAP 20 B3 *	60 min

* В обема на доставката не се съдържат акумулаторен пакет и зарядно устройство

УКАЗАНИЕ

- ▶ В зависимост от околната температура и състоянието на акумулаторната батерия на действителното време на зареждане може малко да се различава от посочените данни. Запазва се правото на промени в информацията.

Препоръчителна околна температура

При зареждане:	+4 °C до +40 °C
При работа:	+4 °C до +40 °C
При съхранение:	+10 °C до +30 °C

Стойности на шумови емисии

Измерена стойност за шума, определена съгласно EN 62841. Нивото на шума, измерено с АЧХ от тип А, на електрическия инструмент при мястото на потребителя в типичния случай възлиза на:

Ниво на звуково налягане L_{pA} : (на позицията на оператора)	86,3 dB
Неопределеност K_{pA} :	3 dB
Ниво на звукова мощност L_{WA} :	94,3 dB
Неопределеност K_{WA} :	2,41 dB

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Носете защита за слуха!

Стойности на емисии на вибрации

Стойност на вибрации (a_h) при рязане на дърво:

Основна дръжка:	3,889 m/s ²
Неопределеност K:	1,5 m/s ²
Допълнителна дръжка:	1,4 m/s ²
Неопределеност K:	1,5 m/s ²

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Емисиите на вибрации и шумовите емисии по време на действителната употреба на електрическия инструмент могат да се различават от посочените стойности, в зависимост от начина, по който електрическият инструмент се използва, особено от вида на обработвания детайл.
- ▶ Необходимо е определяне на предпазни мерки за защита на оператора, които се основават на оценка на излагането на вибрации по време на действителните условия на употреба (при това трябва да се вземат под внимание всички части на работния цикъл, например времето, в което електрическият инструмент е изключен, и това, в което той действително е включен, но работи без натоварване).
- ▶ Предотвратявайте рисковете от вибрации, напр. риска от побеляване на пръстите (синдром на Рейно, нарушения на кръвоснабдяването), чрез чести почивки от работата, през които напр. разтривате дланите си.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Посочената обща стойност на емисии на вибрации и посочената стойност на шумови емисии са измерени по стандартен метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Посочената обща стойност на вибрации и посочената стойност на шумови емисии могат да бъдат използвани също и за предварително оценяване на натоварването.



Указания за безопасност

- **Общи указания за безопасност за електрически инструменти**

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, с които този електрически инструмент е снабден.

Пропуски при спазването на следните инструкции могат да предизвикат токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използването в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася за задвижвани от мрежово напрежение електрически инструменти (с мрежов проводник) или за задвижвани с акумулаторна батерия електрически инструменти (без мрежов проводник).

Безопасност на работното място

- a) **Поддържайте Вашето работно пространство чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или неосветените работни

пространства могат да доведат до злополуки.

- b) **Не работете с електрически инструмент във взривоопасна среда, в която се намират запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- c) **Дръжте деца и други лица далеч по време на използване на електрически инструмент.** При разсейване можете да изгубите контрол върху електрически инструмент.

Безопасност при работа с електрически ток

- a) **Свързващият щепсел на електрически инструмент трябва да отговаря на контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно с електрически инструменти с предпазно заземяване.** Непроменени щепсели и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.
- b) **Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, отоплителни тела, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, когато Вашето тяло е заземено.
- c) **Пазете електрическите инструменти от дъжд или влага.** Проникването на вода в електрически инструмент повишава риска от токов удар.
- d) **Не използвайте свързващия проводник за носене или закачане на електрически инструмент или за издърпване на щепсела от контакта.**

Пазете свързващия проводник от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредени или оплетени свързващи проводници увеличават риска от токов удар.

- e) **Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължаващи проводници, които също са подходящи за употреба на открито.** Използването на подходящ за употреба на открито удължаващ проводник намалява риска от токов удар.
- f) **Когато употребата на електрически инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте диференциалнотокова защита.** Използването на диференциалнотокова защита намалява риска от токов удар.

Безопасност за хората

- a) **Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструменти, когато сте изморени или сте под влиянието на упойващи вещества, алкохол или медикаменти.** Момент невнимание при използването на електрически инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- b) **Носете лични предпазни средства и винаги предпазни очила.** Носенето на лични предпазни средства като противопрахова маска, устойчиви на хлъзгане предпазни обувки, предпазна каска или защита за

слуха, в зависимост от вида и употребата на електрически инструмент, намалява риска от наранявания.

- c) **Избягвайте неволно включване. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулаторната батерия, преди да го вземете или носите.** Ако при носенето на електрически инструмент държите пръста си върху прекъсвача или свържете към електрозахранването включен електрически инструмент, това може да доведе до злополуки.
- d) **Отстранявайте инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрически инструмент.** Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част от електрически инструмент, може да доведе до наранявания.
- e) **Избягвайте необичайни позиции на тялото. Осигурете си стабилен стоеж и постоянно пазете равновесие.** Така можете по-добре да контролирате електрически инструмент в неочаквани ситуации.
- f) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или накити. Дръжте косата и облеклото далеч от движещи се части.** Широки дрехи, накити или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- g) **Когато могат да бъдат монтирани устройства за изсмукване и за събиране на прах, те трябва да бъдат свързани и използвани правилно.** Използването на устройство за изсмукване на

прах може да намали вредите за здравето поради прах.

- h) **Не разчитайте на фалшива сигурност и не пренебрегвайте правилата за безопасност за електрически инструменти, дори и когато след многократна употреба сте запознати с електрическия инструмент.** Небрежното боравене може за част от секундата да доведе до тежки наранявания.

Употреба и боравене с електрическия инструмент

- a) **Не претоварвайте електрическия инструмент. Използвайте предназначения за Вашата работа електрически инструмент.** С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в посочените граници на работните му характеристики.
- b) **Не използвайте електрически инструмент, който прекъсвач е повреден.** Електрически инструмент, който вече не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- c) **Изтеглете щепсела от контакта и/или отстранете свалящата се акумулаторна батерия, преди да извършвате настройки по уреда, да сменяте части на работни инструменти или да оставите електрическия инструмент настрана.** Тази мярка за безопасност предотвратява неволното стартиране на електрическия инструмент.
- d) **Съхранявайте електрически инструменти, които не се използват, на недостъпно за деца място. Не позволявайте използване на електрическия**

инструмент от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции.

Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.

- e) **Поддържайте грижливо електрическите инструменти и работните инструменти. Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на електрическия инструмент. Повредените части трябва да бъдат ремонтирани преди използване на електрическия инструмент.** Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.
- f) **Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклинват по-малко и се водят по-лесно.
- g) **Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, работните инструменти и т.н. съгласно тези инструкции.** При това вземайте под внимание условията на работа и дейността, която трябва да се извърши. Употребата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.
- h) **Пазете дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масло и грес.** Хлъзгави дръжки и повърхности за хващане не позволяват сигурна работа и контрол на електрическия





инструмент в непредвидени ситуации.

Употреба и боравене с акумулаторния инструмент

- a) **Зареждайте акумулаторните батерии само със зарядни устройства, които са препоръчани от производителя.** Зарядно устройство, което е предназначено за определен вид акумулаторни батерии, може да причини пожар, ако се използва с други акумулаторни батерии.
- b) **В електрическите инструменти използвайте само предвидените за целта акумулаторни батерии.** Използването на други акумулаторни батерии може да доведе до наранявания и опасност от пожар.
- c) **Дръжте акумулаторната батерия, която не се използва, далеч от кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които биха могли да причинят късо съединение на контактите.** Късо съединение между контактите на акумулаторната батерия може да доведе до изгаряния или пожар.
- d) **При неправилна употреба от акумулаторната батерия може да излезе течност. Избягвайте контакт с нея. При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, допълнително потърсете лекарска помощ.** Излизащата течност от акумулаторната батерия може да доведе до раздразнения на кожата или изгаряния.
- e) **Не използвайте повредени или променени акумулаторни**

батерии. Повредените или променени акумулаторни батерии могат да имат непредвидимо поведение и да доведат до пожар, експлозия или опасност от нараняване.

- f) **Не излагайте акумулаторна батерия на огън или твърде високи температури.** Огън или температури над 130 °C могат да предизвикат експлозия.
- g) **Следвайте всички инструкции за зареждане и никога не зареждайте акумулаторната батерия или акумулаторния инструмент извън границите на посочения в ръководството за експлоатация температурен диапазон.** Неправилно зареждане или зареждане извън границите на допустимия температурен диапазон може да разруши акумулаторната батерия и да увеличи опасността от пожар.

	ПРЕДПАЗЛИВОСТ! ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ! Никога не зареждайте батерии за еднократна употреба.
  	Пазете акумулаторната батерия от топлина, напр. от продължително излагане на слънце, огън, вода и влага. Съществува опасност от експлозия.

Сервиз

- a) **Ремонти по електрическия инструмент следва да се извършват само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира, че

безопасността на електрическия инструмент ще се запази.

- b) **Никога не извършвайте поддръжка на повредени акумулаторни батерии.** Цялата поддръжка на акумулаторните батерии следва да се извършва само от производителя или от оторизирани сервиси.
- **Указания за безопасност за верижни триони**
- a) **При движеща се верига дръжте всички части на тялото далеч от режещата верига. Преди стартирането на триона се уверете, че режещата верига не докосва нищо.** При работата с верижен трион един момент невнимание може да доведе до захващане на облеклото или на телесни части от режещата верига.
- b) **Винаги дръжте верижния трион с дясната си ръка за задната дръжка и с лявата си ръка за предната дръжка.** Държането на верижния трион в обратно работно положение увеличава риска от наранявания и не трябва да се прилага.
- c) **Хващайте електрическия инструмент само за изолираните повърхности за хващане, тъй като режещата верига може да осъществи контакт със скрити електрически проводници.** Контактът на режещата верига с проводник под напрежение може да постави под напрежение метални части на уреда и да доведе до токов удар.
- d) **Носете предпазни очила и защита за слуха. Препоръчват се допълнителни предпазни средства за главата, ръцете, краката и стъпалата.**

Подходящото защитно облекло намалява опасността на нараняване поради изхвърляни настрани стърготини и случайно докосване на режещата верига.

- e) **Не работете с верижния трион, докато сте качени на дърво, стълба, от покрив или нестабилна повърхност за стъпване.** При работа по такъв начин съществува сериозна опасност от нараняване.
- f) **Винаги внимавайте за стабилен стоеж и използвайте верижния трион само тогава, когато стоите върху здрава, сигурна и равна земя.** Хлъзгава основа или нестабилни повърхности за стъпване като стълба могат да доведат до загуба на равновесието или до загуба на контрола над верижния трион.
- g) **При рязане на клон, който е под напрежение, очаквайте той да пружинира обратно.** Когато напрежението в дървесните нишки се освободи, напрегнатият клон може да удари оператора и/или да отнеме контрола над верижния трион.
- h) **Бъдете особено предпазливи при рязане на издънки и млади дървета.** Тънкият материал може да се оплете в режещата верига и да Ви удари или да Ви накара да изгубите равновесие.
- i) **Носете верижния трион за предната дръжка в изключено състояние с режеща верига, насочена настрани от Вашето тяло. При транспортиране или съхранение на верижния трион винаги поставяйте предпазния капак.** Внимателното боравене с верижния трион намалява

вероятността от случаен контакт с движещата се режеща верига.

j) **Спазвайте инструкциите за смазване, обтягане на веригата и смяна на принадлежности.** Неправилно обтегната или смазана верига може или да се скъса, или да увеличи риска от откат.

к) **Режете само дърво. Не използвайте верижния трион за работи, за които той не е предназначен – например: Не използвайте верижния трион за рязане на пластмаса, зидария или строителни материали, които не са от дърво.** Използването на верижния трион за работи не по предназначение може да доведе до опасни ситуации.

l) **Не правете опити за отсичане на дърво, преди да сте се запознали с рисковете и начините за тяхното избягване.** Потребителят и други лица могат да бъдат тежко наранени от падащо дърво.

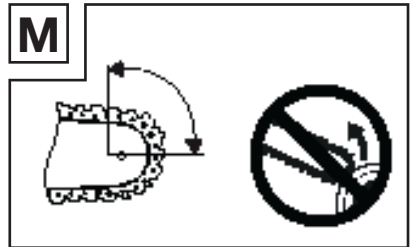
■ **Спазвайте всички инструкции, когато освобождавате верижния трион от натрупвания на материал, съхранявате го или извършвате работи по поддръжка. Уверете се, че превключвателят е изключен и акумулаторната батерия е отстранена.** Неочаквано задействане на верижния трион при отстраняване на натрупвания на материал или по време на работи по поддръжка може да доведе до сериозни наранявания.

Причини и избягване на откат

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване!

► При работа внимавайте за откат на уреда. Съществува риск от нараняване. Избягвайте откат чрез предпазливост и използване на правилна техника на рязане.

■ Откат може да възникне, когато върхът на водещата шина срещне предмет или когато дървото се огъне и заклеци режещата верига в разреза.



■ Контакт на върха на шината в някои случаи може доведе до неочаквана, насочена назад реакция, при която водещата шина се изхвърля нагоре и по посока на оператора (фиг. М).

■ Заклеждането на режещата верига при горния ръб на водещата шина може да изхвърли шината силно назад по посока на оператора (фиг. Н).

■ Всяка от тези реакции може да доведе до загуба на контрол върху триона, от което може тежко да нараните себе си. Не разчитайте единствено на вградените във верижния трион устройства за безопасност. Като потребител на верижен трион трябва да прилагате различни мерки, за да работите без злополуки и наранявания.

- Откатът е следствие на грешна или неправилна употреба на електрическия инструмент. Той може да бъде избегнат чрез подходящи предпазни мерки, описани по-долу:
- a) **Дръжте триона здраво с двете ръце, при което палците и пръстите обхващат дръжките на верижния трион. Дръжте тялото и ръцете си в положение, в което да можете да задържите силите на отката.** Ако се вземат подходящи мерки, операторът може да овладее силите на отката. Никога не пускайте верижния трион (фиг. Е).
- b) **Избягвайте необичайни позиции на тялото и не режете над височината на раменете.** Така се предотвратява неволен контакт с върха на шината и се осигурява по-добър контрол над верижния трион в неочаквани ситуации.
- c) **Винаги използвайте препоръчани от производителя резервни шини и режещи вериги.** Грешни резервни шини и режещи вериги могат да доведат до скъсване на веригата и/или до откат.
- d) **Спазвайте инструкциите на производителя за заточването и поддръжката на режещата верига.** Твърде ниски ограничителни на дълбочината увеличават склонността към откат.

● Допълнителни указания за безопасност

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ **Винаги бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с уреда. Не използвайте уреда, ако сте болни, уморени или сте под влияние на опиати, алкохол или лекарства.** Момент невнимание при използването на уреда може да доведе до сериозни наранявания.
- ▶ Избягвайте неправилна употреба, използвайте машината само както е описано под „Употреба по предназначение“.
- **Поддържайте дръжките сухи, чисти и без масло и грес.** Омазнените дръжки са хлъзгави и водят до загуба на контрол.
- **Не режете с върха на шината.** Съществува опасност от откат.
- **Уверете се, че в зоната на рязане няма пирони или метални части.** Внимавайте специално за пирони или железни части около зоната на рязане. Бъдете предпазливи също и при рязане на твърда дървесина, при която веригата може да се закачи. Това може да доведе до откат.
- Бъдете изключително предпазливи, когато за продължаване на рязането поставяте веригата на верижния трион във вече започнат разрез.
- Не режете клони или части от дървета, които по време на процеса на рязане биха могли да променят позицията си или при които разрезът се затваря в хода на процеса на рязане.

- Заклещването на режещата верига при долния ръб на водещата шина може бързо да изхвърли верижния трион напред от оператора (фиг. 1).
- Започнете разреза с пълна сила и по време на рязането винаги поддържате максимална скорост на верижния трион.
- Погрижете се на земята на няма предмети, в които бихте могли да се спънете.
- Преди пускането в употреба прочетете ръководството за експлоатация на Вашия продукт и специално съблюдавайте указанията за безопасност.
- Поставените върху продукта предупредителни и указателни табели дават важни указания за безопасната експлоатация.
- Освен указанията в ръководството за експлоатация трябва да бъдат взети под внимание общите предписания за безопасност и предотвратяване на злополуки на законодателните органи.
- Дръжте опаковъчното фолио далеч от деца, съществува опасност от задушаване!
- Недостатъчно информирани оператори мога да застрашат себе си и други лица поради неправилна употреба. Операторът е отговорен за трети лица.
- Бъдете много внимателни при боравенето с продукта. Подхождайте разумно към работата и бъдете внимателни в това, което вършите.
- Не работете по-дълго от 10 минути на парче. Между работните операции се препоръчва да правите пауза от 10–20 минути.
- Давайте продукта назаем само на потребители, които имат опит с продукта. При това трябва да се даде и ръководството за експлоатация.
- Някои задачи за рязане изискват специално обучение и особени способности. Ако имате съмнения, обърнете се към специалист.
- Потребителите, които използват продукта за първи път, трябва да бъдат инструктирани, за да се запознаят с неговите характеристики. За Ваша безопасност посетете държавен курс за обучение за работа с верижен трион.
- Когато не се използва, продуктът трябва да бъде оставен така, че да не представлява опасност за никого. Обезопасете срещу неупълномощен достъп.
- Потребителят на продукта е отговорен за всички злополуки и опасности, причинени на други лица или тяхно имущество.
- Деца, младежи и лица с намалени физически, сензорни или интелектуални способности не бива да използват верижния трион. Изключение представляват само младежи над 16 години в рамките на образованието под надзора на специалист.
- Обърнете внимание, че при неправилна поддръжка, използване на неподходящи резервни части, отстраняване или модификация на устройствата за безопасност може да се стигне до щети по продукта и тежки наранявания на работещото с него лице.
- На потребителите, които използват продукта за пръв път, се препоръчва най-малко да се упражняват в рязането на кръгла дървесина върху магаре за рязане или стойка.

● Оригинални принадлежности/ допълнителни уреди

- Използвайте само принадлежности и допълнителни уреди, които са посочени в инструкциите за употреба.
- Употребата на различни от препоръчаните в ръководството за употреба работни инструменти или други принадлежности може да представлява риск от нараняване за Вас.

● Лични предпазни средства (ЛПС)

	Носете плътно прилягащо защитно облекло с вложка за защита срещу срязване.
	Носете предпазни очила, защита за слуха и защита за главата!
	Носете предпазни ръкавици!
	Носете устойчиви на хлъзгане предпазни обувки!

- Избягвайте широки дрехи, които могат да бъдат захванати.
- Не носете шалове, вратовръзки и бижута!
- При дълга коса използвайте мрежа за коса!
- При всички работи в гората носете предпазна каска. Тя предлага защита срещу падащи клони. Проверявайте редовно предпазната каска за повреди. Най-късно след 5 години тя трябва да се смени.
- Използвайте само изпитани предпазни каски.

- Защитата за лицето или предпазните очила спират стърготините от рязането и треските.
За да избегнете наранявания на очите, при работа с продукта винаги трябва да се носи защита за лицето, съотв. предпазни очила.
- Винаги носете защита за слуха. Издаваният от продукта шум може да доведе до увреждания на слуха.
- Носете здрави предпазни ръкавици от устойчив материал, като напр. кожа.
- При рязане на суха дървесина носете прахозащитна маска. Може да се стигне до образуване на прах от рязане.

● Съхранение и транспортиране

- Изключвайте верижния трион преди всяко транспортиране, дори и на кратки разстояния. Включете спирачката на веригата и поставете предпазителя на веригата.
- Използвайте предпазителя на веригата при транспортиране и съхранение (фиг. К).
- Осигурявайте продукта по време на транспортирането (също и в превозни средства) срещу преобръщане, за да избегнете щети или наранявания.
- Носете продукта само за предната ръкохватка. При това водещата шина сочи назад, настрани от Вашето тяло (фиг. К).
- Почиствайте и извършвайте поддръжка на продукта преди съхранение.
- Съхранявайте продукта на сигурно и сухо място. Обезопасявайте го и срещу неупълномощен достъп.

● **Безопасност на околната среда**

- Извършвайте работите само на дневна светлина.
- Не работете при неблагоприятни атмосферни условия, като напр. дъжд или вятър. При тях съществува повишен риск от злополука.
- Поддържайте Вашето работно пространство чисто и подредено.
- Преди и по време на работата дръжте деца, други лица и животни далеч. При разсейване може да изгубите контрол над продукта.
- Преди започване на работа се уверете, че в опасната зона няма хора, животни или материални ценности.
- Не работете в близост до телени огради или в зони със свободни стари жици.

● **Намаляване на вибрациите и шума**

За да намалите въздействията на емисиите на шум и вибрации, трябва да ограничавате времето на работа, да използвате режими на работа с ниски вибрации и шум и да носите лични предпазни средства.

Изпълнете следните стъпки, за да намалите въздействията от излъчваните шум и вибрации:

- Използвайте само изрядни електрически инструменти.
- Поддържайте почиствайте редовно електрическия инструмент.
- Съобразявайте начина си на работа с електрическия инструмент.
- Не претоварвайте електрическия инструмент.

- При нужда възлагайте проверка на електрическия инструмент.
- Изключвайте електрическия инструмент, когато той не се използва.

● **Остатъчни рискове**

Дори и когато използвате този електрически инструмент съгласно предписанията, винаги остава опасността от остатъчни рискове. Следните опасности могат да възникнат във връзка с типа конструкция и изпълнение на този електрически инструмент:

- Увреждане на здравето в резултат от вибрациите длан-ръка, ако продуктът се използва продължително време или не се води или поддържа правилно.
- Наранявания и материални щети поради счупени принадлежности или внезапен удар в скрити предмети по време на употребата.
- Изгаряния и порязвания, ако работните инструменти се докосват веднага след употреба и/или с голи ръце.

● **Указания за безопасност за зарядни устройства**

- Този уред може да се използва от деца на 8 или повече години, както и от лица с намалени физически, сензорни или интелектуални способности или липса опит и познания, ако те са под

надзор или са били инструктирани относно безопасната употреба на уреда и разбират произтичащите от това опасности.

Деца не бива да играят с уреда.

Почистване и поддръжка от страна на потребителя не бива да се извършват от деца без наблюдение.

- Не зареждайте батерии за еднократна употреба.

Неспазването на това указание води до опасности.

- Ако свързващият проводник се повреди, той трябва да бъде заменен от производителя, неговата сервизна служба или подобно квалифицирано лице, за да се избегнат опасности.

- Пазете електрическите части от влага. Никога не ги потапяйте във вода или други течности, за да избегнете токов удар.

Никога не дръжте уреда под течаща вода. Съблюдавайте инструкциите за почистване, поддръжка и ремонт.

- Уредът е предназначен само за употреба в закрити помещения.

Продуктът е съвместим с всички акумулаторни батерии „X 20 V TEAM“. За оптимална производителност препоръчваме използването на посочените по-долу акумулаторни пакети:

Акумулаторен пакет:	Parkside X 20 V Team
Зарядно устройство:	Parkside X 20 V Team

⚠ ВНИМАНИЕ! Това зарядно устройство е подходящо единствено за зареждане на акумулаторни пакети от следните типове:

Акумулаторен пакет Parkside 20 V		
PAP 20 B1	2 Ah	5 клетки
PAP 20 B3	4 Ah	10 клетки

Препоръчителна батерия: 20 V (4 Ah) PAP 20 B3

- Клиенти от следните страни могат да поръчват съвместими резервни батерии и зарядни устройства в онлайн магазините на Lidl:
Германия (lidl.de), Франция (lidl.fr), Белгия (lidl.be), Чехия (lidl.cz), Нидерландия (lidl.nl), Полша (lidl.pl), Словакия (lidl.sk), Испания (lidl.es)
Клиенти от всички останали страни могат да ги поръчват на www.optimex-shop.com.

● Преди първата употреба

● Разопаковане на продукта

1. Извадете продукта от опаковката и отстранете всички опаковъчни материали и защитни фолиа.
2. Проверете дали всички части са налични и дали описаният обем на доставката е пълен (вижте „Обем на доставката“).
3. Проверете дали продуктът и всички части са в добро състояние. Ако установите повреда или дефект, не използвайте продукта, а процедурирайте по начина, описан в главата „Гаранция“.


● Принадлежности

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от токов удар или от пожар!

- ▶ Не използвайте принадлежности, които не са препоръчани от **PARKSIDE**.
- Инструменти и работни инструменти можете да намерите в специализираните магазини. При закупуването винаги съблюдавайте техническите изисквания на този продукт (вижте „Технически данни“).
- При съмнения попитайте квалифициран специалист и се консултирайте с Вашия специализиран търговец.

● Подготовка

● Проверяване на състоянието на зареждане на акумулаторния пакет

- Натиснете бутона  **15**. LED елементите за състояние на зареждане **16** светват.

Цвят	Състояние на зареждане
Червен/оранжев/зелен	Максимално
Червен/оранжев	Средна
Червен	Ниска

● Зареждане на акумулаторен пакет

(Фиг. С)

УКАЗАНИЕ

- ▶ Можете да зареждате акумулаторния пакет **18** във всеки момент, без това да съкращава живота му.

УКАЗАНИЕ

▶ Акумулаторният пакет **18** не се поврежда при прекъсване на процеса на зареждане.

- Преди пускането в употреба: Заредете акумулаторния пакет **18**, ако състоянието му на зареждане е средно или ниско (вижте „Проверяване на състоянието на зареждане на акумулаторния пакет“).
- LED елементите за контрол на заряда (червен **25** и зелен **26**) показват състоянието на зарядното устройство **24** и на акумулаторния пакет **18**.

LED	Състояние
Червен LED 25 свети	Акумулаторният пакет 18 се зарежда
Зелен LED 26 свети	Акумулаторният пакет 18 е напълно зареден
Зелен LED 26 и червен LED 25 мигат	Дефектен акумулаторен пакет 18
Червен LED 25 мига	Прекалено студен или прекалено горещ акумулаторен пакет 18
Зелен LED 26 свети (без акумулаторен пакет 18)	Зарядното устройство 24 е в готовност за работа

1. Поставете акумулаторния пакет **18** в зарядното устройство **24**.
2. Свържете мрежовия щепсел на зарядното устройство **24** към контакт.
3. Когато акумулаторният пакет **18** е напълно зареден:

- Извадете мрежовия щепсел на зарядното устройство **24** от контакта.
- Извадете акумулаторния пакет **18** от зарядното устройство **24**.

● Закрепване/изваждане на акумулаторен пакет

Закрепване на акумулаторен пакет

1. Плъзнете акумулаторния пакет **18** върху гнездото за акумулаторен пакет **17**.
2. Уверете се, че акумулаторният пакет **18** е щракнал осезаемо.

Изваждане на акумулаторен пакет

1. Натиснете бутона за освобождаване **19** на акумулаторния пакет **18**.
2. Изтеглете акумулаторния пакет **18** от гнездото за акумулаторен пакет **17**.

● Пълнене на масло за верига

УКАЗАНИЕ

- ▶ Преди работата винаги проверявайте смазването на веригата.
- ▶ Никога не работете без смазване на веригата! При работеща на сухо режеща верига **9** режещата гарнитура се унищожава непоправимо за кратко време.
- ▶ Използвайте само масло за режещи вериги (за предпочитане биологично разградимо). Не използвайте отработено масло, двигателно масло и т.н.
- ▶ По време на работата проверявайте дали смазването на веригата функционира.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Допълвайте смазването на веригата своевременно, преди резервоарът за масло за верига да се изпразни. Нивото на маслото за верига не бива да пада под маркировката **MIN** в прозорчето за наблюдение [14].
 - ▶ Капачката на резервоара за масло за верига [3] е свързана с осигуровка в резервоара за масло за верига и по този начин не може да изпадне.
1. Винаги почиствайте областта около капачката на резервоара за масло за верига [3] преди пълненето, за да не попадне замърсяване в резервоара за масло за верига. За целта използвайте суха кърпа без власинки.
 2. Отваряне на капачката на резервоара за масло за верига [3]: Завъртете капачката на резервоара за масло за верига обратно на часовниковата стрелка.
 3. Напълнете доставеното биомасло за верига [28] в резервоара за масло за верига. При зареждането не разливайте масло за верига и не пълнете резервоара за масло за верига до ръба. Нивото на маслото за верига не бива да надвишава маркировката **MAX** в прозорчето за наблюдение [14].
 4. Избършете веднага разлятото масло за верига.
 5. Капачката на резервоара за масло за верига [3]: Завъртете капачката на резервоара за масло за верига по часовниковата стрелка.

● Обтягане и проверяване на режещата верига

1. Развийте закрепващия винт [11].
2. Завъртете обтягащия пръстен за веригата [12] по часовниковата стрелка, за да увеличите обтягането.
 - Режещата верига [9] трябва да приляга към долната страна на водещата шина [8].
 - Проверете дали режещата верига [9] (при освободена спирачка на веригата, изтеглете предната защита за ръце [1] назад) може да се издърпва на ръка над водещата шина [8].
3. Затегнете закрепващия винт [11], за да фиксирате настройката.

● Функции за безопасност

УКАЗАНИЕ

- ▶ Режещата верига [9] не се движи, когато спирачката на веригата е фиксирана.

[1] Предна защита за ръце (спирачка на веригата):

Устройство за безопасност, което спира веднага режещата верига [9] при откат. Предната защита за ръце може да бъде задействана и ръчно. Предната защита за ръце предпазва лявата ръка на оператора, ако предната ръкохватка [2] му се изплъзне.

[4] Блокировка на включването:

За включване на продукта блокировката на включването трябва да бъде освободена.

5 Превключвател за включване/ изключване (с незабавен стоп на веригата):

При отпускане на превключвателя за включване/ изключване продуктът се изключва веднага.

6 Задна ръкохватка (със задна защита за ръце):

Предпазва ръката от клони и шубраци и при отскачаща режеща верига [9].

7 Назъбена опора:

Увеличава стабилността при извършване на вертикални разрези и улеснява рязането.

● Работа

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване!

Преди всяко пускане в експлоатация проверявайте продукта за:

- ▶ Безупречно състояние и пълнота на предпазните устройства и на режещото приспособление.
- ▶ Здраво закрепване на всички винтови съединения.
- ▶ Лек ход на всички движещи се части.

● Включване/изключване

Включване

1. Задръжте блокировката на включването [4] натисната напред.
2. Натиснете превключвателя за включване/изключване [5].
3. След процедурата по включване: Отпуснете блокировката на включването [4].

Изключване

- Отпуснете превключвателя за включване/изключване [5].

● Проверяване на спирачката на веригата

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване!

- ▶ Ако спирачката на веригата не функционира правилно, не бива да използвате продукта. Съществува опасност от нараняване поради свободна режеща верига [9].
- ▶ Възложете ремонт на продукта на нашата сервизна служба.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Режещата верига [9] не се движи, когато спирачката на веригата е фиксирана. Не използвайте спирачката на веригата, за да включите или изключите продукта.

1. Поставете продукта върху здрава, равна основа. Продуктът не бива да докосва предмети.
2. Поставете акумулаторния пакет [18] (вижте „Закрепване/изваждане на акумулаторен пакет“).
3. Ако спирачката на веригата е фиксирана, продуктът издава звуков сигнал. За да освободите спирачката на веригата: Изтеглете предната защита за ръце [1] към предната ръкохватка [2] (фиг. D).
4. Хванете здраво продукта с две ръце (фиг. E):

Ръка	Ръкохватка
Дясна ръка	Задна ръкохватка [6]

Ръка	Ръкохватка
Лява ръка	Предна ръкохватка [2]

Палците и пръстите трябва да обхващат здраво ръкохватките [2]/[6].

5. Включете продукта.
6. Изчакайте, докато продуктът достигне максималната скорост.
7. Задействайте спирачката на веригата (при работещ двигател): Избутайте предната защита за ръце [1] напред от предната ръкохватка [2].
Режещата верига [9] трябва да спре внезапно.
8. Ако спирачката на веригата функционира правилно:
 - 1) Отпуснете превключвателя за включване/изключване [5].
 - 2) Освободете спирачката на веригата.

● Проверяване на смазването на веригата

УКАЗАНИЕ

- ▶ Ако не се появи маслена следа:
 - Почистете капковия лубрикатор [20] или
 - Възложете ремонт на продукта на нашата сервисна служба.

1. Преди всяко започване на работа проверявайте нивото на маслото и функционирането на смазването на веригата.
2. Включете продукта.
3. Задръжте продукта над светла основа.
 - Продуктът не бива да докосва земята.
 - Ако се появи маслена следа, продуктът работи изрядно.

- Почиствайте капковия лубрикатор [20], за да гарантирате безаварийно, автоматично смазване на режещата верига [9] по време на експлоатацията. За целта използвайте четка или парцал, за да отстраните остатъците от капковия лубрикатор.

● Указания за работа

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване!

- ▶ Работи по рязане и отсичане на дървета, както и всички свързани с това работи, могат да се извършват само от специално инструктирани и обучени лица.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Обърнете внимание на специфичните за страната предписания за работи по отсичане на дървета и се информирайте от компетентните органи.
- В работното пространство могат да стоят само лицата, необходими за работите по отсичане на дървета.
- Уверете се, че никой не може да понесе щети поради падащите клони и дървета.
- Дръжте работното пространство около стеблото свободно и подредено, така че да е осигурен сигурен стоож на оператора.
- Дръжте пътищата за евакуация свободни и подредени, за да може работното пространство да се напусне бързо.
- Не извършвайте работи по отсичане на дървета при силен вятър, лошо време или лоша видимост.

- Спазвайте разстояние до съседното работно място от поне 2 ½ дължини на дървото.

● Употреба и боравене

- Никога не стартирайте продукта, преди водещата шина [8], режещата верига [9] и капака на верижното зъбно колело [13] да са монтирани правилно.
- Не режете легнало на земята дърво и не се опитвайте да режете стърчащи от земята корени. Във всеки случай избягвайте вкарване на режещата верига [9] в земята, тъй като в противен случай режещата верига се затъпява веднага.
- Ако случайно докоснете твърд предмет с продукта, изключете веднага двигателя и прегледайте продукта за евентуални щети.
- Поддържайте грижливо продукта. Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на продукта. Възлагайте ремонт на повредените части преди използването на продукта. Много злополуки са причинени от лошо поддържани инструменти.
- Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти. Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклинват по-малко и се водят по-лесно.
- Възложете поддръжката на продукта на квалифициран за целта персонал.
- Използвайте само препоръчани от производителя оригинални резервни части.

● Подготовка на изрезка за поваляне

(Фиг. G)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от злополука!

- ▶ В никакъв случай не прерязвайте пречупващата ивица **C** по време на разреза за отсичане **B**, тъй като в противен случай дървото може да падне в непредвидима посока на падане!
- ▶ Бъдете подготвени за това, че при падане дървото може да „се подхлъзне“ неконтролируемо върху разреза.
- ▶ Бъдете подготвени за това, че при удар в земята дървото може да „отскочи“ неконтролируемо в някоя посока.

⚠ ВНИМАНИЕ! Риск от материални щети!

- ▶ Клинът не бива да осъществява контакт с режещата верига [9].

УКАЗАНИЕ

- ▶ Изрезката за поваляне определя посоката на падане на отсичаното дърво.
- ▶ Направете изрезка за поваляне под прав ъгъл спрямо посоката на падане.
- ▶ Режете възможно най-близо до земята.
- ▶ Подпрете продукта с назъбената опора [7].

1. Започнете първо с отрязването на изрезката за поваляне **A**. Дълбочината на изрезката за поваляне трябва да е ок. ¼ от диаметъра на дървото и да е под ъгъл от 45–60°.

2. Разположете разреза за отсичане **B** на ок. 2–3 cm по-високо от хоризонталния разрез на изрезката за поваляне **A**. При това се уверете, че разрезът за отсичане **B** се извършва точно хоризонтално.
3. Оставете ок. $\frac{1}{10}$ от диаметъра на дървото, пречупващата ивица **C**, пред разреза за отсичане **B**. Пречупващата ивица **C** направлява дървото като панта към земята и го осигурява срещу преждевременно падане.
 - За да предотвратите заклещване на продукта в разреза за отсичане **B**, своевременно вкарайте клинове от алуминий или пластмаса в разреза за отсичане **B**. Не използвайте железни клинове.

● Визьор/насочване

(Фиг. G1)

- При създаването на изрезката за поваляне използвайте визьора върху капака и корпуса, за да проверите желаната посока на падане.
- Позиционирайте продукта така, че визьорът да сочи точно в желаната посока на падане.

● Работи по облекчаване

- Винаги имайте предвид опасността от отскачащи назад клони.
- Не стойте върху стеблото при кастренето.
- Не режете с върха на шината.
- Никога не режете няколко клона едновременно.
- При кастренето по възможност подпирайте продукта с назъбената опора [7].
- Уверете се, че в края на разреза продуктът не може да се залюлее

поради собственото си тегло. Ако той вече не се подпира в разреза, задръжте нещо подходящо към него.

- Заемайте твърда, стабилна и безопасна стойка при кастренето.

Работи по кастрене на части

- Скъсявайте дългите, съотв. дебели клони, преди да извършите окончателното прерязване (фиг. L). В противен случай режещата верига [9] може лесно да се заклещи.

● Обработване на дърво под напрежение

⚠ ВНИМАНИЕ! Риск от материални щети!

- ▶ Легналото дърво не бива да докосва земята от долната страна на мястото на рязане, тъй като в противен случай режещата верига [9] може да се повреди.

- Правилната последователност при обработването на дърво под напрежение трябва непременно да бъде спазвана. В противен случай режещата верига [9] може да се заклещи или да се стигне до откат.
- Дървото под напрежение трябва винаги да се зарязва първо от страната на натиск. Едва тогава може да се извърши прерязването от страната на опън. Така се предотвратява заклещване на режещата верига [9].

Стеблото на дървото е извито надолу

1. Направете първо разреза за облекчаване 1 (ок. $\frac{1}{3}$ от диаметъра на стеблото) от страната на натиск (фиг. J1).

2. След това извършете прерязването 2 (ок. $\frac{2}{3}$ от диаметъра на стеблото) от страната на опън (фиг. J1).

Стеблото на дървото е извито нагоре

1. Направете първо разреза за облекчаване 1 (ок. $\frac{1}{3}$ от диаметъра на стеблото) от страната на натиск (фиг. J2).
2. След това извършете прерязването 2 (ок. $\frac{2}{3}$ от диаметъра на стеблото) от страната на опън (фиг. J2).

● Откат

(Фиг. H)

- Заклещването на режещата верига [9] при горния ръб на водещата шина [8] може бързо да изхвърли неконтролируемо продукта назад към оператора.

● Дръпване

(Фиг. I)

- Заклещването на режещата верига [9] при долния ръб на водещата шина [8] може бързо да издърпа неконтролируемо продукта напред от оператора.

● Безопасна работа

- Поддържайте продукта в добро работно състояние, за да избегнете наранявания.
- След изпускане проверете продукта за значителни щети или дефекти.
- Не използвайте продукта, докато стоите върху стълба или върху несигурно място за заставане.
- Не се изкушавайте да правите необмислени разрези. Това може да застраши Вас самите или други хора.

- Променяйте редовно работната си позиция. Продължително използване на продукта може да доведе до нарушения на кръвообращението на ръцете поради вибрации. Въпреки това можете да удължите продължителността на употреба чрез подходящи ръкавици или редовни почивки. Обърнете внимание, че личната Ви предразположеност към лошо кръвообращение, ниските външни температури или големите сили на стискане при работа намаляват продължителността на употреба.

● Почистване и поддръжка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване!

- ▶ Преди всякакви работи по продукта изключвайте продукта и изваждайте акумулаторната батерия.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Резервни части, които не са упоменати (като напр. превключвател), можете да поръчате чрез нашата сервизна гореща линия.
- ▶ След всяка употреба продуктът трябва да бъде щателно почистван.
- ▶ Извършвайте работи по почистване и поддръжка само до такава степен, каквато е указана в това ръководство за експлоатация. Допълнителни работи трябва да бъдат извършвани от специализиран персонал.
- ▶ Работите по поддръжка трябва да се извършват редовно (вижте „Интервали за поддръжка“).

- Продуктът трябва винаги да е чист, сух и без масло или грес.
- Ако литиево-йонна акумулаторна батерия трябва да се съхранява по-продължително време, състоянието на зареждане трябва да се проверява редовно. Оптималното състояние на зареждане е между 50 % и 80 %. Оптималният климат за съхранение е хладен и сух.
- Уверете се, че не попадат течности във вътрешността на продукта.
- За почистване на корпуса използвайте суха кърпа. Никога не използвайте бензин, разтворители или почистващи препарати, които разяждат пластмаса

● Почистване

Почистване на продукта

- Поддържайте предпазните приспособления, вентилационните отвори и корпуса възможно най-чисти от прах и замърсявания. Продухвайте продукта със сгъстен въздух с ниско налягане.
- Почиствайте продукта редовно с влажна кърпа и малко препарат за съдове. Уверете се, че във вътрешността на продукта не може да проникне вода.

Почистване на задвижването на веригата

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване!

- ▶ Винаги носете предпазни ръкавици, когато докосвате режещата верига [9]. Риск от нараняване поради остри режещи зъби!

УКАЗАНИЕ

- ▶ Оптимално поддържаната и заточена режеща верига [9] намалява физическото натоварване и износването и води до добър резултат от рязането.

1. Поставете продукта върху равна, стабилна основа.
2. Освобождаване на спирачката на веригата: Изтеглете предната защита за ръце [1] към предната ръкохватка [2] (фиг. D).
3. Развийте закрепващия винт [11].
4. Свалете капака на верижното зъбно колело [13].
5. Свалете предпазливо режещата верига [9] от водещата шина [8] и верижното зъбно колело [21].
6. Отстранете водещата шина [8]. Почистете я с четка.
7. Почистете цялата зона на задвижването на веригата и капака на верижното зъбно колело [13] с четка или чрез продухване (със сгъстен въздух).
8. Сглобете продукта в обратна последователност.

● Поддръжка

ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване!



При работа с продукта винаги носете предпазни ръкавици и използвайте само оригинални части.

- ▶ Оставете продукта да изстине, преди да извършвате работи по инспекция, поддръжка или почистване!

Монтиране на режеща верига и водеща шина

1. Поставете продукта върху равна, стабилна основа.
2. Освобождаване на спирачката на веригата: Изтеглете предната защита за ръце [1] към предната ръкохватка [2] (фиг. D).
3. Развийте закрепващия винт [11].
4. Свалете капака на верижното зъбно колело [13].
5. Плъзнете продълговатия отвор на водещата шина [22] над двата стърчащи болта на водача на водещата шина [23].
6. Поставете режещата верига [9] върху назъбването на верижното зъбно колело [21]. Вкарайте режещата верига точно в посочената върху водещата шина [8] посока. Издърпайте малко водещата шина, за да обтегнете леко режещата верига.
7. Поставете отново капака на верижното зъбно колело [13].
8. Затегнете отново закрепващия винт [11]. Все още не го затягайте здраво.
9. Завъртете обтягащия пръстен за веригата [12] по часовниковата стрелка, за да увеличите обтягането.
 - Режещата верига [9] трябва да приляга към долната страна на водещата шина [8].
 - Проверете дали режещата верига [9] (при освободена спирачка на веригата, изтеглете предната защита за ръце [1] назад) може да се издърпва на ръка над водещата шина [8].
10. Затегнете закрепващия винт [11], за да фиксирате настройката.

Поддръжка на смазването на веригата

- Вижте „Проверяване на смазването на веригата“.

Поддръжка на водещата шина

- Отстранете евентуално възникнали нащърбвания по ръба на шината с метална пила.
- Почистете канала на водещата шина [8] с четка или със сгъстен въздух.
- Сменете водещата шина, когато каналът е износен.

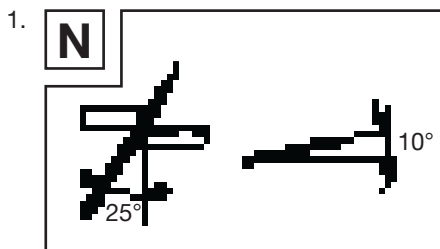
Заточване и грижи за режещата верига

УКАЗАНИЕ

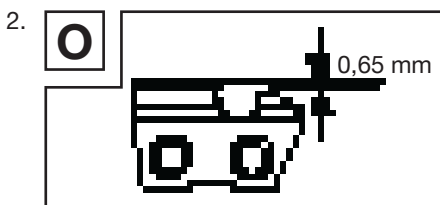
- ▶ Оптимално поддържаната и заточена режеща верига [9] намалява физическото натоварване и износването и води до добър резултат от рязането.
- ▶ Почиствайте, поддържайте и заточвайте редовно режещата верига [9].
- ▶ Проверявайте редовно режещата верига [9] за пукнатини и повредени нитове.
- ▶ Към помощното приспособление за шлифоване [10] може да бъде закрепена конзола за шлифоване за здраво закрепване по време на шлифоването.
- ▶ Използвайте само специални кръгли пили за режещи вериги с диаметър от 4,0 mm ($\frac{5}{32}$ ") за съдържащата се в обема на доставката режеща верига [9].
- ▶ В комплект за заточване, напр. от **PARKSIDE**, ще намерите подробна информация за процеса на заточване.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Като алтернатива използвайте електрически уред за заточване на вериги и следвайте инструкциите на производителя.
 - ▶ В случай на съмнения относно извършването на работата трябва да се извърши смяна на режещата верига [9].
 - ▶ В случай на съмнения възложете заточването на режещата верига [9] на специализиран сервис.
 - ▶ Пилете само с движение напред, за да отстраните материал.
- Необходими принадлежности (не се съдържат в обема на доставката):
- Кръгла пила за режещи вериги $\varnothing 4,0 \text{ mm}$ ($5/32''$)
 - Плоска пила
 - Шаблон за ограничаване на дълбочината



Пилете с ъгъл на заточване от ок. 25° при наклон от 10° спрямо водещата шина [8] (фиг. N).



Проверявайте разстоянието на ограничителя на дълбочината с шаблон за ограничаване на дълбочината. Правилното разстояние на ограничителя на дълбочината трябва да е $0,65 \text{ mm}$ ($0,025''$) (фиг. O).

Интервали за поддръжка

Посочените данни се отнасят за нормални условия на употреба. При утежнени условия, като напр. силно образуване на прах и по-дълги дневни работни времена, посочените интервали трябва съответно да се съкратят.

Част	Действие					
		Преди започване на работа	Ежеседмично	При неизправност	При повреда	При нужда
Смазване на веригата	Проверка	X				

Част	Действие	Преди започване на работа	Ежеседмично	При неизправност	При повреда	При нужда
Режеща верига [9]	Проверка и следене на състоянието на заточване	X				
	Проверка на обтягането на веригата	X				
	Заточване					X
Водеща шина [8]	Проверка (износване, повреда)	X				
	Почистване		X	X		
	Смяна				X	X

Резервни части/принадлежности

Клиентите могат да закупят съвместими резервни части и принадлежности от www.optimex-shop.com.

- Поръчки могат да бъдат правени и обработвани само онлайн.
- За Вашата поръчка пригответе номера за поръчка.
- За допълнителна информация се обръщайте към сервизната гореща линия на Lidl (вижте „Сервиз“).

Част	Номер за поръчка
[8] Водеща шина	99949421501
[9] Режеща верига	99949421502

Клиентите могат да закупят съвместима резервна режеща верига също и от онлайн магазина LIDL на www.lidl.de.

● Съхранение и транспортиране

- Винаги използвайте капака на водещата шина [27] при транспортиране (фиг. К) и при съхранение.
- Почистете и извършете поддръжка на продукта преди съхранението (вижте „Почистване и поддръжка“).
- Носете продукта само за предната ръкохватка [2]. При това водещата шина [8] сочи назад, настрани от Вашето тяло (фиг. К).
- Съхранявайте продукта на сигурно, сухо, незамръзващо, проветриво и защитено от атмосферните условия място.
- Обезопасявайте продукта срещу неупълномощен достъп.
- Изпразнете резервоара за масло за верига с помпа за изсмукване.

● Отстраняване на неизправности

Проблем	Възможна причина	Отстраняване на неизправности
Продуктът не стартира.	Фиксирана спирачка на веригата.	Освобождаване на спирачката на веригата.
	Акумулаторният пакет 18 е празен.	Заредете акумулаторния пакет 18 .
	Акумулаторният пакет 18 е дефектен.	Сменете акумулаторния пакет 18 .
Режещата верига 9 не се движи.	Спирачката на веригата блокира режещата верига 9 .	Освобождаване на спирачката на веригата.
Слаба ефективност на рязане.	Грешно монтирана режеща верига 9 .	Монтирайте правилно режещата верига 9 .
	Затъпена режеща верига 9 .	Заточете режещите зъби или сложете нова режеща верига 9 .
	Недостатъчно обтягане на режещата верига 9 .	Проверете обтягането на режещата верига 9 .
Продуктът работи трудно. Режещата верига 9 изскача.	Недостатъчно обтягане на режещата верига 9 .	Проверете обтягането на режещата верига 9 .
Режещата верига 9 става гореща. Образуване на дим при рязане. Промяна на цвета на водещата шина 8 .	Твърде малко масло за верига.	<input type="checkbox"/> Проверете нивото на маслото. <input type="checkbox"/> Допълнете масло за верига. <input type="checkbox"/> Почистете капковия лубрикатор 20 <input type="checkbox"/> Възложете ремонт на сервизната служба.

● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (а) и цифри (б) със следното

значение: 1–7: пластмаси/ 20–22: хартия и картон/80–98: композитни материали.

Продукт:



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

● **Гаранция**

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът

ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на

техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 494215_2504) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен.

Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат. Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване България

Тел.: 008001114920

Е-мейл: owim@lidl.bg

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмбХ & Ко.КГ

Щифтсбергщрасе 1

74167 Некарсулм

Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата

на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

● Процедиране в случай на рекламация

За да се гарантира бърза обработка на Вашата поръчка, моля, следвайте посочените указания:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 494215_2504) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка на продукта, върху гравюра на продукта, на заглавната страница на настоящото ръководство (долу вляво) или върху стикера от горната или долната страна на продукта.

При възникнали функционални дефекти или други повреди първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продукта, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите

документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.



На parkside-diy.com можете да разгледате и изтеглите това и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до parkside-diy.com. Изберете Вашата страна и посредством маската за търсене намерете ръководствата за експлоатация. Въвеждането на номера на артикула (IAN) 494215_2504 ще Ви отведе до ръководството за експлоатация на Вашия артикул.

● Сервиз


 Сервиз България

Телефон: 008001184980

Формуляр за контакт на

parkside-diy.com

IAN 494215_2504

 Маркировка за съответствие - сърбия

● ЕС Декларация за съответствие

ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (№ 484215_2504)

ИД: 484215_2504
Идентификация на продукта: "PARKSIDE" 20V Аккумуляторен верижен трион
Номер на модела: HE12678

Предмет на декларацията, вписан по-горе, отговаря на съответните задължения на Съюза за съответствие:

Директива 2006/42/ЕО
Директива 2011/31/ЕО
Директива 2014/30/ЕС
Директива 2011/65/ЕС с всички съюзни наименования

Позоваване на релеванните хармонизирани стандарти или позоваване на други технически спецификации, по отношение на които се декларира съответствие:

№ / Части
Директива 2006/42/ЕО
EN 62941-1:2015/A1:2022
EN 62941-4-1:2020
Директива 2014/30/ЕС
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Обект на декларацията, който е вписан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съюза от 6 юни 2011 г. относно ограничаване на употребата на определени опасни вещества в електрическите и електронните оборудвания:

№ / Части
EN IEC 63000:2018

Процедура за оценка на съответствието / наименованието и адрес на нотифицирания орган, където е необходимо: EN ISO 3744:1995 & ISO 9207:1995, Point 6 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO 9207:1995, TÜV SÜD China

Измерено ниво на звуковата мощност на оборудване, предназначено за този тип: 94,3 dB(A)

Гарантирано ниво на звуковата мощност за това оборудване: 97 dB(A)



Отговорник по съхранение на техническата документация: OWIM GmbH & Co.KG

Подписано за и от името на:

OWIM GmbH & Co. KG, Seifensiederstraße 1, 74167 Neckarwehler, Баденбург (Германия)

Настоящата декларация е съществително за целите на отговорности на производителя.

Привод на съответната декларация за съответствие

Настоящият	01.07.2025		
Място	Дата	г-ра. Jens Buchheim	г-ра. Dr. Thorsten Maier
		производител	производител

CE




























BG 273

Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων/ συμβόλων	Σελίδα 276
Εισαγωγή	Σελίδα 277
Προβλεπόμενη χρήση	Σελίδα 277
Περιεχόμενο συσκευασίας	Σελίδα 278
Περιγραφή μερών	Σελίδα 278
Τεχνικά δεδομένα	Σελίδα 278
Υποδείξεις ασφαλείας	Σελίδα 280
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία	Σελίδα 280
Υποδείξεις ασφαλείας για αλυσοπρίονα	Σελίδα 284
Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας	Σελίδα 286
Γνήσια εξαρτήματα/πρόσθετος εξοπλισμός	Σελίδα 288
Μέσα ατομικής προστασίας (ΜΑΠ)	Σελίδα 288
Αποθήκευση και μεταφορά	Σελίδα 289
Ασφάλεια του περιβάλλοντος χώρου	Σελίδα 289
Περιορισμός δόνησης και θορύβου	Σελίδα 289
Αναπόφευκτοι κίνδυνοι	Σελίδα 289
Υποδείξεις ασφαλείας για φορτιστές	Σελίδα 290
Πριν από την πρώτη χρήση	Σελίδα 291
Αποσυσκευασία προϊόντος	Σελίδα 291
Εξαρτήματα	Σελίδα 291
Προετοιμασία	Σελίδα 292
Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης του πακέτου μπαταριών	Σελίδα 292
Φόρτιση του πακέτου μπαταριών	Σελίδα 292
Τοποθέτηση/αφαίρεση του πακέτου μπαταριών	Σελίδα 292
Προσθήκη λαδιού αλυσίδας	Σελίδα 293
Τάνυση και έλεγχος αλυσίδας	Σελίδα 293
Λειτουργίες ασφαλείας	Σελίδα 294
Λειτουργία	Σελίδα 294
Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση	Σελίδα 294
Έλεγχος του φρένου αλυσίδας	Σελίδα 294
Έλεγχος της λίπανσης αλυσίδας	Σελίδα 295
Υποδείξεις σχετικά με την εργασία	Σελίδα 295
Χρήση και χειρισμός	Σελίδα 296
Προετοιμασία εγκοπής υλοτομίας	Σελίδα 296
Διάταξη παρατήρησης/Παρατήρηση	Σελίδα 297
Εργασίες κλαδέματος	Σελίδα 297
Επεξεργασία ξύλου υπό τάση	Σελίδα 298
Κίνηση προς τα πίσω	Σελίδα 298
Τράβηγμα προς τα μέσα	Σελίδα 298
Ασφαλής εργασία	Σελίδα 298

Καθαρισμός και συντήρηση	Σελίδα 299
Καθαρισμός	Σελίδα 299
Συντήρηση	Σελίδα 300
Αποθήκευση και μεταφορά.....	Σελίδα 303
Αντιμετώπιση προβλημάτων	Σελίδα 303
Απόσυρση	Σελίδα 304
Εγγύηση	Σελίδα 304
Διεκπεραίωση της εγγύησης.....	Σελίδα 305
Σέρβις	Σελίδα 305
Δηλωση Συμμορφωσης ΕΕ	Σελίδα 306

Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων/συμβόλων

	Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες χρήσης κατά τη χρήση του προϊόντος.		Φοράτε στενή προστατευτική ενδυμασία με επένδυση προστασίας από κοψίματα.
 	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν από τη χρήση του προϊόντος.		Φοράτε προστατευτικά γυαλιά, προστατευτικά ακοής και κράνος!
	ΚΙΝΔΥΝΟΣ! – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο υψηλού βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος πνιγμού).		Φοράτε προστατευτικά γάντια!
			Φοράτε αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας!
	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο μέτριου βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος ηλεκτροπληξίας).		Αποφύγετε την επαφή του άκρου της ράγας οδήγησης με οποιοδήποτε αντικείμενο.
			Μην εκθέτετε σε βροχή!
	ΠΡΟΣΟΧΗ! – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο χαμηλού βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος εγκαύματος).		Απενεργοποιείτε πάντα το προϊόν και αφαιρείτε το πακέτο μπαταριών πριν από τις εργασίες συντήρησης.
	ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! – Προειδοποιεί για πιθανές υλικές ζημιές (π.χ. κίνδυνος βραχυκυκλώματος).		Χρησιμοποιείτε πάντα και τα δύο χέρια κατά τη χρήση του προϊόντος.
	Κίνδυνος ανάκρουσης. Λάβετε υπόψη τον κίνδυνο ανάκρουσης του αλυσοπρίονου και αποφύγετε την επαφή με το άκρο της ράγας.		Κίνδυνος τραυματισμού από το κοφτερό μαχαίρι
	Δώστε προσοχή στα εκτοξευόμενα μέρη!		Κατεύθυνση κίνησης της αλυσίδας
	Ασφάλιση και λύσιμο φρένου αλυσίδας.		Μήκος ράγας οδήγησης

	Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος σε dB	  Υποδείξεις ασφαλείας Οδηγίες χειρισμού
	Το σύμβολο CE επιβεβαιώνει τη συμβατότητα με τις οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για το προϊόν.	

20 V ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟ ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΟ

● **Εισαγωγή**

Σας συγχάιρουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

● **Προβλεπόμενη χρήση**

- Αυτό το 20 V επαναφορτιζόμενο αλυσοπρίονο (εφεξής το «προϊόν» ή «ηλεκτρικό εργαλείο») προορίζεται για το πριόνισμα ξύλου και το κλάδεμα κλαδιών με διάμετρο έως 230 mm.
- Κρατάτε προϊόν με το δεξιό χέρι στην πίσω λαβή και το αριστερό χέρι στην μπροστινή λαβή. Πριν από τη χρήση του προϊόντος ο χρήστης πρέπει να έχει διαβάσει και κατανοήσει όλες τις σημειώσεις και τις υποδείξεις των οδηγιών χρήσης. Ο χρήστης πρέπει να χρησιμοποιεί κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας (ΜΑΠ).

- Επιτρέπεται μόνο το πριόνισμα ξύλου με το προϊόν. Απαγορεύεται π.χ. η επεξεργασία των ακόλουθων υλικών με το προϊόν: Πλαστικό, πέτρα, μέταλλο ή ξένα σώματα (π.χ. καρφιά ή βίδες) στο ξύλο.
- Μην χρησιμοποιείτε ή αποθηκεύετε το προϊόν σε συνθήκες βροχής ή υγρασίας.
- Χρησιμοποιείτε πάντα τα εργαλεία εφαρμογής σύμφωνα με την προβλεπόμενη χρήση! Κατά την αγορά και τη χρήση εργαλείων εφαρμογής λαμβάνετε πάντα υπόψη τις τεχνικές απαιτήσεις του προϊόντος (βλ. «Τεχνικά δεδομένα»).
- Κάθε άλλη χρήση ή τροποποίηση του προϊόντος θεωρείται ακατάλληλη και ενέχει κινδύνους για τη ζωή, κινδύνους σοβαρού τραυματισμού και κινδύνους υλικής ζημιάς.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβες οι οποίες οφείλονται σε ακατάλληλη χρήση.
- Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση.
- Το προϊόν δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση και για βιομηχανικούς ή άλλους παρόμοιους σκοπούς.
- Τηρείτε όλες τις ισχύουσες τοπικές διατάξεις ασφαλείας, τα πρότυπα και τους κανονισμούς. Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων που παράγουν θόρυβο ενδέχεται, ανάλογα με τις εθνικές ή τοπικές διατάξεις, να επιτρέπεται μόνο σε συγκεκριμένες ώρες.

● Περιεχόμενο συσκευασίας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν αποτελούν παιχνίδι για τα παιδιά! Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά μέρη! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

Μετά την αφαίρεση του προϊόντος από τη συσκευασία, βεβαιωθείτε ότι δεν λείπει κανένα εξάρτημα και ότι όλα τα εξαρτήματα βρίσκονται σε καλή κατάσταση. Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας πριν τη χρήση.


- 1 20 V Επαναφορτιζόμενο αλυσοπρίονο
- 1 Αλυσίδα Trilink CL14340TL (τοποθετημένη)
- 1 Ράγα οδήγησης XF10-40-437P (τοποθετημένη)
- 1 Κάλυμμα ράγας οδήγησης (προστατευτικό αλυσίδας)
- 1 270 ml Βιολογικό λάδι αλυσίδας (παρασκευάζεται στη Γερμανία)
- 1 Οδηγίες χρήσης

● Περιγραφή μερών

(Εικ. Α)

- 1 Μπροστινό προστατευτικό χεριών
- 2 Μπροστινή λαβή
- 3 Πώμα ντεπόζιτου λαδιού αλυσίδας
- 4 Φραγή ενεργοποίησης
- 5 Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
- 6 Πίσω λαβή
- 7 Προφυλακτήρας
- 8 Ράγα οδήγησης (τοποθετημένη)
- 9 Αλυσίδα (τοποθετημένη)
- 10 Υποδοχή βάσης ακονίσματος

(Εικ. Β)

- 11 Βίδα στερέωσης
- 12 Δακτύλιος σύσφιξης αλυσίδας
- 13 Κάλυμμα τροχών αλυσίδας
- 14 Παραθυράκι (στάθμη λαδιού αλυσίδας)
- 15 Πλήκτρο  κατάσταση μπαταρίας
- 16 LED κατάστασης φόρτισης
- 17 Θήκη πακέτου μπαταριών
- 18 Πακέτο μπαταριών *
- 19 Πλήκτρο απασφάλισης πακέτου μπαταριών
- 20 Λιπαντήρας σταγόνας
- 21 Τροχός αλυσίδας
- 22 Επιμήκης οπή ράγας οδήγησης
- 23 Οδηγός ράγας οδήγησης

(Εικ. C)

- 24 Ταχυφορτιστής *
- 25 Κόκκινη λυχνία LED ελέγχου φόρτισης
- 26 Πράσινη λυχνία LED ελέγχου φόρτισης
- 27 Κάλυμμα ράγας οδήγησης (προστατευτικό αλυσίδας)
- 28 Βιολογικό λάδι αλυσίδας

● Τεχνικά δεδομένα


20 V Επαναφορτιζόμενο αλυσοπρίονο	PAKS 20-Li F5
Αρ. μοντέλου:	HG12070
Ονομαστική τάση:	20 V ==
Μέγ. ταχύτητα αλυσίδας:	10 m/s
Χωρητικότητα ντεπόζιτου λαδιού:	περ. 270 ml
Ράγα οδήγησης:	XF10-40-437P
Αλυσίδα:	Trilink CL14340TL
Βήμα αλυσίδας:	0,375" (9,525 mm)
Πάχος συνδέσμου οδήγησης:	1,1 mm (0,043")

* Το πακέτο μπαταριών και ο φορτιστής δεν περιλαμβάνονται στο περιεχόμενο συσκευασίας

Αριθμός δοντιών τροχού αλυσίδας:	6
Μήκος ράγας οδήγησης:	307 mm
Αξιοποιήσιμο μήκος κοπής/ ράγας οδήγησης:	230 mm
Πλάτος εγκοπής ράγας οδήγησης:	1,27 mm (0,050")
Συνιστώμενο λιπαντικό:	21820 Divinol Organic Chain Oil R

Πακέτο μπαταριών	PAP 20 B1 *
Τύπος:	Ιόντων λιθίου
Ονομαστική τάση:	20 V === μέγ.
Χωρητικότητα:	2,0 Ah
Τιμή ενέργειας:	40 Wh
Αριθμός κυψελών:	5

Πακέτο μπαταριών	PAP 20 B3 *
Τύπος:	Ιόντων λιθίου
Ονομαστική τάση:	20 V === μέγ.
Χωρητικότητα:	4,0 Ah
Τιμή ενέργειας:	80 Wh
Αριθμός κυψελών:	10

Ταχυφορτιστής	PLG 20 C3
με βύσμα VDE:	HG08903 *
με βύσμα BS:	HG08983-BS *
Είσοδος:	
Ονομαστική τάση:	230-240 V~
Ονομαστική συχνότητα:	50 Hz
Ονομαστική ισχύς:	120 W
Ασφάλεια (εσωτερική):	3,15 A / 
Κατηγορία προστασίας:	II/□

Έξοδος:	
Ονομαστική τάση:	21,5 V ===
Ρεύμα φόρτισης:	4,5 A

Χρόνος φόρτισης	Φορτιστής PLG 20 C3 *
Πακέτο μπαταριών PAP 20 B1 *	35 min
Πακέτο μπαταριών PAP 20 B3 *	60 min

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Η πραγματική διάρκεια φόρτισης ενδέχεται να αποκλίνει ελαφρώς από τις υποδεικνυόμενες τιμές ανάλογα με τη θερμοκρασία περιβάλλοντος και την κατάσταση της μπαταρίας. Με την επιφύλαξη αλλαγών στις πληροφορίες.

Συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος	
Κατά τη φόρτιση:	+4 °C έως +40 °C
Κατά τη λειτουργία:	+4 °C έως +40 °C
Κατά την αποθήκευση:	+10 °C έως +30 °C

Τιμές εκπομπής θορύβου

Η τιμή μέτρησης θορύβου υπολογίζεται σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841. Η στάθμη θορύβου A του ηλεκτρικού εργαλείου στο χώρο του χρήστη αντιστοιχεί τυπικά σε:

Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA} : (στη θέση του χειριστή)	86,3 dB
Ανασφάλεια K_{pA} :	3 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} :	94,3 dB
Ανασφάλεια K_{WA} :	2,41 dB

* Το πακέτο μπαταριών και ο φορτιστής δεν περιλαμβάνονται στο περιεχόμενο συσκευασίας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Φοράτε προστατευτικά ακοής!

Τιμές εκπομπής δόνησης

Τιμή δόνησης (a_h) κατά το πριόνισμα ξύλου:

Κύρια λαβή:	3,889 m/s ²
Ανασφάλεια Κ:	1,5 m/s ²
Πρόσθετη λαβή:	1,4 m/s ²
Ανασφάλεια Κ:	1,5 m/s ²

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

► Οι εκπομπές δόνησης και θορύβου κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να αποκλίνουν από τις υποδεικνυόμενες τιμές ανάλογα με το είδος και τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, ειδικά το είδος του κατεργαζόμενου τεμαχίου.

► Είναι απαραίτητο να λαμβάνονται μέσα προστασίας του χειριστή, τα οποία θα ορίζονται με βάση την εκτίμηση έκθεσης σε δονήσεις υπό πραγματικές συνθήκες λειτουργίας (εν προκειμένω θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας, όπως π.χ. τα διαστήματα κατά τα οποία το ηλεκτρικό εργαλείο παραμένει απενεργοποιημένο και τα διαστήματα κατά τα οποία είναι μεν ενεργοποιημένο, αλλά χωρίς φορτίο).

► Αποφύγετε τους κινδύνους από τις δονήσεις, π.χ. τη νόσο Raynaud (διαταραχές της κυκλοφορίας του αίματος) με συχνά διαλείμματα κατά την εργασία, όπου θα τρίβετε π.χ. τις παλάμες σας μεταξύ τους.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

► Η υποδεικνυόμενη συνολική τιμή δόνησης και η υποδεικνυόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν σύμφωνα με την τυποποιημένη μέθοδο δοκιμών και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση διαφόρων ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους.

► Η υποδεικνυόμενη συνολική τιμή δόνησης και η υποδεικνυόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μπορούν, επίσης, να χρησιμοποιηθούν για μια προκαταρκτική αξιολόγηση της επιβάρυνσης.



Υποδείξεις ασφαλείας

● Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά δεδομένα του ηλεκτρικού εργαλείου. Οι παραλείψεις κατά την εφαρμογή των ακόλουθων οδηγιών μπορούν να οδηγήσουν σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο», ο οποίος χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας, αφορά ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο τροφοδοσίας) ή ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με μπαταρίες (χωρίς καλώδιο τροφοδοσίας).

Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- a) **Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη.** Η ακαταστασία και ο κακός φωτισμός της περιοχής εργασίας μπορούν να προκαλέσουν ατυχήματα.
- b) **Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης εξαιτίας εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- c) **Ενόσω χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, μην επιτρέπετε σε παιδιά και άλλα άτομα να πλησιάσουν.** Σε περίπτωση διάσπασης της προσοχής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- a) **Το φως του ηλεκτρικού εργαλείου θα πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το φως δεν επιτρέπεται να τροποποιηθεί με κανέναν τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- b) **Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές εστίες και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, αν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- c) **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία.** Η εισχώρηση νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- d) **Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για άλλες χρήσεις από αυτήν για την οποία προορίζεται, όπως για να μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο, να το κρεμάσετε ή να τραβήξετε το φως από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα.** Τα φθαρμένα ή μπερδεμένα καλώδια τροφοδοσίας αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- e) **Όταν εργάζεστε με ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης τα οποία είναι κατάλληλα και για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση ενός κατάλληλου καλωδίου επέκτασης για χρήση σε εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- f) **Αν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου υπό συνθήκες υγρασίας είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε ένα ρελέ διαφυγής. Η χρήση ρελέ διαφυγής ελαχιστοποιεί τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.**

Ασφάλεια ατόμων

- a) **Συγκεντρωθείτε, προσέχετε τις κινήσεις σας και χειριστείτε με σύνεση τα ηλεκτρικά εργαλεία. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, εφόσον είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Μια στιγμιαία απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- b) **Φοράτε μέσα ατομικής προστασίας και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Όταν

φοράτε μέσα ατομικής προστασίας, όπως μάσκα προστασίας από τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος ή προστατευτικά ακοής, ανάλογα με τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.

- c) **Αποφύγετε την ακούσια ενεργοποίηση. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο προτού το συνδέσετε στο ρεύμα ή/ και τις μπαταρίες, πριν το ενεργοποιήσετε ή πριν το μεταφέρετε.** Αν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλο σας στο διακόπτη ή αν το ηλεκτρικό εργαλείο είναι ενεργοποιημένο τη στιγμή που το συνδέετε στην παροχή ρεύματος, υπάρχει κίνδυνος ατυχημάτων.
- d) **Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά πριν από την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Ένα εργαλείο ή ένα κλειδί το οποίο βρίσκεται στο περιστρεφόμενο τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- e) **Κρατήστε το σώμα σας σε σωστή στάση. Πατήστε σταθερά στο έδαφος και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Με τον τρόπο αυτόν μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο καλύτερα, κυρίως σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- f) **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από τα κινούμενα μέρη.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά είναι πιθανό να μπλεχτούν στα κινούμενα μέρη.
- g) **Αν είναι δυνατή η τοποθέτηση διατάξεων αναρρόφησης και**

συλλογής σκόνης, θα πρέπει αυτές να συνδέονται και να χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση διάταξης αναρρόφησης σκόνης μειώνει τους κινδύνους από τη σκόνη.

- h) **Μην βασίζεστε στην εμπειρία σας από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου και μην αγνοείτε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, όση σιγουριά και να αισθάνεστε.** Ο απρόσεκτος χειρισμός μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς μέσα σε κλάσματα δευτερολέπτου.

Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου

- a) **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο ανάλογα με την εργασία.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στον εκάστοτε τομέα εργασίας.
- b) **Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ηλεκτρικά εργαλεία με ελαττωματικό διακόπτη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν είναι πλέον δυνατόν να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευάζεται.
- c) **Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα ή/και αφαιρέστε κατά περίπτωση την μπαταρία πριν τη ρύθμιση της συσκευής, την αλλαγή εργαλείων εφαρμογής ή την αποθήκευση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από ακούσια ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d) **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από τα παιδιά. Μην αφήνετε να**

χρησιμοποιήσουν το ηλεκτρικό εργαλείο άτομα τα οποία δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, αν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.





- e) **Να φροντίζετε με επιμέλεια τα ηλεκτρικά σας εργαλεία και τα εργαλεία εφαρμογής. Ελέγχετε αν λειτουργούν απρόσκοπτα τα κινούμενα μέρη και πως δεν μπλοκάρουν, όπως και αν έχουν φθαρεί ή σπάσει κάποια μέρη τα οποία επηρεάζουν την ομαλή λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Επισκευάστε τα κατεστραμμένα μέρη πριν από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Πολλά από τα ατυχήματα οφείλονται σε ανεπαρκή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.
- f) **Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά.** Τα κοπτικά εργαλεία τα οποία συντηρούνται σωστά μπλοκάρουν λιγότερο συχνά και είναι ευκολότερα στο χειρισμό τους.
- g) **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα, τα εργαλεία εφαρμογής κτλ. σύμφωνα με τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης. Λάβετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εκάστοτε εφαρμογή.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες χρήσεις εκτός από τις προβλεπόμενες μπορεί να έχει επικίνδυνες συνέπειες.
- h) **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες των λαβών στεγνές και καθαρές, χωρίς λάδια και λίπη.** Όταν οι λαβές και οι επιφάνειες των λαβών γλιστρούν, δεν διασφαλίζεται ο ασφαλής χειρισμός και ο έλεγχος του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

Χρήση και μεταχείριση του επαναφορτιζόμενου εργαλείου

- a) **Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.** Αν κάποιος φορτιστής που προορίζεται για έναν συγκεκριμένο τύπο μπαταριών χρησιμοποιείται με άλλες μπαταρίες, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
- b) **Χρησιμοποιείτε μόνο τις προβλεπόμενες μπαταρίες για το ηλεκτρικό εργαλείο.** Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς και πυρκαγιά.
- c) **Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, κρατήστε την μακριά από συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν γεφύρωση των επαφών.** Σε περίπτωση βραχυκυκλώματος μεταξύ των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκληθούν εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- d) **Σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης μπορεί να εξέλθουν υγρά από την μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή με αυτά τα υγρά. Σε περίπτωση επαφής ξεπλύνετε με νερό. Αν τα υγρά εισχωρήσουν στα μάτια σας, ζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια.** Τα υγρά που εξέρχονται από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσουν δερματικούς ερεθισμούς ή εγκαύματα.
- e) **Μην χρησιμοποιείτε μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι παραμορφωμένες.** Οι μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι παραμορφωμένες μπορεί να έχουν απρόβλεπτη συμπεριφορά και να προκαλέσουν πυρκαγιά, έκρηξη ή ατυχήματα.
- f) **Μην εκθέτετε την μπαταρία σε φωτιά ή υψηλές θερμοκρασίες.** Η φωτιά και οι θερμοκρασίες άνω των

130 °C μπορούν να προκαλέσουν έκρηξη.

- g) **Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μην φορτίζετε ποτέ την μπαταρία ή το επαναφορτιζόμενο εργαλείο εκτός της περιοχής θερμοκρασίας που ορίζεται στις οδηγίες χρήσης.** Σε περίπτωση εσφαλμένης φόρτισης ή φόρτισης εκτός της επιτρεπόμενης περιοχής λειτουργίας μπορεί η μπαταρία να καταστραφεί και να αυξηθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς.

	ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ! Μην φορτίζετε ποτέ τις μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
	Προστατεύστε την μπαταρία από θερμότητα, π.χ. από παρατεταμένη έκθεση σε ηλιακή ακτινοβολία, φωτιά, νερό και υγρασία. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.
	
	

Σέρβις

- a) **Ζητήστε την επισκευή του ηλεκτρικού σας εργαλείου μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό και αποκλειστικά με χρήση γνήσιων ανταλλακτικών.** Έτσι εξασφαλίζετε την ασφάλεια του ηλεκτρικού σας εργαλείου.
- b) **Μην προβαίνετε ποτέ σε συντήρηση των μπαταριών που έχουν υποστεί ζημιά.** Οι μπαταρίες πρέπει να συντηρούνται μόνο από τον κατασκευαστή ή τα εξουσιοδοτημένα κέντρα εξυπηρέτησης πελατών.

● Υποδείξεις ασφαλείας για αλυσοπρίονα

- a) **Κρατήστε όλα τα μέλη του σώματός σας μακριά από την αλυσίδα όταν το πριόνι είναι ενεργοποιημένο. Βεβαιωθείτε ότι η αλυσίδα δεν έρχεται σε επαφή με κανένα αντικείμενο προτού εκκινήσετε το πριόνι.** Κατά την εργασία με αλυσοπρίονο μπορεί μια στιγμή απροσεξίας να οδηγήσει σε παγίδευση των ρούχων ή μερών του σώματος από την αλυσίδα.
- b) **Κρατάτε πάντα το αλυσοπρίονο με το δεξί σας χέρι στην πίσω λαβή και το αριστερό σας χέρι στην μπροστινή λαβή.** Δεν επιτρέπεται η χρήση του αλυσοπριόνου κρατώντας το με άλλον τρόπο, επειδή αυξάνεται ο κίνδυνος τραυματισμού.
- c) **Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο από τις μονωμένες λαβές, επειδή η αλυσίδα μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυφούς αγωγούς ρεύματος.** Η επαφή της αλυσίδας με κάποιον αγωγό ρεύματος είναι πιθανό να θέσει τα μεταλλικά μέρη της συσκευής υπό τάση και, ως συνέπεια, να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
- d) **Φοράτε προστατευτικά γυαλιά και προστατευτικά ακοής.** Συνιστάται η χρήση περαιτέρω προστατευτικού εξοπλισμού για το κεφάλι, τα χέρια, τα πόδια και τα πέλματα. Η χρήση κατάλληλου προστατευτικού ρουχισμού περιορίζει τον κίνδυνο τραυματισμού από τα εκτοξευόμενα πριονίδια και την ακούσια επαφή με την αλυσίδα.
- e) **Μην εργάζεστε με το αλυσοπρίονο σε δέντρα, σκάλες, οροφές ή ασταθείς επιφάνειες.** Διαφορετικά υπάρχει αυξημένος κίνδυνος τραυματισμού.

- f) **Διατηρείτε πάντα τη σταθερότητά σας και χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο μόνο σε σταθερό, ασφαλές και επίπεδο δάπεδο.** Τα ολισθηρά δάπεδα και οι ασταθείς επιφάνειες, όπως οι σκάλες, μπορούν να προκαλέσουν απώλεια της ισορροπίας ή του ελέγχου του αλυσοπρίονου.
- g) **Κατά την κοπή τεντωμένων κλαδιών, λάβετε υπόψη ότι αυτά μετακινούνται.** Μόλις απελευθερωθεί η τάση των ινών του ξύλου, μπορεί το κλαδί να χτυπήσει τον χειριστή ή/και να χάσετε τον έλεγχο του αλυσοπρίονου.
- h) **Δίνετε ιδιαίτερη προσοχή προσοχή κατά την κοπή θάμνων και νεαρών δέντρων.** Το λεπτό υλικό μπορεί να πιαστεί στην αλυσίδα και να σας χτυπήσει ή να χάσετε την ισορροπία σας.
- i) **Κουβαλάτε πάντα το αλυσοπρίονο απενεργοποιημένο, από την μπροστινή λαβή και με την αλυσίδα μακριά από το σώμα σας. Κατά τη μεταφορά ή την αποθήκευση του αλυσοπρίονου τοποθετείτε πάντα το προστατευτικό κάλυμμα.** Ο προσεκτικός χειρισμός του αλυσοπρίονου περιορίζει τις πιθανότητες ακούσιας επαφής με την κινούμενη αλυσίδα.
- j) **Τηρείτε τις οδηγίες λίπανσης, τάνυσης της αλυσίδας και αντικατάστασης των εξαρτημάτων.** Αν η αλυσίδα δεν τεντωθεί ή δεν λιπανθεί σωστά, μπορεί να σπάσει και να αυξηθεί ο κίνδυνος ανάκρουσης.
- k) **Πριονίζετε μόνο ξύλο. Μην χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο για εργασίες για τις οποίες δεν προορίζεται – για παράδειγμα: Μην χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο για το πριόνισμα πλαστικού,**

υλικών τοιχοποιίας ή δομικών υλικών που δεν είναι από ξύλο.

Η χρήση του αλυσοπρίονου για μη εγκεκριμένες εργασίες ενδέχεται να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

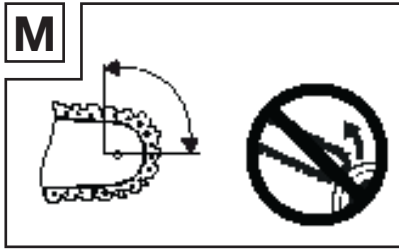
- l) **Μην επιχειρείτε να κόψετε δέντρα προτού κατανοήσετε με σαφήνεια τους κινδύνους και τον τρόπο αποφυγής τους.** Κατά την πτώση του δέντρου υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού του χρήστη ή άλλων ατόμων.
- **Τηρείτε όλες τις οδηγίες σχετικά με την απομάκρυνση υλικών που συγκεντρώνονται στο αλυσοπρίονο, την αποθήκευση και τις εργασίες συντήρησης. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι απενεργοποιημένος και η μπαταρία έχει αφαιρεθεί.** Σε περίπτωση ακούσιας λειτουργίας του αλυσοπρίονου κατά την αφαίρεση υλικών που έχουν συγκεντρωθεί σε αυτό ή κατά τις εργασίες συντήρησης μπορεί να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί.

Αιτίες και αποφυγή ηλεκτροπληξίας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

► Δώστε προσοχή στον κίνδυνο ανάκρουσης της συσκευής κατά την εργασία. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού. Αποφύγετε την ανάκρουση δίνοντας προσοχή και εφαρμόζοντας τη σωστή τεχνική πριονίσματος.

- Ανάκρουση μπορεί να προκύψει όταν το άκρο της ράγας οδήγησης έρθει σε επαφή με κάποιο αντικείμενο ή όταν το ξύλο λυγίζει και η αλυσίδα μαγκώνει στο σημείο τομής.



- Σε περίπτωση επαφής με το άκρο της ράγας μπορεί, σε ορισμένες περιπτώσεις, να προκύψει μη αναμενόμενη αντίδραση προς τα πίσω και η ράγα οδήγησης να γυρίσει προς τα πάνω και να χτυπήσει τον χειριστή (εικ. Μ).
 - Αν η αλυσίδα μαγκώσει στο πάνω άκρο της ράγας οδήγησης, μπορεί η ράγα να γυρίσει με δύναμη προς την πλευρά του χειριστή (εικ. Η).
 - Σε αυτές τις περιπτώσεις μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του πριονιού και να τραυματιστείτε σοβαρά. Μην βασίζεστε αποκλειστικά τις ενσωματωμένες διατάξεις ασφαλείας του αλυσοπριονίου. Ως χρήστης αλυσοπριονίου οφείλετε να λαμβάνετε διάφορα μέτρα αποφυγής των ατυχημάτων και των τραυματισμών κατά την εργασία.
 - Η ανάκρουση είναι συνέπεια λανθασμένης ή ελαττωματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου. Μπορεί να αποτραπεί μέσω κατάλληλων μέτρων προφύλαξης, όπως περιγράφεται παρακάτω:
- a) **Κρατήστε σταθερά το πριόνι με τα δύο χέρια, όπου ο αντίχειρας και τα δάχτυλά σας πρέπει να περικλείουν τις λαβές του αλυσοπριονίου. Τοποθετήστε το σώμα και τους βραχιόνές σας σε τέτοια θέση, ώστε να μπορούν να αποκρούσουν τις δυνάμεις ανάκρουσης. Εφόσον έχουν ληφθεί κατάλληλα μέτρα, ο χειριστής μπορεί να ελέγξει τις**

δυνάμεις ανάκρουσης. Μην αφήνετε ποτέ το αλυσοπριόνιο (εικ. Ε).

- b) **Κρατήστε το σώμα σας σε σωστή στάση και μην προιονίζετε πάνω από το ύψος των ώμων σας.** Με τον τρόπο αυτόν αποφεύγεται η ακούσια επαφή με το άκρο της ράγας και είναι δυνατός ο καλύτερος έλεγχος του αλυσοπριονίου σε περίπτωση απροσδόκητων καταστάσεων.
- c) **Χρησιμοποιείτε πάντα ανταλλακτικές ράγες και αλυσίδες που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.** Η χρήση εσφαλμένων ανταλλακτικών ραγών και αλυσίδων μπορεί να οδηγήσει σε θραύση της αλυσίδας ή/και ανάκρουση.
- d) **Τηρείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή σχετικά με το ακόνισμα και τη συντήρηση της αλυσίδας.** Η χρήση πολύ μικρών οδηγών βάθους αυξάνει την τάση για ανάκρουση.

● Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ **Συγκεντρωθείτε, προσέχετε πάντα τις κινήσεις σας και χειρίζεστε με σύνεση τη συσκευή. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν δεν είστε συγκεντρωμένοι ή αν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.**

Μια στιγμιαία απροσεξία κατά τη χρήση της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

▶ Αποφύγετε τις λανθασμένες εφαρμογές και χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο όπως περιγράφεται στην ενότητα «Προβλεπόμενη χρήση».

- **Διατηρείτε τις λαβές στεγνές και καθαρές, χωρίς λάδια και λίπη.** Αν οι λαβές είναι λερωμένες με γράσο ή λάδι, γλιστράνε, με αποτέλεσμα να χάνετε τον έλεγχο.
- **Μην πριονίζετε με τη μύτη του μαχαιριού.** Υπάρχει κίνδυνος ανάκρουσης.
- **Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν καρφιά ή μεταλλικά αντικείμενα στην περιοχή κοπής.** Δώστε ιδιαίτερη προσοχή σε καρφιά ή σιδερένια τεμάχια στον περιβάλλοντα χώρο της περιοχής κοπής. Δώστε, επίσης, προσοχή κατά το πριόνισμα σκληρού ξύλου, όπου υπάρχει πιθανότητα εμπλοκής της αλυσίδας. Σε αυτήν την περίπτωση μπορεί να προκύψει ανάκρουση.
- Εξαιρετική προσοχή απαιτείται όταν τοποθετείτε την αλυσίδα του αλυσοπριόνου για να συνεχίσετε το πριόνισμα σε μια τομή που έχετε ήδη ξεκινήσει.
- Μην πριονίζετε κορμούς ή τεμάχια ξύλου τα οποία μπορεί να αλλάξουν θέση κατά τη διάρκεια του πριονίσματος ή όπου η τομή μπορεί να κλείσει στην πορεία του πριονίσματος.
- Αν η αλυσίδα κολλήσει στο κάτω άκρο της ράγας οδήγησης, μπορεί το αλυσοπρίονο να ξεφύγει γρήγορα και ανεξέλεγκτα από την κατεύθυνση χειρισμού (εικ. I).
- Ξεκινήστε την τομή με πλήρη ισχύ και διατηρείτε πάντα το αλυσοπρίονο στη μέγιστη ταχύτητα κατά τη διάρκεια του πριονίσματος.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν αντικείμενα στο δάπεδο, πάνω στα οποία μπορεί να σκοντάψετε.
- Πριν από τη θέση σε λειτουργία διαβάστε τις οδηγίες χρήσης του προϊόντος σας και τηρείτε ειδικά τις υποδείξεις ασφαλείας.
- Οι πινακίδες προειδοποίησης και υπόδειξης στο προϊόν περιέχουν σημαντικές σημειώσεις σχετικά με την ασφαλή λειτουργία.
- Εκτός από τις σημειώσεις αυτών των οδηγιών χρήσης, πρέπει να τηρούνται και οι γενικοί κανόνες σχετικά με την ασφάλεια και την πρόληψη ατυχημάτων σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία.
- Κρατήστε τις μεμβράνες συσκευασίας μακριά από παιδιά. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας!
- Αν ο χειριστής δεν έχει ενημερωθεί σωστά, μπορεί να θέσει τον εαυτό του και τρίτους σε κίνδυνο λόγω ακατάλληλης χρήσης. Ο χειριστής είναι υπεύθυνος έναντι τρίτων.
- Δίνετε ιδιαίτερη προσοχή κατά τον χειρισμό του προϊόντος. Εργάζεστε με σύνεση και προσέχετε τις κινήσεις σας.
- Μην εργάζεστε για περισσότερο από 10 λεπτά σε ένα τεμάχιο. Συνιστάται να κάνετε ένα διάλειμμα 10–20 λεπτών μεταξύ των βημάτων εργασίας.
- Δανείτε το προϊόν μόνο σε χρήστες οι οποίες έχουν εμπειρία στη χρήση του προϊόντος. Να δίνετε μαζί και τις οδηγίες χρήσης.
- Για ορισμένες εργασίες κοπής απαιτείται ειδική εκπαίδευση και ιδιαίτερες ικανότητες. Αν έχετε αμφιβολίες, απευθυνθείτε σε ειδικό.
- Οι άπειροι χρήστες πρέπει να εκπαιδεύονται, ώστε να εξοικειωθούν με τις ιδιότητες του προϊόντος. Για την ασφάλειά σας, παρακολουθήστε

ένα εγκεκριμένο σεμινάριο για τη χρήση αλυσοπρίονων.

- Αφήνεται το προϊόν σε θέση που δεν ενέχει κινδύνους για κανέναν όταν δεν το χρησιμοποιείτε. Βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν πρόσβαση σε αυτό άτομα στα οποία δεν επιτρέπεται η χρήση του.
- Ο χρήστης του προϊόντος είναι υπεύθυνος για κάθε ατύχημα και κίνδυνο που μπορεί να προκύψει σε άλλα άτομα και τα περιουσιακά τους στοιχεία.
- Απαγορεύεται η χρήση του αλυσοπρίονου από παιδιά, εφήβους και άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες. Εξαιρούνται οι έφηβοι ηλικίας 16 ετών και άνω, εφόσον έχουν εκπαιδευτεί και επιτηρούνται από ειδικό.
- Λάβετε υπόψη ότι, σε περίπτωση ακατάλληλης συντήρησης, χρήσης ακατάλληλων ανταλλακτικών ή αφαίρεσης ή τροποποίησης των διατάξεων ασφαλείας, υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο προϊόν και σοβαρού τραυματισμού του χρήστη.
- Συνιστάται στους άπειρους χρήστες να εξασκούνται τουλάχιστον στην κοπή κυκλικού ξύλου πάνω σε πάγκο ή βάση πριονίσματος.

● Γνήσια εξαρτήματα/ πρόσθετος εξοπλισμός

- Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και πρόσθετες συσκευές που υποδεικνύονται στις οδηγίες χρήσης.
- Η χρήση διαφορετικών εργαλείων εφαρμογής ή εξαρτημάτων από εκείνα που συστήνονται στις οδηγίες χρήσης μπορεί να ενέχει κίνδυνο τραυματισμού.

● Μέσα ατομικής προστασίας (ΜΑΠ)

	Φοράτε στενή προστατευτική ενδυμασία με επένδυση προστασίας από κοψίματα.
	Φοράτε προστατευτικά γυαλιά, προστατευτικά ακοής και κράνος!
	Φοράτε προστατευτικά γάντια!
	Φοράτε αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας!

- Αποφύγετε τα φαρδιά ρούχα που μπορεί να παγιδευτούν.
- Μην φοράτε κασκόλ, γραβάτες και κοσμήματα!
- Αν έχετε μακριά μαλλιά, φοράτε φιλέ!
- Φοράτε πάντα προστατευτικό κράνος κατά τις εργασίες σε δάση. Αυτό παρέχει προστασία από την πτώση κλαδιών. Ελέγχετε τακτικά το προστατευτικό κράνος για τυχόν βλάβες. Αυτό πρέπει να αντικαθίσταται το αργότερο μετά από 5 χρόνια.
- Χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένα προστατευτικά κράνη.
- Η προσωπίδα ή/και τα προστατευτικά γυαλιά σας προστατεύουν από τα πριονίδια και θραύσματα του ξύλου. Για την αποφυγή τραυματισμού των ματιών πρέπει να φοράτε πάντα προσωπίδα ή προστατευτικά γυαλιά κατά την εργασία με το προϊόν.
- Φοράτε πάντα προστατευτικά ακοής. Ο θόρυβος που παράγεται από το προϊόν μπορεί να προκαλέσει βλάβες της ακοής.

- Φοράτε στιβαρά προστατευτικά γάντια από ανθεκτικό υλικό, όπως π.χ. δέρμα.
- Κατά την κοπή ξηρού ξύλου φοράτε μάσκα προστασίας από την σκόνη. Ενδέχεται να σχηματιστεί σκόνη από το πριόνισμα.

● Αποθήκευση και μεταφορά

- Απενεργοποιήστε το αλυσοπρίονο πριν από κάθε μεταφορά, ακόμη και σε μικρές αποστάσεις. Ενεργοποιήστε το φρένο αλυσίδας και τοποθετήστε το προστατευτικό αλυσίδας.
- Χρησιμοποιείτε το προστατευτικό αλυσίδας κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση (εικ. Κ).
- Κατά τη διάρκεια της μεταφοράς (ακόμη και σε οχήματα) ασφαλίστε το προϊόν έναντι ανατροπής για την αποφυγή ζημιών ή τραυματισμών.
- Μεταφέρετε το προϊόν μόνο από την μπροστινή λαβή. Η ράγα οδήγησης πρέπει να κοιτάζει προς τα πίσω, μακριά από το σώμα σας (εικ. Κ).
- Καθαρίζετε και συντηρείτε το προϊόν πριν από την αποθήκευση.
- Αποθηκεύστε το προϊόν σε ασφαλή και ξηρό χώρο. Επίσης, βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν πρόσβαση σε αυτό άτομα στα οποία δεν επιτρέπεται η χρήση του.

● Ασφάλεια του περιβάλλοντος χώρου

- Εκτελείτε τις εργασίες μόνο κατά τη διάρκεια της ημέρας.
- Μην εργάζεστε σε αντίξοες καιρικές συνθήκες, όπως π.χ. σε συνθήκες βροχής ή ανέμου. Διαφορετικά υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ατυχήματος.
- Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και τακτοποιημένη.
- Μην επιτρέπετε σε παιδιά, άλλα άτομα και ζώα να πλησιάζουν

πριν από και κατά τη διάρκεια της εργασίας. Μπορεί να σας αποσπάσουν την προσοχή και να χάσετε τον έλεγχο του προϊόντος.

- Πριν από την έναρξη της εργασίας βεβαιωθείτε ότι δεν βρίσκονται άλλα άτομα, ζώα ή αντικείμενα αξίας στην επικίνδυνη ζώνη.
- Μην εργάζεστε κοντά σε συρματοπλέγματα ή περιοχές με ελεύθερα παλιά σύρματα.

● Περιορισμός δόνησης και θορύβου

Για τον περιορισμό των επιδράσεων από την εκπομπή θορύβου και δονήσεων συνιστάται να περιορίζετε τον χρόνο εργασίας, να επιλέγετε τις λειτουργίες χαμηλών δονήσεων και θορύβου και να χρησιμοποιείτε μέσα ατομικής προστασίας.

Ακολουθείτε τα παρακάτω βήματα για τον περιορισμό των εκπομπών θορύβου και δόνησης:

- Χρησιμοποιείτε μόνο ηλεκτρικά εργαλεία σε άριστη κατάσταση.
- Συντηρείτε και καθαρίζετε τακτικά το ηλεκτρικό εργαλείο.
- Προσαρμόζετε τον τρόπο εργασίας σας ανάλογα με το ηλεκτρικό εργαλείο.
- Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο.
- Εάν χρειάζεται, απευθυνθείτε σε ειδικό για έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Απενεργοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο όταν δεν το χρησιμοποιείτε.

● Αναπόφευκτοι κίνδυνοι

Ακόμη και αν χειρίζεστε το παρόν ηλεκτρικό εργαλείο σύμφωνα με τις προδιαγραφές, ορισμένοι κίνδυνοι δεν είναι δυνατόν να αποφευχθούν. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορεί να εμφανιστούν σε σχέση με την κατασκευή

και την έκδοση αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου:

- Βλάβες στην υγεία εξαιτίας της ταλάντωσης του χεριού και του βραχίονα, εφόσον το προϊόν χρησιμοποιηθεί για παρατεταμένο χρονικό διάστημα ή δεν οδηγηθεί και συντηρηθεί σωστά.
- Τραυματισμοί και υλικές ζημιές από τη θραύση εξαρτημάτων ή την απροσδόκητη πρόσκρουση σε κρυμμένα αντικείμενα κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Εγκαύματα και κοψίματα σε περίπτωση που αγγίξετε τα εργαλεία εφαρμογής αμέσως μετά τη χρήση ή/και με γυμνά χέρια.

● Υποδείξεις ασφαλείας για φορτιστές

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εφόσον τελούν υπό επιτήρηση ή τους έχουν δοθεί οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τον κίνδυνο που ενέχεται. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με την συσκευή. Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης δεν

πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

- Μην φορτίζετε τις μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Σε περίπτωση μη τήρησης αυτής της σημείωσης μπορεί να προκύψουν κίνδυνοι.
- Αν το καλώδιο τροφοδοσίας παρουσιάσει βλάβη, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών ή παρομοίως εξειδικευμένο τεχνικό για την αποφυγή ατυχήματος.
- Προστατεύστε τα ηλεκτρικά μέρη από υγρασία. Μην τα βυθίζετε σε νερό ή άλλα υγρά για την αποφυγή ηλεκτροπληξίας. Μην τοποθετείτε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό. Τηρείτε τις οδηγίες καθαρισμού, συντήρησης και επισκευής.
- Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.

Το προϊόν είναι συμβατό με όλες τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες «X 20 V TEAM». Για βέλτιστη απόδοσή σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε τα πακέτα μπαταριών που αναφέρονται παρακάτω:

Πακέτο μπαταριών:	Parkside X 20 V Team
Φορτιστής:	Parkside X 20 V Team

⚠ ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Αυτός ο φορτιστής προορίζεται αποκλειστικά για τη φόρτιση πακέτων μπαταριών των ακόλουθων τύπων:

Πακέτο μπαταριών Parkside 20 V		
PAP 20 B1	2 Ah	5 κυψέλες
PAP 20 B3	4 Ah	10 κυψέλες

Συνιστώμενη μπαταρία:
20 V (4 Ah) PAP 20 B3

■ Οι πελάτες από τις ακόλουθες χώρες μπορούν να παραγγείλουν συμβατές ανταλλακτικές μπαταρίες και φορτιστές από τα

αντίστοιχα ηλεκτρονικά καταστήματα της Lidl: Γερμανία (lidl.de), Γαλλία (lidl.fr), Βέλγιο (lidl.be), Τσεχική Δημοκρατία (lidl.cz), Ολλανδία (lidl.nl), Πολωνία (lidl.pl), Σλοβακία (lidl.sk), Ισπανία (lidl.es)

Οι πελάτες από όλες τις άλλες χώρες μπορούν να υποβάλλουν τις παραγγελίες τους στη διεύθυνση www.optimex-shop.com.

● Πριν από την πρώτη χρήση

● Αποσυσκευασία προϊόντος

1. Βγάλτε το προϊόν από τη συσκευασία και αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας και τις προστατευτικές μεμβράνες.
2. Ελέγξτε αν διατίθενται όλα τα μέρη και αν το περιγραφόμενο περιεχόμενο συσκευασίας είναι πλήρες (βλ. «Περιεχόμενο συσκευασίας»).
3. Ελέγξτε αν το προϊόν και όλα τα μέρη βρίσκονται σε καλή κατάσταση. Αν διαπιστώσετε ζημιές ή ελαττώματα, μην χρησιμοποιείτε το προϊόν. Ακολουθήστε τις οδηγίες του κεφαλαίου «Εγγύηση».

● Εξαρτήματα


⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς!

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα τα οποία δεν συνιστώνται από την **PARKSIDE**.

- Εργαλεία και εργαλεία εφαρμογής διατίθενται στα εξειδικευμένα καταστήματα. Κατά την αγορά τέτοιων εξαρτημάτων λαμβάνετε πάντα υπόψη τις τεχνικές απαιτήσεις του προϊόντος (βλ. «Τεχνικά δεδομένα»).
- Σε περίπτωση που δεν είστε σίγουροι, απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό και ζητήστε τη βοήθεια του αντιπροσώπου της περιοχής σας.

● Προετοιμασία

● Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης του πακέτου μπαταριών

- Πιέστε το πλήκτρο  **15**. Οι LED κατάστασης φόρτισης **16** ανάβουν.

Χρώμα	Κατάσταση φόρτισης
Κόκκινο/ πορτοκαλί/ πράσινο	Μέγιστη
Κόκκινο/ πορτοκαλί	Μεσαία
Κόκκινο	Χαμηλή

● Φόρτιση του πακέτου μπαταριών

(Εικ. C)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Μπορείτε να φορτίσετε το πακέτο μπαταριών **18** ανά πάσα στιγμή χωρίς να επηρεαστεί η διάρκεια ζωής του.
- ▶ Το πακέτο μπαταριών **18** δεν υφίσταται βλάβες σε περίπτωση διακοπής της φόρτισης.
- Πριν τη θέση σε λειτουργία: Φορτίστε το πακέτο μπαταριών **18** όταν η κατάσταση φόρτισης είναι μεσαία ή χαμηλή (βλ. «Έλεγχος της

κατάστασης φόρτισης του πακέτου μπαταριών»).

- Οι LED ελέγχου φόρτισης (κόκκινο **25** και πράσινο **26**) σας ενημερώνουν για την κατάσταση του φορτιστή **24** και του πακέτου μπαταριών **18**.

LED	Κατάσταση
Ανάβει η κόκκινη λυχνία LED 25	Το πακέτο μπαταριών 18 φορτίζει
Ανάβει η πράσινη λυχνία LED 26	Το πακέτο μπαταριών 18 φορτίστηκε πλήρως
Αναβοσβήνουν η πράσινη λυχνία LED 26 και η κόκκινη λυχνία LED 25	Το πακέτο μπαταριών 18 είναι ελαττωματικό
Αναβοσβήνει η κόκκινη λυχνία LED 25	Το πακέτο μπαταριών 18 είναι πολύ κρύο ή πολύ ζεστό
Ανάβει η πράσινη λυχνία LED 26 (χωρίς πακέτο μπαταριών 18)	Ο φορτιστής 24 είναι έτοιμος για λειτουργία

1. Τοποθετήστε το πακέτο μπαταριών **18** στο φορτιστή **24**.
2. Συνδέστε το φις **24** του φορτιστή σε πρίζα.
3. Το πακέτο μπαταριών **18** έχει φορτιστεί πλήρως:
 - Βγάλτε το φις **24** του φορτιστή από την πρίζα.
 - Αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών **18** από το φορτιστή **24**.

● Τοποθέτηση/αφαίρεση του πακέτου μπαταριών

Τοποθέτηση του πακέτου μπαταριών

1. Ωθήστε το πακέτο μπαταριών **18** στη θήκη πακέτου μπαταριών **17**.

2. Βεβαιωθείτε ότι το πακέτο μπαταριών [18] ασφαλίζει με χαρακτηριστικό ήχο.

Αφαίρεση του πακέτου μπαταριών

1. Πιέστε το πλήκτρο απασφάλισης [19] του πακέτου μπαταριών [18].
2. Αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών [18] από τη θήκη πακέτου μπαταριών [17].

● Προσθήκη λαδιού αλυσίδας

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Ελέγχετε πάντα τη λίπανση της αλυσίδας πριν από την εργασία.
 - ▶ Μην εργάζεστε ποτέ χωρίς να έχει λιπανθεί η αλυσίδα! Αν η αλυσίδα [9] λειτουργεί σε ξηρή κατάσταση, τα στοιχεία κοπής υφίστανται ανεπανόρθωτη βλάβη μέσα σε σύντομο χρονικό διάστημα.
 - ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο λάδι αλυσοπρίονου (κατά προτίμηση βιοδιασπώμενο). Μην χρησιμοποιείτε χρησιμοποιημένο λάδι, λάδι κινητήρων κ.λπ.
 - ▶ Κατά τη διάρκεια της εργασίας ελέγχετε την ορθή λίπανση της αλυσίδας.
 - ▶ Συμπληρώνετε εγκαίρως λάδι, προτού το ντεπόζιτο λαδιού αλυσίδας αδειάσει. Η στάθμη λαδιού αλυσίδας δεν πρέπει να πέφτει κάτω από την ένδειξη **MIN** στο παραθυράκι [14].
 - ▶ Το πώμα ντεπόζιτου λαδιού αλυσίδας [3] συνδέεται με το ντεπόζιτο λαδιού αλυσίδας μέσω ενός ασφαλιστικού συνδέσμου, ώστε να μην πέφτει.
1. Καθαρίζετε πάντα την περιοχή γύρω από το πώμα ντεπόζιτου λαδιού αλυσίδας [3] προτού συμπληρώσετε λάδι, ώστε να μην εισέλθουν ρύποι

στο ντεπόζιτο λαδιού αλυσίδας. Για τον συγκεκριμένο σκοπό χρησιμοποιήστε ένα στεγνό πανί χωρίς χνούδι.

2. Ανοίξτε το πώμα ντεπόζιτου λαδιού αλυσίδας [3]: Γυρίστε το πώμα ντεπόζιτου λαδιού αλυσίδας προς τα αριστερά.
3. Προσθέστε το παρεχόμενο βιολογικό λάδι αλυσίδας [28] στο ντεπόζιτο λαδιού αλυσίδας. Προσέξτε να μην χυθεί λάδι αλυσίδας κατά το γέμισμα και μην γεμίζετε το ντεπόζιτο λαδιού αλυσίδας μέχρι τέρμα. Η στάθμη λαδιού αλυσίδας δεν πρέπει να υπερβαίνει την ένδειξη **MAX** στο παραθυράκι [14].
4. Σκουπίστε αμέσως τυχόν λάδι που μπορεί να χυθεί.
5. Κλείστε το πώμα ντεπόζιτου λαδιού αλυσίδας [3]: Σφίξτε το πώμα ντεπόζιτου λαδιού αλυσίδας περιστρέφοντάς το προς τα δεξιά.

● Τάνυση και έλεγχος αλυσίδας

1. Λύστε τη βίδα στερέωσης [11].
2. Γυρίστε τον δακτύλιο σύσφιξης αλυσίδας [12] προς τα δεξιά για να σφίξετε περισσότερο την αλυσίδα.
 - Η αλυσίδα [9] πρέπει να εφάπτεται στην κάτω πλευρά της ράγας οδήγησης [8].
 - Ελέγξτε με το χέρι σας αν η αλυσίδα [9] (με λυμένο το φρένο αλυσίδας, τραβήξτε το μπροστινό προστατευτικό χεριών [1] προς τα πίσω) μπορεί να τραβηχτεί από τη ράγα οδήγησης [8].
3. Σφίξτε καλά τη βίδα στερέωσης [11] για να σταθεροποιήσετε τη ρύθμιση.

● Λειτουργίες ασφαλείας

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Η αλυσίδα [9] δεν λειτουργεί όταν είναι ασφαλισμένο το φρένο αλυσίδας.

1 Μπροστινό προστατευτικό χεριών (φρένο αλυσίδας):
Διάταξη ασφαλείας η οποία σταματά αμέσως την αλυσίδα [9] σε περίπτωση ανάκρουσης. Το μπροστινό προστατευτικό χεριών ενεργοποιείται και χειροκίνητα. Το μπροστινό προστατευτικό χεριών προστατεύει το αριστερό χέρι του χειριστή σε περίπτωση που γλιστρήσει από την μπροστινή λαβή [2].

4 Φραγή ενεργοποίησης:

Για την ενεργοποίηση του προϊόντος πρέπει η φραγή ενεργοποίησης να είναι απασφαλισμένη.

5 Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (με άμεσο σταμάτημα αλυσίδας):

Μόλις αφήσετε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης, το προϊόν απενεργοποιείται αμέσως.

6 Πίσω λαβή (με πίσω προστατευτικό χεριών):

Προστατεύει το χέρι από μεγάλα και μικρά κλαδιά και από τυχόν μετατόπιση της αλυσίδας [9].

7 Προφυλακτήρας:

Ενισχύει τη σταθερότητα κατά την εκτέλεση κάθετων τομών και διευκολύνει το πριόνισμα.

● Λειτουργία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

Ελέγχετε το προϊόν πριν από κάθε θέση σε λειτουργία:

- ▶ Ως προς την άρτια κατάσταση και την ακεραιότητα των προστατευτικών διατάξεων και τη διάταξη κοπής.
- ▶ Ως προς τη σταθερότητα των βιδωτών συνδέσεων.
- ▶ Ως προς την ομαλή κίνηση των κινούμενων μερών.

● Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση

Ενεργοποίηση

1. Πίστετε και κρατήστε πατημένη τη φραγή ενεργοποίησης [4] προς τα εμπρός.
2. Πατήστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης [5].
3. Μετά την εκκίνηση: Αφήστε τη φραγή ενεργοποίησης [4].

Απενεργοποίηση

- Αφήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης [5].

● Έλεγχος του φρένου αλυσίδας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- ▶ Αν το φρένο αλυσίδας δεν λειτουργεί σωστά, μην χρησιμοποιείτε το προϊόν. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού από τη χαλαρή αλυσίδα [9].
- ▶ Απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της εταιρείας μας για επισκευή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Η αλυσίδα [9] δεν λειτουργεί όταν είναι ασφαλισμένο το φρένο αλυσίδας. Μην χρησιμοποιείτε το φρένο αλυσίδας για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε το προϊόν.

1. Αφήστε το προϊόν σε μια σταθερή, επίπεδη επιφάνεια. Το προϊόν δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με αντικείμενα.
2. Τοποθετήστε το πακέτο μπαταριών [18] (βλ. «Τοποθέτηση/αφαίρεση του πακέτου μπαταριών»).
3. Αν το φρένο αλυσίδας είναι ασφαλισμένο, ακούγεται ένα ηχητικό σήμα από το προϊόν.
Για να λύσετε το φρένο αλυσίδας: Τραβήξτε το μπροστινό προστατευτικό χεριών [1] προς την μπροστινή λαβή [2] (εικ. D).
4. Κρατήστε σταθερά το προϊόν με τα δύο χέρια (εικ. E):

Χέρι	Λαβή
Δεξί χέρι	Πίσω λαβή [6]
Αριστερό χέρι	Μπροστινή λαβή [2]

Ο αντίχειρας και τα δάχτυλά πρέπει να περικλείουν σφιχτά τις λαβές [2]/[6].

5. Ενεργοποιήστε το προϊόν.
6. Περιμένετε μέχρι να επιτευχθεί η υψηλότερη ταχύτητα στο προϊόν.
7. Ασφαλίστε το φρένο αλυσίδας (με το μοτέρ σε λειτουργία): Πιέστε το μπροστινό προστατευτικό χεριών [1] αντίθετα προς την μπροστινή λαβή [2].
Η αλυσίδα [9] πρέπει να σταματά απότομα.
8. Αν το φρένο αλυσίδας λειτουργεί σωστά:
 - 1) Αφήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης [5].

2) Λύστε το φρένο αλυσίδας.

● Έλεγχος της λίπανσης αλυσίδας

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Αν δεν δείτε ίχνος λαδιού:
 - Καθαρίστε τον λιπαντήρα σταγόνας [20] ή
 - Απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της εταιρείας μας για επισκευή.

1. Πριν από κάθε έναρξη των εργασιών ελέγχετε τη στάθμη λαδιού και την ορθή λίπανση της αλυσίδας.
 2. Ενεργοποιήστε το προϊόν.
 3. Κρατήστε το προϊόν πάνω από κάποια ανοιχτόχρωμη επιφάνεια.
 - Το προϊόν δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με το δάπεδο.
 - Αν δείτε ίχνος λαδιού, σημαίνει ότι το προϊόν λειτουργεί κανονικά.
- Καθαρίστε τον λιπαντήρα σταγόνας [20], ώστε να διασφαλίζεται η απρόσκοπτη, αυτόματη λίπανση της αλυσίδας [9] κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Εν προκειμένω χρησιμοποιήστε ένα πινέλο ή ένα πανί για να απομακρύνετε τα υπολείμματα από τον λιπαντήρα σταγόνας.

● Υποδείξεις σχετικά με την εργασία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- ▶ Οι εργασίες πριονίσματος και υλοτόμησης, όπως και όλες οι σχετικές εργασίες πρέπει να εκτελούνται μόνο από ειδικά εκπαιδευμένα και καταρτισμένα άτομα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

► Τηρείτε τους τοπικούς κανόνες σχετικά με τις εργασίες υλοτόμησης και ενημερωθείτε από τους αρμόδιους αρχές.

- Στην περιοχή εργασίας πρέπει να βρίσκονται μόνο τα απαιτούμενα άτομα για την εκτέλεση των εργασιών υλοτόμησης.
- Δώστε προσοχή, ώστε να αποκλείεται το ενδεχόμενο τραυματισμών από την πτώση κλαδιών και δέντρων.
- Φροντίστε να μην υπάρχουν στην περιοχή εργασίας κορμοί και να είναι τακτοποιημένη, ώστε να διασφαλίζεται η σταθερότητα των χειριστών.
- Διατηρείτε τις οδούς διαφυγής ελεύθερες και καθαρές, ώστε να μπορείτε να απομακρυνθείτε γρήγορα από την περιοχή εργασίας.
- Μην εκτελείτε εργασίες υλοτόμησης σε συνθήκες έντονου ανέμου, αντίξοες καιρικές συνθήκες ή με περιορισμένη ορατότητα.
- Διατηρείτε απόσταση από τον επόμενο χώρο εργασίας η οποία θα αντιστοιχεί σε τουλάχιστον 2 ½ μήκη δέντρων.

● Χρήση και χειρισμός

- Μην εκκινείτε ποτέ το προϊόν χωρίς να έχουν συναρμολογηθεί προηγούμενως η ράγα οδήγησης [8], η αλυσίδα [9] και το κάλυμμα τροχών αλυσίδας [13].
- Μην κόβετε ξύλα που βρίσκονται στο έδαφος και μην επιχειρείτε να πριονίσετε ρίζες που εξέχουν από το έδαφος. Αποφύγετε σε κάθε περίπτωση τη βύθιση της αλυσίδας [9] στο χώμα, επειδή αυτό αμβλύνει άμεσα την αλυσίδα.
- Σε περίπτωση ακούσιας επαφής του προϊόντος με σταθερά αντικείμενα

απενεργοποιήστε αμέσως το μοτέρ και ελέγξτε το προϊόν για πιθανές ζημιές.

- Συντηρείτε με προσοχή το προϊόν. Ελέγξτε αν τα κινούμενα μέρη λειτουργούν απρόσκοπτα και δεν μπλοκάρουν, όπως και αν έχουν φθαρεί ή σπάσει κάποια μέρη τα οποία επηρεάζουν την ομαλή λειτουργία του προϊόντος. Επισκευάστε τα κατεστραμμένα μέρη πριν από τη χρήση του προϊόντος. Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε ανεπαρκή συντήρηση των εργαλείων.
- Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά. Τα κοπτικά εργαλεία τα οποία συντηρούνται σωστά μπλοκάρουν λιγότερο συχνά και είναι ευκολότερα στον χειρισμό τους.
- Παραδώστε το προϊόν για συντήρηση σε εξειδικευμένο τεχνικό.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.

● Προετοιμασία εγκοπής υλοτομίας

(Εικ. G)

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ατυχήματος!

- Σε καμία περίπτωση μην πριονίζετε τη γραμμή θραύσης **C** κατά τη διάρκεια της τομής πτώσης **B**, διαφορετικά μπορεί το δέντρο να πέσει σε απρόβλεπτη κατεύθυνση!
- Να είστε προετοιμασμένοι ότι το δέντρο μπορεί κατά την πτώση να «γλιστρήσει» ανεξέλεγκτα στο σημείο της τομής.
- Να είστε προετοιμασμένοι ότι το δέντρο μπορεί κατά την πρόσκρουση στο δάπεδο να «αναπηδήσει» ανεξέλεγκτα προς οποιαδήποτε κατεύθυνση.

⚠ ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Κίνδυνος υλικής ζημιάς!

- ▶ Η σφήνα δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με την αλυσίδα [9].

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Η εγκοπή υλοτομίας καθορίζει την κατεύθυνση πτώσης του δέντρου.
 - ▶ Τοποθετήστε την εγκοπή υλοτομίας στη δεξιά γωνία προς την κατεύθυνση πτώσης.
 - ▶ Πριονίστε όσο το δυνατόν πιο κοντά στο έδαφος.
 - ▶ Στηρίξτε το προϊόν με τον προφυλακτήρα [7].
- Ξεκινήστε αρχικά με την τομή της εγκοπής υλοτομίας **A**. Το βάθος της εγκοπής υλοτομίας πρέπει να αντιστοιχεί σε περ. $\frac{1}{4}$ της διαμέτρου του δέντρου και να έχει γωνία 45–60°.
 - Πραγματοποιήστε την τομή πτώσης **B** περ. 2–3 cm πιο ψηλά από την οριζόντια τομή της εγκοπής υλοτομίας **A**. Δώστε προσοχή, ώστε η τομή πτώσης **B** να είναι απολύτως οριζόντια.
 - Αφήστε περ. $\frac{1}{10}$ της διαμέτρου του δέντρου, τη γραμμή θραύσης **C**, να εξέχει από την τομή πτώσης **B**. Η γραμμή θραύσης **C** λειτουργεί σαν μεντεσές καθώς το δέντρο πέφτει στο έδαφος και προστατεύει από πρόωρη πτώση.
 - Προκειμένου το προϊόν να μην κολλήσει στην τομή πτώσης **B**, τοποθετήστε εγκαίρως μια σφήνα από αλουμίνιο ή πλαστικό στην τομή πτώσης **B**. Μην χρησιμοποιείτε σφήνες από σίδηρο.

● Διάταξη παρατήρησης/ Παρατήρηση

(Εικ. G1)

- Κατά την τοποθέτηση της εγκοπής υλοτομίας, χρησιμοποιήστε τη διάταξη παρατήρησης στο κάλυμμα και το περίβλημα για να ελέγξετε την επιθυμητή κατεύθυνση πτώσης.
- Τοποθετήστε το προϊόν κατά τέτοιο τρόπο, ώστε η διάταξη παρατήρησης δείχνει ακριβώς προς την επιθυμητή κατεύθυνση πτώσης.

● Εργασίες κλαδέματος

- Δίνετε οπωσδήποτε προσοχή στους κινδύνους από την κίνηση των κλαδιών.
- Μην στέκεστε πάνω στον κορμό κατά το κλάδεμα.
- Μην πριονίζετε με το άκρο της ράγας.
- Μην πριονίζετε περισσότερα κλαδιά ταυτόχρονα.
- Στηρίξτε κατά το δυνατόν το προϊόν με τον προφυλακτήρα [7] κατά το κλάδεμα.
- Δώστε προσοχή, ώστε το προϊόν να μην ταλαντεύεται από το βάρος του στο τέλος της τομής. Εφόσον δεν στηρίζεται πλέον στην τομή, στηρίξτε το με κατάλληλο αντικείμενο.
- Σταθείτε σταθερά και με ασφάλεια κατά το κλάδεμα.

Εργασίες σταδιακού κλαδέματος

- Κοντύνετε τους κορμούς μεγάλου μήκους και πάχους προτού εκτελέσετε την τελική τομή αποκοπής (εικ. L). Διαφορετικά μπορεί η αλυσίδα [9] να κολλήσει ελαφρώς.

● Επεξεργασία ξύλου υπό τάση

⚠ ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Κίνδυνος υλικής ζημιάς!

- ▶ Τα ξύλα σε οριζόντια θέση δεν πρέπει να ακουμπούν στο δάπεδο στην κάτω πλευρά του σημείου τομής, διαφορετικά μπορεί η αλυσίδα [9] να υποστεί ζημιά.
- Πρέπει να τηρείται οπωσδήποτε η σωστή σειρά κατά την επεξεργασία ξύλου υπό τάση. Διαφορετικά μπορεί η αλυσίδα [9] να κολλήσει και να προκύψει ανάκρουση.
- Το ξύλο υπό τάση πρέπει αρχικά να κόβεται πάντα στην πλευρά πίεσης. Στη συνέχεια μπορεί να εκτελεστεί η τομή αποκοπής στην πλευρά έλξης. Με τον τρόπο αυτόν αποτρέπεται το μάγκωμα της αλυσίδας [9].

Ο κορμός είναι γυρισμένος προς τα κάτω

1. Προιόνιστε αρχικά την τομή εκτόνωσης 1 (περ. $\frac{1}{3}$ της διαμέτρου του κορμού) στην πλευρά πίεσης (εικ. J1).
2. Στη συνέχεια εκτελέστε την τομή αποκοπής 2 (περ. $\frac{2}{3}$ της διαμέτρου του κορμού) στην πλευρά έλξης (εικ. J1).

Ο κορμός είναι γυρισμένος προς τα πάνω

1. Προιόνιστε αρχικά την τομή εκτόνωσης 1 (περ. $\frac{1}{3}$ της διαμέτρου του κορμού) στην πλευρά πίεσης (εικ. J2).
2. Στη συνέχεια εκτελέστε την τομή αποκοπής 2 (περ. $\frac{2}{3}$ της διαμέτρου του κορμού) στην πλευρά έλξης (εικ. J2).

● Κίνηση προς τα πίσω

(Εικ. Η)

- Αν η αλυσίδα [9] κολλήσει στο πάνω άκρο της ράγας οδήγησης [8], μπορεί το προϊόν να γυρίσει με δύναμη προς την πλευρά του χειριστή.

● Τράβηγμα προς τα μέσα

(Εικ. Ι)

- Αν η αλυσίδα [9] κολλήσει στο κάτω άκρο της ράγας οδήγησης [8], μπορεί το προϊόν να ξεφύγει γρήγορα και ανεξέλεγκτα από την κατεύθυνση χειρισμού.

● Ασφαλής εργασία

- Διατηρείτε το προϊόν σε καλή κατάσταση για την αποφυγή τραυματισμών.
- Σε περίπτωση πτώσης ελέγξτε το προϊόν για σημαντικές ζημιές ή ελαττώματα.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν πάνω σε σκάλες ή σε ασταθή σημεία.
- Αποφύγετε τις βεβιασμένες κινήσεις τομής. Μεταξύ άλλων, αυτό ενέχει κινδύνους για εσάς και για τρίτους.
- Αλλάζετε τακτικά τη θέση εργασίας σας. Σε περίπτωση χρήσης του προϊόντος για μεγάλα χρονικά διαστήματα ενδέχεται να προκύψουν διαταραχές αιμάτωσης λόγω των δονήσεων. Ωστόσο, μπορείτε να παρατείνετε τη διάρκεια χρήσης φορώντας κατάλληλα γάντια ή κάνοντας τακτικά διαλείμματα. Λάβετε υπόψη πως αν έχετε κακή κυκλοφορία του αίματος, σε περίπτωση χαμηλής εξωτερικής θερμοκρασίας και υψηλής δύναμης λαβής κατά την εργασία πρέπει να μειώνετε τη διάρκεια χρήσης.

● Καθαρισμός και συντήρηση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- ▶ Απενεργοποιήστε το προϊόν πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας σε αυτό και αφαιρέστε την μπαταρία.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Μπορείτε να παραγγείλετε τα ανταλλακτικά που δεν παρέχονται (όπως π.χ. διακόπτες) μέσω της γραμμής εξυπηρέτησης της εταιρείας μας.
- ▶ Καθαρίζετε διεξοδικά το προϊόν μετά από κάθε χρήση.
- ▶ Εκτελείτε μόνο τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης. Οι λοιπές εργασίες πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο προσωπικό.
- ▶ Οι εργασίες συντήρησης πρέπει να εκτελούνται τακτικά (βλ. «Διαστήματα συντήρησης»).

- Το προϊόν πρέπει να διατηρείται πάντα καθαρό, στεγνό και χωρίς λάδι ή γράσο.
- Αν πρόκειται να αποθηκεύσετε την μπαταρία ιόντων λιθίου για μεγάλο χρονικό διάστημα, πρέπει να ελέγχετε τακτικά το επίπεδο φόρτισής της. Το ιδανικό επίπεδο φόρτισης είναι μεταξύ 50 % και 80 %. Οι ιδανικές συνθήκες αποθήκευσης είναι σε ψυχρό και ξηρό περιβάλλον.
- Δώστε προσοχή, ώστε να μην εισχωρούν υγρά στο εσωτερικό του προϊόντος.
- Για τον καθαρισμό του περιβλήματος χρησιμοποιήστε ένα στεγνό πανί. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ βενζίνη,

διαλύτες ή καθαριστικά που καταστρέφουν το πλαστικό

● Καθαρισμός

Καθαρισμός του προϊόντος

- Διατηρείτε τις προστατευτικές διατάξεις, τα ανοίγματα αερισμού και το περιβλήμα κατά το δυνατόν χωρίς σκόνη και ρύπους. Εφαρμόζετε στο προϊόν πεπιεσμένο αέρα χαμηλής πίεσης.
- Καθαρίζετε τακτικά το προϊόν με ένα υγρό πανί και λίγο απορρυπαντικό πιάτων. Βεβαιωθείτε ότι αποκλείεται το ενδεχόμενο να εισχωρήσει νερό στο εσωτερικό του προϊόντος.

Καθαρισμός του μηχανισμού κίνησης αλυσίδας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- ▶ Φοράτε πάντα προστατευτικά γάντια όταν αγγίζετε την αλυσίδα [9]. Κίνδυνος τραυματισμού από τα αιχμηρά δόντια κοπής!

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Φροντίζοντας και τροχίζοντας σωστά την αλυσίδα [9] περιορίζεται η επιβάρυνση και η φθορά και επιτυγχάνεται καλύτερο αποτέλεσμα τομής.

1. Τοποθετήστε το προϊόν σε μια επίπεδη, σταθερή βάση.
2. Λύστε το φρένο αλυσίδας: Τραβήξτε το μπροστινό προστατευτικό χεριών [1] προς την μπροστινή λαβή [2] (εικ. D).
3. Λύστε τη βίδα στερέωσης [11].
4. Αφαιρέστε το κάλυμμα τροχών αλυσίδας [13].
5. Αφαιρέστε προσεκτικά την αλυσίδα [9] από τη ράγα

οδήγησης [8] και τον τροχό αλυσίδας [21].

6. Αφαιρέστε τη ράγα οδήγησης [8]. Καθαρίστε με ένα πινέλο.
7. Καθαρίστε ολόκληρη την περιοχή του μηχανισμού κίνησης αλυσίδας και το κάλυμμα τροχών αλυσίδας [13] με πινέλο ή με εφαρμογή αέρα (πεπιεσμένο αέρα).
8. Συναρμολογήστε το προϊόν με την αντίστροφη σειρά.

● Συντήρηση

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!



Κατά την εργασία με το προϊόν φοράτε πάντα προστατευτικά γάντια και χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα.

- ▶ Αφήστε το προϊόν να κρυώσει πριν την εκτέλεση εργασιών επιθεώρησης, συντήρησης ή καθαρισμού!

Συναρμολόγηση της αλυσίδας και της ράγας οδήγησης

1. Τοποθετήστε το προϊόν σε μια επίπεδη, σταθερή βάση.
2. Λύστε το φρένο αλυσίδας: Τραβήξτε το μπροστινό προστατευτικό χεριών [1] προς την μπροστινή λαβή [2] (εικ. D).
3. Λύστε τη βίδα στερέωσης [11].
4. Αφαιρέστε το κάλυμμα τροχών αλυσίδας [13].
5. Ωθήστε την επιμήκη οπή της ράγας οδήγησης [22] από τα δύο προεξέχοντα μπουλόνια του οδηγού ράγας οδήγησης [23].
6. Περάστε την αλυσίδα [9] από την οδόντωση του τροχού αλυσίδας [21]. Περάστε την αλυσίδα με ακρίβεια προς την κατεύθυνση που υποδεικνύεται στη ράγα οδήγησης [8]. Τραβήξτε λίγο τη ράγα

οδήγησης για να σφίξετε ελαφρώς την αλυσίδα.

7. Τοποθετήστε ξανά το κάλυμμα τροχών αλυσίδας [13].
8. Βιδώστε ξανά τη βίδα στερέωσης [11]. Μην τη σφίγγετε ακόμη μέχρι τέρμα.
9. Γυρίστε τον δακτύλιο σύσφιξης αλυσίδας [12] προς τα δεξιά για να σφίξετε περισσότερο την αλυσίδα.
 - Η αλυσίδα [9] πρέπει να εφάπτεται στην κάτω πλευρά της ράγας οδήγησης [8].
 - Ελέγξτε με το χέρι σας αν η αλυσίδα [9] (με λυμένο το φρένο αλυσίδας, τραβήξτε το μπροστινό προστατευτικό χεριών [1] προς τα πίσω) μπορεί να τραβηχτεί από τη ράγα οδήγησης [8].
10. Σφίξτε καλά τη βίδα στερέωσης [11] για να σταθεροποιήσετε τη ρύθμιση.

Συντήρηση του συστήματος λίπανσης αλυσίδας

- Βλ. «Έλεγχος της λίπανσης αλυσίδας».

Συντήρηση της ράγας οδήγησης

- Απομακρύνετε τυχόν γρέζια από το άκρο της ράγας με μια μεταλλική λίμα.
- Καθαρίστε την εγκοπή της ράγας οδήγησης [8] με πινέλο ή πεπιεσμένο αέρα.
- Αντικαταστήστε τη ράγα οδήγησης αν η εγκοπή φθαρεί.

Ακόνισμα και φροντίδα της αλυσίδας

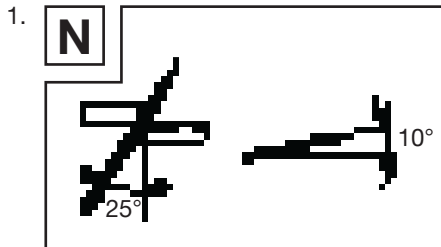
ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Φροντίζοντας και τροχίζοντας σωστά την αλυσίδα [9] περιορίζεται η επιβάρυνση και η φθορά και επιτυγχάνεται καλύτερο αποτέλεσμα τομής.
- ▶ Καθαρίζετε, φροντίζετε και ακονίζετε τακτικά την αλυσίδα [9].

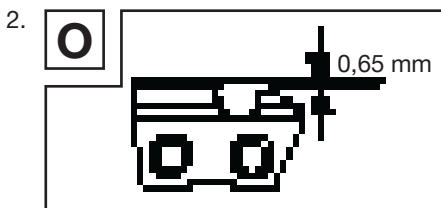
ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Ελέγχετε τακτικά την αλυσίδα [9] για ρωγμές και κατεστραμμένα πριτσίνια.
- ▶ Μπορείτε να τοποθετήσετε μια βάση ακονίσματος στην υποδοχή βάσης ακονίσματος [10] για την ασφαλή στήριξη κατά τη διάρκεια του ακονίσματος.
- ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο ειδικές κυκλικές λίμες αλυσίδας με διάμετρο 4,0 mm ($\frac{5}{32}$ ") για την παρεχόμενη αλυσίδα [9] του περιεχομένου συσκευασίας.
- ▶ Στο σετ ακονίσματος, όπως π.χ. της **PARKSIDE**, θα βρείτε αναλυτικές πληροφορίες σχετικά με τη διαδικασία ακονίσματος.
- ▶ Εναλλακτικά χρησιμοποιήστε ένα ηλεκτρικό εργαλείο τροχίσματος για αλυσίδες και ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- ▶ Σε περίπτωση αμφιβολίας κατά την εκτέλεση της εργασίας αντικαταστήστε την αλυσίδα [9].
- ▶ Αναθέστε το τρόχισμα της αλυσίδας [9] σε ειδικό συνεργείο αν έχετε αμφιβολίες.
- ▶ Πραγματοποιείτε το ακόνισμα μόνο με κίνηση προς τα εμπρός για την αφαίρεση υλικού.

- Απαιτούμενα εξαρτήματα (δεν περιλαμβάνονται στο περιεχόμενο συσκευασίας):
 - Κυκλική λίμα αλυσίδας \varnothing 4,0 mm ($\frac{5}{32}$ ")
 - Επίπεδη λίμα
 - Συσκευή μέτρησης βάθους



Ακονίστε με γωνία περ. 25° και κλίση 10° προς τη ράγα οδήγησης [8] (εικ. N).



Ελέγξτε την απόσταση του οδηγού βάθους με κατάλληλη συσκευή μέτρησης βάθους.
Η σωστή απόσταση του οδηγού βάθους πρέπει να αντιστοιχεί σε 0,65 mm (0,025") (εικ. O).

Διαστήματα συντήρησης

Τα υποδεικνυόμενα στοιχεία αφορούν κανονικές συνθήκες χρήσης. Σε περίπτωση επιβαρυσμένων συνθηκών, όπως π.χ. σε συνθήκες έντονης σκόνης και παρατεταμένης εργασίας καθημερινά, πρέπει τα αντίστοιχα διαστήματα να μειώνονται αναλόγως.

Μέρος	Ενέργεια	Πριν από την έναρξη της εργασίας	Εβδομαδιαία	Σε περίπτωση σφάλματος	Σε περίπτωση ζημιάς	Όταν χρειάζεται
Λίπανση αλυσίδας	Έλεγχος	X				
Αλυσίδα [9]	Έλεγχος και προσοχή στην κατάσταση ακονίσματος	X				
	Έλεγχος της τάσης αλυσίδας	X				
	Τρόχισμα					X
Ράγα οδήγησης [8]	Έλεγχος (φθορά, ζημιά)	X				
	Καθαρισμός		X	X		
	Αντικατάσταση				X	X

Ανταλλακτικά/εξαρτήματα

Οι πελάτες μπορούν να προμηθευτούν συμβατά ανταλλακτικά και εξαρτήματα από τη διεύθυνση www.optimex-shop.com.

- Η υποβολή και επεξεργασία των παραγγελιών είναι δυνατή μόνο ηλεκτρονικά.
- Έχετε τον αριθμό παραγγελίας έτοιμο για την παραγγελία σας.
- Για περισσότερες πληροφορίες καλέστε τη γραμμή εξυπηρέτησης πελατών της Lidl (βλ. «Σέρβις»).

Μέρος	Αρ. παραγγελίας
[8] Ράγα οδήγησης	99949421501
[9] Αλυσίδα	99949421502

Οι πελάτες μπορούν να προμηθευτούν συμβατές ανταλλακτικές αλυσίδες μέσω του ηλεκτρονικού καταστήματος της LIDL στη διεύθυνση www.lidl.de.

● Αποθήκευση και μεταφορά

- Χρησιμοποιείτε πάντα το κάλυμμα ράγας οδήγησης [27] κατά τη μεταφορά (εικ. Κ) και την αποθήκευση.
- Καθαρίζετε και συντηρείτε το προϊόν πριν από την αποθήκευση (βλ. «Καθαρισμός και συντήρηση»).
- Μεταφέρετε το προϊόν μόνο από την μπροστινή λαβή [2]. Η ράγα οδήγησης [8] πρέπει να κοιτάζει προς τα πίσω, μακριά από το σώμα σας (εικ. Κ).
- Αποθηκεύστε το προϊόν σε ασφαλή, ξηρό, προστατευμένο από παγετό και τα καιρικά φαινόμενα και καλά αεριζόμενο χώρο.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν πρόσβαση στο προϊόν άτομα στα οποία δεν επιτρέπεται η χρήση του.
- Αδειάστε το ντεπόζιτο λαδιού αλυσίδας με αντλία αναρρόφησης.

● Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση προβλημάτων
Το προϊόν δεν εκκινείται.	Το φρένο αλυσίδας είναι ασφαλισμένο.	Λύστε το φρένο αλυσίδας.
	Το πακέτο μπαταριών [18] έχει εξαντληθεί.	Φορτίστε το πακέτο μπαταριών [18].
	Το πακέτο μπαταριών [18] είναι ελαττωματικό.	Αντικαταστήστε το πακέτο μπαταριών [18].
Η αλυσίδα [9] δεν λειτουργεί.	Το φρένο αλυσίδας μπλοκάρει την αλυσίδα [9].	Λύστε το φρένο αλυσίδας.
Κακή απόδοση κοπής.	Η αλυσίδα [9] δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.	Τοποθετήστε σωστά την αλυσίδα [9].
	Η αλυσίδα [9] έχει αμβλυνθεί.	Ακονίστε τα δόντια κοπής ή τοποθετήστε μια νέα αλυσίδα [9].
	Η τάση της αλυσίδας [9] είναι ανεπαρκής.	Ελέγξτε την τάση της αλυσίδας [9].
Το προϊόν δεν λειτουργεί με ομαλά. Η αλυσίδα [9] αναπηδά.	Η τάση της αλυσίδας [9] είναι ανεπαρκής.	Ελέγξτε την τάση της αλυσίδας [9].
Η αλυσίδα [9] θερμαίνεται. Παράγεται καπνός κατά το πριόνισμα. Η ράγα οδήγησης [8] αποχρωματίστηκε.	Πολύ λίγο λάδι αλυσίδας.	<ul style="list-style-type: none"> □ Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού. □ Προσθέστε λάδι αλυσίδας. □ Καθαρίστε τον λιπαντήρα σταγόνας [20] □ Απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών για επισκευή.

● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1-7: πλαστικά/20-22: χαρτί και χαρτόνι/80-98: σύνθετο υλικό.

Προϊόν:



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίπτετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης. Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

● Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν πασусιάσει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να διασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Για όλα τα ερωτήματα έχετε πρόχειρη την ταμειακή απόδειξη και τον αριθμό προϊόντος (IAN 494215_2504) ως αποδεικτικό της αγοράς.

Ο αριθμός προϊόντος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου που υπάρχει στο προϊόν, είναι χαραγμένη στο προϊόν, στο εξώφυλλο αυτών των οδηγιών (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.

Σε περίπτωση που προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά μέσω τηλεφώνου ή email με το τμήμα εξυπηρέτησης που αναφέρεται παρακάτω.

Ένα προϊόν που καταγράφεται ως ελαττωματικό, μπορείτε κατόπιν να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην γνωστοποιημένη σε εσάς διεύθυνση εξυπηρέτησης πελατών, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (ταμειακή απόδειξη) και υποδεικνύοντας ποιο είναι το ελάττωμα και πότε εμφανίστηκε.



Στη διεύθυνση parkside-diy.com μπορείτε να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια. Με αυτόν τον κωδικό QR, θα μεταβείτε απευθείας στη σελίδα

parkside-diy.com. Επιλέξτε τη χώρα σας και, μέσω της μάσκας αναζήτησης, αναζητήστε τις οδηγίες χρήσης. Καταχωρώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 494215_2504 θα μεταβείτε στις οδηγίες χρήσης για το προϊόν σας.

● Σέρβις

GR

Σέρβις Ελλάδα

Τηλ: 00800491824928

Έντυπο επικοινωνίας στο

parkside-diy.com

IAN 494215_2504

CY

Σέρβις Κύπρος

Τηλ: 80094242

Έντυπο επικοινωνίας στο

parkside-diy.com

IAN 494215_2504



Σερβικη σφραγιδας συμμορφωσης

● Δήλωση Συμμορφωσης ΕΕ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ (αριθ. 494215_2504)

ΜΗ: 494215_2504
 Τοποθεσία γραφείου: "PARKSIDE" ΖΩΥ Επισκευαστήριο αυτοκινήτων
 Αριθμός μοντέλου: H612878

Το ως άνω κατατεθειμένο της δήλωσης είναι εφαρμόσιμο με τη σχετική τεχνική νομοθεσία αναφέρονται:

Οδηγία 2006/42/ΕΚ
Οδηγία 2004/10/ΕΚ
Οδηγία 2014/30/ΕΕ
Οδηγία 2011/65/ΕΕ με όλες τις σχετικές τροποποιήσεις

Μεταξύ των σχετικών εφαρμοστέων κανόνων ή μετρίων των λιανικών τεχνικών προδιαγραφών σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση:

Αριθ./Τεμάχια
Οδηγία 2006/42/ΕΚ
EN 62941-1:2015/A11:2022
EN 62941-4-1:2020
Οδηγία 2014/30/ΕΕ
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Το κατατεθειμένο της ως άνω δήλωσης είναι εφαρμόσιμο με την Οδηγία 2011/65/ΕΕ των Ευρωπαϊκών Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 1ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματα.

Αριθ./Τεμάχια
EN IEC 63000-2018

Διαδικασία Αξιολόγησης της Συμμόρφωσης/ όνομα&διεύθυνση του κοινοποιημένου οργανισμού κατά περίπτωση: EN ISO 3744:1995 & ISO 9207:1995, Point 6 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO 9207:1995, TÜV SÜD China

Μετρούμενη στάθμη ακουστικής ισχύος εξοπλισμού αντιπροσωπευτικού του οικείου τύπου: 94.3 dB(A)
 Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος για αυτόν τον εξοπλισμό: **97 dB(A)**

Κάτοχος των τεχνικών εγγράφων: OWIM GmbH & Co.KG

Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματός:
 OWIM GmbH & Co. BE, Seifensiederstraße 1, 74167 Neckarwehler, Γερμανία
 Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδόθηκε από την αρμόδια της τεχνολογίας του κατασκευαστή

Μετάφραση της αραβής δήλωσης συμμόρφωσης:

Μεταφραστής	01.07.2025	<i>ppa. Budwai</i>	<i>ppa. T. G. S.</i>
Τόπος	Ημερομηνία	ppa. Jens Buchheim εξουσιοδοτημένο υπογράφοντι	ppa. Dr. Thorsten Maier εξουσιοδοτημένο υπογράφοντι









Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite 309
Einleitung	Seite 310
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 310
Lieferumfang	Seite 311
Teilebeschreibung	Seite 311
Technische Daten	Seite 311
Sicherheitshinweise	Seite 313
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite 313
Sicherheitshinweise für Kettensägen	Seite 317
Zusätzliche Sicherheitshinweise	Seite 319
Originalzubehör/-zusatzgeräte	Seite 321
Persönliche Schutzausrüstung (PSA)	Seite 321
Lagerung und Transport	Seite 321
Umgebungs-Sicherheit	Seite 321
Vibrations- und Geräuschminderung	Seite 322
Restrisiken	Seite 322
Sicherheitshinweise für Ladegeräte	Seite 322
Vor der ersten Verwendung	Seite 324
Produkt auspacken	Seite 324
Zubehör	Seite 324
Vorbereitung	Seite 324
Ladezustand des Akku-Packs überprüfen	Seite 324
Akku-Pack aufladen	Seite 324
Akku-Pack befestigen/entnehmen	Seite 325
Kettenöl einfüllen	Seite 325
Sägekette spannen und prüfen	Seite 325
Sicherheitsfunktionen	Seite 326
Betrieb	Seite 326
Ein-/ausschalten	Seite 326
Kettenbremse prüfen	Seite 326
Kettenschmierung prüfen	Seite 327
Arbeitshinweise	Seite 327
Verwendung und Behandlung	Seite 328
Fallkerb vorbereiten	Seite 328
Visier/anvisieren	Seite 329
Entastungsarbeiten	Seite 329
Unter Spannung stehendes Holz bearbeiten	Seite 329
Rückstoß	Seite 330
Hineinziehen	Seite 330
Sicheres Arbeiten	Seite 330

Reinigung und Wartung	Seite 330
Reinigung	Seite 331
Wartung	Seite 331
Lagerung und Transport	Seite 333
Fehlerbehebung	Seite 334
Entsorgung	Seite 334
Garantie	Seite 335
Abwicklung im Garantiefall	Seite 336
Service	Seite 336
EU-Konformitätserklärung	Seite 337

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	<p>Dieses Symbol bedeutet, dass bei der Verwendung des Produkts die Bedienungsanleitung zu beachten ist.</p>		<p>Tragen Sie eng anliegende Schutzkleidung mit Schnittschutzeinlage.</p>
	<p>WARNUNG! Lesen Sie die Bedienungsanleitung, bevor Sie das Produkt verwenden.</p>		<p>Tragen Sie eine Schutzbrille, Gehörschutz und einen Kopfschutz!</p>
	<p>GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr).</p>		<p>Tragen Sie Schutzhandschuhe!</p>
			<p>Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe!</p>
	<p>WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko).</p>		<p>Kontakt der Spitze der Führungsschiene mit jeglichen Objekten soll vermieden werden.</p>
			<p>Nicht dem Regen aussetzen!</p>
	<p>VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr).</p>		<p>Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack, bevor Sie Wartungsarbeiten am Produkt vornehmen.</p>
	<p>ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr).</p>		<p>Verwenden Sie stets beide Hände bei der Benutzung des Produkts.</p>
	<p>Rückschlagrisiko. Hüten Sie sich vor dem Rückschlag der Kettensäge und vermeiden Sie den Kontakt mit der Schienenspitze.</p>		<p>Verletzungsgefahr durch scharfe Messer</p>
	<p>Achten Sie auf weggeschleuderte Teile!</p>		<p>Laufrichtung der Kette</p>

	Kettenbremse blockieren und lösen.		Länge der Führungsschiene
	Garantierter Schalleistungspegel in dB	 	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		

20 V AKKU-KETTENSÄGE

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Diese Akku-Kettensäge 20 V (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist zum Sägen von Holz und zum Entasten von Hölzern bis zu einem maximalen Durchmesser von 230 mm bestimmt.
- Das Produkt muss mit der rechten Hand am hinteren Handgriff und mit der linken Hand am vorderen Handgriff gehalten werden.

Vor Gebrauch des Produkts muss der Benutzer alle Hinweise und Anweisungen in der Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben. Der Benutzer muss angemessene persönliche Schutzausrüstung (PSA) tragen.

- Mit dem Produkt darf nur Holz gesägt werden. Die folgenden Materialien dürfen z. B. nicht mit dem Produkt bearbeitet werden: Kunststoff, Stein, Metall oder Fremdkörper (z. B. Nägel oder Schrauben) enthaltendes Holz.
- Verwenden und lagern Sie das Produkt nicht bei Regen oder Nässe.
- Verwenden Sie stets Einsatzwerkzeuge entsprechend dem bestimmungsgemäßen Gebrauch! Beachten Sie beim Kauf und Gebrauch von Einsatzwerkzeugen die technischen Anforderungen des Produkts (siehe „Technische Daten“).
- Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Gefahren wie Tod, lebensbedrohlichen Verletzungen und Beschädigungen führen.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen.
- Das Produkt ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt.

- Das Produkt ist nicht für die gewerbliche Nutzung, für industrielle Zwecke oder ähnliche Zwecke bestimmt.
- Beachten Sie alle geltenden örtlichen Sicherheitsvorschriften, Normen und Verordnungen. Die Verwendung von lärmemittierenden Elektrowerkzeugen kann durch nationale oder lokale Vorschriften auf bestimmte Zeiten beschränkt sein.

● Lieferumfang

⚠ **WARNUNG!**

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

Prüfen Sie nach dem Auspacken des Produkts, ob die Lieferung vollständig ist und ob alle Teile in gutem Zustand sind. Entfernen Sie vor dem Gebrauch alle Verpackungsmaterialien.

- 1 20 V Akku-Kettensäge
- 1 Sägekette Trilink CL14340TL (vormontiert)
- 1 Führungsschiene XF10-40-437P (vormontiert)
- 1 Abdeckung für die Führungsschiene (Kettenschutz)
- 1 270 ml Bio-Kettenöl (Hergestellt in Deutschland)
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

(Abb. A)

- 1 Vorderer Handschutz
- 2 Vorderer Handgriff
- 3 Kettenöltankverschluss
- 4 Einschaltsperr

- 5 Ein-/Ausschalter
- 6 Hinterer Handgriff
- 7 Krallenanschlag
- 8 Führungsschiene (vormontiert)
- 9 Sägekette (vormontiert)
- 10 Schleifbockhilfe

(Abb. B)

- 11 Befestigungsschraube
- 12 Kettenspannring
- 13 Kettenradabdeckung
- 14 Sichtfenster (Kettenölstand)
- 15 Taste  Akkuzustand
- 16 Ladezustand-LEDs
- 17 Akku-Pack-Aufnahme
- 18 Akku-Pack *
- 19 Taste zur Entriegelung des Akku-Packs
- 20 Tropföler
- 21 Kettenrad
- 22 Langloch der Führungsschiene
- 23 Führungsschienenführung

(Abb. C)

- 24 Schnell-Ladegerät *
- 25 Rote Ladekontroll-LED
- 26 Grüne Ladekontroll-LED
- 27 Abdeckung für die Führungsschiene (Kettenschutz)
- 28 Bio-Kettenöl

● Technische Daten


20 V Akku-Kettensäge	PAKS 20-Li F5
Modellnummer:	HG12070
Nennspannung:	20 V ===
Max. Ketten-geschwindigkeit:	10 m/s
Inhalt Öltank:	ca. 270 ml
Führungsschiene:	XF10-40-437P
Sägekette:	Trilink CL14340TL
Kettenteilung:	0,375" (9,525 mm)
Treibglieddicke:	1,1 mm (0,043")
Zähneanzahl des Kettenrades:	6

* Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten

Länge der Führungsschiene:	307 mm
Verwendbare Schnittlänge/ Führungsschiene:	230 mm
Breite der Führungsschienen-Nut:	1,27 mm (0,050")
Empfohlenes Schmiermittel:	21820 Divinol Bio-Kettenöl R

Akku-Pack	PAP 20 B1 *
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	20 V === max.
Kapazität:	2,0 Ah
Energiewert:	40 Wh
Anzahl der Zellen:	5

Akku-Pack	PAP 20 B3 *
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	20 V === max.
Kapazität:	4,0 Ah
Energiewert:	80 Wh
Anzahl der Zellen:	10

Schnellladegerät mit VDE-Stecker:	PLG 20 C3
mit BS-Stecker:	HG08903 *
	HG08983-BS *
Eingang:	
Nennspannung:	230–240 V~
Nennfrequenz:	50 Hz
Nennleistung:	120 W
Sicherung (intern):	3,15 A/  T3,15A
Schutzklasse:	II/□
Ausgang:	
Nennspannung:	21,5 V ===
Ladestrom:	4,5 A

Ladezeiten	Ladegerät PLG 20 C3 *
Akku-Pack PAP 20 B1 *	35 min
Akku-Pack PAP 20 B3 *	60 min

HINWEIS

- ▶ Die tatsächliche Ladezeit kann in Abhängigkeit von der Umgebungstemperatur und dem Zustand des Akkus geringfügig von den genannten Angaben abweichen. Änderungen der Informationen vorbehalten.

Empfohlene Umgebungstemperatur

Beim Laden:	+4 °C bis +40 °C
Beim Betrieb:	+4 °C bis +40 °C
Bei der Lagerung:	+10 °C bis +30 °C

Geräuschemissionswerte

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs am Ort des Benutzers beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel L_{pA} : (an der Position des Bedieners)	86,3 dB
Unsicherheit K_{pA} :	3 dB
Schalleistungspegel L_{WA} :	94,3 dB
Unsicherheit K_{WA} :	2,41 dB

⚠ WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

Schwingungsemissionswerte

Vibrationswert (a_h) beim Sägen in Holz:

Hauptgriff:	3,889 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²
Zusatzgriff:	1,4 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²

* Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten

WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- ▶ Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).
- ▶ Vermeiden Sie die Schwingungsrisiken, z. B. das Risiko einer Weißfingererkrankung (Durchblutungsstörungen), durch häufige Arbeitspausen, in denen Sie z. B. Ihre Handflächen aneinander reiben.

HINWEIS

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

HINWEIS

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Sicherheitshinweise

● **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

WARNUNG!



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte

Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet**

ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim

Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.**

Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die**

Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu

Verletzungen und Brandgefahr führen.

- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

	<p>VORSICHT! EXPLOSIONS-GEFAHR! Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.</p>
	<p>Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.</p>

Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

● Sicherheitshinweise für Kettensägen

- a) **Halten Sie bei laufender Säge alle Körperteile von der Sägekette fern. Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Säge, dass die Sägekette nichts berührt.** Beim Arbeiten mit einer Kettensäge kann ein Moment der Unachtsamkeit dazu führen, dass Bekleidung oder Körperteile von der Sägekette erfasst werden.
- b) **Halten Sie die Kettensäge immer mit Ihrer rechten Hand am hinteren Griff und Ihrer linken Hand am vorderen Griff.** Das Festhalten der Kettensäge in umgekehrter

Arbeitshaltung erhöht das Risiko von Verletzungen und darf nicht angewendet werden.

- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da die Sägekette in Berührung mit verborgenen Stromleitungen kommen kann.** Der Kontakt der Sägekette mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- d) **Tragen Sie Schutzbrille und Gehörschutz. Weitere Schutzausrüstung für Kopf, Hände, Beine und Füße wird empfohlen.** Passende Schutzkleidung mindert die Verletzungsgefahr durch umherfliegendes Spanmaterial und zufälliges Berühren der Sägekette.
- e) **Arbeiten Sie mit der Kettensäge nicht auf einem Baum, einer Leiter, von einem Dach oder instabilen Standfläche.** Bei Betrieb in einer solchen Weise besteht ernsthafte Verletzungsgefahr.
- f) **Achten Sie immer auf festen Stand und benutzen Sie die Kettensäge nur, wenn Sie auf festem, sicherem und ebenem Grund stehen.** Rutschiger Untergrund oder instabile Standflächen wie auf einer Leiter können zum Verlust des Gleichgewichts oder zum Verlust der Kontrolle über die Kettensäge führen.
- g) **Rechnen Sie beim Schneiden eines unter Spannung stehenden Astes damit, dass dieser zurückfedert.** Wenn die Spannung in den Holzfasern freikommt, kann der gespannte Ast die Bedienperson treffen und/oder die Kettensäge der Kontrolle entreißen.
- h) **Seien Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von Unterholz und**

jungen Bäumen. Das dünne Material kann sich in der Sägekette verfangen und auf Sie schlagen oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.

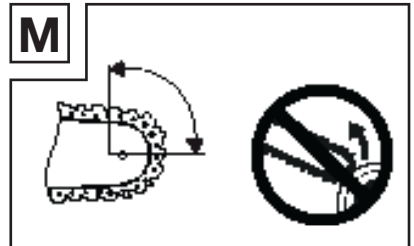
- i) **Tragen Sie die Kettensäge am vorderen Griff im ausgeschalteten Zustand, die Sägekette von Ihrem Körper abgewandt. Bei Transport oder Aufbewahrung der Kettensäge stets die Schutzabdeckung aufziehen.** Sorgfältiger Umgang mit der Kettensäge verringert die Wahrscheinlichkeit einer versehentlichen Berührung mit der laufenden Sägekette.
- j) **Befolgen Sie Anweisungen für die Schmierung, die Kettenspannung und das Wechseln von Zubehör.** Eine unsachgemäß gespannte oder geschmierte Kette kann entweder reißen oder das Rückschlagrisiko erhöhen.
- k) **Nur Holz sägen. Die Kettensäge nicht für Arbeiten verwenden, für die sie nicht bestimmt ist – Beispiel: Verwenden Sie die Kettensäge nicht zum Sägen von Plastik, Mauerwerk oder Baumaterialien, die nicht aus Holz sind.** Die Verwendung der Kettensäge für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.
- l) **Versuchen Sie nicht einen Baum zu fällen, bevor Sie nicht ein klares Verständnis der Risiken und ihrer Vermeidung haben.** Der Benutzer oder andere Personen können durch einen umstürzenden Baum schwer verletzt werden.
- **Befolgen Sie alle Anweisungen, wenn Sie die Kettensäge von Materialansammlungen befreien, lagern oder Wartungsarbeiten durchführen. Vergewissern**

Sie sich, dass der Schalter ausgeschaltet und der Akku entfernt ist. Ein unerwarteter Betrieb der Kettensäge beim Entfernen von Materialansammlungen oder während der Wartungsarbeiten kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags

⚠ **WARNUNG! Verletzungsrisiko!**

- ▶ Achten Sie beim Arbeiten auf Rückschlag des Gerätes. Es besteht Verletzungsrisiko. Sie vermeiden Rückschläge durch Vorsicht und richtige Sägetechnik.
- Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz sich biegt und die Sägekette im Schnitt festklemmt.



- Eine Berührung mit der Schienenspitze kann in manchen Fällen zu einer unerwarteten, nach hinten gerichteten Reaktion führen, bei der die Führungsschiene nach oben und in Richtung der Bedienerperson geschlagen wird (Abb. M).
- Das Verkleben der Sägekette an der Oberkante der Führungsschiene kann die Schiene heftig in Bedienerichtung zurückstoßen (Abb. H).
- Jede dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle

über die Säge verlieren und sich möglicherweise schwer verletzen. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in der Kettensäge eingebauten Sicherheitseinrichtungen. Als Benutzer einer Kettensäge sollten Sie verschiedene Maßnahmen ergreifen, um unfall- und verletzungsfrei zu arbeiten.

- Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden:

- a) **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest, wobei Daumen und Finger die Griffe der Kettensäge umschließen. Bringen Sie Ihren Körper und die Arme in eine Stellung, in der Sie den Rückschlagkräften standhalten können.** Wenn geeignete Maßnahmen getroffen werden, kann die Bedienperson die Rückschlagkräfte beherrschen. Niemals die Kettensäge loslassen (Abb. E).
- b) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung und sägen Sie nicht über Schulterhöhe.** Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Berühren mit der Schienenspitze vermieden und eine bessere Kontrolle der Kettensäge in unerwarteten Situationen ermöglicht.
- c) **Verwenden Sie stets vom Hersteller vorgeschriebene Ersatzschienen und Sägeketten.** Falsche Ersatzschienen und Sägeketten können zum Reißen der Kette und/oder zu Rückschlag führen.
- d) **Halten Sie sich an die Anweisungen des Herstellers für das Schärfen und die Wartung**

der Sägekette. Zu niedrige Tiefenbegrenzer erhöhen die Neigung zum Rückschlag.

● Zusätzliche Sicherheitshinweise

▲ **WARNUNG!**

- ▶ **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Gerät. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie krank oder müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.**

Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- ▶ Vermeiden Sie Fehlanwendungen, benutzen Sie die Maschine nur wie unter „Bestimmungsgemäße Verwendung“ beschrieben.





- **Halten Sie Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Fettige, ölige Griffe sind rutschig und führen zum Verlust der Kontrolle.
- **Sägen Sie nicht mit der Schwertspitze.** Es besteht Rückschlagsgefahr.
- **Vergewissern Sie sich, dass sich keine Nägel oder Metallstücke im Schneidebereich befinden.** Achten Sie besonders auf Nägel oder Eisenstücke in der Umgebung des Schneidebereichs. Seien Sie auch vorsichtig beim Sägen von Harthölzern, bei denen sich die Kette verhaken kann. Dadurch kann es zum Rückschlag kommen.
- Seien Sie extrem vorsichtig, wenn Sie die Kette der Kettensäge zum Weitersägen in einen schon begonnenen Schnitt einsetzen.

- Sägen Sie keine Äste oder Holzstücke, die während des Sägevorgangs ihre Position verändern könnten oder bei denen sich der Schnitt im Verlauf des Sägevorgangs schließt.
- Das Verkleben der Sägekette an der Unterkante der Führungsschiene kann die Kettensäge schnell unkontrolliert von der Bedienrichtung wegziehen (Abb. I).
- Beginnen Sie den Schnitt mit voller Kraft und halten Sie die Kettensäge während des Sägens immer auf Höchstgeschwindigkeit.
- Sorgen Sie dafür, dass keine Gegenstände am Boden liegen, über die Sie stolpern können.
- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung Ihres Produkts und beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise.
- Die an dem Produkt angebrachten Warn- und Hinweisschilder geben wichtige Hinweise für den gefahrlosen Betrieb.
- Neben den Hinweisen in der Betriebsanleitung müssen die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Gesetzgebers berücksichtigt werden.
- Verpackungsfolien von Kindern fernhalten, es besteht Erstickungsgefahr!
- Unzureichend informierte Bediener können sich und andere Personen durch unsachgemäßen Gebrauch gefährden. Der Bediener ist gegenüber Dritten verantwortlich.
- Seien Sie im Umgang mit dem Produkt sehr aufmerksam. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit und achten Sie genau darauf, was Sie tun.
- Arbeiten Sie nicht länger als 10 Minuten am Stück. Es empfiehlt sich, zwischen den Arbeitsgängen eine Pause von 10–20 Minuten zu machen.
- Leihen Sie das Produkt nur an Benutzer aus, die Erfahrung mit dem Produkt haben. Die Betriebsanleitung ist dabei zu übergeben.
- Einige Schneidaufgaben erfordern eine spezielle Schulung und besondere Fertigkeiten. Wenn Sie Zweifel haben, wenden Sie sich an einen Fachmann.
- Erstbenutzer müssen sich einweisen lassen, um sich mit den Eigenschaften des Produkts vertraut zu machen. Zu Ihrer Sicherheit besuchen Sie einen staatlichen Kettensägenlehrgang.
- Das Produkt muss bei Nichtverwendung so abgestellt werden, dass niemand gefährdet wird. Vor unbefugtem Zugriff sichern.
- Der Benutzer des Produkts ist für alle Unfälle und Gefahren verantwortlich, die andere Personen oder deren Eigentum schädigen.
- Kinder, Jugendliche und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten dürfen die Kettensäge nicht benutzen. Ausnahmen bestehen nur für Jugendliche über 16 Jahre im Rahmen der Ausbildung unter Aufsicht eines Fachkundigen.
- Beachten Sie, bei nicht ordnungsgemäßer Wartung, bei Verwendung von nicht konformen Ersatzteilen oder Entfernung oder Modifikation der Sicherheitseinrichtungen kann es zu Schäden am Produkt und schweren Verletzungen der damit arbeitenden Person führen.
- Erstbenutzern ist es empfohlen, zumindest das Schneiden von Rundholz auf einem Sägebock oder Gestell zu üben.

● Originalzubehör/- zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Gebrauchsanweisung angegeben sind.
- Der Gebrauch anderer als in der Gebrauchsanweisung empfohlener Einsatzwerkzeuge oder anderen Zubehörs kann ein Verletzungsrisiko für Sie bedeuten.

● Persönliche Schutzausrüstung (PSA)

	Tragen Sie eng anliegende Schutzkleidung mit Schnitzschutzeinlage.
	Tragen Sie eine Schutzbrille, Gehörschutz und einen Kopfschutz!
	Tragen Sie Schutzhandschuhe!
	Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe!

- Vermeiden Sie weite Kleidung, die sich verfangen kann.
- Tragen Sie keinen Schal, keine Krawatte und keinen Schmuck!
- Bei langen Haaren benutzen Sie ein Haarnetz!
- Tragen Sie bei sämtlichen Arbeiten im Wald einen Schutzhelm. Dieser bietet Schutz vor herabfallenden Ästen. Überprüfen Sie den Schutzhelm regelmäßig auf Beschädigungen. Nach 5 Jahren ist dieser spätestens auszutauschen.
- Verwenden Sie nur geprüfte Schutzhelme.
- Der Gesichtsschutz bzw. die Schutzbrille hält Sägespäne und Holzsplitter ab.

Um Verletzungen der Augen zu vermeiden, ist beim Arbeiten mit dem Produkt stets ein Gesichtsschutz bzw. eine Schutzbrille zu tragen.

- Tragen Sie immer einen Gehörschutz. Der von dem Produkt ausgehende Lärm kann zu Hörschäden führen.
- Tragen Sie robuste Schutzhandschuhe aus widerstandsfähigem Material, wie z. B. Leder.
- Tragen Sie beim Sägen von trockenem Holz eine Staubschutzmaske. Es kann zur Bildung von Sägestaub kommen.

● Lagerung und Transport

- Schalten Sie die Kettensäge vor jedem Transport ab, auch bei kürzeren Strecken. Schalten Sie die Kettenbremse ein und bringen Sie den Kettenschutz an.
- Verwenden Sie den Kettenschutz bei Transport und Lagerung (Abb. K).
- Sichern Sie das Produkt während des Transports (auch in Fahrzeugen) gegen Umkippen, um Schäden oder Verletzungen zu vermeiden.
- Tragen Sie das Produkt nur am vorderen Handgriff. Die Führungsschiene zeigt dabei nach hinten, von Ihrem Körper abgewandt (Abb. K).
- Reinigen und warten Sie das Produkt vor der Lagerung.
- Lagern Sie das Produkt an einem sicheren und trockenen Ort. Sichern Sie es auch vor unbefugtem Zugriff.

● Umgebungs-Sicherheit

- Führen Sie Arbeiten nur bei Tageslicht aus.
- Arbeiten Sie auch nicht bei ungünstigen Wetterbedingungen, wie z. B. Regen oder Wind. Hierbei besteht ein erhöhtes Unfallrisiko.

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt.
- Halten Sie Kinder, andere Personen und Tiere vor und während der Arbeit fern. Sie können bei Ablenkung die Kontrolle über das Produkt verlieren.
- Vergewissern Sie sich vor Arbeitsbeginn, dass sich keine Personen, Tiere oder Sachwerte in der Gefahrenzone befinden.
- Arbeiten Sie nicht in der Nähe von Drahtzäunen oder in Bereichen mit losem Altdraht.

● Vibrations- und Geräuschkinderung

Um die Auswirkungen von Lärm- und Vibrationsemissionen zu verringern, sollten Sie die Betriebszeit begrenzen, vibrations- und geräuscharme Betriebsarten verwenden und persönliche Schutzausrüstung tragen.

Führen Sie die folgenden Schritte aus, um die Auswirkungen von Geräusch- und Vibrationsemissionen zu verringern:

- Verwenden Sie nur einwandfreie Elektrowerkzeuge.
- Warten und reinigen Sie das Elektrowerkzeug regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Elektrowerkzeug an.
- Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht.
- Lassen Sie das Elektrowerkzeug gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Elektrowerkzeug aus, wenn es nicht verwendet wird.

● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Verletzungen und Sachschäden durch zerbrochenes Zubehör oder den plötzlichen Aufprall versteckter Gegenstände während der Verwendung.
- Verbrennungen und Schnittverletzungen, falls Einsatzwerkzeuge direkt nach dem Gebrauch und/oder mit der bloßen Haut berührt werden.

● Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne

Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.
- Das Gerät ist nur den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

Das Produkt ist mit allen "X 20 V TEAM"-Akkus kompatibel. Für optimale Leistung empfehlen wir die Verwendung der folgenden Akku-Packs:

Akku-Pack:	Parkside X 20 V Team
Ladegerät:	Parkside X 20 V Team

⚠ ACHTUNG! Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akku-Packs der folgenden Typen geeignet:

Parkside 20 V Akku-Pack		
PAP 20 B1	2 Ah	5 Zellen
PAP 20 B3	4 Ah	10 Zellen

Empfohlene Batterie:
20 V (4 Ah) PAP 20 B3

- Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen: Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische Republik (lidl.cz), Niederlande (lidl.nl),

Polen (lidl.pl), Slowakei (lidl.sk), Spanien (lidl.es)
Kunden aus allen anderen Ländern können diese unter www.optimex-shop.com bestellen.

● Vor der ersten Verwendung

● Produkt auspacken

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

● Zubehör


⚠️ WARNUNG! Risiko eines elektrischen Schlags oder von Feuer!

► Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von **PARKSIDE** empfohlen wurde.

- Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge erhalten Sie im Fachhandel. Beachten Sie beim Erwerb immer die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“).
- Fragen Sie bei Unsicherheit eine qualifizierte Fachkraft und lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.

● Vorbereitung

● Ladezustand des Akku-Packs überprüfen

- Drücken Sie die Taste  **15**. Die Ladezustand-LEDs **16** leuchten.

Farbe	Ladezustand
Rot/orange/grün	Maximal
Rot/orange	Mittel
Rot	Niedrig

● Akku-Pack aufladen

(Abb. C)

HINWEIS

- Sie können den Akku-Pack **18** zu jedem Zeitpunkt laden, ohne dessen Lebensdauer zu verringern.
- Der Akku-Pack **18** wird bei einer Unterbrechung des Ladevorgangs nicht beschädigt.

- Vor der Inbetriebnahme: Laden Sie den Akku-Pack **18** auf, wenn er einen mittleren oder niedrigen Ladezustand aufweist (siehe „Ladezustand des Akku-Packs überprüfen“).
- Die Ladekontroll-LEDs (rot **25** und grün **26**) zeigen den Zustand des Ladegeräts **24** und des Akku-Packs **18** an.

LED	Zustand
Rote LED 25 leuchtet	Akku-Pack 18 lädt
Grüne LED 26 leuchtet	Akku-Pack 18 voll aufgeladen
Grüne LED 26 und rote LED 25 blinken	Akku-Pack 18 defekt
Rote LED 25 blinkt	Akku-Pack 18 zu kalt oder zu warm
Grüne LED 26 leuchtet (ohne Akku-Pack 18)	Ladegerät 24 betriebsbereit

1. Setzen Sie den Akku-Pack **18** in das Ladegerät **24** ein.
2. Verbinden Sie den Netzstecker des Ladegeräts **24** mit einer Steckdose.
3. Wenn der Akku-Pack **18** voll aufgeladen ist:
 - Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegeräts **24** aus der Steckdose.
 - Entnehmen Sie den Akku-Pack **18** aus dem Ladegerät **24**.

● Akku-Pack befestigen/entnehmen

Akku-Pack befestigen

1. Schieben Sie den Akku-Pack **18** auf die Akku-Pack-Aufnahme **17**.
2. Stellen Sie sicher, dass der Akku-Pack **18** spürbar einrastet.

Akku-Pack entnehmen

1. Drücken Sie auf die Taste zur Entriegelung **19** am Akku-Pack **18**.
2. Ziehen Sie den Akku-Pack **18** von der Akku-Pack-Aufnahme **17** ab.

● Kettenöl einfüllen

HINWEIS

- ▶ Überprüfen Sie vor der Arbeit immer die Kettenschmierung.
- ▶ Arbeiten Sie niemals ohne Kettenschmierung! Bei trocken laufender Sägekette **9** wird die Schneidgarnitur in kurzer Zeit irreparabel zerstört.
- ▶ Verwenden Sie nur Sägekettenöl (vorzugsweise biologisch abbaubar). Verwenden Sie kein Altöl, Motoröl usw.
- ▶ Kontrollieren Sie während der Arbeit, ob die Kettenschmierung funktioniert.

HINWEIS

- ▶ Füllen Sie die Kettenschmierung rechtzeitig nach, bevor der Kettenöltank leer ist. Der Kettenölstand darf die Markierung **MIN** im Sichtfenster **14** nicht unterschreiten.
- ▶ Der Kettenöltankverschluss **3** ist mit einer Sicherung im Kettenöltank verbunden und kann so nicht herunterfallen.

1. Reinigen Sie immer den Bereich um den Kettenöltankverschluss **3** vor dem Einfüllen, damit kein Schmutz in den Kettenöltank fällt. Verwenden Sie hierzu ein trockenes, fusselfreies Tuch.
2. Kettenöltankverschluss **3** öffnen: Drehen Sie den Kettenöltankverschluss entgegen dem Uhrzeigersinn.
3. Füllen Sie das mitgelieferte Bio-Kettenöl **28** in den Kettenöltank. Verschütten Sie beim Auftanken kein Kettenöl und füllen Sie den Kettenöltank nicht randvoll. Der Kettenölstand darf die Markierung **MAX** im Sichtfenster **14** nicht überschreiten.
4. Wischen Sie verschüttetes Kettenöl sofort auf.
5. Kettenöltankverschluss **3** schließen: Drehen Sie den Kettenöltankverschluss im Uhrzeigersinn fest.

● Sägekette spannen und prüfen

1. Lösen Sie die Befestigungsschraube **11**.
2. Drehen Sie den Kettenspanning **12** im Uhrzeigersinn, um die Spannung zu erhöhen.
 - Die Sägekette **9** muss an der Unterseite der Führungsschiene **8** anliegen.

- Prüfen Sie, ob sich die Sägekette [9] (bei gelöster Kettenbremse, vorderen Handschutz [1] nach hinten ziehen) von Hand über die Führungsschiene [8] ziehen lässt.
3. Ziehen Sie die Befestigungsschraube [11] fest an, um die Einstellung zu fixieren.

● Sicherheitsfunktionen

HINWEIS

- ▶ Die Sägekette [9] läuft nicht, wenn die Kettenbremse eingerastet ist.

1 Vorderer Handschutz (Kettenbremse):
Sicherheitsvorrichtung, die die Sägekette [9] bei einem Rückschlag sofort stoppt. Der vordere Handschutz kann auch manuell betätigt werden. Der vordere Handschutz schützt die linke Hand des Bedieners, wenn er vom vorderen Handgriff [2] abrutscht.

4 Einschaltsperrle:
Zum Einschalten des Produkts muss die Einschaltsperrle entriegelt werden.

5 Ein-/Ausschalter (mit Ketten-Sofort-Stop):
Beim Loslassen des Ein-/Ausschalters schaltet das Produkt sofort ab.

6 Hinterer Handgriff (mit hinterem Handschutz):
Schützt die Hand vor Ästen und Zweigen und bei abspringender Sägekette [9].

7 Krallenanschlag:
Verstärkt die Stabilität, wenn vertikale Schnitte ausgeführt werden und erleichtert das Sägen.

● Betrieb

⚠ **WARNUNG! Verletzungsrisiko!**

Prüfen Sie das Produkt vor jeder Inbetriebnahme auf:

- ▶ Einwandfreien Zustand und Vollständigkeit der Schutzeinrichtungen und der Schnitteinrichtung.
- ▶ Festen Sitz sämtlicher Verschraubungen.
- ▶ Leichtgängigkeit aller beweglichen Teile.

● Ein-/ausschalten

Einschalten

1. Halten Sie die Einschaltsperrle [4], nach vorne gedrückt.
2. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter [5].
3. Nach dem Startvorgang: Lassen Sie die Einschaltsperrle [4] los.

Ausschalten

- Lassen Sie den Ein-/Ausschalter [5] los.

● Kettenbremse prüfen

⚠ **WARNUNG! Verletzungsrisiko!**

- ▶ Wenn die Kettenbremse nicht richtig funktioniert, dürfen Sie das Produkt nicht verwenden. Es besteht Verletzungsgefahr durch eine lose Sägekette [9].
- ▶ Lassen Sie das Produkt von unserem Kundendienst reparieren.

HINWEIS

- ▶ Die Sägekette [9] läuft nicht, wenn die Kettenbremse eingerastet ist. Verwenden Sie die Kettenbremse nicht, um das Produkt ein- oder auszuschalten.

1. Legen Sie das Produkt auf eine feste, ebene Unterlage. Das Produkt darf keine Gegenstände berühren.
2. Befestigen Sie den Akku-Pack **18** (siehe „Akku-Pack befestigen/entnehmen“).
3. Falls die Kettenbremse eingerastet ist, gibt das Produkt einen Signalton ab.

Um die Kettenbremse zu lösen: Ziehen Sie den vorderen Handschutz **1** gegen den vorderen Handgriff **2** (Abb. D).

4. Halten Sie das Produkt mit beiden Händen fest (Abb. E):

Hand	Handgriff
Rechte Hand	Hinterer Handgriff 6
Linke Hand	Vorderer Handgriff 2

Daumen und Finger müssen die Handgriffe **2/6** fest umschließen.

5. Schalten Sie das Produkt ein.
6. Warten Sie, bis das Produkt die höchste Geschwindigkeit erreicht.
7. Kettenbremse einrasten (bei laufendem Motor): Schieben Sie den vorderen Handschutz **1** vom vorderen Handgriff **2** weg. Die Sägekette **9** sollte abrupt stoppen.
8. Falls die Kettenbremse richtig funktioniert:
 - 1) Lassen Sie den Ein-/Ausschalter **5** los.
 - 2) Lösen Sie die Kettenbremse.

● Kettenschmierung prüfen

HINWEIS

- ▶ Wenn sich keine Ölspur zeigt:
 - Reinigen Sie den Tropföler **20** oder
 - Lassen Sie das Produkt von unserem Kundendienst reparieren.

1. Prüfen Sie vor jedem Arbeitsbeginn den Ölstand und die Funktion der Kettenschmierung.
 2. Schalten Sie das Produkt ein.
 3. Halten Sie das Produkt über einen hellen Grund.
 - Das Produkt darf den Boden nicht berühren.
 - Wenn sich eine Ölspur zeigt, arbeitet das Produkt einwandfrei.
- Reinigen Sie den Tropföler **20**, um ein störungsfreies, automatisches Ölen der Sägekette **9** während des Betriebs zu gewährleisten. Nehmen Sie hierzu einen Pinsel oder einen Lappen zur Hilfe, um Rückstände aus dem Tropföler zu entfernen.

● Arbeitshinweise

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- ▶ Säge- und Fällarbeiten sowie sämtliche damit verbundene Arbeiten dürfen nur von besonders ausgebildeten und geschulten Personen durchgeführt werden.

HINWEIS

- ▶ Beachten Sie die länder-spezifischen Vorschriften für Fällarbeiten und informieren Sie sich bei der zuständigen Behörde.
- Im Arbeitsbereich dürfen sich nur die für die Fällarbeiten benötigten Personen aufhalten.
- Achten Sie darauf, dass durch die herabfallenden Äste und Bäume niemand zu Schaden kommen kann.
- Halten Sie den Arbeitsbereich am Stamm frei und aufgeräumt, sodass ein sicherer Stand für die Bedienpersonen gewährleistet ist.
- Halten Sie Fluchtwege frei und aufgeräumt, um den Arbeitsbereich schnell verlassen zu können.
- Führen Sie Fällarbeiten nicht bei stärkeren Windverhältnissen,

schlechtem Wetter oder schlechten Sichtverhältnissen durch.

- Halten Sie Entfernungen zum nächsten Arbeitsplatz von mindestens 2 ½ Baumlängen ein.

● Verwendung und Behandlung

- Starten Sie das Produkt nie, bevor die Führungsschiene [8], die Sägekette [9] und die Kettenradabdeckung [13] korrekt montiert sind.
- Schneiden Sie kein am Boden liegendes Holz oder versuchen Sie nicht aus dem Boden ragende Wurzeln zu sägen. Vermeiden Sie auf jeden Fall, dass die Sägekette [9] in das Erdreich eintaucht, da die Sägekette andernfalls sofort abstumpft.
- Sollten Sie aus Versehen einen festen Gegenstand mit dem Produkt berühren, schalten Sie den Motor sofort aus und untersuchen Sie das Produkt auf eventuelle Schäden.
- Warten Sie das Produkt sorgfältig. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Produkts beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Produkts reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Werkzeugen.
- Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- Lassen Sie das Produkt von dafür qualifiziertem Personal warten.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Original-Ersatzteile.

● Fallkerb vorbereiten

(Abb. G)

⚠️ WARNUNG! Unfallrisiko!

- ▶ Sägen Sie die Bruchleiste **C** auf keinen Fall während des Fällschnitts **B** an, da der Baum sonst in eine unvorhersehbare Fallrichtung fallen kann!
- ▶ Seien Sie darauf vorbereitet, dass der Baum beim Fallen auf dem Schnitt unkontrolliert „rutschen“ kann.
- ▶ Seien Sie darauf vorbereitet, dass der Baum beim Aufprall auf dem Boden unkontrolliert in eine Richtung „springen“ kann.

⚠️ ACHTUNG! Risiko von Sachschäden!

- ▶ Der Keil darf nicht mit der Sägekette [9] in Berührung kommen.

HINWEIS

- ▶ Der Fallkerb bestimmt die Fallrichtung des zu fällenden Baums.
- ▶ Legen Sie den Fallkerb im rechten Winkel zur Fallrichtung an.
- ▶ Sägen Sie möglichst bodennah.
- ▶ Stützen Sie das Produkt mit dem Krallenanschlag [7] ab.

1. Fangen Sie zuerst mit dem Schnitt des Fallkerbs **A** an. Die Tiefe des Fallkerbs sollte ca. ¼ des Baumdurchmessers betragen und ein Winkel von 45–60° aufweisen.
2. Setzen Sie den Fällschnitt **B** ca. 2–3 cm höher als den waagerechten Schnitt des Fallkerbs **A** an. Achten Sie darauf, dass der Fällschnitt **B** exakt waagerecht ausgeführt wird.

3. Lassen Sie ca $\frac{1}{10}$ des Baumdurchmessers, die Bruchleiste **C**, vor dem Fällschnitt **B** stehen. Bruchleiste **C** führt den Baum wie ein Scharnier zu Boden und sichert ihn gegen vorzeitiges Umfallen.
- Um zu verhindern, dass das Produkt im Fällschnitt **B** verklemmt, treiben Sie rechtzeitig Keile aus Aluminium oder Kunststoff in den Fällschnitt **B**. Verwenden Sie keine Eisenkeile.

● Visier/anvisieren

(Abb. G1)

- Beim Anbringen des Fallkerbs verwenden Sie das Visier an der Abdeckung und am Gehäuse, um die gewünschte Fallrichtung zu überprüfen.
- Positionieren Sie das Produkt so, dass das Visier genau in die gewünschte Fallrichtung zeigt.

● Entastungsarbeiten

- Beachten Sie grundsätzlich die Gefahr von zurückschlagenden Ästen.
- Stehen Sie nicht auf dem Stamm beim Entasten.
- Sägen Sie nicht mit der Schienenspitze.
- Sägen Sie nie mehrere Äste auf einmal.
- Stützen Sie das Produkt beim Entasten möglichst mit dem Krallenanschlag **7** ab.
- Achten Sie darauf, dass das Produkt am Ende des Schnittes nicht durch sein Eigengewicht durchschwingen kann. Wenn es im Schnitt nicht mehr abgestützt wird, halten Sie etwas geeignetes dagegen.
- Nehmen Sie einen festen, stabilen und sicheren Stand beim Entasten ein.

Entastungsarbeiten in Teilstücken

- Kürzen Sie lange bzw. dicke Äste, bevor Sie den finalen Trennschnitt vornehmen (Abb. L). Die Sägekette **9** kann ansonsten leicht verklemmen.

● Unter Spannung stehendes Holz bearbeiten

⚠ ACHTUNG! Risiko von Sachschäden!

- ▶ Liegendes Holz darf an der Unterseite der Schnittstelle nicht den Boden berühren, da ansonsten die Sägekette **9** beschädigt werden kann.

- Die richtige Reihenfolge beim Bearbeiten von unter Spannung stehendem Holz muss unbedingt eingehalten werden. Ansonsten kann sich die Sägekette **9** verklemmen oder es kann zu einem Rückschlag kommen.
- Holz unter Spannung muss immer zuerst auf der Druckseite eingeschnitten werden. Erst dann kann der Trennschnitt auf der Zugseite erfolgen. So wird das Einklemmen der Sägekette **9** vermieden.

Holzstamm ist nach unten gebogen

1. Sägen Sie zuerst den Entlastungsschnitt 1 (ca. $\frac{1}{3}$ des Stammdurchmessers) auf der Druckseite (Abb. J1).
2. Führen Sie dann den Trennschnitt 2 (ca. $\frac{2}{3}$ des Stammdurchmessers) auf der Zugseite aus (Abb. J1).

Holzstamm ist nach oben gebogen

1. Sägen Sie zuerst den Entlastungsschnitt 1 (ca. $\frac{1}{3}$ des Stammdurchmessers) auf der Druckseite (Abb. J2).

2. Führen Sie dann den Trennschnitt 2 (ca. $\frac{1}{3}$ des Stammdurchmessers) auf der Zugseite aus (Abb. J2).

● Rückstoß

(Abb. H)

- Das Verkleben der Sägekette 9 an der Oberkante der Führungsschiene 8 kann das Produkt schnell unkontrolliert in Bedienrichtung zurückstoßen.

● Hineinziehen

(Abb. I)

- Das Verkleben der Sägekette 9 an der Unterkante der Führungsschiene 8 kann das Produkt schnell unkontrolliert von der Bedienrichtung wegziehen.

● Sicheres Arbeiten

- Halten Sie das Produkt in einem guten Gebrauchszustand, um Verletzungen vorzubeugen.
- Prüfen Sie nach Fallenlassen das Produkt auf signifikante Schäden oder Defekte.
- Verwenden Sie das Produkt nicht auf einer Leiter stehend oder auf einem unsicheren Standplatz.
- Lassen Sie sich nicht zu einem unüberlegten Schnitt verleiten. Das könnte Sie selbst und andere gefährden.
- Wechseln Sie regelmäßig Ihre Arbeitsposition. Eine längere Benutzung des Produkts kann zu vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen der Hände führen. Sie können die Benutzungsdauer jedoch durch geeignete Handschuhe oder regelmäßige Pausen verlängern. Achten Sie darauf, dass die persönliche Veranlagung zu schlechter Durchblutung, niedrige Außentemperaturen oder große Greifkräfte beim Arbeiten die Benutzungsdauer verringern.

● Reinigung und Wartung

⚠ **WARNUNG! Verletzungsrisiko!**

- ▶ Schalten Sie vor allen Arbeiten am Produkt das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku.

HINWEIS

- ▶ Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z. B. Schalter) können Sie über unsere Service-Hotline bestellen.
- ▶ Nach jedem Gebrauch sollte das Produkt gründlich gereinigt werden.
- ▶ Führen Sie die Reinigungs- und Wartungsarbeiten nur soweit aus, wie in dieser Bedienungsanleitung angegeben. Weiterführende Arbeiten müssen von Fachpersonal ausgeführt werden.
- ▶ Wartungsarbeiten müssen regelmäßig durchgeführt werden (siehe „Wartungsintervalle“).

- Das Produkt muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 % und 80 %. Das optimale Lagerungsklima ist kühl und trocken.
- Stellen Sie sicher dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen

● Reinigung

Produkt reinigen

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und das Gehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Blasen Sie das Produkt mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Spülmittel. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Produktinnere gelangen kann.

Kettenantrieb reinigen

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- ▶ Tragen Sie immer Schutzhandschuhe, wenn Sie die Sägekette **9** berühren. Verletzungsrisiko durch die scharfen Schneidezähne!

HINWEIS

- ▶ Eine optimal gepflegte und geschärfte Sägekette **9** verringert die körperliche Belastung, den Verschleiß und führt zu einem guten Schnittergebnis.

1. Stellen Sie das Produkt auf eine ebene, stabile Unterlage.
2. Kettenbremse lösen: Ziehen Sie den vorderen Handschutz **1** gegen den vorderen Handgriff **2** (Abb. D).
3. Lösen Sie die Befestigungsschraube **11**.
4. Nehmen Sie die Kettenradabdeckung **13** ab.
5. Nehmen Sie die Sägekette **9** vorsichtig von der Führungsschiene **8** und dem Kettenrad **21** ab.
6. Entfernen Sie die Führungsschiene **8**. Reinigen Sie diese mit einem Pinsel.
7. Reinigen Sie den kompletten Kettenantriebsbereich und die

Kettenradabdeckung **13** mit einem Pinsel oder durch Ausblasen (mit Druckluft).

8. Bauen Sie das Produkt in umgekehrter Reihenfolge zusammen.

● Wartung

⚠️ VORSICHT! Verletzungsrisiko!



Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Produkt stets Schutzhandschuhe und verwenden Sie nur Originalteile.

- ▶ Lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen!

Sägekette und Führungsschiene montieren

1. Stellen Sie das Produkt auf eine ebene, stabile Unterlage.
2. Kettenbremse lösen: Ziehen Sie den vorderen Handschutz **1** gegen den vorderen Handgriff **2** (Abb. D).
3. Lösen Sie die Befestigungsschraube **11**.
4. Nehmen Sie die Kettenradabdeckung **13** ab.
5. Schieben Sie das Langloch der Führungsschiene **22** über die beiden herausstehenden Bolzen der Führungsschienenführung **23**.
6. Legen Sie die Sägekette **9** über die Zahnung des Kettenrads **21**. Führen Sie die Sägekette passgenau in der auf der Führungsschiene **8** angegebenen Richtung ein. Ziehen Sie etwas an der Führungsschiene, um die Sägekette leicht vorzuspannen.
7. Setzen Sie Kettenradabdeckung **13** wieder auf.
8. Ziehen Sie die Befestigungsschraube **11** wieder an. Ziehen Sie diese noch nicht fest an.

9. Drehen Sie den Kettenspanning **12** im Uhrzeigersinn, um die Spannung zu erhöhen.
- Die Sägekette **9** muss an der Unterseite der Führungsschiene **8** anliegen.
 - Prüfen Sie, ob sich die Sägekette **9** (bei gelöster Kettenbremse, vorderen Handschutz **1** nach hinten ziehen) von Hand über die Führungsschiene **8** ziehen lässt.
10. Ziehen Sie die Befestigungsschraube **11** fest an, um die Einstellung zu fixieren.

Kettenschmierung warten

- Siehe „Kettenschmierung prüfen“.

Führungsschiene warten

- Entfernen Sie eventuell entstandene Grate an der Schienenkante mit einer Metallfeile.
- Reinigen Sie die Nut der Führungsschiene **8** mit einem Pinsel oder mit Druckluft.
- Ersetzen Sie die Führungsschiene, sobald die Nut verschlissen ist.

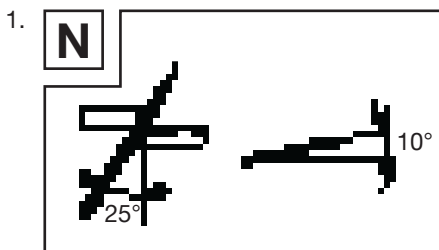
Sägekette schärfen und pflegen

HINWEIS

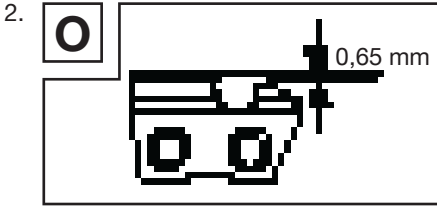
- ▶ Eine optimal gepflegte und geschärfte Sägekette **9** verringert die körperliche Belastung, den Verschleiß und führt zu einem guten Schnittergebnis.
- ▶ Reinigen, pflegen und schärfen Sie die Sägekette **9** regelmäßig.
- ▶ Kontrollieren Sie die Sägekette **9** regelmäßig auf Risse und beschädigte Nieten.
- ▶ Ein Schleifbock kann an der Schleifbockhilfe **10** für den sicheren Halt während des Schleifens befestigt werden.

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie nur spezielle Sägekettenrundfeilen mit einem Durchmesser von 4,0 mm ($\frac{5}{32}$ ") für die im Lieferumfang enthaltene Sägekette **9**.
 - ▶ In einem Schärfset, z. B. von **PARKSIDE**, finden Sie detaillierte Informationen zum Schärfvorgang.
 - ▶ Alternativ verwenden Sie ein elektrisches Kettenschärfgerät und folgen Sie den Anweisungen des Herstellers.
 - ▶ Im Zweifel über die Durchführung der Arbeit ist ein Austausch der Sägekette **9** vorzunehmen.
 - ▶ Lassen Sie in Zweifel das Schärfen der Sägekette **9** von einer Fachwerkstatt durchführen.
 - ▶ Feilen Sie nur in Vorwärtsbewegung, um Material abzunehmen.
- Benötigtes Zubehör (nicht im Lieferumfang enthalten):
- Sägekettenrundfeile \varnothing 4,0 mm ($\frac{5}{32}$ ")
 - Flachfeile
 - Tiefenbegrenzungslehre



Feilen Sie mit einem Schärfwinkel von ca. 25° bei einer Steigung von 10° zur Führungsschiene **8** (Abb. N).



Überprüfen Sie den Abstand der Tiefenbegrenzung mit einer Tiefenbegrenzungslehre. Der richtige Abstand des Tiefenbegrenzers sollte 0,65 mm (0,025“) betragen (Abb. O).

Wartungsintervalle

Die aufgeführten Angaben beziehen sich auf normale Einsatzbedingungen. Bei erschweren Bedingungen, wie z. B. starker Staubentwicklung und längeren täglichen Arbeitszeiten sind die angegebenen Intervalle entsprechend zu verkürzen.

Teil	Aktion	Vor Arbeitsbeginn	Wöchentlich	Bei Störung	Bei Beschädigung	Bei Bedarf
		X				
Kettenschmierung	Prüfen	X				
Sägekette 9	Prüfen und auf Schärfezustand achten	X				
	Kettenspannung kontrollieren	X				
	Schärfen					X
Führungsschiene 8	Prüfen (Abnutzung, Beschädigung)	X				
	Reinigen		X	X		
	Ersetzen				X	X

Ersatzteile/Zubehör

Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über www.optimex-shop.com beziehen.

- Bestellungen können nur online aufgegeben und bearbeitet werden.
- Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.
- Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

Teil	Bestellnummer
8 Führungsschiene	99949421501
9 Sägekette	99949421502

Kunden können eine kompatible Ersatz-Sägekette auch über den LIDL Online Shop unter www.lidl.de beziehen.

● Lagerung und Transport

- Verwenden Sie stets die Abdeckung der Führungsschiene 27 beim Transport (Abb. K) und bei der Lagerung.

- Reinigen und warten Sie das Produkt vor der Lagerung (siehe „Reinigung und Wartung“).
- Tragen Sie das Produkt nur am vorderen Handgriff [2]. Die Führungsschiene [8] zeigt dabei nach hinten, von Ihrem Körper abgewandt (Abb. K).
- Lagern Sie das Produkt an einem sicheren, trockenen, frostfreien, gut belüfteten und vor Witterung geschützten Ort auf.
- Sichern Sie das Produkt vor unbefugtem Zugriff.
- Entleeren Sie den Kettenöltank mit einer Absaugpumpe.

● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Produkt startet nicht.	Kettenbremse eingerastet.	Kettenbremse lösen.
	Akku-Pack [18] ist leer.	Akku-Pack [18] laden.
	Akku-Pack [18] ist defekt.	Akku-Pack [18] ersetzen.
Sägekette [9] läuft nicht.	Kettenbremse blockiert Sägekette [9].	Kettenbremse lösen.
Schlechte Schneidleistung.	Sägekette [9] falsch montiert.	Sägekette [9] richtig montieren.
	Sägekette [9] stumpf.	Schneidzähne schärfen oder neue Sägekette [9] aufziehen.
	Kettenspannung der Sägekette [9] ungenügend.	Kettenspannung der Sägekette [9] prüfen.
Produkt läuft schwer. Sägekette [9] springt ab.	Kettenspannung der Sägekette [9] ungenügend.	Kettenspannung der Sägekette [9] prüfen.
Sägekette [9] wird heiß. Rauchentwicklung beim Sägen. Verfärbung der Führungsschiene [8].	Zu wenig Kettenöl.	<ul style="list-style-type: none"> □ Ölstand prüfen. □ Kettenöl nachfüllen. □ Tropföler [20] reinigen □ Vom Kundendienst reparieren lassen.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind

gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreter von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreter von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen

diese einer separaten Sammlung zu.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen),

noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 494215_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie

direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 494215_2504 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● Service

(DE) Service Deutschland
Tel.: 08008855300

Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 494215_2504

(AT) Service Österreich
Tel.: 0800447750

Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 494215_2504

(BE) Service Belgien
Tel.: 080012614

Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 494215_2504

(CH) Service Schweiz
Tel.: 0800563601

Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 494215_2504



Serbisches Konformitätszeichen

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTserklärung (Nr. 494215_2504)

Uff: 494215_2504
Produkt-Identifizierung: "PARADISE" ZDF Akku-Kettensäge
Modellnummer: HG12879

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2000/14/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62941-1:2015/A11:2022
EN 62941-4-1:2020
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Konformitätsbewertungsverfahren / ggf. Name und Anschrift der benannten Stelle: EN ISO 3744:1995 & ISO 9207:1995, Point B Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO 9207:1995, TÜV SÜD China
Gemessener Schalleistungspegel an einem für diesen Typ repräsentativen Gerät: 94,3 dB(A)
Garantierter Schalleistungspegel für dieses Gerät: 97 dB(A)

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: DWIM GmbH & Co. KG

Unterschiedet für und im Namen von:

DWIM GmbH & Co. KG, Stiftbergstraße 1, 74117 Neckarwehn, Deutschland
Diese Konformitätserklärung wird unter der obigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarwehn	01.07.2025		
Ort	Datum	ppa. Jens Buchheim Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist

DE



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG12070

Version: 12/2025

IAN 494215_2504

